



# BEASAIN JALETAN

0 10 20 30 40 50 60 70 80 90 100 110 120 130 140 150 160

## 2026

### Azken dantza??



BETI - BIZI K.E

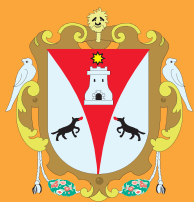
# *ELECTRIFYING A SUSTAINABLE FUTURE*

Gizartea modu jasagarrian  
elektifikatzeko egunero lan egiten  
duen enpresa bateko kide izatea,  
etorkizun garbiago batera hurbiltzeko  
izugarri gustatzen zait.

Aitor Macho  
Global Commercial Director,  
Wind Generators



GURE LANKIDEA  
IZAN NAHI AL DUZU?



# Beasain Jaietan

## Aurkibidea / Sumario



|                                    |    |                                 |     |
|------------------------------------|----|---------------------------------|-----|
| Editorial                          | 4  | Belak atzo eta gaur             | 101 |
| Editoriala                         | 5  | Paulino Pérez                   | 106 |
| Alkatearen agurra                  | 6  | Jon Gurutz Tolosa               | 111 |
| Sucedio / Gertatu zen              | 7  | Iragana berriro agerian         | 113 |
| Antzizar-La Cadena                 | 30 | Beasaingo Erraldoiak            | 117 |
| Errekarte Aundi                    | 35 | 1936an Eraildakoek ekitaldiak   | 119 |
| Pequeña historia de la Pizarrerria | 39 | 2026 Kartel lehiaketa           | 122 |
| Nabarro Larreategi                 | 45 | Emakumeak Aizkorri M. E.        | 124 |
| Beasain Jaietan eta Euskara        | 54 | Nagusilan                       | 130 |
| Casco Urbano en 1710               | 57 | Bakuntza bai                    | 133 |
| Retablo Mayor                      | 63 | 2025-2026 Zientzia eta ezagutza |     |
| Irakurzaletasuna Beasainen         | 68 | zabaltzen                       | 135 |
| Artilezko galtzerdiak              | 74 | Cáritas                         | 142 |
| Sutegi                             | 78 | Urtebete dantzan                | 144 |
| Tokiko merkataritza                | 81 | Haiti hiltzerioan dago          | 148 |
| Caf y Talgo                        | 83 | Loinatz Abesbatza               | 153 |
| Karikaturak errima librean         | 86 | Ongizate emozionala             | 157 |
| Las primeras viviendas sociales    | 88 | San Silbestre 2025              | 160 |
| Kalbarioa                          | 92 | Ehunmilak, etapa baten amaiera  | 165 |
| El sueño de volar                  | 95 | Herri-kirolak Loinatz Jaietan   | 169 |
| Elikagaiak                         | 99 |                                 |     |

1960tik 1965era bitarteko karikaturak aldizkarian tartekatutak ikus daitezke.  
Se pueden ver intercaladas en la revista las caricaturas de los años 1960 a 1965.

### Eskertzak

BETI-BIZI Kultur eta Aisi Elkartek, argitalpen honen eragile denez, eskerrik beroenak eman nahi dizkie, era batean edo bestean, ale hau osatzen lagundu duten guztiei, baina bereziki:

- Artikulugileei.
- Argazkiak utzi dituztenei.
- Laguntzaile-itzulpen egileari Josean Insaustiri.
- Beasaingo Udalari eta Gipuzkoako Foru Aldundiari.
- Azkenik zuri irakurle, erosi eta irakurtzean, laguntzarik funtsezkoena ematen diozulako.

### Agradecimientos

La sociedad Cultural Recreativa BETI-BIZI, como promotora de esta publicación, quiere agradecer a todos los que de alguna manera han colaborado en la confección de este número, especialmente a:

- Los que han escrito los artículos.
- Los que han cedido las fotografías.
- Al colaborador-traductor Josean Insausti.
- Ayuntamiento de Beasain y Diputación Foral de Gipuzkoa.
- Y a ti, lector, que al comprarla y leerla contribuyes definitivamente a ello.

**S**eguimos cumpliendo quinquenios al frente del BJ otro año más y tomándole el pulso al pueblo con las novedades que consideramos relevantes porque es imposible incluirlo todo. Este año la revista cumple 104 años desde su primera edición y ya contamos con 74 números editados durante este período.

También observamos que las diferentes iniciativas de transformación urbana del municipio van tomando cuerpo día a día. Las calles San Ignacio y Esteban Lasa han culminado su reforma. La verdad es que el ritmo de las mejoras de Beasain sigue su curso.

El Ayuntamiento ha aprobado los presupuestos municipales de 2026, que ascienden a 23.413.825 euros. Las cuentas han salido adelante sin ningún voto en contra, con la abstención de los grupos de la oposición, que han valorado positivamente la disposición al diálogo del gobierno municipal. El presupuesto refuerza las líneas estratégicas marcadas al inicio de la legislatura y sitúa en el centro de sus objetivos las necesidades sociales, la vivienda y la accesibilidad.

Entre los compromisos del Ayuntamiento en relación a la vivienda figura destinar 400.000 euros a la adquisición de suelo para promover vivienda pública de alquiler, con especial atención a los ámbitos de Ugartemendi y Bernedoenea. En el primero se prevé la promoción de 90 viviendas públicas de alquiler, mientras que en Bernedoenea se plantea un desarrollo de 600 viviendas, de las que 270 serán de protección pública. Además se mantendrán los incentivos para movilizar viviendas vacías. Y no es precisamente pequeño el reto de la vivienda. Y de lo que no se habla es de plazos. Importante omisión porque plantear objetivos sin definir plazos no compromete a mucho. Porque en Euskadi se habla mucho de la vivienda, se construye poco y se dan pocas soluciones.

La villa ha dado un paso más hacia la sostenibilidad con la presentación de 'Rexcatering', una interesante iniciativa que permite recuperar los alimentos excedentes generados en comedores colectivos y ponerlos a disposición de la ciudadanía de forma gratuita. Esperemos que tenga éxito.

Entre otras novedades que se anuncian se incluye un plan de Accesibilidad para identificar y priorizar mejoras en el espacio urbano. La instalación del ascensor entre Mateo Mújika y Arantzazu Kalea iniciará sus primeros pasos, y se abrirá un proceso participativo para la remodelación de Arana Gaiztarro parkea.

Y llegados al capítulo Olaran seguimos sin saber un plan concreto y qué utilidades se le van a dar a este edificio. Se ha hablado mucho sobre esto y se han explorado distintos usos del edificio pero no nos quedamos con una idea clara de que proyecto o proyectos se van a ejecutar en él. Y si con Olaran no sabemos muy bien qué es lo que se va a hacer, con el edificio de la Bonberia de la Calle Arana ya sabemos que se transformará en un nuevo espacio cultural tras las obras y remodelaciones que ya se están haciendo en ese entorno. También se está trabajando

en el nuevo Gazteleku a ubicar en la calle Oriamendi que será destinado a espacio de encuentro entre los jóvenes.

Y en el plano industrial nuestra emblemática CAF sigue ampliando una cartera de pedidos ya desbordante que está a punto de alcanzar una gigantesca cartera de pedidos de 18.000 millones de euros batiendo récords año tras año. Y esto es lo más importante. Las oportunidades de empleo que esta ingente cartera de pedidos, inimaginable hace unos años, nos puede aportar a la comarca. Los contratos del siglo de Bélgica y el de Nápoles conseguidos a finales de 2025 son dos hitos históricos cuantitativa y cualitativamente.

Y pronto también tendremos oportunidad de contemplar en que consiste la iniciativa para combatir la soledad no deseada en el espacio de la plaza de Barrendain que está siendo ya remodelada y que despierta mucha curiosidad para saber que problemas va a resolver.

Otra novedad es el último cambio de la OTA que algunos dicen que es ya un irrefrenable afán recaudatorio. En fin opiniones para todos los gustos.

En lo deportivo este año nos está tocando pelear por el mantenimiento del Beasain en la segunda RFEF. Una categoría difícil de digerir y que se nos atraganta. A ver cómo acaba la temporada pero pase lo que pase nadie nos quita la alegría de que otros txuri urdin hayan traído la copa a Gipuzkoa. Y si tenemos en cuenta que la junta directiva del Beasain está pidiendo y necesitando un relevo tras tantos años de remar al frente del equipo veremos que estas actividades voluntarias necesitan de nuevas personas para poder renovarse. El resto de actividades deportivas sigue consolidándose con la celebración de la veterana San Silvestre que este año ya ha cumplido su cincuenta edición con una espléndida participación y organización resultando vencedores Lachgar en hombres y Pelayo en mujeres. Como contrapunto los organizadores de la Ehunmila han anunciado la suspensión de la prueba por la complejidad y dificultades para organizarla. Las pruebas ciclistas de diversas categorías y el resto de actividades deportivas, salidas montaÑeras, carreras populares, balonmano, baloncesto, etc, han seguido celebrándose con notable participación y éxito.

En el plano cultural destacar la importante movilización de las entidades promotoras del uso del euskara en todos los ámbitos de la vida cotidiana con un despliegue de medios y actividades cada vez mayor con una interesante iniciativa para radiografiar la situación del euskara en Beasain. Esta iniciativa pionera de UEMA permitirá saber como se conoce, se usa y se transmite el euskara en nuestro municipio. Dentro del ámbito cultural también es de gran interés la iniciativa conjunta entre Beasain y Ordizia al promover un ciclo de teatro "Antzerki Garaia" ya desarrollado en ambos pueblos a principios de año.

Y para terminar desear a todos los beasaindarras unas felices y relajantes fiestas que nos vigoricen y nos refresquen para una buena temporada. Beasaindarras. A darlo todo en estas fiestas.

**B**este urtebetez hemen dugu Beasain Jaietan aldizkaria herriari pultsua hartzeko eta garrantzitsuak iruditzen zaizkigun berriak jakinarazteko; ezinezkoa baita dena sartzea. Aurten, aldizkariak 104 urte bete

ditu bere lehen edizioa argitaratu zenetik eta dagoeneko 74 ale ditugu epe horretan argitaratuak.

Halaber, ikusi dugu udalerriaren hiri-eraldaketarako ekimenak egunetik egunera forma hartzen ari direla.

San Inazio eta Esteban Lasa kaleak berritzeko lanak amaitu dira. Egia esan, Beasaingo hobekuntza lanek bere bidea jarraitzen dute.

2026rako udal aurrekontuak onartu ditu Udalak, 23.413.825 eurokoak. Kontrako botorik gabe eta

oposizioko taldeen abstentzioarekin hartu da erabakia; udal gobernuak elkarrizketarako duen borondatea begi onez ikusi baitute. Aurrekontuak legealdiaren hasieran ezarritako ildo estrategikoak indartzen ditu eta

bere helburuen erdigunean jartzen ditu behar sozialak, etxebizitza eta irisgarritasuna.

Etxebizitza arloan Udalak hartutako konpromisoen artean dago 400.000 euro bideratzea alokairu

publikoko etxebizitza sustatzeko lursailak eskuratzera, arreta berezia jarritz Ugartemendi eta Bernedoenea eremuetan. Ugartemendin, alokairu publikoko 90 etxebizitzaren sustapena aurreikusten da eta Bernedoenean, berriz, 600 etxebizitzako garapena aurreikusten da, horietatik 270 babes publikokoak izango dira. Horrez gain, etxebizitza hutsak mobilizatzeko pizgarriak mantenduko dira. Etxebizitzaren erronka ez da batere txikia, baina udalak ez du eperik jakinarazi. Hutsegite garrantzitsua, helburuak eperik zehaztu gabe finkatzeak, ez baitu asko konprometitzen. Euskadin etxebizitzari buruz asko hitz egiten da, baina gutxi eraikitzen da eta irtenbide gutxi ematen dira.

Iraurkortasunerako beste urrats bat eman du herriak 'Rexcaterng'-en aurkezpenarekin: jantoki kolektiboetan sortutako janari soberakinak berreskuratu eta debalde, herritarren eskura jarri ahal izateko aukera ematen duen ekimen interesgarria. Espero dezagun arrakasta izatea.

Beste nobedade batzuk hiri-lekuen hobekuntzak identifikatzea eta irisgarritasun-plana garatzea dira. Mateo Mujika eta Arantzazu Kalearen artean igogailua jartzeko lehen urratsak hasiko dira eta parte hartze prozesu bat irekiko da Arana Gaiztarro parkea birmoldatzeko.

Eta Olaran kapitulura iritsita, oraindik ez dugu ezagutzen plan konkretua ezta eraikin honi emango zaion

erabilera ere. Askok hitz egin da gai honen inguruan eta eraikinaren erabilera desberdinak aztertu dira, baina ez zaigu argi geratu azkenean zein proiektu egingo diren bertan. Eta Olaranekin ez badakigu oso ondo zer egingo den, Arana kaleko Bonberia eraikinari dagokionez, dagoeneko badakigu inguru horretan

egiten ari diren obrak kulturgune berri bat eraikitzeko direla. Oriamendi kalean kokatuko den Gazteleku berriaren lanak ere egiten ari dira, gazteen topagune gisa erabiltzeko.

Eta industria mailan, CAF-ek dagoeneko gainezka dagoen eskaera-zorroa, berehala 18.000 milioi eurokoa izango dena, zabaltzen jarraitzen du. Urtez urte errekorrak hautsiz. Eta hau da garrantzitsuenak: duela urte batzuk pentsaezina zen eskaera-koaderno erraldoi honek eskualdeari lan-aukera berriak ekar diezazkiokeela. Mendeko kontratuak Belgikan eta Napolesen. 2025 amaieran lortutako bi kontratuak historikoak dira kuantitatiboki eta kualitatiboki.

Laster ikusiko dugu, era berean, zer den Barrendain plazako "nahi ez dugun bakardadea"-ri aurre egiteko ekimena. Plaza birmoldatzen ari dira dagoeneko eta jakin-min handia piztu du zer arazo konponduko

Beste nobedade bat OTAren azken aldaketa da; batzuen ustez, dagoeneko dirua biltzeko nahia geldiezin bihurtu da. Gustu guztietarako iritziak.

Kirolean, aurten, Beasain 2o RFEFen mantentzeko borrokan dugu. Ea nola amaitzen den denboraldia.

Hala ere, inork ez digu kenduko beste txuri urdinek Gipuzkoara kopa ekarri izanaren poza. Era berean, ikusiko dugu Beasaingo Zuzendaritza Batzordea errelebo bat eskatzen eta behar izaten ari dela hainbeste urtez lantaldearen buru izan ondoren. Ea lortzen dituzten jarduera horiek egiteko behar dituzten borondatezko pertsona berriak. Gainerako kirol jarduerak sendotzen jarraitzen dute. San Silbestre beteranoaren ospakizunak, aurten berrogeita hamargarren edizioa bete du, parte hartze eta antolakuntza bikainarekin: Lachgar izan zen garaile gizonezkoetan eta Pelayo emakumezkoetan. Kontrapuntu gisa, Ehunmilak-aren antolatzaileek proba bertan behera utzi dutela iragarri dute, hura antolatzeko konplexutasuna eta zailtasunak direla eta. Hainbat kategoriatako txirrindularitza probek eta gainontzeko kirol jarduerak, mendi- irteerek, herriko lasterketek, eskubaloiak, saskibaloiak eta gehiagok, parte-hartze eta arrakasta

Kulturari dagokionez, azpimarratzekoa da euskararen erabilera sustatzen duten erakundeek eguneroko bizi tzako esparru guztietan egiten duten mobilizazio handia, gero eta hedabide eta jarduera gehiago eskaintze n baitituzte eta ekimen interesgarria baita Beasainen euskarak duen egoeraren erradiografia egiteko. UEM Aren ekimen aitzindari honi esker, gure herrian euskara nola ezagutzen, erabiltzen eta transmititzen den ja kin ahal izango da. Kultur arloaren baitan ere interes handikoa da Beasain eta Ordiziaren arteko ekimen ba teratua, urte hasieran bi herrietan garatutako "Antzerki Garaia" antzerki zikloa sustatzen baitu.

Eta amaitzeko, Beasaingo herritar guztiei jai zoriontsu eta lasaigarriak opa dizkiegu, ea indarberritzeko eta sasoi on bati ekiteko balio duten.

Beasaindarrok, goza ditzagun jaiak bete-betean!



# Alkatearen agurra

LEIRE ARTOLA



Irakurle maiteok,

Urteroko hitzordura itzuli da gure herriko memoriaren lekuko leialena: Beasain Jaietan aldizkaria. Mendetik gorako ibilbide honek gure iraganaren berri ematen digun testigu bihurtu du urtekaria; gure herriaren bihotz-taupadak jasotzen dituen altxor bizia.

Iaztik hona izandako gertakarien artean, gure sustrai sakonekin lotzen gaituen ekitaldia ospatu dugu. Andre Mari zeruratuaren parrokiari amaitu ziren horma-irudi errenazentisten zaharberritze-lanei esker, gure arbasoen bizimodua eta sinesmenak gertuagotik ezagutzeko aukera dugu. Ondare hori berreskuratzea ez da soilik atzerako begirada; gure nortasuna sendotzea da, etorkizuneko Beasain eraldatzaile, jasangarri eta irisgarriago baten oinarri sendoak finkatzeko. Izan ere, Beasain herri bizia da, egungo beharretara egokitzen dakiena, baina betiere nondik datorren ahaztu gabe.

Beasaindar izatearen harrotasun hori, lanerako gogoia eta izaera jatorra pertsona konkretuengan gorpuztu dira aurretik. Udalak, herri osoaren izenean, omenaldi hunkigarri batean, euskal makila eman zien Karlos eta Eva Arguiñano beasaindarrei. Oñore honen bidez, haien ibilbide profesional bikaina aitortzeaz gain, Beasainen izena eta gure herriaren nortasuna hedabideen bidez mundu zabalean hain modu berezi eta hurbilean zabaldu izana eskertu genien.

Baina honek guztiak ez luke oihartzun bera izango gaur esku artean duzun ale hau gabe. Izan ere, urteko mugari nagusietatik harago, Beasain Jaietan aldizkaria alor ezberdinetako idatziz jositako altxor bat da. Beasaindarron ahots ugariz osatutako mosaiko bizia dugu hau, orrialde bakoitzean gure buruari buruz zerbait berria deskubritzera gonbidatzen gaituena.

Gogoz animatzen zaituztet irakurketa honetan murgiltzera, zirrikitu bakoitza arakatzera eta ale hau zabaltzera. Bide batez, jai hauek errespetuan, berdintasunean eta bizikidetzan ospatzeko deia luzatu nahi dizuet.

Amaitzeko, eskerrak eman nahi dizkiot bihotzez Beti Bizi elkarteari eta aldizkari hau posible egiten duzuen guztioi, gure herriaren kapitulu berri hau jasotzeagatik.

Gozatu jaietaz, lagunartez eta esku artean duzuen ale honetaz.

Gora Beasain! Gora Loinatz jaiak!

Queridos/as lectores/as

Vuelve a su cita anual el testigo más fiel de la memoria de nuestro pueblo: la revista Beasain Jaietan. Este anuario, con más de un siglo de trayectoria, se ha convertido en un testimonio que nos habla de nuestro pasado; un tesoro vivo que recoge los latidos del corazón de nuestro municipio.

Entre los acontecimientos vividos desde el año pasado, hemos celebrado un hecho que nos conecta con nuestras raíces más profundas. Gracias a la finalización de los trabajos de restauración de los murales renacentistas en la parroquia de Nuestra Señora de la Asunción, hoy tenemos la oportunidad de conocer más de cerca la vida y las creencias de nuestros antepasados. Recuperar este patrimonio no es solo mirar al pasado; es fortalecer nuestra identidad para asentar bases sólidas de un Beasain futuro más transformador, sostenible y accesible. Porque Beasain es un pueblo vivo, que sabe adaptarse a las necesidades actuales sin olvidar nunca de dónde viene.

Ese orgullo de ser beasaindarra, el esfuerzo y el carácter cercano se han encarnado este año en personas concretas. El Ayuntamiento, en nombre de todo el pueblo, rindió un emotivo homenaje a los beasaindarras Karlos y Eva Arguiñano, a quienes entregó la euskal makila. Con este reconocimiento, además de poner en valor su brillante trayectoria profesional, quisimos agradecerles haber difundido el nombre de Beasain y la identidad de nuestro pueblo por todo el mundo, de una forma tan especial y cercana.

Pero todo ello no tendría el mismo eco sin el ejemplar que hoy tenéis entre manos. Más allá de los principales hitos del año, la revista Beasain Jaietan es un tesoro repleto de escritos de muy diversos ámbitos. Se trata de un mosaico vivo compuesto por las múltiples voces de los y las beasaindarras, que en cada página nos invita a descubrir algo nuevo sobre nosotros mismos.

Os animo con entusiasmo a sumergiros en esta lectura, a explorar cada rincón y a compartir este ejemplar. Aprovecho también para invitaros a celebrar estas fiestas desde el respeto, la igualdad y la convivencia.

Para finalizar, quiero agradecer de corazón a la asociación Beti Bizi y a todas las personas que hacéis posible esta revista por elaborar este nuevo capítulo sobre nuestro pueblo.

Disfrutad de las fiestas, de la compañía y del ejemplar que tenéis entre manos.

¡Gora Beasain! ¡Gora Loinatz jaiak!

# Sucedió / Gertatu zen

JUANTXO UNANUA



Llega abril de 2025 y arranca el “Sucedió” de este querido anuario local, que se prolonga hasta marzo del presente año de 2026. En estas primeras páginas del querido Beasain Jaietan Beasain Festivo - llevo cubriéndolo desde hace 34 años, escribí el primero en la revista de 1992-, voy pretendiendo reflejar la actividad más reseñable de la vida beasaindarra en sus muy variados aspectos, a lo largo del último año, entre el 1 de abril de 2025 y el 31 de marzo de 2026.

## Año 2025

### ABRIL

1.- Entraba en vigor la ampliación del Sistema de Aparcamiento Controlado -OTA-. Al Sector 1 que abarca el centro urbano se le sumaba el nuevo Sector 2 que recoge el área que va desde la plaza Barrendain a la Rotonda de Zapatari incluyendo la calle Trenbide.



-Se iban colocando los nuevos minigarbigunes de color rojo. Su objetivo principal pasa por posibilitar a la ciudadanía la entrega en un punto cercano a su domicilio determinados residuos de pequeño tamaño para los que actualmente no hay establecida una recogida separada.

2.- Las obras de reforma integral de las calles San Ignacio y Esteban Lasa, que se prolongó 18 meses, quedaba finalizada.



5.- Llegaba el “Il Arte Eguna” salió a la calle involucrando a los entes locales Argizpi y Bear.

9-10.- La tercera etapa de la “Itzulia 2025” llegaba a Beasain, cita ganada por el ezkiotarra Alex Aranburu. El jueves, día 10, se daba salida desde el Paseo de Gernika a la etapa ‘Beasain-Markina’.



15.- El Ayuntamiento ponía en marcha el servicio de alquiler de 2 vehículos eléctricos, bajo el sistema conocido con el nombre “Cae Sharing”, en el objetivo municipal de caminar hacia una movilidad sostenible.

17.- El último pleno municipal, celebrado el 10 de abril, adjudicaba la reforma del edificio de Musika Eskola Loinatz a la empresa Urbycolam por un importe de 372.557 euros. La obra se preveía iniciarla en coincidencia con el fin de curso (2 de junio) para verlas concluidas el 8 de septiembre.

- En la misma sesión municipal se daba el

visto bueno a las ayudas para el alquiler de viviendas dirigidas a jóvenes y personas con movilidad reducida, que cubrirían entre el 20% y el 50% del importe mensual de alquiler en un período máximo de 12 meses.

20.- La Junta Municipal del PNV homenajeaba a su alderkide más veterana, se trataba de la popular y muy querida Lore Mikele Aldaregia que acumulaba 93 primaveras.



28.- En el Día de la Seguridad y Salud Laboral no faltó la manifestación de los trabajadores de CAF y el posterior homenaje a sus compañeros fallecidos a causa de la enfermedad de la 'asbestosis' (amianto), en la escultura 'Amiantorenei', dedicada a ellos. En todos los actos tomaron parte los familiares de los trabajadores de la factoría que murieron a causa de la misma.

- Entraba en funcionamiento la muy esperada nueva línea de autobús G-007 que unía el Alto Urola y Goierri con la capital donostiarra.



30.- Era presentado el nuevo sistema de compras TORI.

## MAYO

2.-Se ponían en marcha nuevas ayudas al comercio o concepto de alquiler de negocios en marcha o de reapertura en aquellos que por jubilación bajaron la persiana, en el objetivo de ambos casos, de impulsar la actividad en el comercio local.

3.-La Parroquia de la Asunción acogía la ceremonia de las Primeras Comuniones, se anotaron una veintena de comulgandos.

4.- Igartza acogía una visita guiada teatralizada.

5.- CAF era noticia al conseguir 2 contratos, uno en Reino Unido y el otro en Colombia, por un montante total de 400 millones.

- La Cofradía de la Morcilla de Beasain recibía el premio "Juan José Lapitz" en el marco de los 'XXXI Premios Academia Vasca de Gastronomía'.



-Los beasaindarras estrenaban la votación popular que buscaba el cartel de los 'Loinaces 2025'.

7.- El neurólogo Gurutz Linazasoro ofreció en Igartza una conferencia en torno al tema "Música y cerebro"; el acto dejó pequeño el aforo de la sala palaciega.

9.- El Lehendakari Imanol Pradales visitó CAF, junto al Consejero de Industria, Transición Ecológica y Medio Ambiente, Mikel Jauregi, acompañados además del Consejero Delegado de CAF, Javier Martínez de Ojinaga y su Presidente, Andrés Arizkorreta, amén de otros cargos directivos de la empresa.



-El mural pintado por Alain Polo junto a la biblioteca municipal recibía los últimos toques, su mensaje iba ligado a la utilización del euskera en el día a día.

10.- CAF era elegida como la mejor empresa para trabajar en el sector industrial, al haber sido seleccionada en los premios de la Consultora Ramdstad que distingue las empresas más atractivas de España por sectores.

-En acto organizado por Shorinji Kempo, tras las obligadas pruebas de nivel, fueron entregados los nuevos cinturones negros a los beasaindarras Iker Segovia, Luken Usabiaga, Asier Rabanal y Olaia Gabarain.

-Enmarcado en el ciclo "Musika Garaia", la Orquesta de Cuerda de Musika Eskola dirigida por Xabier Zeberio y el cantante Mikel Urdangarin ofrecían un concierto en el patio del colegio La Salle ante medio millar de espectadores.

12.- A partir de esta jornada Olan acogería varias jornadas de visitas guiadas.



13.- El Ayuntamiento presentó un estudio sobre la vivienda en la villa. Se detectaron 252 viviendas vacías, la mayoría de ellas con más

de 45 años de antigüedad; un 40% de ellas se ubicaban en el área más antigua de la villa.

14.- La Udaltzaingoa beasaindarra llegaba a los centros escolares con instrucciones preventivas de cara a los ya muy próximos 'Loinaces'.

16.- Los escolares beasaindarras, en acto celebrado en la sala Capitular de la Casa Consistorial, presentaban su diagnóstico sobre un Beasain más sostenible de cara a años venideros.



- Daba inicio el Torneo Interpueblos de Pelota a Mano. En esta jornada de estreno I@s pelotaris beasaindarras se midieron a los de Astigarraga en su feudo.

- La SD Beasain disputaba el primer partido del play-off de ascenso a 2 REFF, en Loinaz contra el Leioa, ganando (1-0).

20.- Se presentaba el cartel de los 'Loinaces 2025', obra del gasteiztarra Luis Angel Argote. La ganadora del realizado entre los escolares, también en concurso, fue de Nahaia Altuna del Lizeo Alkartasuna.



23.- El taller de cerámica Bustingintza llevaba su muestra de fin de curso a la sala de exposiciones del Palacio de Igartza.

- El frontón de Antzizar acogía el partido de vuelta del Torneo Interpueblos Beasain-Astigarraga.

24.- Loinatz Abesbatza, ofrecía un concierto en la Iglesia de San Ignacio de Loyola, la Iglesia de los Vascos, de la capital madrileña, cita enmarcada en el ciclo coral organizado por Euskal Etxea de Madrid.



- El Palacio de Igartza acogió la reunión de EH Bildu a nivel provincial para renovar la mesa política de Gipuzkoa.

25.- En Leioa, partido de vuelta del play-off de ascenso a Segunda REFF, los vagoneros fueron superiores (1-3).

29.- El grupo municipal de Podemos presentaba en el pleno municipal una moción para nombrar 'Hijo Predilecto de la Villa' al expresidente de Uruguay José Mugica, con raíces en el caserío Muxika de Astigarrreta, propuesta que salió adelante por unanimidad.

30.- Daban inicio los Loinaces-2025.



## JUNIO

3.- La lluvia impidió salir a la procesión de San Martín de Loinaz. El abanderado bailó la enseña de la villa ante el santo beasaindarra en el pórtico de la Parroquia y los 'dantzari txikiak' la tradicional 'ezpatadantza' que fue bisada en la Basílica del santo al finalizar la misa mayor.



8.- Tras la recuperación de las pinturas renacentistas de 1.555, de la Parroquia y con el retablo barroco de madera todavía desmontado, se iniciaba la reforma del presbiterio de la Parroquia adelantándolo un par de metros.



- La SD Beasain superaba al Portugalete (0-1) en la el play-off de ascenso a 2 REFF, en su feudo, victoria que les dio el pasaporte para la final.

9.- CAF lograba otro contrato en New Taipei City (Taiwan), para construir 23 tranvías modelo 'Urbos', proyecto valorado en 200 millones.

10.- La Diputada General de Gipuzkoa, Eider Mendoza visitaba la villa y en concreto la nueva rotonda de Antzizar, que daba solución segura al intenso tráfico diario acumulado en ese punto, infraestructura financiada por el ente foral. Estuvo acompañada del Diputado de Foral de Infraestructuras, Félix Urkola, de la alcaldesa beasaindarra Leire Artola y del edil Adur Ugartemendia.



11.- La Acería de CAF, tras décadas en marcha, debido a razones técnicas y de costes dejaba de funcionar en octubre de 2016. Hace unos días se iniciaban las labores de desmantelamiento, quedando únicamente en pie, a modo de testigo de lo que allí hubo, la larga chimenea de ladrillo caravista, elemento a preservar dado que ésta protegido al ser parte del patrimonio industrial de CAF.



12.- Los pelotaris beasaindarras inmersos en el Torneo Interpueblos disputaron el partido de semifinales contra Azkoitia.

13.- El cantante Eñaut Elorrieta actuaba en la Basílica de San Martín de Loinaz.



- Arrancaba la temporada veraniega con la apertura de las piscinas exteriores y de los juegos de agua del parque Dolarea.

17.- El patio de Igartza fue marco de la entrega de premios de la LXI edición del certamen fotográfico "Beasain Hiria" de carácter internacional, ganado por José López Jiménez. El premio Igartza de fotografía de montaña fue para Andrés Basilio, tomaron parte un centenar de fotógrafos de la Península y de fuera de ella.

20.- El Torneo Interpueblos de pelota a mano seguía su curso, los pelotaris beasaindarras eliminaron a los de Hernani.

21.- La SD Beasain conseguía el ascenso a 2 REFF tras ganar (2-0) al Cortes de Navarra.



23.- La tradicional eskudantza de chicas fue bailada en Igartza y delante de la hoguera de Barrendain como cada 23-J, la víspera de San Juan.

- Los pensionistas del Goierri se manifestaron en la villa en la última cita del curso reivindicativa de la pensión mínima de 1080 euros.

24.- Tres alumnas del Instituto de Beasain, Elena Azurmendi, Aiora Jauregi y Leire Sarasola fueron premiadas en la XL edición del "Urruzuno". El acto de entrega de premios estuvo presidido por la Consejera de Educación, Begoña Pedrosa.

25.- Se presentaron los resultados del proceso participativo puesto en marcha para testar el futuro de Olan.

26.- El pleno municipal aprobaba la construcción del nuevo Gazteleku a ubicar en el local que desde 1962 ocupó el primer Hogar del Jubilado de la villa, el de CAF. La obra cuyo presupuesto llegaba los 333.747 euros.



- Igartza acogía la presentación de los Cursos de Verano organizados por la UPV algunos de los cuales recalarán en el edificio palaciego.



-Urbiberri celebraba su XLIII aniversario fundacional.

- Arrancaban las fiestas en honor a San Pedro en Ezkiaga y Arriaran.

27.- Se presentaba la programación del segundo semestre de 2025 del ciclo 'Igartza Musika'.



30.- El equipo de gobierno municipal del PNV liderado por la alcaldesa Leire Artola, en el

ecuador de la legislatura 2023-27, realizaba un balance muy positivo del trabajo del mismo en la villa.



## JULIO

1.- Llegaba a Igartza el primer curso de verano de la UPV, con la "Diáspora y la Cultura Vasca" como temas, allí se dieron cita 32 jóvenes procedentes de diferentes zonas de EE UU.

2.- El Ayuntamiento presentaba los resultados del proceso participativo acometido con Olaran y su futuro como eje, en el que tomaron parte 150 personas. Las aportaciones llegaron a cuatro frentes. Olaran como lugar abierto comunitario, lugar de encuentro al margen de destinar un espacio a acoger al talento que llegue a las empresas goierritarras.



3.- Se presentó la XIV edición de la 'Ehunmilak' para cuyas tres pruebas se habían inscrito 1.266 corredores.

4.- Los pintores del taller municipal 'Bear' eran protagonistas de la última exposición del curso en la que tomaron parte 51 artistas.

6.- Se disputó la "XCVII Prueba Clásica Loinatz-Memorial Jon Lazkano" para categorías Élite y Sub23. Fue ganada por José María Martín Muñoz del Extremadura Pebetero. La prueba se desarrolló sobre un exigente recorrido de 155,2 kilómetros.



11.- Ante la previsión de tormentas, la salida de la EHM prevista para las 18 horas de esta jornada hubo de retrasar la misma a las 11.00 del día siguiente (12 de julio) recortándose además su recorrido de 171 a 125 kilómetros. La G2H, en su recorrido habitual, retrasaba su salida de las 23 horas del 11 de julio a las 19 horas del 12 de julio.



12.- El ganador de la EHM, Ander Gerikaetxeberria llegaba a meta, su crono fue (15h.04.06). La G2H fue ganada por Ander Iñarra, su crono (10h.42.43). La MMM sería ganada por Asier Azcarate (3h.27.42) y en féminas, la primera de las féminas fue M Victoria Soler (21 h. 52.13); de la G2H Olatz Azkarate (13h.48.53) en la MMM, Ainhoa Intxausti (4h.23.50).

14.- Ibai Uribe se sumió en el reto de subir 25 veces seguidas de Beasain a Mandubia en bici, en homenaje a su aita, el ertzaina Mikel Uribe, Jefe de Inspección de la Ertzaintza en Gipuzkoa asesinado por ETA hace 24 años

16.- Se presentó el 18 de julio el partido de basket entre las selecciones de féminas de Euskadi y Eslovenia a disputar en la cancha del polideportivo Antzizar.

17.- El comercio local salía a la calle a través de la feria del Stock y de las Rebajas, jornada que ayudó a engrosar la caja de los mismos.



18.- El grupo municipal de EH Bildu, a través de un comunicado, denunciaba la falta de participación real en el proyecto del edificio de Olan.

-Cerca de 60 montañeros locales de diferentes edades completaron la travesía nocturna entre Beasain y Orio.



19.- Beasain acogió una de las etapas del reto solidario liderado por el corredor asturiano Fernando Magaldi que cubrió 2.330 kilómetros, a lo largo y ancho de la península para dar visibilidad a las enfermedades raras.



20.- El grupo local de danzas Aurtzaka participó en Elizondo en el "Baztandarren Biltzarra-2025".

23.- La empresa CAF amarraba el conocido como el "contrato del siglo" en Bélgica que llegaba la cifra de 3.400 millones por el suministro de 180 trenes para el país belga.

- Los beasaindarras participaron en la limpieza del lecho del río Oria a su paso por la villa, la primera llamada se realizó el día 16 y no tuvo el eco esperado, volviéndose a repetir esta jornada de forma más exitosa.

27.- En el monolito levantado en memoria de los fusilados las noches del 27 de julio de 1936 se llevó a cabo el homenaje anual en recuerdo de los mismos, tras la entrada en Beasain, al mando del teniente coronel Pablo Cayuela, de las tropas que se alzaron contra el gobierno de la República.



30.- El Consistorio lanzó una campaña informativa en apoyo al comercio local, lanzando una serie de ayudas económicas al mismo.

## AGOSTO

1.-Uno de los muros de la calle Senpere (en el vial soterrado bajo las vías de Adif y la N-1) era transformado pictóricamente a través de la ejecución de un mural, todo un relato visual ligado a la movilidad, su autor el artista local Xabi Anuntzibai.



5.- Arrancaba la obra junto a la rotonda de Zaldizurreta para acoplar el aparcamiento rápido "Kaixo eta agur".



9.- El primer equipo de la SD Beasain iniciaba la pretemporada de su nueva categoría, Segunda REFF. Primer partido de pretemporada que el enfrentó a la Real "C", en Zubieta. La presentación del equipo, a las órdenes de Mikel Arruabarrena, se había llevado a cabo el 1 de agosto en Loinaz.

10.- En el solar que ocupó la Acería de CAF ya desaparecida se iniciaba el levante de la segunda nave de pruebas de la empresa vagonera.



13.- El proyecto Olan Talentu Faktoria se anunciaba que incluiría las aportaciones vecinales.

21.- Una de las viviendas tuteladas de la villa (barrio Ezkiaga) servía de modelo para analizar el proyecto "Etxelagun", que pretende combatir la soledad no deseada en el municipio. Estaba orientada a facilitar la autonomía de las personas mayores.

28.- Solaris, empresa polaca filial de CAF, lograba un contrato para suministrar 180

autobuses eléctricos a la ciudad sueca de Malmö por un importe de 150 millones.

31.- Se disputó la 74 edición de la prueba Sociedad Ciclista Loinaz (es la que se celebraba el sábado de repetición de los Loinaces), para categorías 'Élite y Sub23', sobre un exigente recorrido de 131 kilómetros. Tomaron parte 157 txirrindularis y fue ganada por Pablo Lospitao del Caja Rural-Alea.

## SEPTIEMBRE

4.- Era presentado el mural realizado por Xabier Anuntzibai ligado a la movilidad.



5.- El susto llegaba al cuarto piso del número 29 de la calle Foru a causa del incendio desatado en esa vivienda, no hubo que lamentar daños personales.

6.- El gaztetxe celebró, con diversos actos, su XXI aniversario.

7.- El municipio despedía el verano con las tradicionales fiestas de Usurbe-Beasainmendi que este año homenajearon a Esteban Letamendia del caserío Gantzarain y a su esposa la tolosarra Julia Ortun. No faltó la carrera de montaña ganada por Mikel Beunza (22.43), la primera fémina fue Adirane Peñagarikano (27.19). En esta popular fiesta



se celebró la 'herri-meza' al pie de la cruz de Usurbe, hubo bertsos, música, el hamaietako y al filo de las 15.00 horas Agorta se convirtió en gigantesco comedor que cobijó a más de un centenar de comensales.

-El Beasain disputaba su primer partido de temporada, en su nueva categoría de Segunda REFF contra el Tudelano en su feudo, los vagoneros salieron derrotados (3-1).

10.- A los pies del nuevo curso, la biblioteca municipal volvía a impulsar el club de lectura entre los más jóvenes.

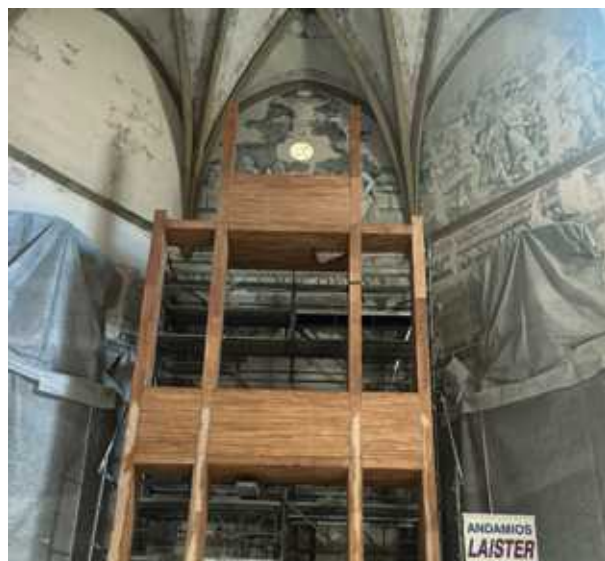
- Se fallaba el XXVIII Premio Igartza de novela. El galardón fue para la bertsolari navarra Saioa Alkiza y su obra "Katu ilea txandaletan"

12.- El barrio de Igartza-Loinaz vivía sus fiestas.

13.- Igartza fue sede de los bailes de los Dantzaris de la Cofradía de Igartza.



14.-Se colocaba en el presbiterio de la Parroquia el soporte sobre el que se levantará el retablo barroco de madera de 1.678 (elemento protegido).



- En la plaza Cubierta se celebró el homenaje a los mayores beasaindarras en el que tomaron parte más de tres centenares mayores de 65 años. Los homenajeados de más edad, presentes en la fiesta, fueron Lore Aldaregia (93) y Fernando Presa (94).

15.- Saioa Alkiza renunció al Premio Igartza de Novela (patrocinada entre otros por CAF), por la colaboración de la empresa beasaindarra con Israel.

18.- Arrancaba otra edición de la Feria de la Cerveza en la plaza Cubierta en la que se ofrecían 37 variedades del zumo de cebada

-Se presentó una nueva edición del Otoño Cultural 2025 cuya programación abarcaba del 24 de septiembre al 9 de noviembre.

19.- CAF volvía a ser noticia por hacerse con otros tres contratos estratégicos, dos en Polonia y uno en Egipto. Eran 79 autobuses eléctricos para Varsovia y otros 30 para Gansk, ambos por un valor de 80 millones. En Egipto renovará el material rodante de las líneas 1 y 2 de El Cairo, el volumen de esta operación supera los 450 millones.



- El polideportivo Antzizar estrenaba 34 nuevas bicicletas de spinning, tras una inversión de 49.000 euros.



20.- Se disputaba la XLIV Beasain Proba de ciclismo, fue ganada por Joan Cardona del Ipar Máquina-Dimaq. Los 109 kilómetros del recorrido los cubrió en 2h.37.39.

23.- La editorial Elkar decidía suspender la organización y puesta en marcha del Beca Igartza de novela, tras la renuncia al premio por parte de la ganadora ante el genocidio en Palestina y el patrocinio de CAF, que tiene varios proyectos en Jerusalem.

24.- El Consejo de Estado Belga desestimaba el recurso de Alston a la decisión de otorgar a CAF el contrato de 3.400 millones para construir 180 trenes, por lo que la adjudicación a la empresa beasaindarra se hizo definitiva.

27.- Arrancaba en la plaza Erauskin otra edición de la Porru kaleko Festa.

-La pista del Antzizar acogió la Euskal Kopa de basket ganada por el Teknikey Bizkaia Zornotza.

29.- Se presentaba el proyecto para convertir a la plaza Barrendain en el primer espacio urbano de Gipuzkoa contra la soledad no deseada. Proyecto que llega de la mano de otra reforma, la del primer tramo de la calle Garmendia de Otaola.



## OCTUBRE

1.- Los trabajadores de CAF realizaban un paro de 1 hora por la implicación de la empresa vagonera en la ejecución del Tranvía de Jerusalem.

-Osakidetza anunciaba la entrada en servicio en el Centro de Salud de Bernedoenea de un servicio de Psicología.

-Saltaba la noticia, de manera oficial, de que en 2026 no se celebrará la Ehunmilak ni sus dos pruebas hermanas la G2H y la MMM. La organización aducía razones de cansancio y de falta de relevo, amén de la complicación económica para organizar un evento de este calado.



2.- La Asociación de Comerciantes Bareak ponía en marcha otro sorteo para fomentar la compra en el comercio local.

-Se abría el plazo para la presentación de candidaturas voluntarias para cubrir los puestos de Juez de Paz y Juez de Paz Suplente.

3.- Al frontón Ezkierdi de la Portería llegó una etapa de "Gipuzkoan Gazte Tour", con un programa completo de actividades.

-El BKL, club local de basket, presentaba sus 18 equipos federados, desde la categoría infantil a la junior, de cara a la temporada 2025-26.

4.- La plaza Erauskin acogía la celebración del Día de las Asociaciones. Fueron 22 las que sacaron a la calle sus proyectos y actividades.

7.-La sociedad pelotazale Murumendi celebró su "L" edición del concurso de sidra embotellada. La firma sidrera Gaztañaga se impuso en el certamen.



-En el marco de la feria semanal del martes, el Ayuntamiento, los productores del entorno que acuden a vender a la feria y Osakidetza renovaron el compromiso con la salud a través del programa "Mercado y alimentación saludable".

8.- El Ayuntamiento renovó compromiso con las lenguas minoritarias en acto organizado por la Asociación Garabide con la que colabora el consistorio y a la que ayuda económicamente. En esta edición tomaron parte personas llegadas desde 14 comunidades diferentes de América Central y del Sur.



-Ángeles Oteo llegaba a sus 103 años de edad.

-17 jóvenes tomaban parte en el curso de Monitor de Tiempo Libre.

9.- Con el estreno del nuevo curso, los miércoles se retomaba la actividad "Parketarrak" que impulsa el uso del euskera en la relación interjuvenil en los parques y en sus juegos.



11.- Se disputaba la XIV edición de las Carreras de Relevo para Escolares, tomaron parte más de medio millar de jóvenes estudiantes.

14.- Levantaba el telón otra edición del ciclo 'Mendi Festibala'.

16.- El Ayuntamiento presentaba la iniciativa "Oinezko metroa" para fomentar la movilidad peatonal.



-La Mancomunidad de Sasieta lanzaba una campaña para mejorar la calidad del reciclaje.

17.- Entraba en funcionamiento el proyecto "District Heating", que a la postre aprovecha el excedente de calor de los hornos de Estanda Fundiciones para climatizar las piscinas del polideportivo y la propia instalación deportiva. Es un proyecto basado en una colaboración público-privada que reducirá notablemente el consumo energético del centro deportivo. La inversión fue de 958.811 euros de los que 573.311 llegaban de las arcas del Departamento Foral de Sostenibilidad y los restantes 388.000 de los fondos municipales, contando además con la financiación del FEDER.



18.- Loinatz Abesbatza tomaba parte en el XXII Certamen Coral Antonio José (Burgos), haciéndose con dos galardones.



19.- Se celebró el 34 Certamen de Pintura al Aire Libre, tomaron parte 46 pinos. El ganador fue el vizcaíno Fernando Ugao, e Iker Mugarra. Marian Zabaleta y Koldo Balenciaga fueron los premios locales.



21.- El coro Youth Choir Kamara, que participaba en el certamen coral tolosarra ofreció un concierto en la Basílica de San Martín de Loinaz.

- El grupo municipal de EH Bildu a través de un comunicado, en el ecuador de la legislatura abogaba por recuperar la vitalidad en el día a día de la villa.



24.- El Usurbe antzokia acogía el festival de bersolaris del otoño Cultural que organiza Arrano Kultur Elkartea en el que participaron: Nerea Ibarzabal, Igor Elortza, Amets Arzallus, Alaia Martin, June Aiestaran y Aitor Sarriegi.

25.- La VI Liga de Artes Marciales llegaba al Antzizar, el equipo local de Lorea lograba 23 medallas.

27.- El frontón cubierto del Paseo de Gernika acogió un exitoso Alarde de Txistularis.

-Los trabajadores del servicio de Ayuda Domiciliaria lograban sellar un acuerdo de convenio con la empresa Matia-Goxara.

30.- El pleno municipal de octubre daba el visto bueno a la actualización de las Tasas e Impuestos Municipales para 2026, se aplicó un incremento de un 2,8%.



## NOVIEMBRE

1.- Los fotógrafos locales de la Asociación Argizpi, colgaron sus fotografías en la sala de la Ferrería de Igartza.

3.- Los comerciantes y el sector juvenil de la villa colaboraban para impulsar la digitalización del sector bajo el proyecto bautizado con el nombre de GANDIK.



4.- El proyecto ligado a la "Soledad no deseada" organizaba unas jornadas de la mano de la Cooperativa 'Dar dar' con las que se pone en marcha un proceso de diagnóstico comunitario.

-El sorteo diario de la ONCE dejaba 175.000 euros en el kiosko de la plaza Erauskin, regentado por Francisco Gabarri.

7.- Se estrenaba otra edición del Azaroa Zientziaroa que organiza Lemniskata en Igartza. La sesión de apertura fue estrenada por Elena Vecino, investigadora muy reconocida en el campo de la neurobiología ocular.

8.- Se celebró la XL edición del Concurso de Cata de Morcilla de Beasain. En el certamen la carnicería local Olano volvía a ganar y

revalidar galardones, anotaba 12 primeros premios consecutivos.



-El salón de plenos acogió el acto de reconocimiento a los donantes de sangre del Goierri por su generosidad en sus 25-40-50-60 o 75 extracciones acumuladas. Fueron 84 los galardonados.

9.- La sociedad de montaña Aizkorri celebró en Garin la fiesta anual del 'Finalista Eguna' con salida montañera Beasain-Murumendi-Garin.

10.- Beasain celebró el "Día de la Memoria", entre los actos celebrados no faltó la ofrenda municipal ante el retoño del árbol de Gernika plantado en su día en el parque José Miguel Barandiaran. Tomaron parte representantes de todos los grupos municipales con representación municipal.

11.- Se ponía en marcha un exitoso segundo curso que enseñaba a manejar los desfibriladores colocados en diferentes puntos de la villa.



14.- Mari Luz Cabezas presentó su novela "La villa del Ángel".

16.- El Ayuntamiento ponía en marcha la campaña "No ensuciar es cosa de todos".

20.- CAF lograba un importante contrato en Sao Paulo para el mantenimiento de trenes, el importe, 500 millones.

21.- La Mancomunidad de Sasieta presentaba la guía "17 maneras de reciclar cerca de casa".

25.- Como cada 25-N Beasain alzaba la voz contra la violencia machista.

26.- La Guía Repsol volvía a reconocer a Hika Txakolindegia regentado por Roberto Ruiz, con dos Soles, por su apuesta para elaborar recetas sencillas de base tradicional y marcado perfil de temporada.



27.- Las calles beasaindarras acogían la puesta en marcha de la campaña de control de velocidad en el casco urbano, en el objetivo de incrementar la seguridad entre la ciudadanía.

30.- 40 alumnos de Musikene llenaron Igartza de música en sus audiciones, todos ellos optaban a la Beka Igartza en categoría Grado ganada por la violonchelista Mariia Slashcheva, premio compartido con el pianista hernaniarra Joseba Corta y en Máster fue para el alumno de interpretación de jazz, Noel Alejandro Redolar.



## DICIEMBRE

2.-Entraban en marcha importantes modificaciones en el tráfico urbano por el centro de la villa, con importantes cambios de sentido y reubicación de la parada del autobús en Joan Iturralde.

-Beasain a partir de hoy contaba con su cuaderno demolingüístico, en trabajo impulsado desde Aittu. Fue presentado, en Igartza, por Patxi Sáez.



-Se realizó la entrega de premios del Rally Fotográfico celebrado el 8 de noviembre., el ganador fue Gorka Gómez.

3.- Se celebró el "Día del Euskera", jornada en la que los protagonistas fueron los escolares. Se izó la bandera de Euskaraldia y no falló en el acto Mari. Al anochecer, en el parque Isabel Olano se homenajeó a esta mujer, primera andereño de la ikastola.



5.- Se reforzaban las concentraciones proPalestina.



9.- El retablo de la Parroquia de la Asunción de estilo Barroco Madrileño (1678) -elemento protegido- veía finalizar su colocación, adelantado 3 metros sobre su posición anterior para permitir contemplar las pinturas renacentistas (1.555) de los muros del presbiterio y de los lunetos.



-El equipo de gobierno del PNV que preside la alcaldesa Leire Artola presentaba los presupuestos municipales para 2026 cifrados en 23.413.825 euros.

10.- CAF lograba otro contrato en Francia para fabricar 22 trenes regionales por un importe de 250 millones.

12.- Llegaba el encendido de la iluminación navideña.



-A la plaza Cubierta llegaba el 'merkatutxikia' de los alumnos del Lizeo Alkartasuna.

-Se presentó la temporada de "Tiempo de Teatro-2026".

13.- En el marco del partido SD Beasain-Logroñés, disputado en el municipal de

Loinaz, se homenajeó al directivo vagonero Enrique Prado tras cumplir 20 años como Delegado de la SD Beasain.

14.- Tras 4 años de trabajos, a través de un espectáculo de "Música y Danzas del Renacimiento" se mostraron las pinturas murales renacentistas aparecidas en el presbiterio de la Parroquia (tras el retablo de madera de estilo barroco madrileño que se recolocó adelantado 3 metros, para poder ser contempladas.



-Las beasaindarras y hermanas Amaia y Leire Sarasola fueron premiadas en el Concurso literario Bordari-Satarka organizada por el Consistorio de Hondarribia.

16.- Gipuzkoako Urak, en acto celebrado en la sala Capitular de la Casa Consistorial daba a conocer el proyecto de Digitalización del ciclo del agua. El acto estuvo presidido por el gerente del ente Iñigo Elozegi; la alcaldesa de Beasain, Leire Artola y el Vicepresidente del Consorcio de Aguas, Unai Saralegi.

17.- Llegaba la presentación del primer semestre de 2026 del ciclo Igartza Musika.

18.- Juan txo Unanua y Xabier Garmendia presentaron el tomo XXXIII de la colección 'Beasaingo Paperak' titulado "Beasain salto entre siglos en imágenes". Libro que acoge más de 1000 fotografías del ámbito urbano de las cuatro últimas décadas.



19.- Se presentó el almanaque municipal de 2026 con fotografías ligadas a las cuatro estaciones del año, al tiempo que se llevó a cabo la entrega de premios a los autores de las fotografías que presiden el mismo. El tema del certamen iba ligado a las 'cuatro estaciones del año'.

-Los artistas del Goierri otro año más eran protagonistas por la muestra que colgaron en la sala del Usurbe, tomaron parte 34 pintores y escultores.



20.- La Ertzaintza y la Udaltzaingoa activaron un dispositivo de vigilancia especial en el periodo navideño.

22.- Se celebró la anual Gala del Deporte, el premio principal 'Gran Premio Beasain' fue para la SD Beasain por el ascenso conseguido a Segunda REFF.

23.- El ayuntamiento beasaindarra aprobaba los presupuestos municipales para 2026 cifrados en 23.413.825 euros. Salieron adelante, sin votos en contra, con los 9 votos a favor de los ediles del equipo de gobierno del PNV. Los ocho ediles de la oposición, EH Bildu-PSE y Podemos se abstuvieron.



24.- Olentzero, Mari Domingi y los coros navideños fueron los protagonistas de la jornada.

29.- Fueron entregados los premios del concurso escaparatista entre el comercio de la villa, el premio fue para el comercio Xalo. En el mismo acto se homenajeó a los comerciantes jubilados en 2025.



30.- CAF se hizo con otro contrato, en esta ocasión para el Metro de Nápoles, en proyecto de trenes automáticos sin conductor, su importe 630 millones.

31.- Se disputó la "L" edición de la San Silvestre, ganada por Chakib Lachgar (28.54) e Irene Pelayo (33.23).

## AÑO 2026 ENERO

1.-El municipio beasaindarra estrenaba año anotando 14.040 habitantes.



5.- La Cabalgata de los Reyes Magos, un año más, pasó por las calles de la villa recibido por una gran multitud peques, sus aitas, etcétera.

7.- Se presentó otra edición del "Cimasub", ese tour internacional de cine submarino que trae de la mano una muestra fotográfica.



9.- Arrancaba otra edición del ciclo "Urtarrila matematikaren bila", con actividad todos los viernes de enero en Igartza, de la mano de Lemniskata.

11.- El año musical de 'Igartza Musika' se estrenaba con la actuación del pianista cubano Ernesto Oliva.

13.- Arrancaban las obras de urbanización de la plaza Barrendain y primer tramo de Garmendia Otaola, reforma que acomete Construcciones Moyua bajo un presupuesto de 1.489.349 y 6 meses de plazo.

14.- El municipio volvía a poner en marcha la iniciativa "Partecar", que incluye una serie de ayudas al compartir el vehículo.

15.- El edificio que antaño acogió el parque de bomberos, en la calle Arana, se veía sumido en una obra de reforma integral para convertirlo en un espacio que rezumará cultura. La obra es acometida por la empresa Iparragirre Eraikuntzak, presupuestada en 721.160 euros y 6 meses de plazo.



17-18.- El sábado 17 el barrio beasaindarra de Garin celebraba los principales festejos en honor de su patrón San Sebastián. El domingo día 18, en el mismo barrio, con la carrera de montaña garindarra daba inicio la "Goierri Kopa Trail". Tomaron parte 200 corredores, sobre un exigente recorrido de 12 kilómetros. La prueba fue ganada por Oier Zubeldia de Amezketa (59.51 y en féminas, la beasaindarra Irati Zubizarreta (1h.16.23).

20.- Se ponía en marcha el servicio jurídico municipal, en Oriamendi 18 (sede de Asmube), dirigido a las mujeres, en el que se ofrece orientación legal y gratuita sobre diversos temas como violencia, discriminación y otros.

24.- En la plaza Cubierta se disputó una de las eliminatorias del Campeonato de Euskalherria de Mus, con 17 parejas. La cita fue ganada por Eneko Ruiz y Joseba Bidegain.

26.- Los pensionistas del Goierri volvían a concentrarse en Beasain, reivindicando una pensión mínima de 1080 euros.



27.- Se presentaron los actos del centenario de institucionalización del mercado semanal del martes.



-Los alumnos de 5 y 6 del Lizeo Alkartasuna entregaron a la oenegé Herriak Elkar Lanean, 1623 euros fruto de la recaudación del merkatu txikia pusieron en marcha en diciembre de 2025.

-CAF lograba en Helsinki un contrato para modernizar la señalización del metro de Helsinki, su importe 60 millones.

28.-Daban inicio las obras en el local, que ocupó el primer hogar del jubilado, el de CAF en Oriamendi, 4, para ser reconvertido en nuevo Gazteleku, obra que tendrá un coste de 265.000 euros.



29.- El pleno municipal sacaba a concurso el mantenimiento de los jardines y zonas verdes de la villa, para un plazo de 5 años en una cantidad de 398.595 euros.

30.- Lemniskata entregó los premios del Certamen de Fotografía Matemática, fue ganado por Iñaki Cabido de Lazkao, seguido de Imanol Zubiaurre (Beasain) y Urbano Sánchez (Picanya-Valencia). El premio social fue para Miguel Romero (Ordizia).

## FEBRERO

1- Lemniskata sacó las matemáticas a la plaza en una actividad de juegos y aprendizaje dirigidas a los más jóvenes.

2.- Igartza acogía una mesa redonda bajo el tema "El mercado ayer, hoy y en el futuro", acto enmarcado en el centenario de la feria semanal del martes.

3.- En el marco de la feria semanal del martes se celebró el centenario de su institucionalización (2-2-1926). Se celebró una feria especial a la que se anexó una muestra fotográfica.



4.- Las coplas de la víspera de Santa Ageda cantadas por coros diferentes (colegios, Loinatz abesbatza, coro Gurea de Urbiberri, el de la kantujira ,) ambientaron las calles

5.- Beasain festejaba a su patrón San Martín de Loinaz con la misa en la Parroquia y otros actos. La misa mayor presidida por Iñaki López estuvo concelebrada por cuatro prebiteros. Este día, la Cofradía de la Morcilla de Beasain, celebraba su 38 Capítulo General entronizando como Cofrade de Honor, al chef beasaindarra Karlos Arguiñano. Además, el cocinero y su hermana Eva, Cofrade desde el año 2002, recibieron el reconocimiento del Ayuntamiento de Beasain, que les obsequió con una makila. Al acto acudieron venticuatro

Cofradías Gastronómicas y finalizó con la comida en la plaza Cubierta.



- En el Centro Social Urbiberri se homenajeó a Pilar Usabiaga y Hortensio Gómez.

7.- Los bonos de consumo para la feria llegaban a la venta en segunda edición.

8.- Se disputaba la XVI Herri Lasterketa en sus modalidades de 10 y 5 kilómetros (mixta).

9.- Dionisia Larrea cumplía 101 años.

11.- La iniciativa de reparto de compras 'Tori' ampliaba su radio de acción estrenando además taquillas inteligentes.



12.- En acto celebrado en la sala Capitular de la Casa Consistorial y presidido por la alcaldesa Leire Artola, Juantxo Unanua Artolain presentaba el libro "La feria semanal del martes cumple 100 años".



13.- En pleno viernes de carnaval los centros escolares sacaron sus disfraces a la calle.

14.- Loinatz Abesbatza presentó el programa de su XL aniversario.

-Carmen Castrodeza cumplía 101 años.

19.- Daba inicio otra edición del Torneo Popular de Pelota a Mano en el frontón Atanotxiki, a las que se sumaban otras 9 parejas de féminas para el torneo de pala.

21.- La sala de exposiciones del Palacio acogía la muestra de la Asociación de Artistas de Gipuzkoa

-La Asociación de Comercios Bareak

impulsaba un proyecto educativo entre los escolares para acercarlos al día a día del comercio local.

22.- Poesía y Música se fusionaron en la actuación de Jokin Lasa, incluida en el programa Igartza Musika.



25.- Los ediles de EH Bildu abogaban instaban al equipo de gobierno a poner en marcha una campaña de bonos de consumo para los jóvenes para fomentar el consumo en la villa,

26.- El pleno municipal dio el visto bueno a la rehabilitación de las fachadas de la residencia Arangoiti. Además, aprobó las bases para otorgar ayudas al alquiler de viviendas para jóvenes. También otras destinadas a actuaciones de mejora energética en edificios y viviendas. En esta sesión se nombró Juez de Paz a Cristina Apaolaza y Juez de Paz sustituto a Xabat Irastorza.



27.- Bareak celebró la Feria del Stock y de las Rebajas.

## MARZO

3.- La edil de Igualdad, Ainhoa Arrese y representantes de Asmube y la Asamblea Feminista presentaban el programa del 8-M.



4.-Se presentó la campaña "Irakurri eta hamaika bizitza bizi" en el objetivo de fomentar la lectura.



5.-El proyecto integral de la soledad no deseada involucraba a los escolares, Ayuntamiento y Cooperativa 'Dar Dar' para abordar el problema desde las ópticas o visión de cada uno de ellos.

7.-Se celebró la XLIV Prueba Usurbe para Cadetes sobre un recorrido de 39,7 kilómetros. Fue ganada por Daniel Díaz del Dimaq-Ipar Máquina.

10.-El Centro Social Urbiberri acogía los Campeonatos comarcales de Hogares del Goierri.

13.-Lemniskata presentó su nuevo libro, volumen de la colección 'Kaiera' llevaba por título "Begirada osagarriak".

14.-El XXXIII Campeonato de Mus que organiza Arrano Kultur Elkarte se celebró con 87 parejas participantes, cita ganada por Kevin Castaño y Jon Esnaola.

15.- Se disputó la Bealak Trail en distancia de 13 kilómetros ganada por Iker Sánchez (1h.09.44) y en féminas Irune Lertxundi (1h.22.25). En

la cita de 23 kilómetros Endika De las Heras fue el ganador (1h59.29) y Olaia Salaberria (2h.41.29).

16.- El Ayuntamiento colocaba videocámaras en los aparcamientos periféricos de Bernedoenea y la plaza de Gipuzkoa para prevenir y reforzar la seguridad.



20.-El Ayuntamiento hacía públicas las ayudas al alquiler para facilitar la emancipación además de otras referentes a la eficiencia energética de las viviendas.

-Las obras de reforma del primer tramo de Garmendia Otaola iban dibujando el cambio al que será sometida esa zona.



22.- Se disputaba la VI Prueba Ciclista Igartza para féminas, encuadrada en la Copa de España. Tomaron parte 267 mujeres txirrindularis en tres categorías. En cadetes ganó Noa Vega (39.09); en junior Alejandra Neira (1h.24.50) y en Élite-sub 23, Valeria Valgoneri (1h.58.26).

26.- El pleno municipal de marzo, entre otras decisiones tomadas, adjudicaba el servicio de mantenimiento de las zonas verdes de

parques, jardines, áreas que superan los 135.000 m2 más el arbolado etcétera, a la empresa "Gureak berdea" por 368.566 euros anuales.



28.- El Ayuntamiento recibió y dio la bienvenida oficial a los nuevos beasaindarras, las personas empadronadas recientemente en el municipio, siendo recibidos por la alcaldesa Leire Artola que estaba acompañada de los ediles Adur Ugartemendia y Ainhoa Arrese. Los asistentes entre otros detalles recibieron la 'Guía de Bienvenida'.



31.- Las obras de la plaza Barrendain ya afectaban al parque de juegos infantiles que había sido desmantelado para poder dar continuidad con la reforma.



TODOS OLANAK

AGUSTIN

943 88 65 58 - 665 71 95 41

Polg. Zubi-erreka 42 - LAZKAO

www.toldosagustin.com

PRECIOS ESPECIALES PARA COMUNIDADES

AMPLIA GAMA DE SOLUCIONES EN PROTECCION SOLAR

# CARICATURA EN RIMA LIBRE Por KASKA

## 1960



### GUILLERMO GÁRATE

El honor se tributa a quien lo merece,  
y tú lo mereces por tu gran tino,  
al gobernar con destreza y mucha inventiva  
los derroteros de nuestra primera entidad deportiva.  
Tuya será la fama, por ser sobresaliente,  
en cuanto te dispones a manipular en muela o diente,  
o empastando una pieza o poniendo un puente,  
o calmando un dolor de infierno, con la táctica... Guillermo.



### PABLO HUNOLT

La luz inteligente que en tu frente brilla,  
como llevando encendido algún misterio,  
el misterio del luchar por nuestra Villa,  
conduciendo la nave a esperanzadora orilla.  
En tu doble gestión como Alcalde y Diputado,  
sabemos batallarás con fuerte espíritu sereno,  
por la vivienda, el agua urbanización, ornamentado;  
mil problemas, la sombra, el sol; sudaras tinta... Hunolt.

### GAMAYO - IRIZAR

Dos de los más firmes pilares  
de nuestra entrañable masa coral.  
Dos que a la faz del sol brillante,  
no aguantan a nadie que les cante.  
Para qué demostrarlo, si de todos es sabido,  
la calidad de sus voces y su tono florido.  
Sus demás cualidades, tampoco las soslayo,  
lo mismo se...cante Irizar, se... cante Gamayo.



### DIONISIO ARAMBURU

Industrial carnicero en esta Villa,  
señor tranquilo, a pesar de su magra silueta,  
inalterable en sus costumbres, como asceta  
que en su vida no jamó ni una chuleta.  
A las parroquianas que acuden a su tabla,  
con qué bondad y fina coba les habla;  
sabe entretenerlas, no crean que el peso mengua  
y si es preciso enseñarles algo, les enseña la lengua.



# CARICATURAS EN RIMA LIBRE Por KASKA

## 1960



### ELOY CASASOLA

¡No te olvidamos! aunque ausente  
de nuestro diario afán deportivo,  
nosotros sabemos que tú, amigo Eloy,  
lo mismo que antaño, te interesas hoy.  
Como Beasaindarra de primerísima solera,  
te diste al Beasain con entusiasmo y alma entera.  
Deseamos te admire la juvenil prole,  
y con nosotros saluden al gran Yole... y ole.



### FRANCISCO APAOLAZA

Popular y muy famoso cocinero,  
que en su cocina es primorosa estrella,  
estrella que con su luz propia brilla  
al servirte chipirones, un pollo o una tortilla.  
Como es natural en esta "sabrosa" profesión,  
le "sofoca" mucho el calorcillo del fogón,  
entonces, al Bar sube Patxi a por "refrigeración"  
y apaga la ardorosa llama con un tanque de... Pelargón.



### JOSE MARÍA ZABALETA

Te recordamos en este "Beasain Festivo"  
con un recuerdo amistoso de gran amigo,  
amigo que compartiste con tu cuadrilla  
el porroneo, el chiquiteo y la meriendilla.  
Formaste parte del equipo del Beasain,  
desempeñando perfectamente tu papeleta,  
en la Coral tu actuación fué muy perfecta,  
como director, aceptable, pero jugando al mus, un "maleta".

# Antzizar - La Cadena



JOSÉ ZUFIAURRE

Gaur egungo beasaindar gazteak harritu egingo ditu izenburu horrek, baina ilea zurituta dugunok badakigu Beasaingo auzo bat adierazten duten bi esamolde direla. Gaur egun Antzizar kiroldegia da auzoko eraikinik garrantzitsuen, baina 1841ean Foru Garaia amaitu arte, auzo horretako gauzarik garrantzitsuen herrian sartzen ziren salgaiei foruzerga kobratzea izaten zen, horretarako errepidea kate batekin itxiz.

2012ko Beasain Jaietan aldizkarian idatzi nuen gai honi buruzko artikulua bat, norbaitek horren berri izateko edo gogoratzeko irakurgai dagoena, baina aurrean Beasaingo Antzizar auzoko beste gai interesgarri batzuk ere jorratu ditut.

Auzoko beste leku garrantzitsu bat Oria ibaiaren gaineko Zubi Handia zen, Eztanda ibaiak Oriarekin bat egiten duen gunean; batzuek oraindik galdetzen dute zergatik eraiki ote zen auzo horretan hurrengo argazkian ikusten dugun harrizko zubi hori, hain handi eta sendoa.

A los actuales beasaindarras jóvenes les extrañará este título, pero quienes peinamos canas sabemos que son dos expresiones que indican el mismo barrio de Beasain. Actualmente el Polideportivo de Antzizar es el edificio más importante del mismo, pero hasta la finalización de la Época Foral en 1841 lo más importante de este barrio era el cobro del impuesto foral a las mercancías que entraban en el pueblo, mediante el cierre de la carretera con una cadena.

En el Beasain Jaietan de 2012 ya escribí un artículo sobre este tema, que se puede leer para enterarse o recordarlo, pero este año trataré además de otros interesantes temas del barrio beasaindarra de Antzizar.

Otro tema muy importante del barrio era el Gran Puente sobre el río Oria, donde también se le une el río Eztanda, y que algunos aún preguntan la razón de que en dicho barrio se hubiera construido un puente de piedra tan grande y potente, que vemos en la siguiente fotografía.



Bada, zubi horren gainetik zihoan, Antzizar auzoa zeharkatu eta ezkerrean biratu ondoren, Paristik Madrilerara (eta Madrildik Parisera) zihoan errepidea. Zubi horretatik igarotzen ziren, ohiko merkantzien garraioaz gain, errege-erreginak, printze-printzesak eta pertsona aberatsak beren bidaietan.

1864an, Madril eta Irun arteko trenbidea inau-

Pues la respuesta es que sobre este puente circulaba la carretera que iba de Madrid a París y viceversa, tras haber girado a la izquierda al atravesar el barrio de Antzizar. Sobre este puente circulaban, además del transporte de mercancías, los reyes, príncipes y las personas ricas en sus viajes.

En la inauguración del ferrocarril entre Madrid

guratu zenean, trenak errepide hori zeharkatzen zuen zubi horretatik oso metro gutxira, eta RENFEk trenbide-pasagune hesidun bat eraiki zuen, bai eta haren ardura zuen familiaren etxea ere, auzoko hurrengo argazkian ikus dezakegun bezala.

Bide batez, bada pasadizo bitxi bat trenbide-pasagune horren inguruan, eta honela dio; Espainiako errege-familiak aspaldidanik igarotzen zituen udak Donostiako gure hiriburuan, Miramar jauregian. Alfontso XIII.a erregearen familia hemen zegoen uda batean, Madrilen monarkiaren aurkako mugimenduren bat sortzen ari zela jakin zuten, eta erregeak, orduan, autoa hartu eta Madrilerantz abiatu zen ziztu bizian.

Laster iritsi zen Beasaingo Antzizarko trenbide-pasagunera, eta hesiak itxita zeudela eta ezin zuela jarraitu ikusi zuenez, behin eta berriaz jo zuen bozina hesiak ireki ziezazkieten; eta lortu ez zuenez, autotik atera eta hesiak altxatzeko oihukatu zion pasaguneko langileari. Eta honek, nor zen ezagutu gabe, erregeari berari ere ez ziola hesirik altxatuko erantzun zion, tren bat igarotzeko zorian zegoelako; eta halaxe gertatu zen. Hura ikusita, erregeak eskerrak eman zizkion, hesiak ireki ziren eta bere bidaiarekin jarraitu ahal izan zuen.

e Irún en 1864, el tren cruzaba esta carretera a muy pocos metros de este puente, y RENFE construyó un paso a nivel con barreras, y la casa vivienda de la familia encargada del mismo, tal como podremos verla en la siguiente fotografía del barrio.

Por cierto que sobre este paso a nivel hay una anécdota curiosa que dice: Desde muchísimo antes. La familia real española pasaba los veranos en nuestra capital de Donosita-San Sebastián, al final en su Palacio de Miramar. Pues uno de los veranos en que estaba aquí la familia real del rey Alfonso XIII, le llegó la noticia de que en Madrid se estaba gestando algún movimiento antimonárquico, por lo que el rey cogió su coche y salió disparado hacia Madrid.

Pronto llegó al paso a nivel de Antzizar, de Beasain, y se encontró con que las barreras estaban cerradas y no podía continuar, por lo que tocó la bocina repetidamente para que le abrieran las barreras, y al no conseguirlo salió del coche y le gritó al empleado que abriera las barreras. Y este, sin haberle conocido, le contestó que no abría las barreras ni al rey porque estaba a punto de pasar un tren, lo que efectivamente ocurrió. El rey se lo agradeció, se abrieron las barreras y pudo continuar su viaje.



Argazki honetan, duela urte askotako Antzizar auzoa ikusten dugu; dena dela, 1958. urteaz geroztiko argazkia da, 1 zenbakiarekin seinalatuta ikusten dugun Loinazko Futbol Zelaia urte hartan inauguratu baitzen.

En esta fotografía vemos el conjunto de Antzizar de hace muchos años, aunque posterior a 1958 en que se inauguró el Campo de Fútbol de Loinaz, que vemos señalado con el número 1.

2 zenbakiak Piparreneia jatetxea adierazten digu; jabearen izenagatik Gasparreneia ere esaten zitzaion.

3 zenbakiak lehenago aipatu dugun Madril - Paris errepide nagusiko zubi ospetsuaren kokapena erakusten du.

4 zenbakiak, hain zuzen ere, aipatu dugun trenbideko barrerazainaren etxea adierazten du, dagoeneko trenbideko pasagunerik gabe; baina argi ikusten da oinezkoek eta ibiltariekin ihurrera, Olaberrira, Idiazabalera eta abarretara joateko erabiltzen genuen bidea. Eta huraxe erabiltzen aritu ginen RENFEk Antzizarko tunelaren eta Beasaingo geltokiaren arteko trenbidearen alboak sare metalikoz itxi zituen arte.

Eta 5 zenbakiak trenbideko tunelaren gainean egin zen errepidea adierazten digu, hain zuzen ere trenbide-pasagunea desagerrarazteko egin zena.

Jarrai dezagun auzo horretako beste eraikin batzuk ikusten; horien artean garrantzitsuenetarikoa Piparreneia edo Gasparreneia taberna-jatetxea, Antzizar kiroldegia egungo eraikina eraikitzeke eraitsi zena.

Ikus daitekeen bezala, hormaren goialdean "BEASAIN" jartzen zuen idazkuna zegoen, iristen ziren guztiei herrian sartzen zirela adieraziz.

Jarduera handiko taberna eta jatetxea zen, produktu onak eta merke ematen omen zituela; eta ia asteburu guztietan lagun- edo lankide-koadrilak joaten ziren bazkaltzera, 1925. urteko hurrengo argazkian ikusten dugun bezala. Argazki horrek ehun urte ditu, eta ezagutzen ditut hor agertzen direnetako batzuk.

El número 2 nos indica el Restaurante Piparreneia, también conocido como Gasparreneia por el nombre de su dueño.

El número 3 indica la situación del famoso puente de la carretera general Madrid - París que hemos tratado arriba.

El número 4 indica precisamente la casa del guardabarreras del ferrocarril, que hemos citado, ya sin paso a nivel pero se ve claramente el camino que aún utilizábamos los peatones y paseantes para ir a Yurre, Olaberría, Idiazabal, etc. Y que lo estuvimos utilizando hasta que la RENFE cerró con red metálica los laterales de las vías entre el túnel de Antzizar y la estación de Beasain.

Y el número 5 nos indica la carretera que se hizo sobre el túnel del ferrocarril, precisamente para desaparecer el paso a nivel.

Sigamos viendo otros edificios de este barrio entre los que uno de los más importantes era el Bar-Restaurante Piparreneia o Gasparreneia, que fue derribado para la construcción del actual edificio del Polideportivo de Antzizar.

Como puede verse en la parte superior de la pared, estaba el letrero que ponía "BEASAIN", indicando a todos los que llegaban, que entraban en el pueblo.

Era un bar y restaurante con mucha actividad, pues tenía fama de dar buenos productos y a precios asequibles, y casi todos los fines de semana iban a comer cuadrillas compuestas por amigos o compañeros de trabajo, tal como la que vemos en la siguiente fotografía del año 1925, que este año cumple cien, en la que conozco a varios de los asistentes.





Argazkian ikusten denez, eguraldi ona egiten zuenean jatetxeak etxe ondoan zuen lursail-lean jaten zen.

Piparrenean etxeaz gain, txabolaren hormaren kontra bi harri angeluzuzen ikusten ditugu lurrean etzanda, 1841ean Espainiako gobernuak Euskal Foru zaharrak kentzea erabaki zuenean bertan behera utzitakoak. Izan ere, Foruen bidez, hiribilduan saltzeko sartzen ziren merkantzia guztiei tokiko zerga bat kobratzen baitzitzaien.

2012ko Beasain Jaietan hartan irakur daitekeenez, bi harri horiek ziren Beasainera saltzeko bidea ixten zuen katearen oinarria eta zutoina; kate hark pasabidea ixten zien gure herrira iristen ziren merkantzien hornitzaileei, herriaren erdigunerantz jarraitu baino lehen, zegokien Foru Zergaren kuota ordaintzera behartuz.

Multzo osoa 2012an aurkeztu bagenuen ere, orain berriro erakutsiko dugu, bere funtzioa ikus dadin.

Hain zuzen ere, 1995eko urriaren 17an inauguratu zen Katearen monumentu hau Antzizar auzoan bertan, euskaldunok izan genituen Foru Eskubideak gogora ekartzeko. Beasaingo Katearen jatorrizko oinarria eta masta dira. Ez da harritzekoa, beraz, gure gaztaroan auzo horri Katea auzoa esatea. Herri gutxik izango dute halako monumentu bat.

Como se ve en la fotografía cuando hacía buen tiempo se comía en el terreno que el restaurante tenía junto a la casa.

Además en la casa Piparrenean, tumbadas en el suelo, contra la pared de su chabola, vemos estas dos piedras rectangulares que fueron abandonadas ahí al dejar de ejercer su función cuando en 1841 el gobierno español decidió eliminar los centenarios Fueros Vascos, que nos permitían cobrar un impuesto local a todas las mercancías que entraban en la villa para ser vendidas.

Pues tal como se puede leer en aquel Beasain Jaietan de 2012, estas dos piedras eran la base y el poste que sostenían la Cadena que cerraba el camino de entrada a Beasain, cerrando del paso a los suministradores de mercancías que llegaban a nuestro pueblo, obligándoles a pagar la correspondiente cuota del Impuesto Foral, y seguir luego al centro del pueblo.

Aunque ya presentamos el conjunto en 2012, volvemos a hacerlo ahora para que se vea su función.

Fue precisamente el 17 de octubre de 1995 cuando se inauguró este Monumento a La Cadena, en el propio barrio de Antzizar, para recordar los Derechos Forales que tuvimos los Vascos. Son la base y el mástil originales de la Cadena de Beasain. No es pues raro que, en nuestra juventud, conociéramos dicho barrio como el Barrio de La Cadena. Pocos pueblos tendrán tal monumento.

Monumentuaren oinarrian ikusten den bezala, bere izatearen arrazoia erakusten duten bi testu jarri ziren euskaraz eta gaztelaniaz idatzita.

Auzo osoaren argazkian ikusten den bezala, Antzizarren baziren eta badira beste etxe batzuk ere, batez ere nekazari-lanak egiten zituztenak, baina gero utzi egin zituzten, eta etxebizitza gisa mantendu ziren, baratze, oilategi eta abarrek; eta honako hauek ziren etxe horiek: 6 Antzizar, 7 Martzial enea, 8 Garmendia, sagardotegia zena (Zelaia jaunak erosi zuenean, behera bota eta egungo Antzizar berri eraiki zuen bertan), 9 Iturrazpe Behekoa eta 10 Iturrazpe Goikoa.

Eta hauek dira Beasaingo Antzizar auzoari buruzko gure oroitzapen nagusiak, gure adineko askok gogoratuko dituztenak.

Tal como se ve en la base del monumento, se pusieron dos textos en euskera y castellano que dan la razón de su existencia.



Tal como se ve en la fotografía de todo el barrio, en Antzizar existían y existen otras casas, mayormente dedicadas en su tiempo a labores campesinas, pero que posteriormente lo dejaron y se conservaron como viviendas con su huerta, gallinero, etc., y estas casas eran la 6 Antzizar, la 7 Martzial enea, la 8 Garmendia que además era sidrería, y cuando la compró el Sr. Celaya la destruyó e hizo la actual Antzizar berri, la 9 Iturrazpe Behekoa y la 10 Iturrazpe Goikoa.

Y estos son nuestros principales recuerdos sobre el barrio de Antzizar, de Beasain que muchos de nuestra edad recordarán.



# Errekarte Aundi



MIKEL DORRONSORO IBARBIA

No sé si me estoy inmiscuyendo en camisa de once varas, pero visto que nadie aporta nada del resultado que, las excavaciones arqueológicas realizadas tras la demolición de la casa Errekarte Aundi, dieron, me atrevo yo a aportar, al menos, lo que vi o me pareció ver.

Tengo la suerte de residir colindante a lo que fue Errekarte Aundi, por lo que tuve la ocasión de ver in situ las excavaciones arqueológicas que allí se efectuaron.

No conozco el procedimiento de ellas, ni sé evaluar los resultados, pero tengo ojos y veo. Y apoyándome en lo vi, lo que he aprendido leyendo informes arqueológicos, más las vicisitudes y la información de los que allí vivieron en al menos quince generaciones y transmitieron a sus condescendientes, al menos parte de su evolución, he sacado mis conclusiones.

2021. urtean Errekarte Aundi etxea izan zanaren orubean egindako indusketen ondoren bertan azaldu zanaren berri iñork ere ez do azaldu. Etxebizitzan eraikuntza bukatu arte, komeni ez zala suposatzen det, berak ekarri zezakeen ondoriogatik. Badira urte batzuk hauek bukatu eta yada jendea bizi dana, baña gaiak oraindik ixilik darrai.

Neronek, indusketen jardunbidez jakintasunik ez izan arren, bertan ikusi nuena interpretatzen ausartu naiz.

Errekarte Aundi gaztelu bat izan zana bagenekien. Agiriak eta atzean dagoen etxearen toponimiak azaltzen diguten erara. Atzeko etxe berriak, Gaztelumuño izena do. Baita ere honen aurretik 1979. urtean bota zuenak ere. Hainbat agiri zaharretan, Gaztelumuño, Gastelumuño, Gaztelamuño eta Gaçtelamunno izenak daramatza.

Errekarte Aundin bertan bizitu zirenen artean, Mendiguren eta Larreatar Migel izan det gehienen bertako berri eman didana. Berak dioenez, bere atton amonari entzunda; "lenau etxe aundiagoa omen oan. Guk ezagutu diagun etxez aurreko ataria, etxe omen oan baita ere, labetxearaiño". Beraz ezagutu genduaren bikoitza. Lau alde berdintxukoa. Dolarean tamañakoa.

1872. urtean etxearen erdiz atzeko teiatun parte eta erdiz aurre osoa erre zan. Berotasunekin aurreko hormen parte erori eta besteak bota beharrean gertatu ziren beroak egindako kalteengatik. Geratu zana txukundu, erdiz atzekoari egoaldeko horma berria egin leiho berrieekin, eta hori izan da gaurdain heldu dana.

1872. urterarteko etxea, XVI. mendekoa omen zan. Beraz 2018. urtean erauzi zutenerarte, atzeko eta alde banako bi hormak ere bai.

Etxearen kontraigarotzen zan San Martingo bidearen pean, beste horma haundi bat kokatzen da, Hau garai bateko etxearen parte omen da. XVI. mendeko etxez lehenagokoarena? Eta ez da San Martingo bidearen oinpekoa, bidea etxearen parean etxearekin paralelo zijoan eta horma zahar hori errekarrekin. Horma haundi honi beste txikiago batek jarraitzen zion. Bigarren hau soroko lurrak eusteko egiñikoa zitekeela pentxatu non hasiera baten, baño soro erdibidean, 90° okertu eta soro azpiruntz sartzen zan, handik aurrerako soroa, hormarik gabe geratzen zalarik. Beraz barbakana edo kanpoko harresi baten arrastoak ote?

Hau horrela jakinda, jarraian datozten argazkiak aurkezten dizkizuet. Norberak bere konklusioak atera ditzala.





2018. urterarte bideko eremua  
Etxordea



2018. urterarte iragan zutia XVI. mendeko etxearen ormak  
1892. urterarte geroztik erabiltzen zutia



2018. urterarte iragan zutia XVI. mendeko etxearen ormak  
1892. urterarte geroztik erabiltzen zutia



2018. urterarte iragan zutia XVI. mendeko etxearen ormak  
1892. urterarte geroztik erabiltzen zutia



XVI. mendeko etxearen orubea

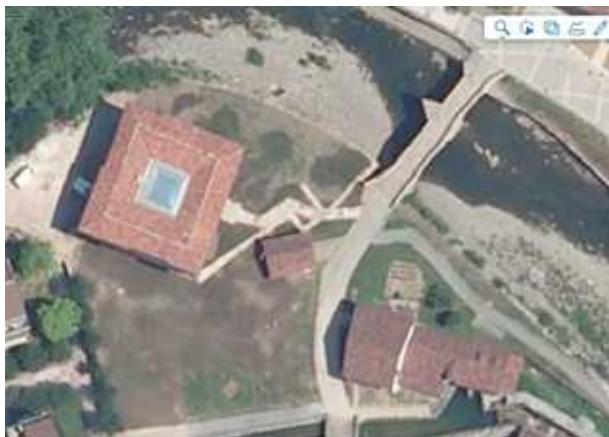


XVI. mendeko aurretiko eraikuntzaren ormak  
Geroztik egiñiko orma txikia



Indusketak eman eta eskabadorak eraman zona  
Agintari-eremua eta eskabadorak eraman zona  
Agirian egon eta oraindik dirauena  
Industu gabeko garai egungo bidearen eremua

Eta konpara zazute lgartzan azaldu zirenen antzekotasunarekin. Batez ere hertzeko dorretxoa litekeen horrekin.



Nere ustea ustela bada, era batera edo bestera, nik baño gehiago dakizutenei indusketaren berri ematera beartzen zaituztet.



*Iturriak:*

*Mendiguren eta Larreatar Migel / Beasaingo Udala  
Agiritegia / Segurako Udala Agiritegia  
Dokuklik - Badator / Argazkiak: 7, 8, 9, 10, 11 eta 12,  
Screenshot. Visor de GeoEuskadi 1954 eta 2010  
urtekoak. Beste guztiak nerek*



autorrecambios

# GOYERRI

Servicios Generales del Automóvil

 Antzizar 1, 20200 Beasain (Gipuzkoa)

 943 884 550  [info@goyerri.com](mailto:info@goyerri.com)

 690 948 999  [www.goyerri.com](http://www.goyerri.com)

# La pepueña gran historia de “Pizarrería Mendizabal” de Arriaran

MARTÍN GARCÍA



Arriarango jaurerria izandakoaren barruan, antzinatasun handienetakoa izan zuen Ola baserriak. 1625ean, bailarako oinetxetako bat bezala aipatu zuten. 1. argazkian, hain zuzen, Ola baserria agertzen zaigu. Dirudienez, 1942. edo 1943. urtean erre omen zen azkeneko aldiz. Argazkia, ordea, ia mende erdi geroago egindakoa da; baserria guztiz eraberriturik agertzen da eta Mendizabaldarrek gehitutako eranskin berriekin.

Hau guztia Arriarango Mendizabal arbeltegiaren historiako sarrera modura aipatu dugu. Mendizabaldarrak 1946an murgildu ziren arbelaren langintzan. Erraza zen pentsatzea, baina ez egitea. Hala ere, 2. argazkian agertzen diren Bartolomek eta haren familiak, tartean Juan Mendizabal argazkiak eta informazioa eman dizkigunak, aurrera jarraitzea erabaki zuten.

Hastapenak gorabeheratsuak izan arren, oparoaldiak ere iritsi ziren. Besteak beste, eskoletarako, koadro elektrikoetarako edo Afrikako kolonietako kakao-lehortegietarako bidaltzen zituzten arbelak. Tarteka, ordea, lan-arazoak eta eragozpen berriak ere gertatu ziren. Krisialdi horietako batean, ekoizpena aldatu eta arbelarekin billar-mahaiak egiten hasi ziren.

Bestalde, urteak zeramatzaten produktu horrekin lur azpiko harrobietan lanean, 200 metro inguruko sakoneran, eta gero eta beharrezkoagoa zen beste inbertsio handi bat egitea, makinek sortutako hautsa xurgatu eta meategiak aireztatzeko. Arazo horren aurrean, aire zabaleko zain berriak ustiatzen saiatzea erabaki zuten. Erabateko arrakasta izan zuten; beste galerietan baino lau aldiz gehiago ekoitz zezaketen eta arrisku gutxiagorekin. Beste mirari bat.

**LA CASA OLEA COMO RAICES CERCANAS DE LOS MENDIZABAL EN EL VALLE DE ARRIARAN.-** Dentro del antiguo <Señorío de Arriaran> el caserío Olea es uno de los de más solera. López Martínez de Isasti ya lo cita en 1625 como una de las casas solariegas del valle. Los “derechos” de dicha casa en cuanto a grado de “preeminencia” los vemos reflejados en el orden y el lugar que tenía su sepultura dentro del antiguo templo hasta el Decreto de Carlos III del 3/8/1784 para la creación de nuevos cementerios.

Si dejamos aparte el mausoleo del “Señor del Valle”, observamos que, tan solo diez años antes de tal decreto, Olea tenía asignada en orden a su importancia dentro de dicha parroquia, que también lo era de la vecindad de Gudugarreta, la sepultura 2, justo detrás de la casa Mugartegi que tenía la 1, y antes que Salvatore zar, que tenía asignada la 3. (1) Este último caserío se situaba entonces a la entrada del valle, en el lugar donde estuvo antiguamente la basílica/monasterio hospitalario de San Salvador. Salvatore zar se derribó en 1879, según indica Serapio Mugica en uno de sus escritos sobre el cese litúrgico

de tal monasterio, y además añade esto:

*“...y aprovechando las paredes de la Basílica, construyose luego un caserío, Salvatore zarra; y al ser derribado en 1879, desaparecieron los últimos vestigios del Monasterio...” (2)*

Nosotros añadimos que, si observamos ahora los primeros planos constructivos del ferrocarril en esa zona de Salvatore en 1862, veremos que dicho caserío Salvatore zar aparece dibujado en ellos, apenas a 15/20 metros del viejo puente de piedra hoy en ruinas; y, de ser cierto lo que dice Mugica, tanto el monasterio como el caserío estuvieron situados en ese lugar en distintas épocas, al otro lado del río Eztanda en la zona que hoy es aparcamiento de la empresa Guerra Hermanos. (3)

Hemos iniciado la crónica con este comentario sobre la importancia de la casa Olea en Arriaran, dado que Juan Mendizabal, natural de Olea, al entregarnos la **fotografía n°1** del caserío que incluimos como introducción histórica al artículo de la “Pizarrería Mendizabal” además nos dice, que la última vez que se quemó totalmente dicho caserío fue en los años 1942/1943; y, lo sabe con

certeza, pues su madre entonces justo estaba embarazada de él, que nació en 1943.

La foto es moderna, captada casi medio



siglo después, con el caserío ya totalmente reconstruido y con nuevas dependencias añadidas por la familia; pues bien, lo que Juan nos contó después fue que él vino al mundo en el viejo cobertizo de dicho caserío tras ese desgraciado suceso. (Sic) El cobertizo estaba ubicado junto a la casa sí, pero separado del inmueble quemado. Sirva pues esto también a modo de introducción a la desconocida historia de la "Pizarrería Mendizabal" de Arriaran.

#### LA PIZARRA COMO INDUSTRIA, SUS INICIOS EN ARRIARAN.-

En realidad, el comienzo de los Mendizabal en el mundo de la pizarra empieza en 1946. Fue ese año cuando se presentó un primer casero de la comarca queriendo comprar terrenos del caserío; y, fue poco después también, cuando Juan M. Sarasola, de la pizarrería de Itsasondo, vino diciéndole a su padre que quería comprar todos los terrenos de Olea donde aflorara pizarra para abrir una cantera. Ese interés que mostraron ambos hizo muy cauto a Bartolomé Mendizabal, de tal forma que si aceptó finalmente negociar con él, pero para obtener beneficios para ambas partes y vendiendo tan solo la mitad de sus terrenos con pizarra. Fue sin duda una decisión acertada, teniendo en cuenta lo que vamos a contar ahora. Hecha la venta de esa mitad de tierras que contenía vena de pizarra, la empresa de dichos Sarasola en Arriaran seguía funcionando allí con buen ritmo entre los años 1952 y 1953. Ello dio que pensar a Bartolomé, de forma que creyó con buen criterio entonces, que él también podría hacer lo mismo con esa otra mitad de tierras que tenía pizarra aflorando. Fácil era pensarlo, pero no tanto hacerlo. Sin embargo, Bartolomé, junto con su familia de tres hijos varones y dos chicas que vemos en la **foto n°2**, decidieron emprender esa

aventura empresarial.

Pensaron que lo primero que necesitaban para llevar a cabo tal proyecto era financiación,



y la solucionaron a la forma y manera de entonces. Un cuñado de Oñate le prestó una parte del dinero con el que iniciar tal proyecto, y el resto vino de una forma peculiar gracias a un carnicero de Beasain. Convinieron que éste adelantaría el dinero que les faltaba, a cambio de entregarle una cantidad de terneros durante dos años seguidos; todo eso sirvió para construir el antiguo pabellón de 120 m2 y obtener esta maquinaria industrial: Una cortadora, un cepillo puente, un compresor de aire, un transformador eléctrico, y las herramientas manuales necesarias con las que empezar a trabajar la pizarra.

El primer paso estaba dado. Los dos hijos mayores trabajaron duramente abriendo la cantera, mientras que Juan, de apenas 10/11 años, ayudaba en lo que podía. Me dice Juan que hubo momentos en que trabajaron día y noche sin parar. La madre, junto con las dos hermanas de la fotografía, se encargaban a su vez del caserío y del ganado, además de trabajar el campo, tanto para su sustento como para el engorde del citado ganado. Tenían el acuerdo de entregar un número de terneros durante dos años seguidos al carnicero de Beasain, y había que cumplir el trato.

Fue hacia 1954 cuando contrataron también a dos obreros de los Sarasola que conocían bien el oficio; uno para la explotación de la cantera, y el otro para el taller en donde se transformaba la pizarra primaria a las exigencias del mercado, mientras completaban también el citado pabellón y la maquinaria. Pronto iniciaron la producción y se empezaron a servir los primeros pedidos. Llegaron los primeros años de bonanza. Se servían muchas pizarras para las escuelas, cuadros eléctricos de enclavamiento, además de grandes pedidos para los secaderos de

cacao en las colonias de Guinea Ecuatorial, etc. Eran momentos en que ese mercado estatal tan primario y cerrado lo absorbía todo, puesto que todo estaba por hacer. En la comarca trabajaban entonces a buen ritmo las dos pizarrerías de Itsasondo, junto con estas dos de Arriaran. El enorme sacrificio que habían hecho los Mendizabal junto con sus operarios estaba dando sus primeros frutos. Las fotos del **primer cuadro de cuatro imágenes** son de esa primera época de la empresa que apenas llevaba trabajando entonces poco más de una década con aquellos primitivos medios.

En la **primera foto 3a del cuadro** observamos a siete operarios de la cantera destinados a la extracción de la pizarra primaria; en la **foto 3b** aparece buena parte de la plantilla hacia finales de 1960, donde había entonces 13 personas para la extracción de material, incluidos tres de la familia, mientras que otras cuatro personas más trabajaban en el taller del pabellón. Juan, el pequeño de la familia, ya hacía entonces labores de administración en la empresa; la **foto 3c** muestra a dos operarios en las duras labores de extracción del bloque primario entonces de forma manual para trabajarlo después; por último, en la **foto 3d** se observa a un operario del taller empezando a manipular ese bloque primario que solía tener unas medidas de 2,20 metros de longitud,

1,50 metros de anchura, con un espesor de 0,30 metros, que luego dividían en dicho taller a las exigencias de los pedidos.

#### LA PRIMERA GRAN CRISIS DE LA EMPRESA.-

En la década 1960/1970 empiezan los primeros problemas de trabajo, y es entonces cuando los dueños de la "Pizarrería Sarasola" ponen la suya de Arriaran a la venta. Éstos proponen a los Mendizabal que le compren su empresa. Anteponen una condición, que sus 20 operarios de plantilla allí debían entrar en la operación. "Pizarrería Mendizabal" aceptó la compra y se encontró ahora con una plantilla de unos 40 operarios para atender esas dos canteras de Arriaran. Hubo incluso hasta negociaciones para fusionarse con la matriz de Itsasondo, pero tales conservaciones no cristalizaron.

Hacia el cambio de esta década, el mercado se volvió a caer y empezaron otra vez los problemas de pedidos. El mercado estaba cambiando con rapidez, de forma que ciertos productos que antes se vendían muy bien ahora apenas tenían ya demanda. Uno era el de los cuadros eléctricos de pizarra con enclavamiento; la incipiente salida de la industria hacia los mercados exteriores trajo problemas que estaban previstos, y éste era uno de ellos, dado que entraban ahora nuevos productos que sustituían con ventaja



a los antiguos. Parte de su catálogo de ventas, entre ellos el de los cuadros eléctricos, se estaba quedando obsoleto. Ahora se hacían con distintos elementos y materiales, pues unos novedosos mecanismos que llamaban "contactores", habían sustituido con ventaja a los primitivos de enclavamiento.

Habían tenido una década de bonanza, donde se habían situado bien en el mercado respecto a la competencia, pero era evidente que el gremio de la pizarra en general, estaba sumida en una crisis de difícil solución ya entonces. La necesidad empuja a quien la sufre a buscar nuevos caminos, y a veces esta búsqueda lleva sin darte cuenta a encontrar una senda buena que ni tan siquiera sabías que existía. Y así pasó, dado que una serie de casualidades, mezcladas con aciertos empresariales, hizo que "Pizarrería Mendizabal" acertara a trabajar en un campo distinto y con buenos resultados durante casi dos décadas, según veremos ahora.

#### ENTRAN AL GRAN MERCADO DE LOS BILLARES DE CALIDAD.-

Quien le iba a decir al fundador, Bartolomé Mendizabal, que un simple juego como el billar sería el causante, casi treinta años después, de modernizar todos sus procesos productivos hasta cambiar su catálogo comercial y exportar sus productos. Juan Mendizabal califica este suceso de milagro: Fue hacia 1970 cuando recibieron la visita de un "viajante" francés, llamado Gallaga, que buscaba un tipo especial de pizarra para fabricar mesas de billar. Vieron con sorpresa que ellos podían dar las características y calidad de esa pizarra, incluso con un alto potencial de explotación. Fue dicho señor quien les puso en contacto con un pizarrero italiano de nombre Paolo Arata. Dado el interés de las partes, acordaron una rápida reunión en Arriaran para examinar las canteras y analizar un posible acuerdo comercial. Arata les propuso crear una nueva sociedad en la que él tendría el 51% de la misma. Ante las dudas que tenían los Mendizabal, tras ciertas consultas a sus asesores, acordaron cederles a ellos ahora las ventas a nivel mundial sin incluir el mercado estatal, y éstos aceptaron. Para trabajar ese producto necesitaron hacer una gran inversión en maquinaria y ampliar su pabellón. Ellos a su vez montaron en Bilbao una oficina comercial, de nombre ARDI, que sería la que gestionara dicho producto una vez expedido

de fábrica. Y así echaron a andar

Trabajaron 4/5 años con muy buenos resultados, dado que se expedían a buen precio unas 1500 pizarras al mes para dichas mesas de billar. No obstante, tras aumentar los costos un 20% en todo ese tiempo sin modificación substancial en los precios de compra a fábrica, los márgenes iniciales se fueron reduciendo poco a poco sin remedio. No llegaron a ningún acuerdo de mejora, y al final les propusieron cerrar dicha oficina y trabajar para ellos tan solo con una comisión del 10%, a lo que éstos se negaron de malas formas, amenazando incluso con ir a los tribunales. El contrato que habían firmado no tenía exclusividad, por lo que comunicaron a ARDI, que "Pizarras Mendizabal" nombraría otro agente en el Estado que también vendería pizarra en Estados Unidos. Se rompió pues ese primer acuerdo de ventas y se quedaron sin pedidos. Vuelta a empezar otra vez...

Conocían a clientes que consumían allí sus productos, y también a otro importante de Barcelona, con el que contactaron. Le propusieron hacer un viaje juntos a Estados Unidos a gastos pagados, dada la fluidez que este último tenía con el idioma inglés. Irían a visitar clientes de allí que conocían y que estimaban mucho su producto. El catalán aceptó, de forma que se comprometió a organizar las visitas si ellos le enviaban las direcciones de los clientes. Miami, Chicago y Los Ángeles fueron tres de las ciudades que visitaron. De la primera resultó un pedido para seis meses de trabajo; el segundo, se interesó por un pedido anual que al final no se pudo atender por distintos problemas; y, en Los Ángeles, también contactaron con un agente de venta que distribuía pizarra italiana a otros clientes de allí.

De vuelta para casa ambos estaban impresionados de la magnitud del mercado americano y de las gestiones hechas, que fueron clave para que fluyera una relación comercial positiva durante años. Así llegó la empresa "Pizarrería Mendizabal" a la década de 1980/1990, aunque los problemas tampoco faltaban, dado que el mercado americano era muy exigente, a la vez que capaz de absorber entonces casi 300.000 mesas de billar al año. Con el **cuadro de seis fotografías** que mostramos intentaremos resumir, de forma gráfica, esos esfuerzos de modernización que esta empresa familiar de los Mendizabal, debió hacer durante los

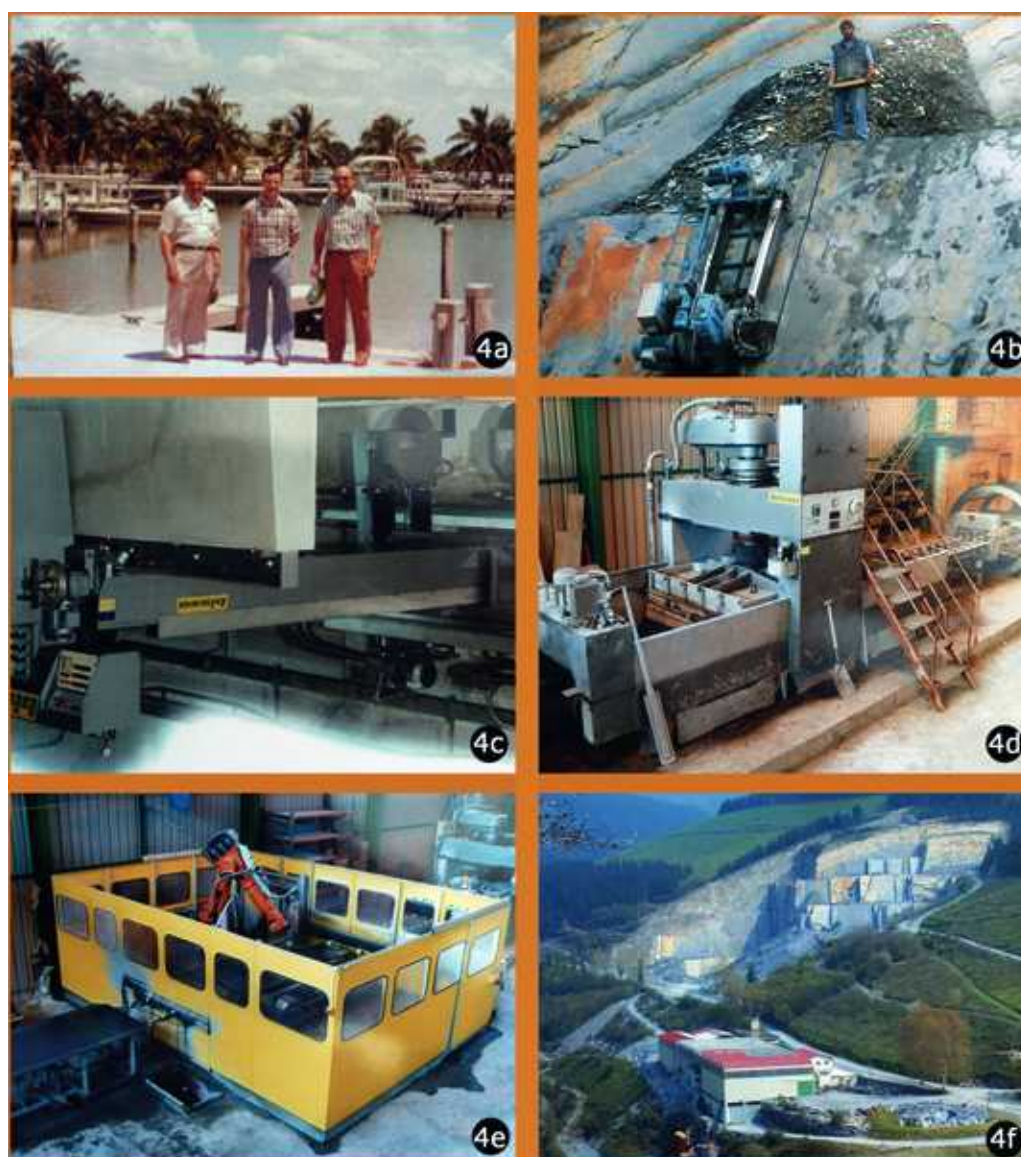
últimos años para hacer frente a esos grandes retos que planteaba tal mercado.

Al compararlo con el cuadro anterior las diferencias son apreciables a simple vista. Las reflejamos así: En la **foto pequeña 4a** vemos en el centro a Juan Mendizabal en EEUU, intentando recuperar a esos primeros clientes para el mercado de billares; en la **foto 4b** observamos ya máquinas automáticas cortando la pieza primaria en el exterior de las canteras; las **fotos 4c, 4d y 4e** muestran máquinas automáticas del taller, donde cortan, pulen, rectifican, preparan, etc., el material según pedidos; la **foto 4f** muestra la zona actual de cantera con sus naves. En la **foto 5a** vemos la pieza primaria obtenida con esos nuevos medios técnicos y en la **foto 5b** se observan ya las placas-base de los billares listas para ser expedidas.

No obstante, nuevas dificultades surgieron al cabo de unos años. Llevaban con este producto ya tiempo trabajando en canteras

subterráneas, a unos 200 metros de profundidad, y cada vez era más necesaria otra gran inversión para absorber y ventilar allí el polvo producido por la maquinaria utilizada. Ante ese problema decidieron intentar explotar otra vez nuevos filones a cielo abierto, que primero era necesario descubrir y luego abrir. Eligieron una zona donde intuían que estaban más juntos, y con ayuda de una excavadora Michigan y dos operarios el horizonte se abrió de nuevo tras un año de trabajo. Éxito total, podrían producir cuatro veces más que en las otras galerías, y con menor riesgo. Otro milagro se había producido.

Hasta el año 2000 siguieron trabajando el mercado de las mesas de billar, pero, como no hay dicha que dure cien años, hacia mediados de otra nueva década surgieron nuevos nubarrones con la globalización del mercado. Los clientes de ese importante segmento de los billares americanos empezaron también a consumir pizarra de Brasil y de China, a unos



precios mucho más bajos que los de aquí. Poco a poco se fueron perdiendo clientes, de tal forma que al final solo se quedaron con los clientes estatales, algunos de Europa y los de Sudamérica. Una vez más había que reinventarse, diversificando productos y orientándolos ahora hacia pizarra para chimeneas, encimeras, pizarra exfoliada de gran calidad (4), revestimiento de fachadas ventiladas, etc.

Empezaba la década 2010/2020 cuando la familia decidió vender la empresa, acuerdo que se llevó a cabo en 2010, aunque, finalmente, esta nueva razón social también cerró siete años después. Es verdad que ha cesado su actividad, pero dado que esa materia prima de gran calidad sigue todavía allí presente, tal vez surjan nuevos productos idóneos para esa pizarra tan apreciada de Arriaran, y con ella nuevos empresarios. Pase lo que pase en el futuro, sirva esta breve historia escrita para mantener viva la memoria de "Pizarrerías Mendizabal" como empresa.

(1)Del libro, "La Villa de Gudugarreta en la Historia de la Comarca", Martín García, Joseba Alonso y Mikel Dorronsoro, páginas 377/378

(2)Serapio Mugica, Desacralización del Monasterio de San Salvador en el año 1570

(3)"B.J.2008", <El lugar donde se situó Salvatore zar>, p.34, Martín García Garmendia

(4)La singularidad que tiene el tipo de pizarra exfoliada de Arriaran sigue siendo muy apreciada en los mercados actuales.

Nota: Todas las fotografías para este artículo han sido cedidas por Juan Mendizabal.

Los textos sobre la historia de "Pizarrería Mendizabal" se han redactado de las vivencias narradas por Juan Mendizabal, administrador final de dicha razón social.



# Nabarro Larreategi

MIKEL DORRONSORO IBARBIA

Beasaingo kaleen artean, bat Antonio Navarro de Larreategiri eskainia dago. Pertsonaia ospetsu hura Beasainen Igartza etxean jaio eta bertako jaun izatera ere iritsi omen zen. Dirudienez ordea, ez zuten denbora edo interes handirik izan haren jatorriaren ikerketan sakontzeko. Izan ere, Antonio Igartzako etxearen jaun izatera iritsi zen, bai, baina ez Beasaingoan, Lekeitiokoan baizik.

Antonio Logroñon jaio zen 1554an, baina guraso euskaldunak zituen: Heletakoa aita eta Zumarragakoa ama. Lehenengo urteak bere jaioterrian igaro zituen. Gaztetan letra ikasketak egin eta ezohiko heziketa jaso zuen. Horrek, bere leinuaren nobleziarekin batera, Estatuaren zerbitzurako ateak ireki zizkion. 1575az geroztik, hainbat kargu

bete zituen Felipe II.aren gortean, baina hura hil zenean, Felipe III.a erregearen gortean jarraitu zuen; Erregeren idazkari ere izendatu zuten eta 1606an Valladoliden bizi izan zen.

1619an, Filiberto Emanuel de Saboya printzearen idazkari izendatu eta Italiara joateko agindu zioten. Han, Epítome de los Señores de Vizcaya liburua idatzi zuen, 1620an, eta urte horretan bertan, Turingo Izara Santuaren erreplika bat eskuratu eta Lekeitioko Andre Mariaren elizari eman zion.

Azkenean, izurritearen ondorioz hil zen 1624an Palermon, 70 urte zituela.

Entre las muchas calles de Beasain, una está dedicada al ilustre Antonio Navarro de Larreategui a quien se atribuyó ser descendiente y natural de la casa de Yarza de Beasain. ¿Esto es así o se trata de un error histórico?

Cuando el año 1965 el ayuntamiento de esta nuestra villa quiso nombrar a una de nuestras, entonces nuevas, calles con el nombre de Don Antonio Navarro de Larreategui, motivó la decisión a que este ilustre personaje era nacido en Beasain en la casa de Yarza en donde llegó a ser señor de ella. Se le atribuyó también el haber sido personaje de cierto índole.

Había que cubrir las nuevas calles que surgían con nuevos nombres. Entonces estaba de moda el de añadirles nombres de personajes ilustres y parece ser que no hubo mucho tiempo o interés para ahondar en la investigación de sus orígenes.

¡Pues sí! Antonio llegó a ser señor y dueño del solar de Yarza, pero NO del de Beasain, sino del de Lequeitio.

## Sus orígenes

Antonio Navarro de Larreategui o Larrategui, nació en la ciudad de Logroño en Abril de 1554. No se recogen partidas bautismales ni de él ni de sus hermanos, porque las anotaciones en la parroquia de San Salvador y San Blas de Logroño, comenzaron a partir de 1596. Otras fuentes en cambio sí nos dan el lugar de su

origen, pero sin fecha concreta. Por lo que ha sido necesario guiarse por la resta de años, basándose en otras menciones de su edad posteriores a su nacimiento.

*"Quos intercum in primis eluceras ILLUSTRISIME DNE. ANTONI NAVARRE LARATHEGVIE Municipis Lugrunenfis natus, et orimodus á Vafconib', Cantabris, & Runconibus..."*

*(Y como entre los primeros brilles tú Ilustrísimo Don Antonio Navarro Larrategui nacido en el municipio de Logroño y oriundo de Vasconia, Cantabria y Roncal...)*

Antonio Navarro era su nombre completo, con ese "Navarro" probablemente interpuesto por su padre, visto que este lo llevaba incrustado en su nombre en honor a esa Navarra que muchos perdieron ante el Reino de Castilla y Aragón. Costumbre popular que duró en aproximadamente dos de las generaciones que lo sufrieron. Respecto al apellido primero, es la forma Larreategui, la que figura en la mayoría de las incontables publicaciones respecto a su persona. En cambio en todos los documentos en los que yo he consultado, figura casi siempre como Larrategui, y tan solo una vez en cada una de las distintas formas; Larategui, Laratheguie, Larraitegui y Larreategui.

Sus padres fueron D. Juan Navarro de Larrategui y D. Catalina Sáenz de Oyanguren y Zabalo, natural y procedente el primero del solar de Larrategui, en el lugar de

Heleta, del reino de Navarra de ultrapuertos, y descendiente además de las casas infanzonas de Urruspuru, Mincha y Landaiz, sitas respectivamente en los lugares de Santi Esteban, Mincha y Ayerra, del mismo reino.

Su madre D Catalina procedía de las casas solares de Aguirre, Legazpi, Zabalotegui y Oyanguren de la universidad de Zumarraga, de la línea Zabaleta de la casa de Balda y de otras no menos ilustres en la provincia de Guipúzcoa.

Juan de Zabalo (apodado El viejo), hijo de Juan de Zabalo y D. María de Estensoro, Señores de la casa solar de Zabalotegui en jurisdicción de Legazpia, casó entre los años de 1488 a 1489 con D. Catalina de Legazpi y Aguirre, hija de Pedro López de Legazpi y D Jordana de Aguirre y Sasiola señores de la torre de Legazpi. Fueron sus hijos: Juan, nacido en 1490, Escribano Real y Alcalde Mayor de Areria en 1539, casado con D. Inés de Atibar y Abendaño; D María Joaneiz, que casó el 17 de Abril de 1529 con Juan de Zabaleta y Aguinaga, Señor de la torre de Zabaleta en la VillaReal de Urrechua; D Catalina, que casó con Juan de Sasieta, señor de la casa solar de Sasieta en la VillaReal de Urrechua; D. María Joan, casada con Juan Pérez de Irigoyen; y D. Magdalena, que casó en 1533 con Antón Sáenz de Oyanguren hijo este de Martin de Oyanguren y Catalina de Azpeitia. Magdalena de Zabalo y Legazpi con Antón Sáenz de Oyanguren y Azpeitia, tuvieron a D. Catalina Sáenz de Oyanguren, de cuyo enlace con

Juan Navarro de Larrategui nació el célebre Secretario Antonio Navarro de Larrategui.

Sus padres, dieron a Antonio Navarro varios hermanos. Nacidos todos ellos también en Logroño. Así bien:

1.Maestro Don Juan de Larrategui y Oyanguren. Fue una figura vinculada a la vida religiosa y administrativa del siglo XVI, particularmente en el contexto de la Iglesia Católica y la administración colonial o eclesiástica. Aparece mencionado en actas capitulares relacionadas con los Seminarios Tridentinos y la política eclesiástica de Felipe II, junto a otros clérigos, bachilleres y doctores, los cuales gestionaban asuntos del cabildo en instituciones como el Seminario de San Gil en Sevilla. Estuvo involucrado en la promoción del culto a la Virgen de Guadalupe. Se relata que salió a pedir limosna por la ciudad para recolectar joyas de oro y plata destinadas a ornamentar la pintura de la Virgen. Llegó a ser Dean (presidente del cabildo catedralicio) en la iglesia catedral en la provincia de Las Charcas en Perú. Comisario oficial del Santo Oficio y educado hombre de grande y muy rica autoridad. En Potosí (Bolivia), participó en transacciones comerciales "legales", como la compra de esclavos entre las que se incluye la venta de una esclava, llamada Beatriz de 40 años de edad, a su favor realizada por Francisco de Mendiola en 8 de Julio de 1587. Ante un posible fallecimiento, todo lo que tenía lo tenía predestinado en nombre de su hermano Antonio Navarro.



2. María de Larrategui. Apenas he podido recopilar información sobre ella. Simplemente se la menciona como hija de Juan Navarro de Larrategui y de Catalina de Oyanguren. No figura en el testamento de estos, por lo que pudo haber fallecido joven.

3. Martín de Larrategui. Poca mención igual que a su hermana. Parece que fue militar.

4. Fray Lorenzo de Larrategui. Fue monje de la orden de San Benito, consultor y calificador de la Santa y General Inquisición.

#### Su familia

1. Juan Alonso de Muxica Butrón, casó con D. Mayor de Villela, nombrada también D. Teresa y tuvo además de la sucesión citada por Garibay, a;

2. D. Juana de Butrón y Villela que casó con Francisco Adán de Yarza, Señor de la torre de Yarza y del palacio de Zubieta ambas en Lequeitio, mediante contrato otorgado el 7-I-1499.

3. Martín García Adán de Yarza y Butrón, con D. Ana Pérez de Idiáquez y Lili.

4. D. Magdalena Adán de Yarza e Idiáquez Hija de Martín García Adán de Yarza y de Ana Pérez de Idiáquez y Lili, aparece en la documentación como Magdalena Adán de Yarza y Zubieta. Heredó los solares de Yarza y Zubieta, pudiéndolo hacer gracias al Fuero de Vizcaya en el que excluía el privilegio a los hijos varones.

Por contrato matrimonial concertado en 29 de julio de 1557, Magdalena Adán de Yarza e Idiáquez, contrajo matrimonio con Juan de Sámano, hijo y heredero del secretario real Juan de Sámano y de Juana de Castejón, el cual, por una cláusula de las capitulaciones matrimoniales, pasaría a nombrarse en adelante Juan Adán de Sámano. Del mismo modo, Martín García Adán de Yarza, renunció en su yerno Juan Adán de Sámano el prebostazgo de la villa de Lequeitio, la alcaldía del Fuero de Vizcaya, el patronato de la iglesia de San Miguel de Ereño y todas las otras mercedes.

No tuvieron descendencia, debido a lo cual, por testamento de 5 de abril de 1584, Magdalena Adán de Yarza e Idiáquez, dueña de los solares de Yarza y Zubieta, nombró heredera universal de sus bienes y títulos a su sobrina Magdalena Adán de Yarza y Uribe, hija de su hermana María Adán de Yarza y de Santiago de Uribe. Aun vivía su esposo Juan Adán de Sámano, pero, al ser ella la heredera del linaje de Adán de Yarza, era la única legitimada para nombrar heredero, respetando escrupulosamente la línea sucesoria del linaje.

Magdalena Adán de Yarza e Idiáquez murió entre 1584 y 1588.

Su hermana, también documentada como María Adán de Yarza y Zubieta, casó con Santiago de Uribe, hijo del capitán García de Uribe y de María Ortiz de Abaroa, propietaria de la casa-torre Upa-etxea sita la plazoleta de Arrategui de Lequeitio. Santiago de Uribe era nieto paterno de Juan de Uribe y de Teresa de Vizcarra. Fueron sus hermanos, el Almirante Juan de Uribe y Apallua casado con María de Ozaeta, y Domingo de Uribe.

Tuvieron cinco hijos: 1 Martín García Adán de Uribe Yarza, al cual no se le conoce descendencia; 2 Juan García Adán de Uribe Yarza, casado con Catalina de Ressa Larrategui, con descendencia; 3 Magdalena Adán de Yarza y Uribe (que sigue); 4 María Ortiz de Uribe casada con Domingo de Ynsaurraga, con descendencia, y 5 Teresa de Yarza, monja.

Desde la muerte de Magdalena Adán de Yarza e Idiáquez hasta la mayoría de edad de su sobrina Magdalena Adán de Yarza y Uribe, fueron los padres de esta, María Adán de Yarza y Santiago de Uribe, quienes llevaron la administración de los bienes heredados de su tía. Su padre Santiago de Uribe actuó como preboste de la villa de Lequeitio por merced real, hasta su muerte en 1596.

D. Magdalena Adán de Yarza y Uribe que heredó los solares de Yarza y Zubieta, había sido bautizada en la Basílica parroquial de Sta. M de Lequeitio el día 8 de diciembre de 1580. Mediante contrato matrimonial, otorgado en el solar de Zubieta el 4 de noviembre de 1602 y aprobado el 30 de mayo de 1603, casó entre 1603 y 1604 con Antonio Navarro de Larrategui y Oyanguren, convirtiéndose este en señor de las casas de Yarza y Zubieta, por lo que en adelante utilizaría el apellido de dichos solares pasando a nombrarse Antonio Adán de Yarza y Larrategui.

Tuvieron seis hijos: 1 María Adán de Yarza y Larrategui, bautizada en Sta. M de Lequeitio el 20 de Mayo de 1612; 2 Laurenza Jacinta Adán de Yarza y Larrategui; 3 Magdalena Adán de Yarza y Larrategui, contrajo matrimonio en Sta. M de Lequeitio el día 22 de enero de 1652 con Francisco Eguiluz Corcuera; 4 Antonio Adán de Yarza Larrategui, heredero de los solares de Yarza y Zubieta, bautizado en Sta. M de Lequeitio el 1 de Mayo de 1617; 5 Catalina Adán de Yarza y Larrategui, bautizada en Sta. M de Lequeitio el 7 de Junio de 1618; y 6 Ana Adán de Yarza y Larrategui, bautizada en Sta. M de Lequeitio el día 3 de octubre de 1619.

#### Currículum vitae

Pasó Antonio Navarro sus primeros años en su ciudad natal. Se crió en casa de Fernando

de Vega y Fonseca, personaje con contactos en la corte, que llegaría a ser, además de Inquisidor de la Suprema (1567), presidente del Consejo de Indias (1584-1590) y del Consejo de Hacienda, pasando posteriormente a ejercer como secretario de Rodrigo Vázquez de Arce, a cuyo servicio permanecería hasta su definitivo alejamiento de la Corte.

Se dedicó Antonio Navarro al estudio de las letras y adquirió una instrucción poco común, circunstancia que unida a la nobleza de su linaje le abrió en temprana edad las puertas del servicio del Estado. Desempeñó varios cargos en la corte de Felipe II, desde el año 1575, en que entró a servir en la Presidencia de Hacienda. Pasó después al Consejo Real, uniéndose en estrecha amistad con su celebre presidente D. Rodrigo Vázquez, a quien sirvió más tarde en calidad de secretario.

El 15 de Febrero de 1586 se le hizo merced de Contador de la Real Hacienda en la provincia de Chile y regidor del pueblo donde residiese el gobernador y oficiales de ella. No llegó a tomar posesión de este destino, y el 24 de Marzo de 1593 obtuvo de Felipe II una Real cédula para que el citado gobernador recibiese al uso y ejercicio del referido empleo de contador a la persona que nombrase el mencionado D. Antonio Navarro.



El año de 1594 fue elegido en Logroño alcalde de la hermandad del estado, como hijosdalgo y natural de esta ciudad que era, queriendo dársele con este nombramiento una prueba del aprecio que merecía de sus conciudadanos y del valimiento que había alcanzado en la corte.

No siguió Antonio Navarro a la muerte de Felipe II la misma suerte que la mayor parte de los servidores de este monarca, relegados al olvido por su hijo y sucesor Felipe III para agraciarse con toda clase de empleos a deudos y amigos de su favorito el marqués de Denia, después duque de Lerma, conservando por

el contrario la gracia del nuevo rey, obtuvo de él señaladas mercedes y continuó prestando importantes servicios en su Corte. Antonio Navarro fue uno de los caballeros que acompañaron a Felipe III en su viaje a Valencia para desposarse con la princesa Margarita de Austria, bodas célebres en la historia por el lujo y ostentación que en ellas se desplegó, ocasionando enormes gastos cuando se hallaba tan exhausto el erario público, que se mendigaba de puerta en puerta para el rey. Acompañó también a Felipe III a Cataluña y Aragón, donde prestó al monarca el juramento a los fueros de aquel reino, ya lastimosamente mermados por su padre.

Poco después obtuvo Antonio Navarro el nombramiento de Secretario del Rey. Siguió a la corte en su traslado a Valladolid y residió de ordinario en aquella ciudad hasta el año 1606. En 1602 contrajo matrimonio con doña Magdalena Adán de Yarza y Uribe, señora de los solares de Zubieta y Yarza en la villa de Lequeitio. Desde esta época se le ve anteponer algunas veces a su propio apellido el de su esposa, como sucede en el privilegio que para imprimir su "Epítome de los Señores de Vizcaya" otorgó en Turín el duque de Saboya Carlo Emanuel en cuyo documento se le llama Antonio Adán de Yarza y Larrategui, alias Antonio Navarro de Larrategui.

En virtud de su matrimonio, solicitó en 1604, al amparo del Consejo Real, la posesión del título de preboste de la villa de Lequeitio, por encontrarse este título desde 1604 en poder de Gaspar de Alvear Salazar por merced real de Felipe III, aduciendo que dicho título había estado desde tiempo inmemorial en manos de los señores de las casas de Yarza y Zubieta, por lo cual no se le podía hacer merced del título de preboste a Gaspar de Alvear por ser, dicho título, inherente a las casas de Yarza y Zubieta y tocarle a él como señor de dichas casas.

Antonio Navarro presentó ante el Consejo Real una cédula de los Reyes Católicos fechada en Zaragoza a 19 de septiembre de 1493, en la que se concedía a Francisco Adán de Yarza el título de preboste de la villa de Lequeitio por juro de heredad, para siempre jamás para él y sus sucesores en los solares de Yarza y Zubieta. Con lo que reclamaba para sí el título de preboste, como anteriormente lo gozaron Santiago de Uribe, Juan de Sámano, Martín García Adán de Yarza, Francisco Adán de Yarza, Rodrigo Adán de Yarza, Ochoa López de Yarza y Juan García de Yarza, padres, abuelos, bisabuelos y antepasados de Magdalena Adán de Yarza y Uribe, los cuales fueron señores de dichos solares.

Visto en el Consejo Real el pleito interpuesto

por Antonio Adán de Yarza y Larrategui contra Gaspar de Alvear Salazar, dieron sentencia absolviendo a Gaspar de Alvear de la mencionada demanda interpuesta por la posesión del oficio de preboste, reservando a salvo el derecho de Antonio Navarro de Larrategui y Sáenz de Oyanguren para que, en cuanto a la propiedad de dicho oficio de preboste, siguiese su lucha como le conviniese, y el Señorío de Vizcaya la suya en cuanto a lo pedido contra Gaspar de Alvear que no podía tener el oficio de preboste por no ser natural del Señorío de Vizcaya.

Por el año de 1606 se retiró Antonio Navarro a la villa de Lequeitio y vivió durante varios años en su casa-torre de Zubieta.

En un acta realizada el 16 de octubre de 1606 por el escribano Martín de Narea, a petición de Antonio Navarro, se da fe de que, reunidos en la capilla de San Pedro de la iglesia de Santa M de Lequeitio para la misa de honra que se hacía a los difuntos vecinos de la villa, se sentaron en un mismo banco, se supone que en el banco principal, primero los dos Alcaldes, el de la Cofradía de mareantes de San Pedro

pleiteando por la titularidad del oficio de preboste de la villa de Lequeitio. No puedo confirmarlo pero me atrevo a pensar que, visto en el Consejo Real el pleito interpuesto por Antonio Navarro, contra Gaspar de Alvear Salazar, y la demanda presentada ante el Señorío de Vizcaya en cuanto a que Gaspar de Alvear no podía tener el oficio de preboste por no ser natural del Señorío de Vizcaya, el rey, mientras se dirimía sobre la titularidad del oficio de preboste, nombró a Juan de Leaegui preboste de la villa.

El acta de 16 de octubre de 1606 al que me refiero fue realizada, a petición de Antonio Navarro, queriendo demostrar que el jefe del linaje Adán de Yarza, aunque en ese momento de la historia no estuviese ocupando el oficio de preboste de la villa, tenía el privilegio de sentarse en el banco principal de la iglesia de Santa M de Lequeitio, inmediato a los Alcaldes y en lugar anterior al preboste, por ser dueño de los solares de Yarza y Zubieta. Esta era una de las preeminencias que gozaban de facto los señores de Yarza y Zubieta, aunque no les correspondía de derecho. Preeminencias que habían comenzado a ser discutidas y negadas por el concejo y vecinos de Lequeitio, por lo que los señores de Yarza y Zubieta no perdían ninguna ocasión para hacer que se levantase acta de lo que ocurría en los actos oficiales de la parroquia.

El 15 de junio de 1608 se extiende Cédula Real de Felipe III, la cual concluye que, estando el negocio en este estado, por librarle de pleitos y gastos y para poder servir mejor al rey en su oficio de Secretario del Presidente del Consejo Real, Antonio Navarro de Larrategui, con licencia y aprobación del rey, llegó a un convenio con Gaspar de Alvear, y en conformidad con dicho convenio se le confirmó la merced de la prebostad para él y sus sucesores en las casas de Yarza y Zubieta perpetuamente por juro de heredad para siempre jamás, agradeciéndole todos los servicios prestados en las presidencias de Hacienda, Indias, en el Consejo y en otras muchas diferentes ocasiones y negocios grandes y de mucha calidad e importancia desde el año 1575 hasta el día de la fecha. Asimismo, en la mencionada Cédula Real, se ordena que se pague a Antonio Navarro de Larrategui el salario de preboste con carácter retroactivo desde el día 1 de enero de 1604 hasta el día que tomase posesión del oficio de preboste.

El 30 de octubre de 1608, Antonio Navarro, en escritura pública presentada ante Cristóbal López del Puerto, declaró que, habiendo estado la prebostad de la villa de Lequeitio desde tiempo inmemorial en manos de los dueños de las casas de Yarza y Zubieta, él



y el Alcalde del Regimiento, inmediato a estos Antonio Navarro, señor de los solares de Yarza y Zubieta, y seguidamente Juan de Leaegui como preboste mayor de la villa de Lequeitio. En este caso me quiero referir al hecho de que, Juan de Leaegui, figure como preboste mayor de la villa de Lequeitio en 1606, en un momento en el que se estaba

se había hecho con la vara de la prebostad de la Villa de Lequeitio después de un largo pleito tras el que se la compró por catorce mil ducados a Gaspar de Albear y Salazar, el cual la ostentaba por merced real.

Antonio Navarro, hizo donación del título de preboste a su esposa Magdalena Adán de Yarza y Uribe para que, incluyéndolo en el mayorazgo de los solares de Yarza y Zubieta, lo heredasen sus sucesores. El título de la prebostad confirmado finalmente por el rey, en uno de sus capítulos, daba la facultad de vincular la prebostad de la villa de Lequeitio al mayorazgo de los solares de Yarza y Zubieta, para que así pudiera ser heredado por los sucesores en dichos solares.

Al mismo tiempo que Antonio Navarro presentó la cédula de los Reyes Católicos en la que se concedía a Francisco Adán de Yarza el título de preboste de la villa de Lequeitio por Juro de heredad, presentó también otra cédula de los Reyes Católicos fechada en Medina del Campo a 12 de junio de 1494 en la que le hacían merced a Francisco Adán de Yarza del monasterio de San Miguel de Ereño con sus diezmos y patronato, con lo que Antonio Navarro solicitaba que ésta merced siguiese valiendo y le fuese guardada a pesar de ciertas leyes que lo pudieran impedir. El 15 de junio de 1608 Felipe III le confirmó la merced del monasterio de San Miguel de Ereño con sus diezmos y patronato, sin impedimento de la ley del año 1480.

En 1610 fue nombrado teniente de preboste de Granada por el Conde de Orgaz y secretario de los archivos Reales de Simancas, cargo que desempeñó hasta fines de 1614 habitando durante este tiempo en aquella histórica fortaleza. Se retiró nuevamente á la villa de Lequeitio para atender al cuidado de sus haciendas, y en 1615 acompañó a la regia comitiva que en el río Bidasoa efectuó la recíproca entrega de las princesas de Francia y España. La primera, la francesa Isabel de Borbón, para desposarse con el primogénito de Felipe III, el príncipe Felipe IV de España, y la segunda, la española Ana de Austria, con el nuevo rey de Francia Luis XIII. Ceremonia en que sobre todo por la corte española se hizo alarde de un extraordinario lujo. Antonio Navarro concurrió a tan solemne acto con 150 infantes y marineros de Lequeitio, vestidos, armados y disciplinados a sus expensas, que formarían parte de los cuatrocientos soldados procedentes de Irún al mando de Miguel de Leguía.

Volvió a su torre de Zubieta, y hasta su siguiente ausencia, desempeñó los tan ansiados y solicitados cargos desde 1604, de preboste y Alcalde de la Merindad de Busturia. En Julio de 1619 fue nombrado secretario

del príncipe Filiberto Emanuel de Saboya, que había venido con rehenes a España a consecuencia de las alteraciones promovidas por su padre el duque Carlo-Emanuel en los estados españoles de Italia. Por Real cédula del 13 de Setiembre del mismo año se le ordenó que pasase a Génova en busca de su alteza y le acompañase a Turín a verse con el Sr. su padre por pedirlo así el estado de las cosas y esperar que sería de mucho fruto su presencia. Fue aquí donde escribió su libro "Epítome de los Señores de Vizcaya" publicado en Turín en 1620.

En 1620, en una de sus estancias en Turín, consiguió hacerse con una réplica de la Sábana Santa de esta ciudad y la donó a la iglesia de Santa María de Lequeitio. Estuvo durante muchos años guardada en el tabernáculo del altar de Nuestra Señora de la Antigua. Actualmente se encuentra expuesta al público en la capilla de San Joaquín y Santa Ana de la misma iglesia. Antiguamente, el día 3 de mayo, festividad de Santa Elena, se celebraba una misa y se sacaba esta sábana en procesión.

En 1621 le fue concedido por Felipe III el empleo de Alcaide y alcalde y alférez mayor de la villa de los Arcos y su tierra con 54.000 maravedises de salario anual, en premio de los muchos servicios que había prestado a la corona.

Agraciado el referido príncipe Filiberto con el cargo de virrey de Sicilia, Antonio Navarro le acompañó a aquellos estados en calidad de secretario, llevando consigo a su joven hijo Antonio Adán de Yarza Larrategui. No tardó en recibir pruebas de las simpatías que supo captarse entre los sicilianos. El senado de Mesina con fecha 16 de Julio de 1622 y en los términos más laudatorios, les concedió a él y a su hijo la dignidad de Patricio para usar de sus leyes e inmunidades y poder recibir cargos honorarios como si en Mesina hubiesen nacido. El mismo año recibió también el título de capitán del Santo Oficio y Revisor general de todos los bajeles, expedido en Palermo por los señores inquisidores apostólicos del reino de Sicilia.

En 1619, Antonio Navarro, se encontraba inmerso en un pleito con la villa de Lequeitio a causa de que había comprado una merced Real por la que se le permitía eximir la Casa de Zubieta de la jurisdicción de la villa. Las Juntas del Señorío de Vizcaya, trataron dicha solicitud, pero el pleito continuaba en 1624, pues la villa se opuso a las pretensiones del señor de Zubieta. Las Juntas del Señorío de Vizcaya se posicionaron a favor de que la casa de Zubieta volviese a la jurisdicción del Señorío de Vizcaya como tierra llana que había sido hasta la fundación de la villa de

Lekeitio.

En fecha de 10 de octubre de 1624, este pleito que enfrentaba al secretario Antonio Navarro, ya difunto, y la villa de Lekeitio se seguía tratando en los Consejos de Justicia y Hacienda de su majestad. Finalmente la casa de Zubieta quedó fuera de la jurisdicción de la villa de Lekeitio y fue integrada en la tierra llana del Señorío de Vizcaya, dentro del término de la anteiglesia de Ispaster.

Algunas de las consecuencias de este cambio de jurisdicción se hacen patentes cuando en 1660, a la exigencia expuesta por el entonces señor de Zubieta sobre que el cabildo eclesiástico de la iglesia de la parroquia de Sta. María de la Villa de Lekeitio, fuese hasta la Casa de Zubieta a conducir cadáveres desde aquí hasta la dicha parroquia con sobrepelliz, capas y ornamentos preciosos y la Villa

se daban a los vecinos de la Villa y no a los exentos de la jurisdicción, y los ornamentos preciosos hasta el acompañamiento del humilladero del portal Viejo.

Falleció Antonio Navarro en Palermo el 31 de Julio de 1624 a causa de la peste y a los 70 años de edad. Sus restos fueron sepultados en la sepultura de la casa Zubieta de la Basílica parroquial de Santa María de Lekeitio.

*Fotografía 1ª: Casa Yarza en Lekeitio. Solar de la primitiva torre.*

*Fotografía 2ª: Palacio Zubieta del siglo XVIII en Ispaster sobre el solar de la primitiva torre.*

*Fuentes consultadas:*

*Archivo del palacio de Zubieta*

*Archivo municipal de Lekeitio*

*Archivo de la Real Academia de la lengua Vasca.*

*Colección Juan Carlos Guerra*

*Archivo municipal de Logroño*

*Archivo Diocesano de Logroño*

*Archivo Diocesano de Bilbao*

*Archivo y Bibliotecas Nacionales de Bolivia*

*Ensayo de un padrón histórico de Guipúzcoa*

*Los Linajes de Vizcaya en la baja edad media*

*Esteban de Garibay*

*Bienandazas e Fortunas de Lope Garcia de Salazar*

*Iñaki Madariaga Valle*



franquease las andas de la fábrica para conducirlo. Por parte del cabildo eclesiástico se le respondió que las andas solamente

**BEASAINGO BATZOKIA**



- MENÚ DEL DÍA
- RACIONES
- PINTXOS
- CARTA
- PESCADOS Y CARNES A LA PARRILLA

Kale Nagusia, 26 beheka – Tfno.: 943 08 68 55 – Beasain

# CARICATURA EN RIMA LIBRE Por KASKA

## 1961



**CARLOS CARRO**

Desde la brava Cantábrica orilla,  
llegó el barman Carlos a esta Villa,  
a este Beasain que es ya gran urbe  
y nos instaló su famosa Cafetería Usurbe.  
Secundado por Bea y la Rosarito,  
atiende a los clientes de modo exquisito;  
se larga a Ondarribi en veloces escapadillas  
y nos trae aves marinas, mariscos y merlucillas.



**VICTOR RUIZ**

He aquí al curtido y afamado montañero  
del que más son conocidas sus hazañas,  
caminando por vastas llanuras y montañas,  
arroyos, praderas, laderas e ingentes cordilleras.  
A las juventudes de Beasain les propondría  
que el seguir esta sana afición, bien les vendría,  
¿Domingo!, a misa tempranito, y terminada,  
vestidos de montaña ¿muchachos, a la escalada!



**FRANCISCO SOROA**

Reposado, tu temperamento abona  
la placidez que emana de tu persona,  
allí en los Bancos del Hotel Urteaga,  
con Osinalde y Resti, ¡qué buena sentada!  
A la media tarde tomarás el rico sol,  
camina, caminando hasta el Surtidor;  
en Usurbe, luego, la partidita de subastado.  
Amigo Soroa, qué buen vivir tienes, ya retirado.



**JUAN CACHO**

Juan Cacho, el rapidísimo lebel,  
producto de la gran cantera beasaindarra,  
destacado, por el empuje que derrocha,  
ganó por méritos su buen puesto de Atocha.  
Merecedor es de nuestra gran estimación,  
su molestia lo abona y su gran circunspección.  
Le proponemos al muchacho como modelo  
si en las pantorrillas les gusta lucir pelo.

# CARICATURA EN RIMA LIBRE Por KASKA

## 1961



### IGNACIO ZUBIARRAIN

A nuestro querido amigo Ignacio,  
con placer le dedicamos este pequeño espacio,  
por buen beasaindarra merece esta atencion,  
que Beasain Festivo se le otorga de todo corazón.  
Alejados ya aquellos tiempos de Piparreneia,  
de Olaberria, con los Pichi, Azpeitia, Aranea  
dejado aquello, te dedicas ahora muy formal  
a las afiligranadas tareas de la peña y la Coral.

**JAVIER ARTOLAIN**  
Javier Artolain, nuestro excepcional vate,  
muchacho el más salado de esta Villa;  
su privilegiado verso moruno, a todos maravilla,  
y contagia de euforia y buen humor a su cuadrilla.  
Durante su estancia en tierras morunas,  
acrecentó su donaire, su fama y su salero;  
pues aún se recuerdan sus Rifas de chamarilero,  
que de Baracaloffi interpretaba el Gran Chunguero.



### EUSTASIO AYESTARAN

¿Verdad que conoceis al gran Eustasio,  
al Emperador de la alta linternería,  
que al colocar el cristal, grifo o cañería  
lo hace esmerado, diligente y con sabiduría?  
Si de tu casa quieres pintar los murales,  
te los pinta Ustasio con colores naturales;  
pero el filósofo Potxorro donde más pita  
es colocando al cliente artefactos de Uralita.



### AGAPITO OYARBIDE

Presentamos aquí a este gran Patriarca,  
ingenioso como el que mas de esta Comarca,  
pues, señores, hay que tener talento y denuedo  
para transformar un monte en barrio nuevo.  
Topografo de muy amplios horizontes,  
al milimetro sabe los limites de llanuras y montes,  
con mucho recorridos de Aralar a Santa Marina  
y bastantes recalados a Casa de la Fermina.

**LUIS MENDIZABAL**  
¿Quién no conoce a este dilecto Luis?  
al laborioso vecino de nuestra Villa,  
mantenedor del deporte y su honrilla,  
edil del pueblo y excelente padre de familia.  
En la C. A. F. desempeña sus labores,  
aplicando la terapéutica a los motores,  
luego le verás sosegado, nunca se sofoca,  
con su sepiterno faria en la boca.



# Beasain Jaietan eta Euskara

ANDONI SARRIECI



2025eko BEASAIN JAIETAN urtekarian argitaratutako Alkatearen agurrean, honako hau agertzen da hitzez hitz: *“Aldi berean nabarmendu nahi dut euskarak aldizkari honetan duen presentzia eta garrantzia. Gure hizkuntza propioa izateaz gain, gure kulturaren zutabe nagusienetako bat da, eta pozgarria da ikustea nola urtetik urtera euskarazko edukien kopurua eta kalitatea handitzen doazen. Euskaraz sortu, pentsatu eta adierazi; horretan ere Beasain Jaietan hazten joan behar da.”*

Baieztapen borobil horiek ikusita, zera esan behar dut, datuek ez dutela berresten Beasain Jaietan urtekarian **euskarak duen presentzia eta garrantzia** ez eta **urtetik urtera euskarazko edukien kopurua eta kalitatea handitzen doazela** ere. Azken azkenekoa bai, egia borobila da **“horretan ere Beasain Jaietan hazten joan behar da”**. Aurreko esaldiak ez datoz inondik inora ere bat nik bildutako datuekin eta grafikoarekin. Horiek, nik aspalditik egin izan ditudan urtekari horretako idazlanen zenbaketak eta grafikoa besterik ez dira. Horietan ederki ikus liteke, euskarazko lanak, salbuespen urteren bat edo beste salbu, beti eskas ibili direla, baina pandemiak geroztiko urteotan, are eskasago dabiltzala kopuruetan, eta zer esanik ez gaien arloan. Beasainen, bere historia edo dei litekeena, ia oso-osorik espainieraz landu da eta lantzen da. Kroniken historia espainieraz eskaintzen da nagusiki urtekarian eta artikulu elebidun gehienek euskara hutsean ez egiteko beldurra eta konplexua azaltzen dituzte. Beti, elebakar erdaldunak ez molestatzeko idazten da eta mami nagusiak espainiera hutsean argitaratzen dira. Zifrek hori diote.

2025eko datuak oso txarrak dira, hobeak ere izan dira behin baino gehiagotan baina azken urteetako norabidea ikusita, ez dirudi hobetzen goazenik, okertzen baizik. Azterketa luze-sakona egin liteke, baina hemen 2025ekoen aipamena soilik egingo dut: 12

idazlan euskaraz, 15 idazlan elebrietan (espainierazko eta euskarazko sarrerak ez ditut zenbatzen, horiek ez baitute idazlanaren hizkuntzaren mezu osoa ematen; elebiduntzat lan osoa bi hizkuntzetan argitaratua dutenak hartzen ditut). eta 24 idazlan espainieraz. Ehunekotan jarrita: %23,53 euskaraz, %29,41 elebidunak eta %47,06 espainieraz. Hori baldin bada Alkate andrearentzat euskararen presentzia duina %60 inguru euskalduna den herrian, ederki goaz!

Baina idatzitako orrialdeen hizkuntza-azterketa eginez gero, emaitzak are okerragoak dira: 34 orrialde euskaraz (%22,36), 40 orrialde bi hizkuntzetan (%26,31) eta 78 orrialde espainieraz (%51,32). Erdia baino gehiago (eta funtsezkoena) espainiera hutsean beasaindarrak espainieraz informatzeko eta alfabetatzeko. Oso ondo eta bikain goaz ATZERA!

Ez noa besterik esatera. Zenbakietan bizkorra den jende asko dago eta jende horrek oso ondo ulertuko du dena datuen taula eta grafikoa ikusita. Atera kontuak benetan eta esan behingoz Beasain Jaietan norantz doan bide horretatik. Eta neurriak? Ze neurri hartzen ditu Udalak, berak diruz laguntzen duen urtekariako zifra horiek aldatzeko? Zer planteatzen du Udalak Beti Bizikoekin eta idazleekin batera urtekariako hizkuntza neurriak aldatzeko? Hau ez dakit Aittuk konpon lezakeen zerbait den. Agian bai Aittuko 50 lagunek artikulu bana euskaraz argitaratuko balute. Hemen benetako indar-erakustaldirik egiten ez bada publikoki eta denen aurrean, geroz eta baztertuago egongo gara euskaldunok eta ez da eredu ederra euskaldunenak omen diren belaunaldi berrientzat.

Bestalde, dena esan behar da eta Beti-Bizi Elkarteak, nik dakidala behintzat, orain arte ez du euskarazko idazlanen kopururik mugatu eta euskaraz bidalitakoak hala argitaratzeaz gainera, badakit haien urritasunak zerbait betetzeko euskarara itzularazi eta argitalpen elebidunak ere egin izan dituela.

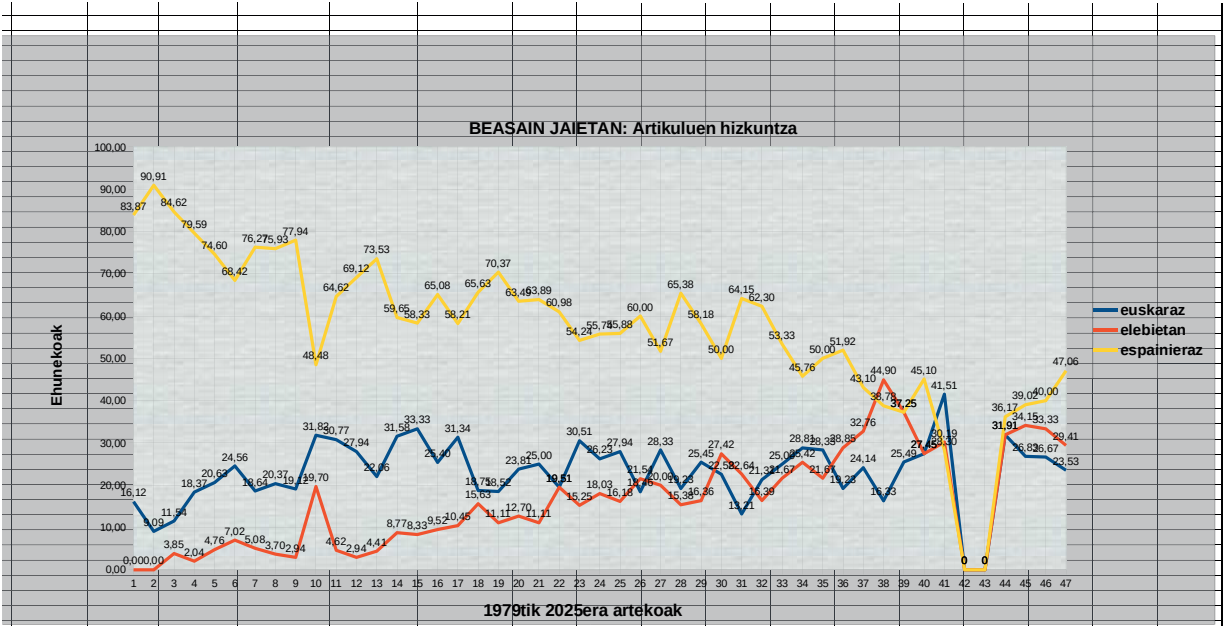
Beraz, Beti-Bizik baino gehiago Beasaingo idazleek eta bereziki euskaldunok dugu kopuru horien erantzukizuna, baina Udalak ere bai emaitzak nagusiki erdaldunak dituen urtekari bat loreak botaz lagunduta eta Beti Bizi elkartekoekin batera euskaraz idazten duen jendea horretara bultzatzeko behar den antolamendua egiten ez saiatzeagatik. Gauzek ez dute berez funtzionatzen, antolatu eta estrategiak landu egin behar dira emaitzak lortzeko eta euskararen arloan horixe falta da.

%60 inguruko euskararen ezagutza duen herriari eta bereziki euskaraz eskolatu diren sasoiko eta gazteei ezin zaie eskaini %50etik gora espainieraz duen herriko urtekaririk. Honetara iritsita, gainera, zera galdetuko dizut, Beasaingo Udalak ba al du epe jakinetan, 5 10-15-20 urtera begira, herritarren euskaldun kopuru edo euskaldun proportzio jakinak lortzeko helbururik?

Eta helburuak betetzeko plan landurik eta aurrekontu pentsaturik? Ala, euskaldunok ezer diseinatu gabe ekonomia indar erdaldunek egindako planei beren hasa eta lasai gauza daitezten uzteko asmoa du?. Herrian euskara nagusi izaten hasteko, %51ko kale-erabilpena epe jakinerako lehen helburu gisa jarri beharra dago, baina horretarako jakingo duzu, gutxienez ere %71 euskaldunetik gora behar direla herrian eta bestela matematikaren arabera ezinezkoa dela. Beasainen, ez oso epe luzean, %71ko ezagutza eta dagokion erabilera ez lortuz gero, beste 20-30 urtean, lehenaz gain, erabat irentsiko dituzte espainiera-hiztunek orduan biziko diren euskaldunak eta hori gertatzea nahi ez badugu, neurriak garaiz hartu beharko dira. Prest al dago Beasaingo Udala horrelako plan serio bat egiteko, ala datorrena doala utzi nahi du gertatuko dena gerta da-dila esanez?

| DATUEN TAULA                                                          |          |           |             |            |             |               |
|-----------------------------------------------------------------------|----------|-----------|-------------|------------|-------------|---------------|
| BEASAIN JAIETAN URTEKARIKO ARTIKULUETAN EGINDAKO EUSKARAREN ERABILERA |          |           |             |            |             |               |
| URTEA                                                                 | EUSKARAZ | ELEBIETAN | ESPAINIERAZ | % EUSKARAZ | % ELEBIETAN | % ESPAINIERAZ |
| 1979                                                                  | 5        | 0         | 26          | 16,13      | 0,00        | 83,87         |
| 1980                                                                  | 4        | 0         | 40          | 9,09       | 0,00        | 90,91         |
| 1981                                                                  | 6        | 2         | 44          | 11,54      | 3,85        | 84,62         |
| 1982                                                                  | 9        | 1         | 39          | 18,37      | 2,04        | 79,59         |
| 1983                                                                  | 13       | 3         | 47          | 20,63      | 4,76        | 74,60         |
| 1984                                                                  | 14       | 4         | 39          | 24,56      | 7,02        | 68,42         |
| 1985                                                                  | 11       | 3         | 45          | 18,64      | 5,08        | 76,27         |
| 1986                                                                  | 11       | 2         | 41          | 20,37      | 3,70        | 75,93         |
| 1987                                                                  | 13       | 2         | 53          | 19,12      | 2,94        | 77,94         |
| 1988                                                                  | 21       | 13        | 32          | 31,82      | 19,70       | 48,48         |
| 1989                                                                  | 20       | 3         | 42          | 30,77      | 4,62        | 64,62         |
| 1990                                                                  | 19       | 2         | 47          | 27,94      | 2,94        | 69,12         |
| 1991                                                                  | 15       | 3         | 50          | 22,06      | 4,41        | 73,53         |
| 1992                                                                  | 18       | 5         | 34          | 31,58      | 8,77        | 59,65         |
| 1993                                                                  | 20       | 5         | 35          | 33,33      | 8,33        | 58,33         |
| 1994                                                                  | 16       | 6         | 41          | 25,40      | 9,52        | 65,08         |
| 1995                                                                  | 21       | 7         | 39          | 31,34      | 10,45       | 58,21         |
| 1996                                                                  | 12       | 10        | 42          | 18,75      | 15,63       | 65,63         |
| 1997                                                                  | 10       | 6         | 38          | 18,52      | 11,11       | 70,37         |
| 1998                                                                  | 15       | 8         | 40          | 23,81      | 12,70       | 63,49         |
| 1999                                                                  | 18       | 8         | 46          | 25,00      | 11,11       | 63,89         |
| 2000                                                                  | 16       | 16        | 50          | 19,51      | 19,51       | 60,98         |
| 2001                                                                  | 18       | 9         | 32          | 30,51      | 15,25       | 54,24         |
| 2002                                                                  | 16       | 11        | 34          | 26,23      | 18,03       | 55,74         |
| 2003                                                                  | 19       | 11        | 38          | 27,94      | 16,18       | 55,88         |
| 2004                                                                  | 12       | 14        | 39          | 18,46      | 21,54       | 60,00         |
| 2005                                                                  | 17       | 12        | 31          | 28,33      | 20,00       | 51,67         |
| 2006                                                                  | 10       | 8         | 34          | 19,23      | 15,38       | 65,38         |
| 2007                                                                  | 14       | 9         | 32          | 25,45      | 16,36       | 58,18         |
| 2008                                                                  | 14       | 17        | 31          | 22,58      | 27,42       | 50,00         |
| 2009                                                                  | 7        | 12        | 34          | 13,21      | 22,64       | 64,15         |
| 2010                                                                  | 13       | 10        | 38          | 21,31      | 16,39       | 62,30         |
| 2011                                                                  | 15       | 13        | 32          | 25,00      | 21,67       | 53,33         |

| BEASAIN JAIETAN URTEKARIKO ARTIKULUETAN EGINDAKO EUSKARAREN ERABILERA |          |           |             |            |             |               |
|-----------------------------------------------------------------------|----------|-----------|-------------|------------|-------------|---------------|
| URTEA                                                                 | EUSKARAZ | ELEBIETAN | ESPAINIERAZ | % EUSKARAZ | % ELEBIETAN | % ESPAINIERAZ |
| 2012                                                                  | 17       | 15        | 27          | 28,81      | 25,42       | 45,76         |
| 2013                                                                  | 17       | 13        | 30          | 28,33      | 21,67       | 50,00         |
| 2014                                                                  | 10       | 15        | 27          | 19,23      | 28,85       | 51,92         |
| 2015                                                                  | 14       | 19        | 25          | 24,14      | 32,76       | 43,10         |
| 2016                                                                  | 8        | 22        | 19          | 16,33      | 44,90       | 38,78         |
| 2017                                                                  | 13       | 19        | 19          | 25,49      | 37,25       | 37,25         |
| 2018                                                                  | 14       | 14        | 23          | 27,45      | 27,45       | 45,10         |
| 2019                                                                  | 22       | 16        | 15          | 41,51      | 30,19       | 28,30         |
| 2020                                                                  | 0        | 0         | 0           | 0          | 0           | 0             |
| 2021                                                                  | 0        | 0         | 0           | 0          | 0           | 0             |
| 2022                                                                  | 15       | 15        | 17          | 31,91      | 31,91       | 36,17         |
| 2023                                                                  | 11       | 14        | 16          | 26,83      | 34,15       | 39,02         |
| 2024                                                                  | 12       | 15        | 18          | 26,67      | 33,33       | 40,00         |
| 2025                                                                  | 12       | 15        | 24          | 23,53      | 29,41       | 47,06         |



# Aproximación al conocimiento del casco urbano de Beasain hacia finales del siglo XVIII

MARTÍN GARCÍA

2003. urteko "Beasain leiho bat iraganari" liburuan, 1897. urteko herriguneko etxeen izenak eta kokapena jasotzen zituen poster bat argitaratu genuen eranskin gisa; geroago, "Beasaingo Paperak" bildumako 22. liburukian, "Beasaingo hirigunea 1615ean eta bere bilakaera" izenburupean, herrigunearen irudi berri bat sortu genuen, 1615/1625 urteen artekoa; orain, beste ziklo bat tartekatuz, gauza bera egin dugu Beasaingo hirigunearen 1780/1795 bitarteko, hau da, XVIII. mendearen amaiera aldeko, beste irudi berri honekin.

Beraz, azken irudi berri honen ekarpenarekin, Beasaingo herrigune horrek ia hiru mende luzetan zehar, 1615 eta 1897 artean, izan duen bilakaera nahiko ondo ezagutu daitekeela uste dugu. Hiru adibide horietan, hirigune horrek hasiera-hasieratik

zeuden lau etxe hauek ditu mugarriztat: Zaldizurreta etxea, hegoaldean; Letamendi baserria, iparraldean; Ezkiabaso baserria, ekialdean; eta Urbi baserria, mendebaldean. Logikoa denez, etxeen formak eta egiturak ia beti aldatu egiten dira, aztertzen diren garaiaren arabera; hori bai, normalean aurreko etxea egon zen orube berean berreraikitzen ziren, eta horregatik gorde ohi dute lehengo toponimoa.

Beasaingo herrigunearen azalera, lehen eta orain, kilometro karratu bat baino ez du hartzen; baina hiru irudietan Parrokia bere etxeekin eta Udaletxea agertzeak, biak ala biak garai hartan eta gaur egun agintaritza erlijioso eta zibilaren foku izanik, zalantzarik gabe herriko erdigune nagusia izateko eskubidea ematen diote.

**COMO SIMPLE ACLARACIÓN.-** En el libro "Beasain una ventana al pasado" del año 2003, publicamos como anexo un poster con los nombres y distribución de las casas del casco de población en el año 1897; más tarde, en el tomo del "Beasaingo Paperak" N22, titulado "El casco urbano de Beasain en 1615 y su evolución", también una recreación del mismo entre 1615/1625; ahora, intercalando otro ciclo más hacemos lo propio con esta otra recreación más del casco urbano de Beasain entre 1780/1795, o sea, hacia finales del siglo XVIII.

Pensamos ahora que, con la aportación de esta última recreación pictórica, se puede tener ya un conocimiento bastante completo de cómo ha ido evolucionado dicho casco urbano de Beasain durante todo ese periodo que abarca desde 1615 hasta 1897, durante casi tres largos siglos, entendiendo siempre que dicho casco urbano en esos tres ejemplos siempre tiene como límites extremos estas cuatro casas que ya existían al principio y que citamos con cuatro letras: Al Sur, la casa Zaldizurreta (**A**); al Norte, el caserío Letemendi (**B**); al Este, el de "Ezkiabaso" (**C**); y, al Oeste, el caserío urbano "Hubia o Urbi"

(**D**). Las letras de las casas que hay en 1615/1625 son las mismas que sus correspondientes en esta última recreación de 1780/1795.

El terreno en donde se ubicaba y se ubica este casco urbano de Beasain apenas comprende un kilómetro cuadrado de superficie, pero el hecho de incluir en las tres imágenes la Parroquial con sus casas y el Ayuntamiento de la villa, ambos edificios siempre como focos de la autoridad religiosa y civil que eran entonces y son ahora, sin duda que le otorgan el derecho a ser su centro neurálgico. Las tres imágenes están espaciadas en el tiempo así: <1615/1625>, <1780/1795> y <1897>.

En cuanto a número de casas o caseríos en dicho casco de población con esas tres horquillas de fechas transcurrió así: En los años 1615/1625 apenas había unas 18 construcciones legalmente consideradas (1). Siglo y medio después, en la recreación que mostramos de 1780/1795, las casas del casco urbano ascendían ya a unos 25 inmuebles con <raíces>. Hay siete nuevas que se han sumado a las 18 de los años 1615/1625, que son estas: Abarinea (la citan como Olaso, por el apellido de su titular entonces) (2); Floreaga (después "Muttegeinea")

(2); Echeverri (de la plaza) (2); Echeverria Carrera (después Donjuanenea) (2); Zubimusu (2); Martonea o Martorena (3); y Elizalde (4) (después como Martiñenea).

Sin embargo, en la fotografía del año 1897, que publicamos en 2003, el número de casas que había en ese mismo espacio del casco de población ascendía ya a unas 44/45 construcciones matrices, a las cuales citamos todavía en esa época con sus respectivos nombres.

Lógicamente, las formas y estructuras de las casas casi siempre cambian dependiendo de la época en que se estudien, eso sí, se reedificaban normalmente en el mismo solar donde estuvo la anterior, por ello suelen conservar su antiguo topónimo. Las casas generalmente solían desaparecer por incendio, reconstrucción de una nueva, o por ruina natural de las mismas, según le pasó a una de las que estudiaremos ahora.

**QUÉ CASAS Y CASERÍOS ERAN ESTOS DEL CUADRO ALLÍ UBICADOS ENTRE LOS AÑOS 1780/1795.-** Decir primero, que de las 25 construcciones que citamos ahora, todas estaban situadas en su origen dentro de esos solares que vemos. También aclaramos que hemos dejado aquí dos casas sin citar, y que también podrían estar, pero no lo hemos hecho al no tener la ratificación documental de ello. Las 25 casas de este casco urbano serían ahora las que siguen:

**A.-Caserío "Zaldizurreta",** propiedad entonces del "Palacio de Lazcano", conocidos aquí como Duques del Infantado entre otros títulos, con incontables propiedades dentro del País Vasco y del Estado. Se derribó en 1982 para construir el "Ambulatorio Comarcal de Salud" de 1986, derribado en 2008 para edificar el actual en Bernedo. "Zaldizurreta" estaría hoy hacia las vías en parte de la rotonda.

**B.-Caserío "Letemendia",** situado hoy todavía en las cercanías del viejo depósito de aguas de Sagastiguti. Hasta la primera mitad del siglo XX fue propiedad del Mayorazgo de Abaria. Este antiguo vínculo de Mayorazgo llegó a tener, solo en Beasain, casi una veintena de caseríos con sus propiedades.

**C.-La actual casa "Ezkiabaso",** antiguamente caserío "Ezkiabaso o Ezkiabasokoa", que de las dos formas viene escrito, era propiedad entonces del conde de Villafuerte. El caserío se derribó en 1973 para construir la casa actual.

**D.-El caserío "Urbi o Hubia",** que de las dos formas viene escrito en documentos, pertenecía entonces a los señores del Palacio

de Lazcano. En la primavera de 1975 se derribó la última versión del caserío Urbi para construir en su lugar la gran casa de pisos que hoy vemos en la Avenida de Navarra n 1.

**E.-Caserío "Arangoiti",** propiedad finalmente de la familia Iraola, derribado en 1881 para levantar el antiguo <Hospital Arangoiti>. Así estuvo hasta 1987, fecha en la que se edificó la actual <Residencia Arangoiti>, con mayor superficie y servicios en el mismo lugar. Más tarde también se tuvo que ampliar.

**F.-La mitad izquierda de "Arane zar" se derribó hacia 1913 para construir una primera casa de pisos derribada en 1983.** Para entonces José Ramón Mendía Ibarbia, gran propietario de Beasain, ya había vendido el caserón con sus terrenos a dos vecinos el 3/12/1904. Su solar es hoy en día el n 11 de "Andra Mari kalea".

**G.-Es el caserío "Igarza echea" o "Igartetxe",** aunque el primero que hubo en este lugar se llamó "Sagastigoiti de suso". "Igarza echea" se vendió en 1928 para construir una casa de tres pisos con el mismo nombre. "Igartetxe" perteneció desde antiguo al Mayorazgo de Abaria, vínculo muy importante con gran cantidad propiedades.

**H.-"Sagastigoiti de yuso" es la antigua casa que hubo en este lugar.** En un principio fue también de los Abaria. Más tarde vivieron en ella sacerdotes de la parroquia, entre ellos Miguel Arrue, y por ello se llamó a la casa "Donmiguelenea". Después tuvo distintos dueños. Su solar es desde 1909 <Colegio de La Salle>.

**I.- "Aran txiki de la plaza" también era entonces propiedad del Mayorazgo de Abaria.** Dicho vínculo la vendió el 22 de agosto de 1927 a León Aramburu, administrador aquí del Mayorazgo. Tirso de Olazabal fue el último titular del vínculo, y falleció en 1922. Esta antigua casa de la plaza se derribó en 1983.

**J.-Casa llamada "Bideburu",** por ser entonces inicio de un camino muy importante hacia los montes. Después también se llamó "Aran txiki", pero avisando que hay otra con el mismo nombre en la plaza. Juan Olave compró "Bideburu" el 25/1/1895 y allí se construyó la <Casa Olave>, hoy con el n 13 de "Kale Nagusia".

**K.-"Echaluze" fue una casa muy importante, situada a pie de calzada, que también perteneció a los Abaria.** Su titular, Tirso de Olazabal, la vendió a Francisco Telleria el 8 de Marzo de 1913. Se derribó entre 1913 y 1916 para construir el edificio actual de la "kale Nagusia" n 8, donde hoy se ubica la farmacia Elozegi.

**L.-"Azpicoechea" fue otra casa de los Abaria.** Se ubicaba a pie de calzada junto a

"Echaluze", ambas separadas por la regata Muru, que se unía entonces allí al río Oria. Se cayó sola en 1776, quedando parte en ruinas, y luego también su solar vacío hasta el siglo XX. Lo adquirió Francisco Telleria, y hoy vemos allí la casa n 10 de "Kale Nagusia".

**M.-**"Zufiaurre" se conocía entonces como "Casa Maiz", pues ellos eran sus dueños. Familia con varias casas de distintas ramas en Beasain. Ésta la vendió Ramón Ibero, viudo de Josefa Martina Maiz, a Juan José Zunzunegui, el 15/1/1851. Josefa Martina Maiz era pariente de otra Martina Maiz, donante del primer Hospital.

**N.-**"Bidearte aundi" es otra casa importante, una de las pocas cuya estructura original es del siglo XVII, pues la construyó así Pedro de Larrañaga en 1680. Juan José Larrañaga la vendió a Martín José Ibarrolaburu el 24/6/1842 por 36.000 r/v y dos quintales de cacao de Caracas. Hoy es la casa n 16 de "Kale Nagusia".

**O.-**Los primeros dueños de la casa "Aranberri" eran Juan de Arana y Catalina de Pagadizabal. Fueron también quienes la vendieron a la villa para Ayuntamiento en 1621. "Aranberri" se construyó después más atrás, hacia la regata Muru, ahora unida a su Mesón con igual nombre. Así llegaron hasta su derribo en 1922 para edificar el actual Ayuntamiento, de 1924.

**P.-**Se tiene constancia de una casa con dicho nombre por lo menos desde 1673. "Zubimuzu", de dicha época, se derribó hacia 1894/1895, siendo sus dueños los descendientes del arriero Martín Imaz Ceberio. Se construyó allí después la casa de pisos de la <Calle Mayor>, derribada en 1995, y hoy es la n 22 de dicha calle.

**Q.-**Fue también propiedad de la Villa, quien la vendió después a José Martín Maiz, reservándose el derecho del suelo ubicado bajo sus cinco "arkupes" para libre uso de los vecinos. La casa, de 342 m<sup>2</sup> de superficie, tenía detrás una huerta de 270 m<sup>2</sup>.

**R.-**"Abarinea", después conocida como "Doñamarinea", era en Beasain la casa de los Abaria. Este edificio se construyó después del año 1724 sobre tierras que tenía asignadas en su día la casa "Azpicoechea". La casa tuvo distintos cometidos, y también fue colegio de monjas francesas de "Notre Dame" y luego de Carmelitas.

**S.-**Casa "Floreaga", después citada como "Muttegeinea", fue propiedad en sus inicios del conde de Torrepilares, Nicolás Eugenio Gómez de Teran, con residencia en Los Santos (Badajoz). El último dueño de la casa

fue el cura Esteban Lasa Aramburu, y por ello se la conoció finalmente como "Casa de Don Esteban".

**T.-**A la primera casa que hubo aquí se la cita como "Elizalde". Más tarde se reedificó otra y entraron distintos dueños, entre ellos el presbítero Martín Arana por la mitad de la casa. Más tarde, el cura Braulio de Lasa fue el dueño de 2/3 partes de ella. Martín Ibarbia Urkia compró todo el inmueble hacia finales del siglo XIX. Se derribó en 2001 para edificar el bloque de las casas n 4 y 6 de "Igartetxe kalea".

**U.-**El primer nombre de esta casa fue "Echeverria Carrera". La construyó el famoso arquitecto Pedro de Carrera, nacido en "Errecarte", para él y su familia. Después se llamó "DonJuanenea". Al final se la conoció como "Casa de los Gitanos". Se derribó en 1980. Hoy estaría situada en el solar n 13 de "Andra Mari kalea".

**V.-**Es el caserío "Martonea o Martorena", incendiado y desaparecido hacia 1925. En principio la casa y sus terrenos también fueron de la familia Abaria. José Luis Garín construyó su casa de pisos "Garínenea" en 1931 sobre terrenos de dicho caserío. Las ruinas del anterior caserío las utilizó después para acoger su ganado.

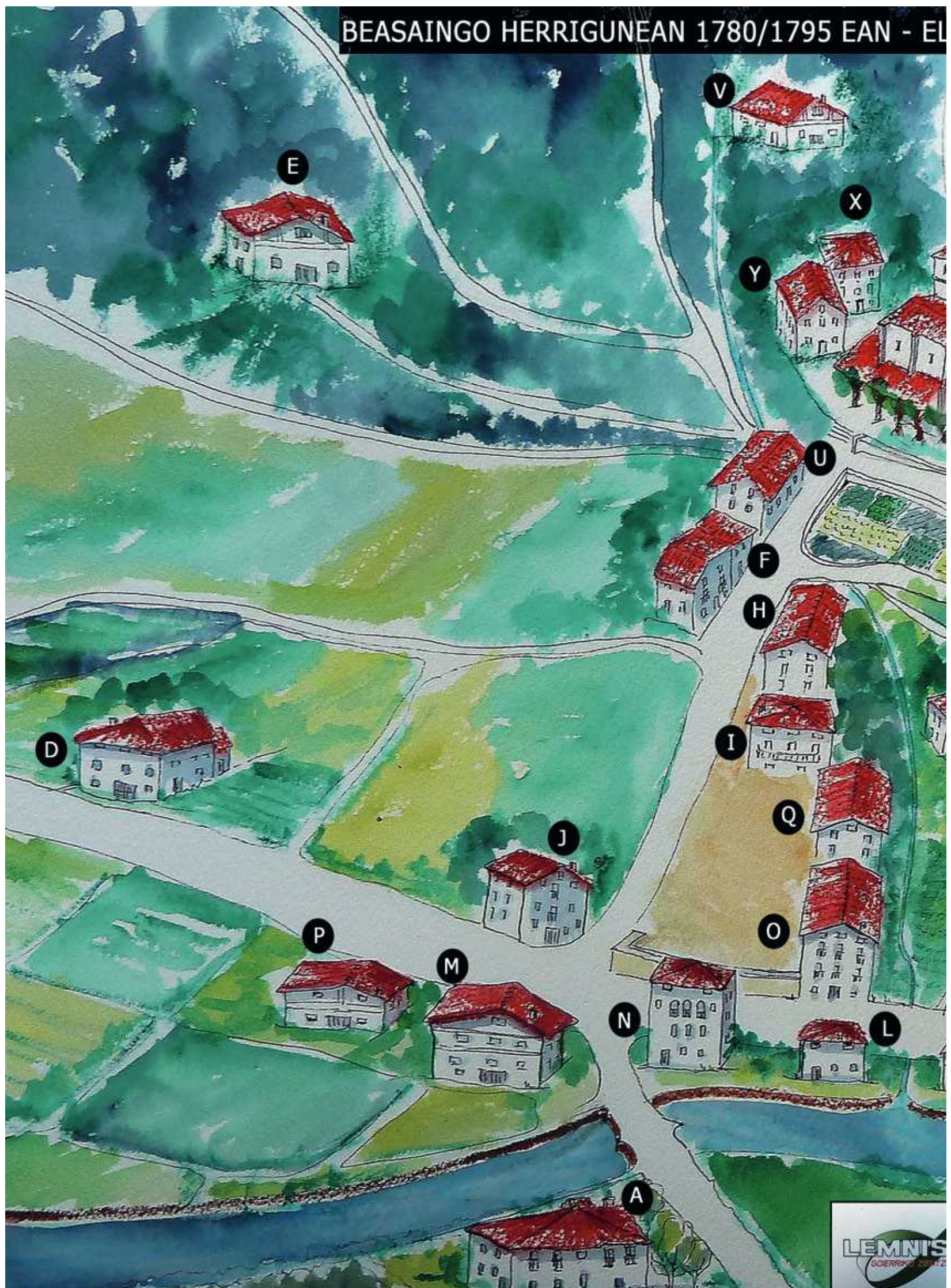
**X.-**"Errectorenea" se situaba a pocos metros del caserío "Martonea o Martorena". Es la casa donde reside el párroco de Beasain. Se tiene constancia de su existencia por lo menos desde 1650. Entre 1995 y 1997 se acometió una profunda restauración, y sacaron otras vez los dos arcos de su fachada lateral.

**Y.-**"Serorechea" es la casa situada frente a la portada de la entrada principal a la parroquia. Se tiene constancia escrita de su existencia por lo menos desde 1673. La casa se restauró en profundidad en 1994. Tanto "Errectorenea" como "Serorechea" mantienen, en principio, sus estructuras constructivas originales.

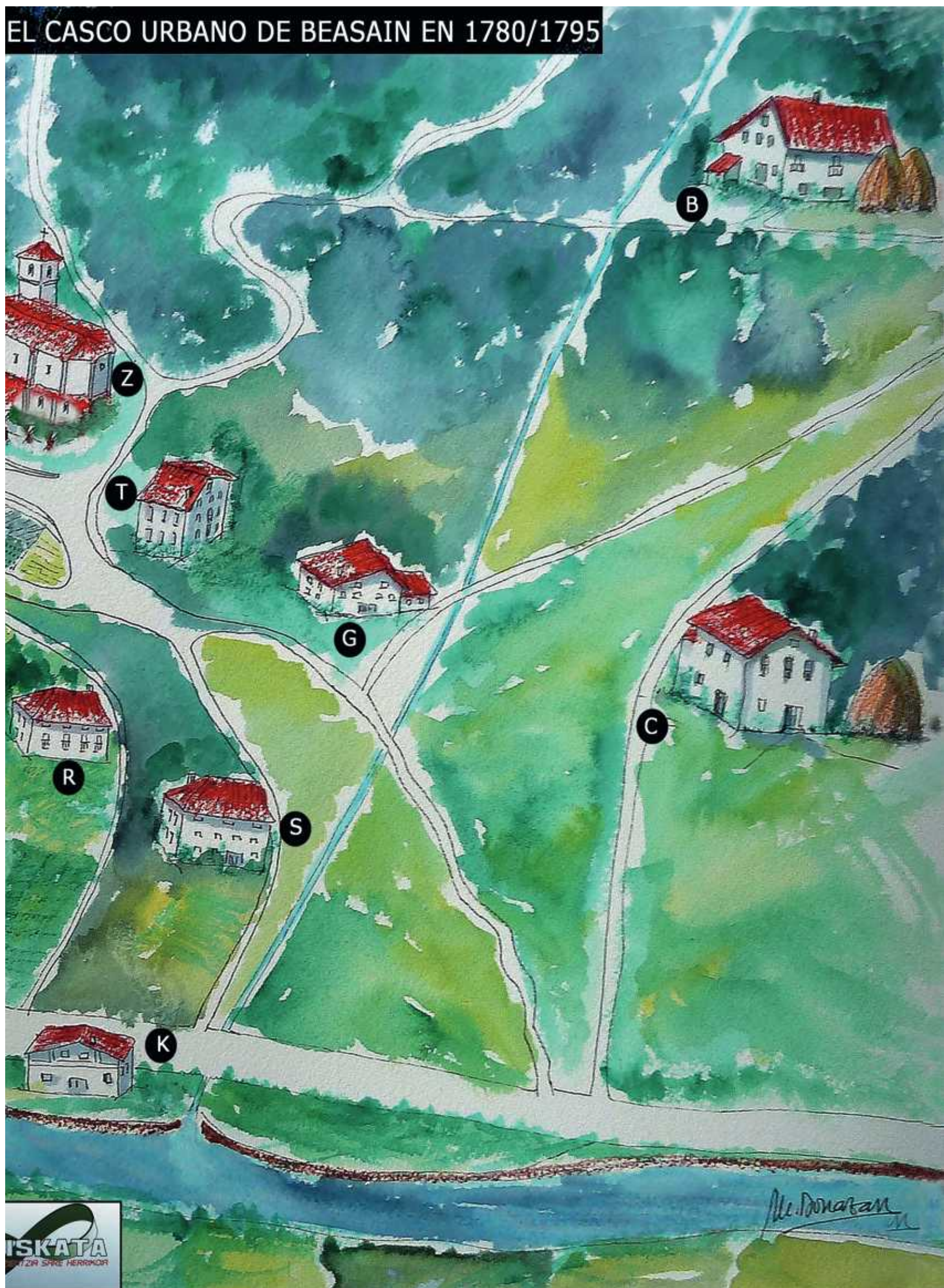
En la época que quiere representar esta recreación, la parroquia de la Asunción, incluida su nueva sacristía de hoy en día, tras más de 250 años de construcciones y obras, estaba ya acabada. Fue a finales de este siglo XVIII, elegido ahora para tal recreación, cuando se instaló en su torre el reloj sin esfera.

(1) Las fuentes donde aparecen estas 18 construcciones figuran en la reseña de cada casa en la primera recreación del año 1615 en el "Beasaingo Paperak n°22", libro del autor publicado con el título "El casco urbano de Beasain en 1615 y su evolución".

(2) Las fuentes de estas seis nuevas casas se



## EL CASCO URBANO DE BEASAIN EN 1780/1795



distribuyen así: cuatro de ellas provienen del Legajo 96, parte 45 de Beasain, sobre la calzada Salinas de Léniz-Irún, del arquitecto Francisco de Ibero.

(3) Las otras dos, el caserío Martonea y la casa Abaria, también llamada Olaso, por el apellido de su titular entonces, figuran durante esos años con inquilinos pagando rentas en el "Libro de Cuentas del Mayorazgo de Abaria"

(4) Elizalde o Martiñenea figura con el primer nombre en el RPT, en su anotación más antigua, donde indican también a sus propietarios anteriores. Como "Martiñenea" figura ya en el Censo del AMB, de casas y personas, del 16 de diciembre de 1842.

Como una curiosidad más diremos que, si seguimos después el censo efectuado por la Villa tras finalizar la Primera Guerra Carlista, aparecerían ahora en este pequeño casco urbano de Beasain estas otras nuevas casas que habría que sumar a las 25 del cuadro que ahora mostramos: Baraicoa mayor, Fragua de Aranea, Bidearte menor (hoy en pie con el nº14 de "Kale Nagusia"), Fragua de "Donmigelena", Zufiaurre menor y "Martiñenea" (antes Elizalde).

NOTA: En todas las construcciones se ha respetado el nombre y la grafía con el que figuraban antes en cada uno de los documentos consultados. El tipo y forma de la primitiva construcción no pueden corresponderse normalmente con la que algunos

hemos conocido hasta mediados del siglo XX. Son muy escasas las que han podido llegar en su forma original hasta el siglo XXI.

**Lemniskata Goierriko Zientzia Elkartea** es la promotora de esta nueva recreación del casco urbano en cuanto a edición y formalización, cuya autora es la pintora beasaindarra Maite Donazar atendiendo los datos del autor de la crónica. Se podría completar la visión del centro de Beasain hasta en cuatro épocas distintas para comprender mejor su lenta evolución así: Años 1615/1625, con tan solo 18 casas; años 1780/1795, con 25 casas; año 1842 con 30 casas (sin contar ahora Martiñenea por estar contabilizada antes como Elizalde); y, la foto de 1897 (donde algunas tapadas no se ven), con 44/45 casas solo en dicho casco de población. Tras la Segunda Guerra Carlista los liberales propiciaron hacer nuevas construcciones.



**Zure etxea,  
zure ongizatea.**

Etxebizitza efiziente, eroso eta osasungarriak.

**Barandiaran**

berrikuntzak

Senpere 7, Beasain

# Andre Maria Zeruratuaren elizako erretaula nagusia eta horma-pinturak balioan jartzea. *Puesta en valor del retablo mayor y de las pinturas murales de la Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción.*

IÑAKI ERAUSKIN



la lau urtez lan gogorra egin ondoren, erretaula nagusia, konpondu, sendotu eta berriro zutik da. Esku-hartze arkitektoniko ausart baten ondoren, erretaula jatorrizko hormatik 3 metrora dagoen egurrezko egitura berri baten kontra muntatu da. Aurre-ratze horri esker, bisitariak erretaularen inguruan mugitu ahal izango dira lehen aldiz, eta atzean ezkutuan zegoen altxorra ikusi ahal izango dute. Are gehiago, egituraren atzealdean dagoen eskailera batekin, 2022an aurkitutako horma-pinturak ikusteko aukera paregabea ematen duen plataforma batetara ere igo ahal izango dira.

Beasaingo elizak gordetzen duen XVI. mendeko bigarren hereneko kapera gotiko-errenazentista nagusiak, aurkitutako eta zaharberritutako horma-pinturekin batera, 1500eko Gipuzkoako eliza guztiak

izan zirenaren multzo bakar eta adierazgarri bat osatzen du une honetan, Beasain Gipuzkoan erreferente bihurtuz.

Artikulu honen bitartez, parrokiak bere esker ona adierazi nahi die Beasaingo herritarrei, langileei eta obra garrantzitsu hau posible egin duten erakunde guztiei, erretaula eta horma-pinturak biak batera balioan jartzea ahalbidetu baitute, Beasaingo ondare historikoa aberastuz.

## Barrokoaren eta Errenazimentuaren arteko elkarriketa

Obren azken fasea luzea eta konplexua izan da; 2025eko martxoan hasi zen eta 2026ko martxoan amaitu da. Erronka elizako bi ondare ondasun garrantzitsuenak aldi berean balioan jartzea zen: erretaula nagusi barrokoa eta elizaburuko pintura errenazentistak.

Hori lortzeko, presbiterioa erabat berritu eta gaztainondo-xaflaz egindako egurrezko egitura bertikal baten kontra erretaula

Tras casi cuatro años de intensos trabajos, el retablo mayor, ya reparado y consolidado, ha quedado nuevamente montado. En una intervención arquitectónica audaz,

se ha montado contra una nueva estructura de madera situada a 3 metros del muro original. Este adelantamiento permite por primera vez, que los visitantes puedan moverse alrededor del retablo y apreciar el tesoro que ocultaba detrás. Incluso se podrá subir por una escalera situada en la parte trasera de la estructura a una plataforma que permite ver las pinturas murales descubiertas en 2022.

La capilla mayor gótico-renacentista del segundo tercio del siglo XVI que conserva la iglesia de Beasain, junto con las pinturas murales descubiertas y restauradas, forman un conjunto único

y representativo de lo que fueron todas las iglesias guipuzcoanas del 1500, convirtiéndose a en un referente en Gipuzkoa.

Mediante este artículo, la parroquia quiere expresar su profundo agradecimiento a la ciudadanía de Beasain, a los trabajadores y a todas las instituciones que han hecho posible esta importante obra que ha permitido poner en valor a la vez el retablo y las pinturas murales, enriqueciendo el patrimonio histórico de Beasain.

## Diálogo entre el barroco y el Renacimiento

La última fase de las obras, desarrollada entre marzo de 2025 y marzo de 2026, ha sido larga y compleja. El reto consistía en poner en valor, simultáneamente, los dos grandes bienes patrimoniales del templo: el retablo mayor barroco y las pinturas renacentistas de la cabecera.

Para lograrlo se ha reformado el presbiterio y se ha reubicado el retablo contra una estructura vertical de madera laminada de



Elizaburu berria. La nueva cabecera de la iglesia

birkokatu da, hormatik 3,10 metrora. Nahiz eta erretaula autosostengatzailea izan eta bere kabuz eusteko diseinatuta egon, segurtasunagatik ainguratze puntualak ditu egitura berrira. Erretaula gaztainondo-oholekin egindako egurrezko oinarri listoidun berri baten gainean jarri da. Oinarri berria gaztainondo-oholez eginda dago. Egurrezko bi tirante jarri dira, egitura eta horma kokatutako metalezko bi ainguraketa-plaka lotuz.

Egitura berri horren atzealdean bi plataforma daude, 3,80 m-ra eta 8,00 m-ra, hurrenez

hurren. Txandakako eskailera "japoniar" baten bidez, bisitariak lehenengo plataformara igo ahal izango dira. Bertatik ikuspegi paregabea izango dute: XVI. mendeko horma-pintzelkada bikaina ("itxurazko erretaula" batipat) gertutik ikusi ahal izango dute, eta erretaula barrokoaren barne-egitura ere ikusi ahal izango dute. Ikuspegi aparta benetan.

**Ustekabea lur azpian: aurkikuntza arkeologikoa**

Egitura berria zimendatu baino lehen, Iosu Etkezarraga arkeologoak zuzendutako indusketetan, Errenazimentuan handitu eta berreraiki zen Santa Maria eliza gotiko zaharraren harlangaitz-hormak aurkitu ziren. Egungoa baino tenplu txikiagoa izango zen, oinplano angeluzuzenekoa, burualde zuzena, egurrezko estalkia eta sakristia txiki bat izango zituen, Igartzako oinetxeko patronatuko kapera erantsiko zitzaiona.



*Indusketa arkeologikoan aurkitutako horma primitiboa. Primitivo muro encontrado en la excavación arqueológica (Iosu Etkezarraga)*

castaño levantada a 3,10 m. del muro. Si bien el retablo es autoportante y está diseñado para sostenerse por sí mismo, por seguridad dispone de anclajes a la nueva estructura. El

retablo se apoya sobre una nueva base de madera fabricada con tableros de castaño alistonado. Dos tirantes de madera unen la estructura a dos placas de anclaje metálicas situadas en el muro.

Este nuevo diseño incluye en su parte trasera dos pasarelas situadas a 3,80 m. y a 8,00 m. de altura respectivamente. A través de una escalera

"japonesa" de pasos alternos, los visitantes podrán subir a la primera plataforma. Desde aquí tendrán una perspectiva única: podrán observar de cerca la magnífica pinceladura mural del siglo XVI (especialmente el "retablo fingido") y descubrir la estructura interna del retablo barroco, una visión verdaderamente excepcional.

**Sorpresa bajo el suelo: hallazgo arqueológico**

Antes de cimentar la nueva estructura, en las excavaciones dirigidas por el arqueólogo Iosu Etkezarraga se localizaron los muros de manpostería de la primitiva iglesia gótica de Santa María antes de su ampliación y reedificación en el Renacimiento. Se trataría de un templo más pequeño que el actual, de planta rectangular, con una cabecera recta, cubierta de madera y una pequeña sacristía, a la que se le adosó la capilla de patronato de la casa solar de Yarza.

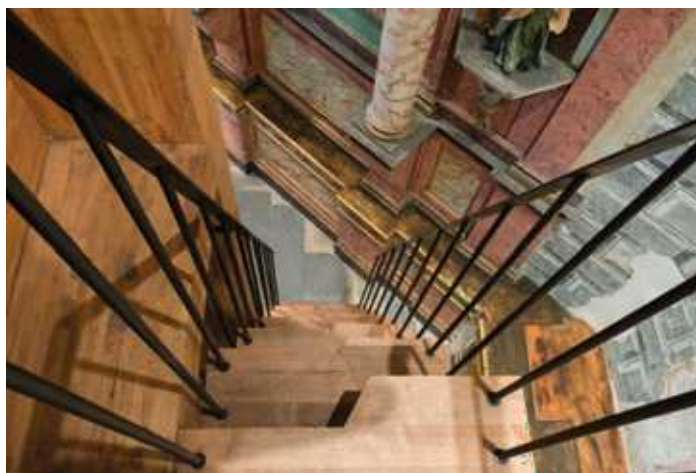


*Indusketa arkeologikoan aurkitutako txanpona. Moneda hallada en la excavación arqueológica (Iosu Etkezarraga)*

Aztarna arkitektonikoez gain, zorupean zeramika, beira eta balio historiko handiko txanpon bat agertu zen. Kobrezko eta zilarrezko "koroatu" edo "cornado" izeneko txanpon bat da, 1500. urte ingurukoa gutxi gorabehera, Katalina Foixkoa eta Joan Albretekoa, Nafarroako azken erregeena.

### Presbiterioa berritzea

Presbiterioaren erdialdean erretaula eta egitura jartzearen ondorioz, aldarearen espazioa handitu eta berritu egin behar izan da. Aurreko hareharrizko harlauzen ordezkolore griseko cenia hareharrizko harlauza berriak jarri dira eta harmaila zaharra bateratu eta abesbatza bat eroso hartzeko diseinatutako harrizko harmaila berria erailki da.



*Lehen plataformara igotzeko eskailerak.  
Escaleras de acceso a la primera pasarela*

### Altzari mugikor berriak

Gaztainondo-egurrez egindako altzari berriak estreinatu dira. Berezitasun bat dute: pieza nagusiek gurpilak dituzte, espazioaren erabilera desberdinetara egokitzeko.

### Erabilera anitzeko argiztapena eta teknologia

ERCO fabrikatzaile alemaniarren 63 LED proiektorek eta CASAMBI fabrikatzaile finlandiarren bi botoigilek argiztapena haririk gabe kontrolatzen dute, bluetooth bidez. Horri esker, presbiterioko elementuak ondo argizta daitezke eta eszena desberdinak konfiguratu, meza, kontzertu, bisita eta abar ospotzen diren kontuan hartuta.

### Beste lan batzuk

Gainera, beste lan batzuk ere egin dira: alboetako erretauletako obra-hautsa xurgatu, ikus-entzunezko sistema berria instalatu, presbiterioko leihoan eguzki-babeseko xafak jarri, elizako nabea margotu, nabeko argi zaharren ordezkiled argi berriak jarri, naben aurrealdeko harrizko zoru zaharreko harrien arteko junturak hartu, harri zaharrak eta berriak babesteko tratamendu hidrofugoa eman, naben atzekaldeko eta sakristiako zurezko zorua leundu eta barnizatu, Loinazko

Además de los restos arquitectónicos, el subsuelo entregó fragmentos de cerámica, vidrio e incluso una moneda de gran valor histórico: se trata de un "cornado" de cobre y plata que circuló hacia el año 1500 aproximadamente, perteneciente a Catalina de Foix y Juan de Albret, los últimos reyes de Navarra.

### Renovación del presbiterio

La instalación del conjunto "retablo-estructura" en la zona central del presbiterio ha obligado a ampliar y renovar el espacio del altar sustituyendo por completo las anteriores losas de piedra arenisca por nuevas losas de piedra caliza ceniza de color gris y unificando la antigua escalinata con unas nuevas gradas de piedra diseñadas específicamente para albergar cómodamente un coro.

### Nuevo mobiliario móvil

Se ha estrenado un nuevo conjunto de muebles fabricados en madera de castaño, con la particularidad de que las piezas principales cuentan con ruedas para facilitar diferentes usos del espacio.

### Iluminación multiuso y tecnología

Un avanzado sistema de 63 proyectores led del fabricante alemán ERCO y dos botoneras del fabricante finlandés CASAMBI controlan la iluminación de forma inalámbrica mediante bluetooth, lo que permite iluminar los diferentes elementos del presbiterio y configurar distintas escenas según se trate de una misa, un concierto, una visita etc.

### Otros trabajos

Además se han realizado otros trabajos como el cepillado-aspirado del polvo de obra de los retablos colaterales, la instalación del nuevo sistema audiovisual, la colocación de láminas de protección solar en la ventana del presbiterio, el pintado de la nave de la iglesia, la sustitución de las antiguas luminarias incandescentes de la nave por nuevas luminarias led, el rejunteo del antiguo suelo de piedra de la mitad anterior de la nave, el tratamiento de protección hidrófugo del suelo de piedra antiguo y del nuevo, el acuchillado-barnizado de la mitad posterior de la

San Martinen omenezko 1904ko marmolezko plaketaa bat kokapen berrian jarri, hezetasun maila murrizteko teilatupean aireztapen sistema instalatu, etab.

#### Ondare partekatua

Obrak bi inaugurazioekin amaitu dira. 2025eko abenduaren 14an, obrak oraindik erabat amaitu gabe zeudela, herritarrek "Musika eta dantza pintzelkadak" emanaldiaz gozatzeko aukera izan zuten, XVI. mendean murgildu eta eliza musikaz, dantzaz eta emozioz betetako emanaldian. Inaugurazio instituzionala berriz, apirilean edo maiatzean egingo da.

Abenduko emanaldia Carles Mas i Garcia dantza maisuak zuzendu zuen eta Xabier Sarasolak eta Mikel Sarriegik koordinatu zuten. Musika Eskolako orkestrak (zuz. Xabier Zeberio), Loinatz Abesbatzak

nave y la sacristía, la recolocación de una placa de mármol de 1904 conmemorativa de San Martín de Loinaz en su nueva ubicación, la instalación de un sistema de ventilación en la bajocubierta para reducir en nivel de humedad en la iglesia etc.

#### Un patrimonio compartido

Las obras han culminado con dos inauguraciones. El 14 de diciembre de 2025, con las obras aún sin finalizar, la ciudadanía disfrutó de la actuación "Musika eta dantza pintzelkadak", una inmersión en el siglo XVI que llenó la iglesia de música, danza y emoción. La segunda inauguración, de carácter institucional, tendrá lugar en el mes de abril o mayo.

La gala de diciembre, fue dirigida por el maestro de danza Carles Mas i Garcia y coordinada por Xabier Sarasola y Mikel Sarriegi. Participaron la orquesta de Musika Eskola (dir. Xabier Zeberio), Loinatz Abesbatza (dir. Aitor



*Erretaula nagusia muntatzen. Montaje del retablo mayor.*

(Zuzendaria: Aitor Garitano), Aurtzaka Dantza taldeak (zuzendaria: Mikel Sarriegi eta Aitor Alvarez, Carles Mas, Guillermo Pérez, Martin Kortaberria, Xabier Sarasola, Xabier Zeberio eta Markel Zeberio musikariak parte hartu zuen. Mila esker guztioi!

Proiektu honek 1.397.000 euroko kostua izan du guztira, eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren, Eusko Jaurlaritzaren, Beasaingo Udalaren, Elizbarrutiaren eta Parrokiaren lanbidetzari esker gauzatu ahal izan da. Eskerrik asko!

Amaitzeko, eskerrak eman nahi dizkiegu Mikel Landa Esparza arkitektoari, obran parte hartu duten profesional guztiei, Gordailuako Cristina Fernández Palomo ondare-kontserbatzaileari, eta bereziki Pedro Luis Echeverría Goñi historialariari, eskuzabaltasunez eta gogo biziz lan egiteagatik eta proiektuari ixilean eman dion bultzadagatik. Eskerrik asko baita ere eliztar eta beasaindarrei euren harrera ona eta pazientziagatik. Gaur egun, elizako pinturak ez dira miretsi eta aztertu beharreko aurkikuntza soilik, ondare-ondasun bizia baizik, beasaindar herritar guztiak harro sentitzeko modukoak.

Garitano), Aurtzaka Dantza taldea (dir. Mikel Sarriegi y los músicos Aitor Alvarez, Carles Mas, Guillermo Pérez, Martin Kortaberria, Xabier Sarasola, Xabier Zeberio y Markel Zeberio. ¡Mil gracias!

Todo este proyecto, con un coste total de 1.397.000 euros, ha sido posible gracias a la colaboración de la Diputación Foral de Gipuzkoa, Gobierno Vasco, Ayuntamiento de Beasain, Diócesis y Parroquia. Muchas gracias.

Para finalizar, también queremos agradecer al arquitecto Mikel Landa Esparza y al resto de profesionales que han intervenido en la obra, a Cristina Fernández Palomo, conservadora de patrimonio de Gordailua, y muy especialmente al historiador Pedro Luis Echeverría Goñi por su dedicación, entusiasmo y empuje silencioso al proyecto. Gracias también a los feligreses y beasaindarras por su buena acogida y paciencia. Hoy, las pinturas de la iglesia ya no son sólo un hallazgo objeto de admiración y estudio, sino un bien patrimonial vivo del que todo el pueblo de Beasain se siente orgulloso.



# Irakurzaletasuna Beasainen



MIGUEL A. MINTEGI

Orain hamar bat urte literatura eta irakurzaletasunarekin lotuta zeuden artikulu pare bat argitaratu nituen aldizkari honetan. Bata Udal Liburutegiko arduradunekin eginiko elkarrizketa eta bestea Mirentxu liburudendakoekin. Ez dira urte asko igaro, baina ordudanik teknologia berriek, Adimen Artifiziala eta gainerakoek izan duten bilakaera azkarra ikusita, berriz ere beraiekin mintzatzea pentsatu dut, azken urteotan literaturan eta oro har irakurzaletasunean izan duten eragina ezagutze aldera. Aurtengoa, baina, hirugarren kide bat sartzea pentsatu dut, Jon Aranburu, epealdi horretan prentsa idatziak izan duen bilakaez eta egoeraz mintzatzeko.

Aipatu bi artikuluak egin nituen garaian bat baino gehiagok uste zuen liburu elektronikoek paperezkoak baztertuko zituztela. Mehatxua ez da bete. Egun, baina, sareak eskaintzen dituen aukerak sartu dira lehian, hainbat zeregin erraztuz eta aldi berean kaltetuz, oker erabiliz gero. Baina eragina izaten ari dira gure bizitzan eta gizartearen egunerokoan. Eta literatura eta irakurzaletasuna ez dira libratu. Onerako edo txarrerako izan den, jarraian jakingo dugu.

Udal-Liburutegitik hasiko naiz.

## UDAL-LIBURUTEGIA

Azken urteotan teknologia berriak eta ikus-entzunezko tresnak bizkor eta etengabe gartu dira, gure bizitzan eta gizartearen eragina izan dute, eta neurri batean haien menpean gaude. Hori horrela, pentsatzekoa da, aldaketak Udal Liburutegian ere nabaritu dituzuela. Zuzen nabilen edo ez jakiteko zenbakiak hasiko naiz, gaur egungoak 2017-2018-koekin alderatuz.



-2018-an, hamalau urtetik beherako bazkideak 906 ziren eta hamalau urtetik gorakoak 4447. Gaur egun zenbat dira?

BAZKIDE-KOPURUA (2026-ko martxoaren 18-ko datarekin)

Hamalau urtetik beherakoak: 956

Hamalau urtetik gorakoak: 4982

Erakundeak: 56

Besteak: 6

Guztira: 6000

-Maileguei dagokienez, 2017an umeek eta gazteek euskaraz maileguan hartutako liburuak 1938 izan ziren; gaztelaniaz 1482; 268 beste hizkuntzetan. Helduek hartutakoak, berriz, 1276 euskaraz; 4405 gaztelaniaz; 126 beste hizkuntzetan. 2025ean hobetu egin al dira zenbaki hauek?

MAILEGUAK, liburu eta ikus-entzunezkoak (2025ean):

Ume eta gazteak:

-euskaraz: 2807

-gaztelaniaz: 1986

-beste hizkuntzetan: 76

Helduak:

-euskaraz: 1702

-gaztelaniaz: 7356

-beste hizkuntzetan: 64

GUZTIRA: 13.991

Horrez gainera LIBURUTEGIEN ARTEKO MAILEGUA deritzan zerbitzua ere eskaintzen dugu. Eliburutegia plataforma erabiliz, izan ere, bazkideek Euskal Herriko Autonomi Erkidegoko 20 liburutegiren artean dugun hitzarmenari esker hemen ez dauden liburuak eskuragai izango dute.

Hona hemen Beasaingo Liburutegiari dagozkion datuak:

-Beste liburutegiei eskatutakoak: 1663

-Beste liburutegiei mailegatuak: 1633

*-Liburu elektronikoaren eragina nabaritu al duzue? 2017an paperezko liburuen artean sumatzen zitzaion kaltea bete egin da zuen ustez?*

Guri zereginari dagokigunez ez behintzat. Liburu elektronikoak mailegatzeko aukera ematen dugu, baina ia ez du erabilerarik. Gurean paperezkoak dira nagusi. Erabat!

*-Aipatutakoaz gainera beste zerbitzu batzuk ere eskaintzen ditu liburutegiak, ez da?*

Bai, gure lana ez da mugatzen liburu mailegatzea bakarrik. Zerbitzu gehigarri gisa, udal webguneko Beasain atalean, biblioteca azpiatalean, blog txiki bat sortu dugu <https://www.beasain.eus/azken-berriak-biblioteca/blog-a> eta baita liburutegiko katalogo eguneratua ere <https://www.beasain.eus/azken-berriak-biblioteca/berrikuntzak-katalogoan>. Azken honek literatura genero nagusiak bereizten ditu eta erabiltzailea liburu bila plataformara bideratzen du, bere intereseko liburu mailegagarri dagoen ala ez ikusteko.

Blog horretan ere, liburutegiari lotutako ekintzak eskaintzen ditugu erabiltzaileari: ipuin kontaketak, liburu aurkezpenak eta solasaldiak, lantegiak, hitzaldiak...

Ekintza horien artean, azken urteotan haur eta familiei zuzendutako irakurle taldeak sustatzen aritu gara. Dagoeneko 3-5 urteko haurrentzat 2 irakurle talde ditugu; 6-8 haurrentzat beste bat; eta 8-12 urteko gazteentzat beste bat (azken hauekin komikia lantzen dugu bereziki). Bestalde ASMUBEk, URBI BERRIK eta HERRIKO EUSKARAZKO IRAKURLE-TALDEAK beste 3 irakurle talde osatzen dituzte eta guk liburuz hornitzen ditugu.

Hala bada, irakurle talde guztiak kontuan hartuta, 100 erabiltzaile baino gehiagok parte hartzen dute. 8 urte arteko haurrak euren gurasoekin partekatzen dituzte saioak. Giroa benetan goxoa da, eta era berean, irakurzaletasuna indartzeko aproposa.

*-Zer eskatuko zeniekete udala eta instituzioei?*

Beasaingo Udal liburutegia hobetze aldera, erabiltzaile askok espazioa zeharo zaharkitua dagoela esan ohi digute. Liburutegiko langileok ere hala uste dugu, eta jada udal gobernuarekin partekatu dugun iritzia da. Sinistuta gaude Beasain bezalako herri batek, 14.000 biztanle ingurukoa, liburutegi modernoago bat merezi duela, espazio berritu eta egokiek, haur, gazte eta helduentzat, non herritarrek mailegu eta itzulketarako zerbitzu bat baino haratago, kultur topagune bat dutela senti dezaten. Honek guztiak, liburutegiko dinamizazio aberatsagoa ahalbidetuko luke.

Gure aldetik, Udal Liburutegia herritarren kul-

tur eskubiderako zerbitzu publiko gisa ulertzen dugu eta, zentzu honetan, herritarrek euren iradokizunak udal gobernuari luzatzera animatzen ditugu, denon artean kalitatezko liburutegi zerbitzuaz goza dezagun.

## MIRENTXU LIBURU-DENDA

2017an Mirentxu liburu-dendako Izaskun eta Maiterekin eginiko elkarrizketa bat ekarri nuen aldizkari honetara. Harrezkero teknologia berriek eten gabe garatzen joan dira, bizzor gainera, berrikuntzak ia asimilatzeke. Gizartearen arlo guztietan izan dute eragina, onerako askotan, baina ez beti. Izan ere, aspaldiko liburu-denda batzuk itxi egin dira Gipuzkoan, jarraitzeko errelebo faltak edo, ez dakit, garai berrietara moldatu ez direlako-edo eraginik. Gure herrian, zorionez, Mirentxu liburu-dendak jarraitzen du literaturazaleoi azken nobedadeak eta liburu eskaintza zabala eskainiz. Are gehiago, zaharrena ez dakit, baina ziur naiz Gipuzkoako liburu-dendetan zaharrenetarikoa bat dela Mirentxu.



Nolanahi ere den, 2017 urte hartatik geroztik izandako gorabeherak ezagutze aldera, Izaskun eta Maiterengana jo dut berriro.

*-Zer balorazioa egiten duzue iragan diren urte hauen gainean liburugintzan? Atzera egin du? Aurrera? Bere horretan jarraitzen du?*

Gure ustez liburugintzaren egoera nahiko ona da, irakurzaletasuna goraka doa, argitaratzen diren liburuak ere, eta irakurleak aukera handia du bere gustuko liburuak irakurri ahal izateko. Liburuen produkzioa ez da geratzen, bai euskaraz eta bai gaztelaniaz. Bestalde, idazle berriak sortzen ari dira, eta Euskal Herriari dagokionez, arrakasta egiten ari dira batzuk, eta jarraitzaile asko dute. Azken hauen narrazioak gure artean gertatzen dira, eta horiek erakargarriak suertatzen dira Euskal herriko irakurleentzat.

*-Helduen artean zein generoa da nagusi?*

*Gazte artean? Eta haurren artean?*

Helduen artean literatura beltza da nagusi, besteak bazter utzi gabe. Gazteen artean, berriz, fantasiako liburuak ospe handia hartu dute azken urteotan. Eta haurren artetan denetarik. Azken hauentzat euskarazko produkzioa oso ona da, liburu erakargarri eta maila altukoak argitaratzen dituzte Euskal Herriko argitaletxeek.

*-Urte dezente pasatu dira liburu elektronikoa azaldu zenetik. Garai hartan paperezkoaren nolabaiteko desagerpena aldarrikatzen zuten ezkorrenak. Ez du ematen horrela denik. Zer iruditzen zaizue zuei?*

Azaldu zenean bazirudien paperezko liburuak, desagertu ez dakigu, baina bai gutxitu egingo zirela, baina ez da horrela izan. Liburu fisikoek beste xarma bat dute. Bezeroek esanetan, paperaren usainak, testurak, orriak pasatzeak... zeozer berezi eragiten dute beraientan, liburu elektronikoen eragiten ez dutena. Beraz, guk behintzat, Beasainen ez dugu alderik nabaritu.

*-Euskarazko produkzioari buruz zer esango zenukete?*

Euskararen produkzioa sasoi onean dagoela esango genuke, idazle berri asko sortu dira azken urte hauetan, eta lan onak egiten ari dira. Salmentarena beste kontua da, ez dakigu argitaletxeen espektatibak betetzen diren, baina gu nahiko ondo saltzen ditugu.

*-Haur eta gazte literaturan aldaketak izan al dira? Ez dakit, eragina izan dute telefono mugikorrek eta tabletak eskaintzen duten auke-rek, gazteen artean bereziki?*

Gazteentzat liburu asko saltzen dugu, bai euskaraz bai erdaraz, hauei ere nonbait oraindik ere erakargarri gertatzen zaie papera. Telefonoak, agian, txateatzeko, Tik Tok edo YouTube bezalako plataformetan aritzeko erabiliko dute.

*-Geroa nola ikusten duzue?*

Gu itxaropentsu gaude. Aurten 45 urte bete-ko dira denda hartu genuenetik eta aurrerantzean ere orain arte bezala jarraitzea espero dugu. Literatura eta irakurzaletasuna nahiko sendoa ikusten dugu eta gu jarraitzeko gogotsu gaude. Beraz, gauzak horrela jarraituz gero, hemen egongo gara beasaindar irakurzaileen nahiak betetzen.

**JON ARANBURU**

Garai batean herriko hainbat lekutan eros zitezkeen egunkari eta aldizkariak Beasainen. Gaur egun, nik dakidala, Jon da zereginari dedikatzen den bakarra, gainerako salmen-

ta puntuak okindegiak eta antzekoak dira. Horrek esan nahi du, nire ustean, paperezko kazetaritza tradizionalak ezin izan duela aurre egin teknologia berriei, neurri batean amore eman diela egunkari digitalei eta abarrei. Dena dela, ez dakit neurri berean, baina liburuarekin gertatzen den bezala, kazeta eta aldizkariekin ere, papera ez da desagertuko, beti egongo dira esku artean haren sentsazioa sentitu nahi dituzten irakurleak.

*-Zuk zer diozu, Jon?*

Hogeita hamalau urte daramatzat negozioan eta esan dezaket kazetaritza, zentzu tradizio-



nalean hartuta, beheraka doala aspaldi. Eta pandemia ostean beherakada areagotu egin da, salmentak dezente gutxitu dira. Hala ere, tirada txikiagoak izan bai, baina diozun bezala, ez dut uste paperezkoak desagertuko direnik.

*-Azken hamarkadan handia izan da teknologia berrien eraso. Zein izan da egunkari eta aldezkarietan izandako eragina?*

Oraintsu esan bezala, egunkariak gutxiago saltzen dira. Gazteak ez dute egunkaririk erosten. Ez dakit albisteak telefonoan irakurtzen dutelako edo paso egiten dutelako izango den. Bi arrazoiengatik, esango nuke. Eta egunkariak bezala, aldizkariak ere garai batean baino gutxiago saltzen dira. Aldizkari asko desagertu egin dira aspaldi honetan. Hori guztia ikusirik, zalantzarik ez dago baliabide audio-bisualak eragina izan dutela, telefonoan eskura daudenetik, batez ere.

*-Beherakada non nabaritu da gehien, prentsa orokorrean ala kirol-prentsan? Eta arrosan?*

Gezurra badirudi ere, kirol-prentsan behe-  
rakada handiagoa izan da. Arrosan gutxiago,  
baina esan bezala, beherakada denetan ge-  
tatu da.

*-Nola klasifikatu zenituzke bezeroak, edo  
beste moduan esanda, zer bilatzen dute ge-  
hien egunkarietan.*

Egunkarien irakurleak nahiko tradizionalak  
dira, gehien interesatzen zaiena probintziako  
eta herriko informazioa da, bereziki eskelak  
eta kirola. Politika eta gainerako albisteak,  
batez ere politikoak, irakurle askok titularrak  
bakarrik irakurtzen dituelakoan nago. Baina,  
jakina, ez denak, beste bezero batzuek ez.  
Azken horiek selektiboagoak dira egunkaria  
aukeratzeko orduan.

*-Denbora-pasako ugari duzu saltzeko. Hauei  
eta huen erabiltzaileei buruz zer diozu?*

Garai batean gutxi zeuden, baina gaur egun  
eskaintza zabala dago, mota askotakoa. Jen-  
deak badu zer aukeratu. Hauek egunkari eta  
aldizkariak ez bezala, gora egin dute.

*-Azkenik, eta bukatzeko, nola ikusten duzu  
geroa?*

Egia esan, niri ez zait asko falta jubilatze-  
ko, eta nire geroa horri lotuta ikusten dut. Dena  
dela, egia esateko, ez dakit inork egongo den  
nire lan honekin jarraitzeko, ez da erraza izan-  
go. Lotura handia du, beste lan gehienak bai-  
no handiagoa, eta gainera emaitzak ez dira

zintzarriak jotzen ibiltzeko modukoak. Nik, ki-  
nielak eta loteriei esker, bestela aspaldi utzita  
edukiko nuke lan hau.

#### ONDORIOAK ATERATZEN.

Artikulu hau idaztea erabaki nuenean ez ne-  
kien literatura eta oro har irakurzaletasuna  
zein egoeratan egongo zen gure herrian. Ez  
nintzen oso baikor. Orain, bukatzera noala,  
pozik nago, nire beldurrak eta kezak ez di-  
rela gauzatu esateko moduan, egoera ez dela  
okerrera egin konturatu bainaiz. Jakina, gaian  
sakondu eta xehetasunetan sartuz gero, argi-  
ilun batzuk atera litezke; baina azaletik iku-  
sita, eta hori izan da artikulu honen xheha,  
egoera nik uste baino hobea da.

Esate baterako, Udal Liburutegia bizi-bizi to-  
patu dut, gazte eta helduen topaleku, are bi-  
ziago izateko berrikuntza batzuen beharrean.

Mirentxu dendari dagokionean, nagusiak  
itxaropentsu aurkitu ditut, lanarekin jarrait-  
zeko gogoz beterik, geroari begira aparteko  
kezkariak gabe.

Beste kontua da Jonena. Egunkari eta aldizka-  
rien munduan eragina izan dute eskura jarri  
dizkiguten teknologia berriak, internet eta au-  
dio-bisualak. Hori gutxi ez eta, lana lotuegia  
da, eta emaitzak ez daude horren parean.

Honaino nire lantxo hau.

Gozatu jaiekin lagunok.



**Cortes.**  
jantzidenda

**100 Urte Jazten**

**KALE NAGUSIA, 38 BEASAIN Tif. 943 88 12 77**

# CARICATURA EN RIMA LIBRE Por KASKA

## 1962

### JOAQUIN

Nuestro estimado y apreciado buen Joaquin,  
bondadoso hombre, con madera de santo,  
reconocido por todos, pero ya me adelanto,  
que en "Usurbe" sin ser santo, no se aguanta tanto.  
Te aseguramos que tu marcha nos causa pena,  
te recordamos tomando el botellín o en la cena,  
es inolvidable la exquisitez de aquella cocina.  
Adios, incomparable pareja. Adios, Joaquin y Marcelina.



### ECHEZARRETA - MENDIZABAL

A bordo de su sufrida camioneta,  
muy pimpantes van Mendizabal y Echezarreta;  
en una paradita, Paco a contar su chiste,  
mientras Mendizabal le pega al "alpiste".  
Comercios y bares son su meta diaria,  
a los que surten de artículos en forma extraordinaria.  
Juanito, subeme carbón, a mi San Miguel, yo Pelargón,  
me falta Kas, están cansados, todo les pesa,  
solo les queda Gurelesa.



### JUANITO JAUREGUI

El muy popular artifice de la tijera  
que en vestir a todos bien emplea sus afanes,  
a la "ultima" te confecciona trajes y gabanes  
que transforman en "Petronios" a los más "Adanes".  
En la salsa deportiva de la localidad  
se desenvuelve con fortuna y suma habilidad,  
sostenedor del deporte en sus variadas facetas,  
descansa en el Artzai-berri, cortandose unas chuletas.



# CARICATURA EN RIMA LIBRE Por KASKA

## 1962



### JOSE MIGUEL LASA

Que la paz sea contigo, Lasa amigo,  
eres de lo poco que hoy día existe;  
mientras la humanidad pierde el freno,  
no has tenido ni una discusión con el sereno.

Te rodea el aprecio de tus paisanos  
que estiman tus cualidades y tu hombría;  
estoy seguro de que en tu visita a Roma  
no viste a la Sofia Loren ni por broma.



### JUANITO QUEREJETA

De la "Peña Goicoechea", a la palestra,  
otro ejemplar, jatorra según muestra;  
como potros "Astronautas" de esta Peña,  
en sus ratos de asueto, al "peleon", leña.  
Incondicional de la Coral, no falta a un ensayo,  
siempre presente entre los Arrese y Gamayo;  
de otras muchas cualidades que posee contaría,  
si de la tinta "Hunolt", como él, dispondría.



### JOSE JOAQUIN AZURMENDI

El dinámico regente del "Bar Loinaz",  
movimiento continuo aplicado al "bebercio",  
botellas y vasos que voltean de forma sorprendente,  
aterrizando con precisión en las manos del cliente.

A los caracoles llama langostinos de Asteasu;  
a los pimiento verdes chipirones de Calahorra;  
a las anchoas fritas angulas de Bakaicoa.  
Tiene más especialidades, Juantxo, con sus genialidades.



### EUSEBIO IBARBIA

Silüeta estilizada, de tipo inglés;  
nos gusta este beasaindarra, como lo ves.  
Si os parece un poco serio o escéptico,  
es debido al contacto con el "ácido acético".

De la Comisión por Centenario  
de San Martín de Loinaz, fiel tesorero,  
si deseas de él algo y sin aviso previo,  
tu donativo a la suscripción, ingresará Eusebio.

# Artilezko galtzerdiak

## *Calcetines de lana de oveja*

JOSÉ ZUFAURRE

Betidanik gure baserrietako gizonak artilez egindako galtzerdiak erabiltzen zituelarik, halean bizitzera etortzen zirenean ere hola ezagutu genituen.

Gaur egun ez dakit nork eta non egiten dituzten, baina astero herrietan egiten diren azoketan, salgai ikusten ditugu oraindik.

Nire garaitik, udaratan aitarekin Aralarko mendietara joaten ginenean, artzain batzuekin ezagunak egin ginen eta igande batzutan saroietako beren txaboletan bisitatzen genituen.

Arratsaldetan lasaixeago egoten ziren, baina goizetan lan asko izaten zuten. Txabola ondotik larreetara eraman baino lehen ardiak jetzi, esnearekin gaztak egin eta gazitzen jarri, aurreko eguneko gaztak lehortu eta ondu, baratzean saiatu, etab., etab.

Baina maiatzaren hasieran artaldearen mendira eraman ondoren, lehenbiziko lanetako bat ardiei bere ilea moztea izaten zen, udarako beroa errazago pairatu zitezen, eta eurak lan berezi bat egiteko gaia izateko.

Gaur aukeratu dudan lan berezi hori, goian jarri dudana da, artilezko galtzerdiak egitea.

Hasi gaitezen beraz lan hori aurkezten orain direla 50 urte artzainei atera nien argazkiak ikusiz.

A los hombres de los caseríos siempre les vimos usar calcetines de lana de oveja, y cuando venían a vivir a la calle también les conocimos así.

Hoy día no se quien ni dónde los fabrican, pero en las ferias semanales de los pueblos aun se ven que los siguen vendiendo.

En mi época joven, cuando en verano mi padre y yo íbamos a los montes de Aralar, nos conocimos con algunos pastores, y algunos domingos les visitábamos en las chabolas de sus majadas.

Por las tardes solían estar algo más tranquilos, peor a las mañanas tenían mucho trabajo. Antes de llevarlas a los pastos, ordeñar las ovejas, hacer los quesos con la leche, salarlos y ponerlos a madurar, trabajar en la huerta, etc., etc.

Pero cuando a primeros de mayo subían al monte sus rebaños de ovejas, uno de los primeros trabajos era esquilarlas para que sufrieran menos el calor del verano, y para tener ellos material para un trabajo concreto.

Ese trabajo que hoy he elegido es el del título, hacer calcetines con lana de oveja.

Empecemos pues a presentar ese trabajo viendo las fotografías que les saqué a los pastores hace ahora 50 años.



Hauek ziren ardiei ilea mozteko erabiltzen zituzten aizturak.

Estas eran las tijeras que utilizaban para esquilar a las ovejas.

## PASTORES ESQUILANDO LA LANA A LAS OVEJAS



**MANTAK ATERATZEN**

## LANA CORTADA A LAS OVEJAS



**ARDIEN MANTAK**

Eta honela mozten zieten hilea ardiei gero Kardara eramanez askatzeko eta berarekin haria egin ahal izateko.

Y así esquilaban a las ovejas llevando la lana a la Carda para soltarla y poder hacer el hilo con ella.



Karda ilearekin ikusteaz gain, bere ondoan Maratila ikusten da, haria egin ahala bertan biltzen zelarik.

Aquí vemos la Carda con la lana, y junto a ella vemos la Maratilla, el carrete en que se recogía el hilo según se hacía.



Hemen ikusten dugu artzaina haria egin eta Maratilan lotzen, bere ardiak neguko belarditan jaten duten bitartean.

Aquí vemos al pastor haciendo el hilo y atándolo en la Maratila, mientras sus ovejas se alimentan en los pastos de invierno.

## TEJIENDO CALCETINES CON LA LANA



Hemen ikusten dugu artzaina artilezko galtzerdiak ehuntzen, eta bukatutako galtzerdi ederrak, bien artean Maratila hilez beterik dagolarik.

Lan honen hasieran esan dudan bezala, galtzerdi hauek oso estimatuak dira gaur egun ere, negurako batik bat.

Y aquí vemos al pastor tejiendo calcetines de artille, y buenos calcetines terminados, con la Maratila llena de hilo en la mitad de ambos.

Tal como he dicho al principio, estos calcetines son muy estimados actualmente también, sobre todo para el invierno.



**ARRIARAN**  
karrozeriak

Salbatore Auzoa - Izarraitz 4  
Tel. 943 887 091  
20200 BEASAIN  
E-maila:  
arriarankr@arriarankr.com

- Xafla (txapa) eta pintura-lanetako azken aurrerapenak.
- Bankadetan egindako konponketen garantia osoa.
- Aurrekontua egiten dugu inolako konpromezurik gabe.

**ESKERRIK ASKO**

*Aleuri*  
fotoalzurikopiak@gmail.com  
Nafarroa Etorbidea 1  
943880478 / 688814738





## Txinako elezaharra

"Burdinaren zibilizazioaren" hasieran (K.a. 1.500 urtea), Txinan, metalurgiako jakintsuek zailtasun ia gaindiezinak zituzten burdin mineralaren galdaketa lortzeko, eta metal preziatua erdiesteko proba ugari egiten jarraitzen zuten, nola-halako emaitzak lortuz. Garai hartan, enperatriz tirano batek agintzen zuen herrialdean, eta zoritxarrean erori zenean, exekutatu egin zuten; haren hondakinak galdaketa-labe batera isuri zituztenean, magiaren eraginez edo, "miraria" burutu zen (haren hezurretako karearen efektu katalizatzaileagatik). Eta labearen behealdetik burdina urtua (arrabioa) ateratzen bitartean, goiko aldetik zepa ateratzen (errekuntza-hondarrak). Metal horrekin, hainbat zibilizazioen bizitza hobetu zen, besteak beste, zeltena, metalaren kalitate hobegatik eta aurreko kobre eta eztainu aplikazioen aldean oparagoa zelako.

Aizkorri inguruan, Atxondoko pasabidean, Altzania, Prelata, Salsamendi eta Bernoa mendilerroa hasten da, Lizarrustiko sakonunean amaitzen dena, Aralar mendilerroarekin bat eginez.

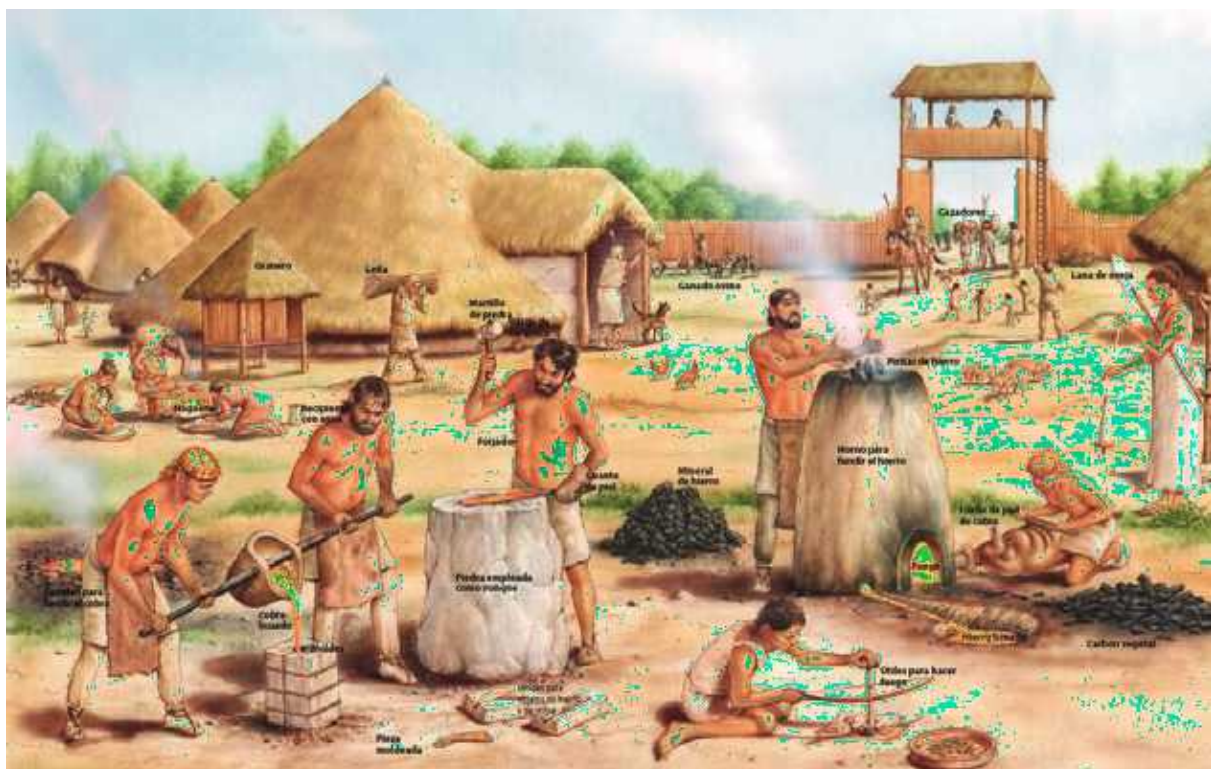
Ingurune horiei buruzko ezagueraren ondorioz, elezaharrek diote, besteak beste, Prelata inguruan herrixka zelta bat izan zela;

## Leyenda china

Al inicio de la "civilización de hierro" (1.500 años A.C.), en China, para lograr la fundición del mineral de hierro los sabios metalúrgicos tenían dificultades casi insalvables, los cuales seguían haciendo innumerables pruebas para obtener el preciado metal con resultados satisfactorios. En ese tiempo mandaba en el país una emperatriz tirana, la cual cuando cayó en desgracia fue ejecutada y sus restos fueron vertidos en un horno de fundición, cuando como por efecto de magia se consumió el "milagro" (por el efecto catalizador de la cal de sus huesos) al tiempo que, de la parte inferior del horno salía el hierro fundido (arrabio) y de su salida superior escoria (restos de combustión), transformando con este metal la mejoría de vida para distintas civilizaciones, entre otros, los celtas, por la mejor calidad del metal y abundancia respecto al cobre y estaño de aplicaciones anteriores.

En las estribaciones de Aizkorri, en el paso de Atxondo comienza la serranía de Alzania, Prelata, Salsemendi, Bernoa y termina en la depresión de Lizarrusti enlazando con la sierra de Aralar.

Por el conocimiento que se tiene de estos entornos, las leyendas les atribuyen entre otras la existencia de un poblado celta en los



hango biztanleek burdina urtu, eta armak eta lan-tresnak sortzen omen zituzten SUTEGI izeneko gune babestuetan.

Oso lan konplexua eta zaila izan arren, errementariak Industria Iraultzara arte iraun zuten burdina eraldatzeko teknikak garatu zituzten.

Erromatarrek Vardulia deitu zieten aipatutako lurraldeei, inguruko zibilizazioak ez bezalakoak zirelako, besteak beste, beren sinesmenen eta hizkuntzagatik (euskara); arma-ekoizle bikainak, falkata eta Spada (ezpata-dantza) bezalako armak ekoizten zituzten, eta horiek zuten altzairuaren tenpleagatik eta diseinuaren kalitateagatik erromatarrek beren armadetarako egokitu zituzten.

### Errementeria

Sutegia lokal zabala zen, eta bertan zeuden tenplaketako urarentzako aska, forjaketan lanetan piezak berotzeko labetxo bat, torlojuz hornitutako mahai sendo bat, burdinazko xafla sendo baten euskarri gisa jarritako enbor bat forjatuaren oinarri modura, eta baita mazoak, zizel-mailuak, kurrikak eta bestelako tresna osagarriak ere.

Kanpoaldeko ertz batean, minerala galdatzeko labea zegoen, upel formakoa eta gutxi gorabehera zahagi baten edukiera zuena; barrualdea zeramikazko adreiluzkoa zuen (labean moldatu eta gogortutako buztin erregogorrez eginikoa), tenperatura altuak jasateko prestatua eta hareaz eta buztinez osatutako argamasa batez estalia. Altuera erdian, zulo hodidun bat, errekontza indartzeko hauspo batek sortutako airea sartzeko, eta behean, maila desberdinetan, toberak: zepak ateratzeko goikoa eta burdina urtuarentzat (arrabioa) behekoa.

Meatzeetako material ferrikoa bilatzea eta lortzea materiala behatzen adituak ziren langileek egiten zuten, eta, ondoren, meatzariak arreta handiz gordetzen zuten iman harri batekin (magnetita, bere erakurpen ahalmenagatik) egiaztatzen zuten. Materiala atera ondoren, SUTEGIra eramaten zuten, eta han morteroekin xehatzen zen.

Inguruan oso ugaria zen kareharria, errementeriara eraman eta burdin mineralaren antzera birrintzen zuten.

Piezak arbastatu eta zorrozteko granito-harri zilindrikoa zuen errotatxoa, burdin minerala eta kareharria biak ere ondo birrinduak gordetzeko biltegi zabala, bai eta egurra erabat erre gabe inguruan lortzen zen egur-ikatz ere.

Sutegiaren ondoko lurretan, egindako piezak

entornos de Prelata, cuyos habitantes fundían hierro, producían armas y herramientas en espacios protegidos a los cuales le llamaban SUTEGI.

A pesar de lo complejo y difícil de su elaboración, los herreros desarrollaron técnicas para su transformación que han perdurado hasta la Revolución Industrial.

Los citados territorios fueron denominados por los romanos como Vardulia, diferentes a las civilizaciones de su entorno, entre otras, por sus creencias e idioma (euskera), excelentes productores de armas como la Falkata y la Spada (ezpatadantza), las cuales las adaptaron para sus ejércitos por la calidad del temple de su acero y diseño.

### Herrería

El Sutege era un local amplio que albergaba un pilón para el agua del templado, un hornillo para el calentamiento de las piezas en trabajos de forja, una mesa robusta con tornillo, un tronco como soporte a media de una plancha robusta de hierro en su parte superior como base del forjado, así de cómo mazas, martillos cinceles, tenazas y diversos utensilios complementarios.

En un extremo al exterior, estaba el horno para la fundición del mineral con forma de tonel y capacidad aproximada, para albergar un odre (zahagi) con su interior cubierto por ladrillo cerámico, (un compuesto de arcilla refractaria, moldeada y endurecida en un horno) dispuesto para soportar altas temperaturas y recubierto por una argamasa de arcilla con arena. A media altura, un orificio con un canuto como apoyo a la entrada del aire originado por un soplador (hauspo) como refuerzo de combustión, toveras inferiores a distinto nivel, para la salida de escorias la superior e inferior para el caldo fundido (arrabio).

La búsqueda y obtención del material férreo de las minas era una labor efectuada por operarios expertos en observaciones del material y posterior comprobación con una piedra imán (magnetita por su propiedad de atracción), elemento celosamente guardado por los mineros. Extraído el material era transportado al SUTEGI donde se procedía a triturarlo con morteros.

La piedra caliza, muy abundante en las cercanías llevada a la herrería era triturada de forma similar al mineral férreo.

Un molinillo con una piedra granítica cilíndrica para el desbastado y afilado de piezas, también un amplio depósito para almacenar el mineral ferroso y la piedra de caliza, ambos materiales bien triturados, así como el carbón vegetal obtenido en cercanías por la combustión incompleta de madera.

En terrenos colindantes al local se enterraban las piezas manufacturadas cubiertas por

egur-ikatzek ezalita lurperatzen ziren bi urtez, karbonoaren bidez altzairuaren ezaugarriak har zitzaten.

### Osagarriak

Burdinaren forjaketa materiala berotuz egiten da, kolpatzean moldekatzeko erabiltzen den eremua gorri-gorri jartzea lortu arte, eta, aldi berean, gainean dituen zepak kentzen dira.

Galda forjaketa-eragiketa bat da, eta burdinazko bi pieza edo gehiago soldatzean datza. Pieza horiek labean edo sutegian berotzen direnean, tonu gorri distiratsua hartzen dute, eta elkartuta mailukatzean, bateratu eta gorputz bat osatzen dute.

Burdina altzairuduna lortzeko, arrabio primarioa birgaldatu egiten da, horri egur-ikatz eta labeari airearen laguntza gehituz metala likidotzen denean.

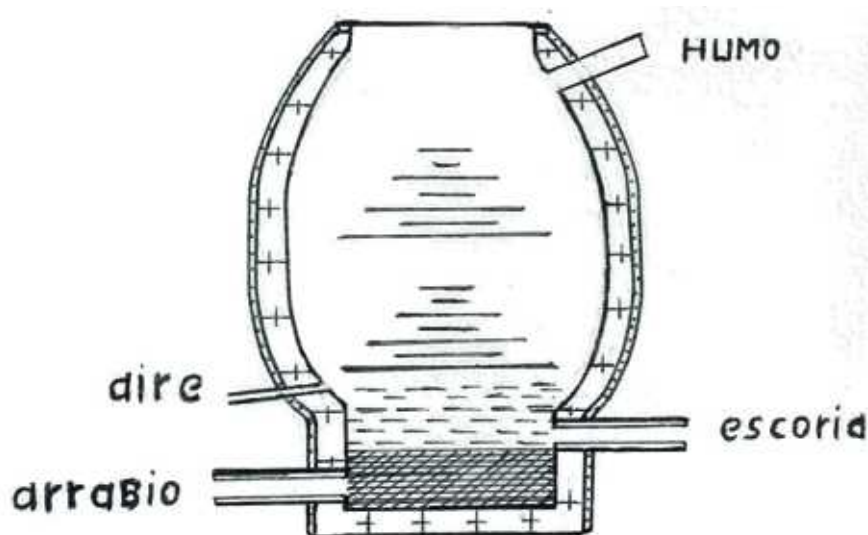
carbón vegetal durante un periodo de dos años para que adquirieran por el carbono propiedades aceradas.

### Complementos

El forjado del hierro se efectúa calentando el material hasta adquirir un rojo intenso en la zona que se destina para su moldeado al ser golpeada, al mismo tiempo que se eliminan escorias que lleva adquiridas.

La calda es una operación de forja, que consiste en la soldadura de dos o más piezas de hierro, las cuales al ser calentadas en el horno o la fragua adquieren un tono de rojo brillante y puestas en contacto y amartilladas se cohesionen y formen un cuerpo.

La obtención de hierro acerado se produce con la refundición del arrabio primario, más carbón vegetal y el refuerzo de aire al horno en el periodo de licuación del metal.



Tenplaketa tratamendua, berriz, forjatutako pieza gorri-gorri jarri arte berotu eta berehala uretan edo oliotan hoztean datza, hala altzairua gogorragoa eta malguagoa izatea lortzeko.

Templado es el tratamiento donde la pieza forjada es calentada a un rojo intenso y enfriado rápidamente en agua o aceite para obtener mayor dureza y elasticidad del acero.



# Tokiko merkataritza

## *El comercio local*

IÑAKI AMUNDARAIN



Herrietako denda txikiek egoera deseroso bizi dute aspalditxotik. Zailtasun latzak dituzte saltegi-kate handiekin lehiatzeko eta desabantaila-egoera horrek asko mugatzen ditu gure dendariak. Gero eta lokal hustu gehiago ikusten dira herrian, lehen "betidaniko" negozioak ziren lekuan. Horrek zenbait gogoeta eragin behar liguke. Imajina al dezakegu gure herria merkatarizarik gabe? Argia ez ezik, poza eta bizia ere ematen diguten eskaparate horiek gabe? Egia da dendariak beren herrikideen premia dutela, baina guk ere badugu haien beharra. Egoera zail horri erantzuteko, Beasaingo Bareak merkatarik elkarrekin hainbat ekimen bultzatzen ditu tokiko merkataritza indartzeko: Tori! kanpaina (etxez etxeko banaketa), Beasain txartela (leialtasuna eta deskontuak), Eguberrietako kanpainak (txu-txu tren, argiak), feriak, erakusleho-lehiaketa, eta abar. Aurten bete da ehungarren ur-

teurrena asteartetako azoka egiten hasi zenetik. Azken urteotan, zenbait ekinbide sustatu dira Udaletik herritarrok plazako merkaturan erosketak egitera anima gaitzen. Esate baterako, erosketa-bonoak, takilla-sistema, ekoizleentzako laguntzak, Tori! etxez-etxeko banaketa, hilaren lehen larunbateko azoka berezia, etab. Tokiko merkataritzaren egoerak ez dauka irtenbide erraza. Agian, norberaren kontzientziari kasu egin eta gure esku dagoena egiten hasi beharko genuke: oso lagungarri litzateke gutako bakoitzak herriko dendetan erosketako konpromisoa hartuko bagenu. Inork ez gaitu behartzen gure dirua saltegi handietan edo merkataritza digitalean gastatzera. Artikulu honekin lortu nahi dudana bakarrik tokiko merkataritzaz gogoeta xume bat egitea da eta, ahal dugun neurrian, gure jokabidearekin erantzutea.

Las estadísticas de la Seguridad Social traducen a cifras la progresiva desaparición de negocios de toda la vida, tan evidentes en las calles de nuestro municipio.

El pequeño comercio viene sufriendo desde hace mucho tiempo.

La solución a éste problema no es sencillo.

Quizás debería estar en nuestras manos: cada uno de nosotros tenemos que adquirir el compromiso de comprar en el comercio local. Nadie nos obliga que compremos y gastemos nuestro dinero en grandes superficies ni en el comercio digital.

El pequeño comercio no puede competir con las grandes cadenas y está claro que merma en la capacidad económica de nuestros comerciantes.

La proliferación de locales vacíos, un fenómeno que se está extendiendo cada vez más en nuestro municipio, y eso nos debe hacer pensar qué va a ser de nuestros pueblos sin el comercio?. También se requieren unas políticas públicas eficaces que permitan afrontar el imparable encarecimiento de los alquileres, lidiar con las obligaciones fiscales o combatir la falta de relevo generacional con gente nueva dispuesta a levantar cada mañana las per-

sianas para sus vecinos.

Qué será de nuestro pueblo sin escaparates, sin luces que iluminan las calles y además nos dan vida y alegría?.

Nuestros comerciantes necesitan de sus conciudadanos y nosotros de ellos.

Bareak, la asociación de comerciantes de Beasain impulsa iniciativas para dinamizar el comercio local, cómo la campaña Tori! (reparto sostenible a domicilio), la tarjeta Beasain (fidelidad y descuentos), campañas de Navidad (tren chu chu, luces), ferias, concurso de escaparates, etcétera. También ofrece asesoramiento y gestión de subvenciones a sus socios para fortalecer el sector.

Este año el mercado de los martes, ha cumplido 100 años y el Ayuntamiento preparó un programa de actividades con una mesa redonda, un mercado especial y una publicación conmemorativa, elaborada por Juan txo Unanua, en cuyo trabajo recoge de forma detallada y emotiva la memoria colectiva del mercado. Juan txo ha sido durante muchos años el corresponsal del DV en el pueblo, y aunque dejó de serlo, también ahora dedica mucho tiempo a divulgar junto a Xabier Garmendia, nuestra historia, dando un significa-

do al nombre y la identidad de Beasain.

Los últimos años ha habido iniciativas impulsadas a crear los alicientes necesarios para que las personas del municipio podamos vernos haciendo las compras en el mercado. Ahí están los bonos de compra, el sistema de taquillas, las ayudas a los productores, el reparto sostenible Tori!, el mercado extraordinario que se celebra cada primer sábado de mes, etcétera.

Escribiendo sobre el comercio, no vendría mal, hacer una encuesta entre los comerciantes, para conocer su opinión sobre la posible incidencia que pueda estar teniendo la implantación de la OTA en el municipio. Tengo la certeza de que muchos vecinos de la comarca no vienen a hacer las compras a Beasain, porque dicen que no les interesa venir para dejar el coche aparcado por un tiempo limitado y estar pendientes del ticket correspondiente.

El Ayuntamiento en el presupuesto municipal de este ejercicio 2026, acordó continuar con las ayudas a iniciativas de apoyo al comercio local. También se aprobó una campaña de bonos dirigida a jóvenes, aunque la oposición se quejaba de que había

quedado fuera una segunda campaña abierta a toda la ciudadanía.

Recuerdo que en las fechas navideñas me llamó la atención una noticia que vino en la prensa y decía lo siguiente: en Aretxabaleta, la Navidad no comienza con el encendido de luces. Lo hacen con el tradicional “spot navideño” que cada año, desde hace más de una década, ponen la emoción en el pueblo al promover el consumo local de cara a las fechas navideñas. Hicieron un spot a Freddie Mercury o la banda de la “Casa de Papel”. El último año ha sido Forrest Gump el que se echó a correr por las calles del pueblo para recordar que “cuidemos de lo nuestro”.

Iniciativa cuanto menos curiosa y llamativa. Hay que ver cómo se las tienen que ingeniar nuestros comerciantes para atraer a sus clientes y convencernos.

Estimado lector con la exposición de este artículo, sólo pretendo que hagamos una pequeña reflexión acerca del pequeño comercio y seamos consecuentes.

BEASAIN GO  
LOINATZ  
BEASAIN GO  
LOINATZ

Carrefour Goierri  
jai zoriontsuak  
opa dizkizue

Deskargatu "Mi Carrefour" aplikazioa  
Descárgate la App "Mi Carrefour"

Carrefour  
Goierri

Euskadiko  
produktua  
Producto del País Vasco

# CAF y Talgo

ANDONI LEONE



Talgoren egungo salbamendu-prozesua dela eta, CAFek duela ia 30 urte egindako sendotze-prozesua eta Talgoren egungo erreskatea alderatuko ditut. CAFen prozesuari auto-erreskatea deituko diot, eta Talgorenari, berriz, lehorretik, itsasotik eta airetik egindako erreskatea, SEPIren diru publikoarekin egindakoa gainera.

Ikus dezagun kasu baten eta bestearen arteko aldea. Auto-erreskate prozesu hartan enpresako ehunka langilek hartu genuen parte, erabat jabetuta CAFek enpresaren kontrola lortu behar zuela, amaieran enpresa desegingo zuten kanpoko erabakiak saihesteko. Eta prozesu parte-hartzailea hain zabala izan zen, ezen ez dut uste CAFen inoiz erabaki hartan adina jendek parte hartu duenik bere etorkizuna erabakitzeke. Ehunka langile eta sindikatu nagusiak. Apustu guztiz ausart eta zentzuduna izan zen.

Talgoren erreskatea, berriz, Ryan soldadua salbatu filmaren bertsio berri moduko bat da,

nire ustez; orain Talgo soldadua salbatu izango litzateke, mundu guztia mobilizatu baita Talgori laguntzeko. Politika eta finantza arloetako erakunde eta eragile gailen eta aipagarrienak daude tartean, benetako Estatu Operazio batean. Nahikoa izango ote da? Horiek guztiek indartu egin dute CAFen lehiakide zuzena izan litekeen enpresa, dagoneko hala ez bada.

Laburbilduz, CAFek bere erara konpondu zuen arazoa, langile gehienek eta aurrezki kutxen parte-hartze garrantzitsuarekin. Talgo, ordea, kanpoko laguntza askorekin eta diru publiko mordoarekin.

Eta CAFera itzuliz, aurten oso pozik gaude dugun eskaera-zorro handiarekin: Belgikako mendeko kontratua, batetik, edota Napoliko metroarena, bestetik, tren guztiz automatizatu bat eraikitzeke. 2025eko ekitaldiko emaitza ere bikaina izan da, 146 milioi euroko irabaziekin. Baina hemen ezin da lorik hartu, inork ez baitu etorkizuna bermatuta.

Al hilo del actual proceso de salvamento de Talgo me voy a centrar en una comparativa del proceso de consolidación de CAF hace ya casi 30 años y al actual rescate de Talgo. Al proceso de CAF le voy a denominar autorescate y al de Talgo rescate por tierra, mar y aire regado además con dinero público de la SEPI. Ahora a estas cosas desde el mundo de la política le llaman arraigo.

Veamos una diferencia fundamental entre un caso y otro. De CAF puedo hablar con pleno conocimiento de causa porque en ese proceso de autorescate participamos cientos de trabajadores de la empresa totalmente conscientes de que CAF debía de conseguir el control de la empresa para evitar decisiones ajenas que acabasen en su desmantelamiento. Y fue un proceso participativo tan amplio que dudo de que en CAF haya participado nunca tanta gente para decidir su futuro como en esta toma de decisión. Centenares de trabajadores y los sindicatos más importantes. Fue una apuesta razonada valiente y sensata.

Para ello y tras intensas y largas negociaciones reflejadas en las actas de la época decidimos formar parte de Cartera Social, un organismo que agrupaba a todos los participantes en este plan de preservar el control de

la empresa en manos de sus propios trabajadores contando con una participación mayoritaria en su propiedad. Para ello la mayoría de los trabajadores debimos de aportar mensualmente y durante siete años, una parte de nuestro salario hasta capitalizar alrededor del 25% de las acciones.

En paralelo, las Kutxas de la época también formaron parte de la operación comprando acciones de CAF y completando el blindaje de la empresa ante previsibles opas hostiles. La aportación de las Kutxas fue fundamental también para tener la compañía controlada porque entre los trabajadores y las Kutxas contábamos con una mayoría suficiente de acciones de la empresa. Hay que destacar que esta operación se produjo hace tres décadas, en la década de los 90 del pasado siglo. Sin entrar en detalles que no vienen al caso, aquella operación dio estabilidad a la compañía y dio paso a la CAF que ahora conocemos. Aquí me interesa subrayar sobre todo el compromiso de una gran parte de los trabajadores de CAF apoyando y participando en esta operación, siendo ellos los artífices y el principal soporte de esta operación. Y por eso yo le denomino AUTORESCATE bajo un claro y eficaz liderazgo de la Dirección de CAF. El co-

lectivo de CAF debe estar orgulloso de haber dado la respuesta adecuada en el momento adecuado. Y al final un premio inesperado. Con el paso de los años se produjo una revalorización de las acciones participadas por los trabajadores cuyo rescate al finalizar su vida laboral no tiene que envidiar a una buena inversión, amén del cobro anual de los dividendos que rentaban. Y no hay que omitir que este proceso incluía también un plan acordado entre sindicatos y empresa de co-gestión de la empresa con un instrumento llamado Organo de Participación que decayó con el paso del tiempo por falta de interés en el. Y esto sí fue una pena porque se abrió un inédito camino que debería haber tenido continuidad.

Veamos ahora el caso de Talgo tres décadas después. El rescate de Talgo es en mi opinión algo así como un remake de la película salvar al soldado Ryan y que ahora se le podría llamar salvar al soldado Talgo, porque se ha movilizado todo el mundo para apoyar a Talgo. El gobierno Vasco, el gobierno de España, el banco de Santander, el BBVA, Caixa-bank etc..con crédito sindicado, nuestras Kutxas, el ICO, Instituto de Crédito Oficial, etc.. para meter dinero, financiación y avales a espuestas. O sea que se ha movilizado casi todo lo movilizable. Total que hasta el momento y si no me dejo nada en el tintero, que no es difícil dejárselo, una refinanciación de unos 1.270 millones de euros en créditos y avales .la SEPI Sociedad estatal de participaciones industriales también de por medio aportando dinero. Seguros y avales del CESCE, ICO...etc. En fin todo lo más granado y selecto de la política y de las finanzas en el ajo en una auténtica Operación de Estado. ¿Será suficiente? Son cifras que han reforzado a una empresa que podría ser, si no lo es ya, una competidora directa de CAF.

Y uno de los entes públicos relevantes en esta transacción es la Sociedad Estatal de Participaciones Industriales SEPI por la que el Estado inyecta 75 millones, 45 por compra de acciones y 30 millones de obligaciones convertibles y entra en el Consejo con el 7,87% de las acciones. Una de las claves de esta nueva estructura de la deuda era reforzar el patrimonio de Talgo, hecho que no se podía acometer a través de una ampliación de capital suscrita por el Consorcio Vasco, porque esto supondría superar el 30% del capital, lo que obligaría a lanzar una OPA. Por ese motivo, la SEPI entra en el accionariado en una ampliación inyectando 45 millones de euros, que ha recibido a cambio un 7,87% del capital y su

puesto en el Consejo. En resumen un paquete de financiación total en sus distintas formas de alrededor de 1.270 millones de euros por ahora y una intrincada jungla financiera de no muy fácil comprensión.

Y al día de hoy, 7 de Abril de 2026 fecha de este escrito, por medio queda la entrega por parte de Talgo de los trenes Avril a Renfe con demoras que le han costado ya a Talgo una multa de 116 millones de euros y actualmente ¿una fase de negociación para lograr un aplazamiento? ¿Le condonarán la deuda? Iremos viéndolo.

En resumidas cuentas que CAF resolvió su problema a su manera y con el concurso fundamental de una mayoría de sus trabajadores y las Kutxas. Y Talgo con muchos apoyos y un buen manguerazo de dinero público. A Talgo y a muchos otros parece que no se les ha ocurrido imitar a CAF e implicar a sus trabajadores. Y aún no sabemos si habrá más inyecciones de dinero en vena en el futuro. Y esto es para sentirse orgulloso de CAF. Me gustaría saber que hubiera pasado si CAF hubiese sido rescatada con dinero público. ¿Nos hubiesen acusado de competencia desleal? En

resumen este es un rescate público-privado avalado por la SEPI, o sea el Estado, y un grupo inversor vasco con el apoyo del gobierno Vasco y el de España para encontrar el apoyo industrial que le permita a Talgo disponer y operar con la capacidad industrial necesaria para dar salida a la gran cartera de pedidos de que dispone. Y para mí esto es como devolverle a la vida y resucitar a un competidor natural de CAF. Y ahora habrá que ir observando si tan excepcionales ayudas provocan un vuelco espectacular en los resultados de Talgo. Y es para seguir con interés y curiosidad la gestión y los resultados de Talgo a lo largo de este año 2026 que se supone que dará resultados en consonancia con las ayudas recibidas, amén de aplicar imaginativas soluciones, porque Talgo tiene una envidiable cartera de pedidos que bien gestionada puede dar buenos resultados. De momento el resultado de 2025 ha acabado en 100 millones de euros de pérdidas. En resumen. Talgo está ahora bajo el control de sus nuevos propietarios del Consorcio, Sidenor Jainaga, BBK, Vital, Finkatuz... próximos al 30% y la Sepi con el 7,8%, e inmerso también en una gran operación de ingeniería financiera.

Y durante todo el proceso de rescate de Talgo no olvidemos el interés, no disimulado, en su momento, de muchos representantes de las altas esferas, del gobierno de España y del

*Talgo*

gobierno Vasco, para que CAF cargara con el mochuelo. CAF, en una, en mi opinión, sabia y prudente actitud dejó pasar esta sibilina y velada oferta y la tentación porque CAF ya tiene un proyecto propio y una hoja de ruta consolidada y mezclar churras con merinas no auguraba nada bueno aparte de que no estaban nada claras las sinergias. Y es que aún hoy en día, en concreto en Marzo de este año, el señor Jainaga aún insistía y reclamaba en los medios, a CAF, para una fusión.

Y dejo Talgo y sigo con un resumen actual de CAF basado en sus resultados de 2025. Este año tenemos la gran satisfacción de constatar una desbordante cartera de pedidos enriquecida con el contrato del siglo de Bélgica y el contrato del metro de Nápoles para la construcción de un tren completamente automatizado. Unos excelentes resultados del ejercicio 2025, de 146 millones de euros de beneficio, una deuda financiera neta de 188 millones que dividida entre un ebitda de 350 millones da un buen ratio de 0,5x, una tecnología avanzada que incorpora una alianza con Telefónica para implementar el Edge Computing 5G, B2B y Network slicing, con una cartera de pedidos que en el primer trimestre de 2026 cuenta, incluyendo ya el macrocontrato de Bélgica, con unos 18.000 millones de euros y una acción disparada que sostienen y avalan a una CAF que a lo largo de los años está demostrando una buena gestión y que cuenta ya con una plantilla que podría ascender a cerca de 20.000 empleados repartidos por el mundo y presencia en más de sesenta países. Sin embargo, siempre hay algo, algún pero, porque determinados análisis apuntan a que hay que mejorar en la productividad y

rentabilidad de algunos segmentos de negocio y proyectos ferroviarios que redundarían en beneficio de empresa y trabajadores. Eso, esas proyectadas mejoras, se deberían ir viendo a lo largo de este año y destacar también un hecho muy positivo que es el importante incremento del rendimiento del segmento de buses y servicios ferroviarios, mantenimiento, señalización, etc. Porque en CAF se han creado algunas nuevas fortalezas impensables hace tiempo. Quizás una de las debilidades pueda ser la alta velocidad pero habrá tiempo para ir dominando este segmento algo que por otra parte ya está requiriendo Renfe para sus trenes de nueva licitación de 350 Km/hora y que CAF tendrá que decidir como afrontarlo. Otra importante decisión de CAF ha sido su resuelta incursión al mercado USA al implantarse Solaris en la Planta de CAF de Elmira en el estado de New York para la fabricación de buses de cero y bajas emisiones. A ver si hay éxito con esta iniciativa porque el gran mercado USA puede propiciar muchas oportunidades. Y a ver si podemos llegar pronto a la mágica cifra de 20.000 millones de euros

de cartera de pedidos sobre todo si tenemos en cuenta el alto volumen de opciones futuras ejecutables por los clientes asociadas a los contratos en cartera y que superan los 9.000 millones de euros. Por intentarlo que no quede. Y quiero terminar con esta reflexión. Tenemos que mantener el suficiente diferencial de competitividad para evitar problemas. Y esto vale tanto para CAF como para Talgo y para cualquier otra empresa porque aquí nadie se puede dormir ni nadie tiene el futuro garantizado.





**Antonio Elósegui**

SANEAMIENTOS

www.antonioelosegui.com

**Nafarroa Etorbidea, 34**

**T: 943887488**

**BEASAIN**

**Roca**

# Karikaturak errima librean Caricaturas en rima libre

Testuak: BATZORDEA  
Karikaturak: SERGIO DE LA FUENTE



## MIREIA ESTIVARIZ y SYLVIA MOREJÓN

Amantes de la bici, del viento y la libertad,  
juntas en el camino, sin mirar atrás.

Con esfuerzo y cariño, un toque especial,  
en el Bar Guria, te trataran fenomenal.

Entre pedaladas y la barra del bar  
comparten proyectos y ganas de crear.

Mireia y Silvia un tandem espectacular,  
sin igual, en la misma direccion de  
manera incondicional.



## IKER HERNANDEZ

Iker se llama, un joven singular,

con el silbato en mano le gusta arbitrar.

En Ezkiaga es voz y también presidente,  
defiende a su barrio, cercano a la gente.

En fiestas se viste de cabezudo sonriente,  
animando a todos, siempre tan presente.

Colaborador nato, en mil eventos está,  
donde hay vida y alegría, allí lo encontrarás.



### BEÑAT GARMENDIA

Ezkiagako semea, altua eta sendoa, frontoian agertzen da, indarra eta gogoan. Eskuetan pilota, kolpeak indarrez joa, hormek ezagutzen dute bere izen sendoa.

Gorputz hezkuntzatik bizitzara, naturala, umeein artean, jakintza bihurtzen da jolasa. Beñat da eredua, lagun, maisu eta jokalaria, Beasaindik mundura, argia zabaltzen denari.

### ROSI SILVESTRE

Abre cada día Arnedoko Txokoa con cariño y esmero, entre zapatos y pasos, Rosi siempre barre primero. Manos que eligen cuero y miradas que saben ver, cada cliente se marcha con ganas de volver.

La musica y bailar es su lenguaje, su forma de volar, cada giro y brinco una historia que vuelve a disfrutar. Y allí, entre ritmos y estrellas, Rosi sin mirar atrás, bailando libre la vida, no para de brillar.



### HODEI BARANDIARAN

Hogei eta bat urte, gazte eta alai, bihotza handia du, beti prest eta zai. Kenpoan borrokalari, indarra erakusten du, igerian bezala, askatasuna sentitzen du.

Pilotazale amorrotua, oso maite du Altuna Hodeiek esaten dio, "hemen nauzu laguna". Koadrillakoekin batera, barre eta algara, bizitza ospatzen, segi horrela, ikaragarria bait zara.

# Las primeras viviendas sociales de la villa cumplen 70 años

JUANTXO UNANUA

XX. mendeko 50eko hamarkadan, etxebizitza berrien premia larria zen Beasainen. Urte haietako ezkonberri asko, besteren etxebizitzetan bizi ziren, sukaldea partekatze eskubidearekin, edo seme-alabak bazituzten, familiako zuzeneko senideekin (gurasoak, aita-amaginarrebak...), etxebizitza zaharretan. Aurten 70 urte betetzen dituzten Oriamendiko etxeei dagokienean, errenta mugatuko lehenengo etxebizitza sozialak izan ziren Beasainen, gerora erosi ahal izateko eskubidearekin eraikitakoak. Etxebizitza haiek zozketa publiko bidez esleitu ziren. Etxebizitza hartu zutenek garai hartako 10.000 pezeta eman behar izan zuten sarrera gisa. 1954. urtea zen. Dirutza hori ezinezkoa zen haietako askorentzat eta, egoera hura bizi izan zutenek diote-

nez, Beasaingo baserritarrek mailegu-emaila lanak egin zituzten zenbait kasutan.

Lehen blokea altxatuta, kalea urbanizatzea falta zen, eta hori hurrengo urtean, 1957an burutu zen. Kale hura, gerora, jolastoki ez ezik, futbolari askoren futbol-zelai ere izan zen urte batzuetan. Bloke horretan bertan, 18. zenbakiko beheko solairuan, Gizarte Segurantzaren anbulatorio berria ireki zen, udalak utzitako lokaletan. Hantxe egon zen 1986. urtera arte, Zaldizurretako osasun zentro berriak ordezkatu zuen arte.

Hasieran hornidura elektrikorik ere ez zuten bizilagun haiei, zeinek esan behar zien, 1956an, urteak aurrera joan ahala garbigailu automatikoak, berokuntza edota igogailuak izango zituztela.

El bloque del número 18 al 30 de la hoy calle Oriamendi fue promovido por el Ayuntamiento y levantado por la Constructora Asistencial Ntra. Sra. de Aranzazu.

Eran viviendas de renta limitada y con derecho a compra.

Fueron las primeras viviendas sociales (en

propiedad) que se levantaron en el Beasain en el siglo XX. Promovidas por el Ayuntamiento beasaindarra, fueron levantadas por la Constructora Asistencial Nuestra Señora de Aránzazu, catalogadas como viviendas de renta limitada y de estructura sólida para su entrega, en amortización, a los beneficiarios.



El bloque de Oriamendi del 18 al 30, detrás las de Nekolalde (casas del Gobernador). A la derecha del bloque que levantó la empresa CAF (Foto Juanxo Unanua).

En 1979 finalmente pasaron a ser propiedad de sus arrendatarios.

La mayoría de las 67 viviendas fueron ocupadas entre mediados de septiembre y octubre de 1956, este año cumplirán 70 años.

Se trata del primer bloque de viviendas de la que hace 70 años fue bautizada inicialmente como la calle 'A' del Nuevo Ensanche, a los pocos años se rebautizaría como Tercio de Oriamendi, para en la década de los 80 del S. XX perder el tercio y quedarse en Oriamendi. Se trata del bloque que corresponde a los números del 18 al 30 de la mencionada calle, fue el primero que se levantó en la misma. Las 67 viviendas fueron ocupadas por los entonces

que también la empresa Indar edificaba muy cerca de la factoría 4 bloques de pisos para sus empleados. Al poco se terminarían de construir las de la calle Nekolalde, del 17 al 29 (las conocidas como casas del Gobernador, impulsadas por Garicano Goñi) y en 1957 quedaba finalizado el que fue bloque levantado por la empresa CAF (Oriamendi del 4 al 16).

La falta de vivienda era un problema acuciante. En 1956 se levantó el bloque de Oriamendi de 18 al 30 y los cuatro bloques que la empresa Indar promovió para sus empleados. En 1957 las de Nekolalde (del Gobernador) y el bloque de CAF

Esta realidad, en el caso del primer bloque de



El bloque del 18 al 30 de la que inicialmente sería Calle "A del Nuevo Ensanche, más tarde Tercio de Oriamendi y hoy Oriamendi, en plena construcción en enero de 1955 (B.F.)

jóvenes matrimonios que en una gran mayoría constituían las, consideradas entonces, familias numerosas (4 hijos o más).

#### Necesidad imperiosa de vivienda

En plena década de los años 50 del pasado siglo XX, según relatan las crónicas de la época, "la necesidad de nuevas viviendas en la villa era imperiosa. Muchos recién casados de aquellos años residían con derecho a cocina en vivienda ajena, o ya con hijos en viejas viviendas con familiares directos (padres, suegros...)".

La necesidad era tal, que entre 1956 y 1957, se levantaron siete bloques de viviendas. El mencionado de Oriamendi en 1956, año en el

Oriamendi y el de Nekolalde tuvo un previo. Fue el 31 de mayo de 1954, lunes de Loinaces, cuando, a través de una ceremonia de las de al uso de la época, se ponía la primera piedra de ambas edificaciones. El acto estuvo presidido por la Corporación Municipal, con el alcalde Germán Zaballos al frente, al que asistieron también, el Obispo de la Diócesis, Jaime Font y Andreu y el Gobernador Civil, Tomás Garicano Goñi.

Ciñéndonos a las de Oriamendi, que cumplen 70 años de ocupación, fueron viviendas sociales en renta limitada con derecho a compra. Las viviendas se adjudicaron mediante sorteo público. Empresas como Fundiciones del Estanda, Fundiciones Etxeberria y Hunolt

contaban con dos o tres viviendas cada una, para sus operarios y el Ayuntamiento con otras cinco viviendas además de la planta baja del número 18.

Una entrada de 10.000 pesetas de las de 1954



Peques y jóvenes residentes en Oriamendi entre los números 18 y 30, a finales de los años 50 ó inicio de los 60 del S.XX en plena calle, al fondo los árboles que acogía su muy ancha acera. (Foto ALZURI).

A modo de entrada los adjudicatarios de los pisos hubieron de dar una entrada de 10.000 pesetas de la época, era el año 1954. Era una cifra imposible para muchos y según cuentan quienes vivieron aquella obligación, baserritarras de Beasain hicieron de prestamistas en algunos casos. Levantado el primer bloque, la calle quedaba pendiente de urbanizar, labor que se realizó a los meses, en 1957, una vez levantadas las casas contiguas, las casas de CAF, fue inaugurado ese primer tramo de la calle.

En ese mismo bloque, en la planta baja del número 18, se abrió el nuevo ambulatorio de la Seguridad Social, en locales municipales que fueron cedidos, tras acuerdo unánime tomado por parte del pleno municipal, al Instituto Nacional de la Seguridad Social. Estuvo en activo, con varios despachos médicos y servicios de odontología y practicante, desde 1957-58 hasta el año 1986, cuando fue sustituido por el nuevo centro de Salud de Zaldizurreta.

### El tiempo de ocio en la calle

Las décadas de los 60-70 y 80 del S.XX eran años de cuadrillas de barrio, de vecinos de bloque y de juegos en la calle que daban paso y protagonismo a la creatividad. La Nintendo y

similares no estaban ni en el pensamiento de sus creadores. El fútbol, el toco, la cuerda, la mano burra y otras diversiones y con los años el basket con unas simuladas canastas en el enrejado que protegía los grandes ventanales del ambulatorio. Eran los juegos de ocio para decenas y decenas de peques y jóvenes que residían en ese bloque. Se jugaba en la calle en las anchas aceras y en la carretera ya que todavía el vial de Tercio de Oriamendi no tenía continuidad, topaba con los prados de los muy cercanos caseríos de Barrendain, Nekola y Zelataberri

De ese bloque y de ese tramo de carretera de la calle Oriamendi que hizo las veces de un campo de futbol de asfalto y piedra salieron grandes jugadores que dieron el salto primero al primer equipo vagonero como los Cano, Guillermo Gutiérrez 'Guti', o los Lamarca. Además, por equipos de categorías superiores ficharon otros como Salva Iriarte por la Real So-

ciudad y su hermano Miguel Ángel jugó en el Sanse; además también su vecino de portal, José Ignacio Aginaga, se incorporó en 1979 al Atlético de Madrid, fue su guardameta.

*"Entramos al piso nuevo sin tener suministro eléctrico»"*

El problema de la falta de vivienda era acuciante en extremo en Beasain. Al respecto el recordado y muy apreciado beasaindarra y exjuez de paz, Pepe Asla, recordaba como ocuparon su nueva vivienda "a mediados de septiembre. Entonces ya tenía dos hijas y con mi esposa Tomasi, nos pusimos a vivir en nuestra nueva vivienda sin suministro eléctrico, utilizando lámparas de carburo ya que todavía no estaba realizada la conexión... Yo estaba deseando dejar la casa de la calle Santa María, eran tales las ganas de acceder a mi casa nueva que mira cómo lo hicimos". El caso de Pepe Asla no fue el único, aunque la mayoría de las familias fueron a residir a sus nuevas viviendas los primeros días de octubre

Es un bloque cuyas viviendas se han ido adaptando a las comodidades que oferta al mercado. Al respecto otra beasaindarra, Tere Artolain, residente en Oriamendi durante casi 60 años, solía comentar *«quien nos iba a decir a nosotros, allá por 1956, qué con el paso de los años, en estas casas íbamos a contar con lavadora automática, calefacción y ascensor...»*.

En aquellos años la mayoría de los alumbramientos se producían en los propios domicilios de las parturientas. El primer niño que nació en el primer bloque de Oriamendi fue José Manuel Zaldúa Unanua, era un 18 de octubre de 1956.

# CONSTRUCCIONES Y REFORMAS



## PAULO CERQUEIRA S.L.

COORDINACIÓN DE GREMIOS -ALBAÑILERÍA -TEJADOS -FACHADAS  
PLADUR -PINTURA -PUERTAS -VENTANAS -ELECTRICIDAD  
FONTANERÍA -COLOCACIÓN DE SUELOS DE MADERA

Tel. 630 084 922 -[paulo.cerqueira@hotmail.es](mailto:paulo.cerqueira@hotmail.es) -[www.paulocerqueira.es](http://www.paulocerqueira.es)

# Beasaingo Kalbarioa

## *El Via Crucis de Beasain*

JOSÉ ZUFAURRE

Gure txikitasunean, orain dela lauro gei urte pasa, gure baserrietako aita amak eta aiton amonak esaten zizki guten herriko gertakizun zaharrak, orain bururatzen zaizkigunean orduan baina ikusmira ezberdina daukate.

Beraz lehenbizi aipatuko dudana, XX. mendearen hasieran gure Elizatik Loinazko San Martin Santuaren Baselizara zihoan Kalbarioa da.

### BEASAINGO KALBARIOA

1990. urte inguruan Dolarea baserriko Josefa Zurutuza andrearekin izan nuen elkarrizketan, esan zidan nola gero herriko bigarren hilobia egin zen lurretan, karela itxurako luze baten gainean nola harrizko gurutze luze batzuek ilaran zeuden.

Beasaingo Udalak 1904ko abenduaren 22an egin zuen bilerako agirian ikusten den bezalaxe, jakin arazi zieten nola Loinazko San Martin Basilikara zihoan bidean harrizko gurutze batzuk bota zituztela.

Beasaingo lehenbiziko hilerria Elizaren atzealdean zegoen mendian zegoen, gaurko Carrerataren kalea dagon tokian, eta etxeak egitekoan zutolan hezurak zeuden.

XX. mende hasieran, Beasain biztanleak nola igotzen ziren ikusiaz, hilerri berri bat handiagoa egitera erabaki zen, eta 1905ko ekainaren 20an egin zen erosketako idazketaren bidez erosi zen Zelaieta izena zuen lurra, gaurko José Miguel de Barandiarán plaza, orduko izena "Calvario Zelaia" zuelarik. Beraz, argi dago Beasaingo Kalbarioa han-dik zihoala Loinazko San Martin Baselizara.

Argazkiko gurutzea Kalbariokoa da, gero Zelaietako hilerrian gelditu zena.

Eta hurrengo orrialdean Igartzako zubi zaharrean dagon erreka aldeko jaitsieraz idatziko dugu.

Cuando en nuestra niñez, hace ahora más de ochenta años, nuestros padres y abuelos nos contaban antiguos hechos y sucedidos del pueblo, y ahora al recordarlos tienen una curiosidad diferente a la de entonces.

El que citaré primero es el Via Crucis que existió a principios del siglo XX desde la Parroquia hasta la Basílica de San Martín de Loinaz.

### EL VIA CRUCIS DE BEASAIN

Doña Josefa Zurutuza, del caserío Dolarea, en conversación que mantuve hacia 1990, me informaba cómo en el terreno en que estuvo el segundo cementerio tenía una especie de pretil sobre el que, de trecho en trecho había unas cruces altas de piedra.

En el acta del Ayuntamiento del 22 de diciembre de 1904 se dice: "Se tomó conocimiento de que habían derribado algunas cruces de

piedra que existían en el camino que iba a la basílica de San Martín de Loinaz.

El primer cementerio de Beasain estuvo ubicado detrás de la Parroquia, donde hoy está la calle de Los Carrera, y al cavar para hacer las casas salieron huesos antiguos.

Al inicio del siglo XX, con el crecimiento de los habitantes de Beasain se decidió hacer otro nuevo cementerio. Por la escritura del 20 de junio de 1905 se compró la tierra donde hoy está la Plaza José Miguel Barandiarán que según la escritura se llamaba "Calvario Zelaia" lo que justifica que el Via

Crucis de Beasain iba de la Parroquia hasta la Basílica de San Martín de Loinaz.

La cruz de la fotografía es del Vía Crucis, que quedó en el cementerio de Zelaieta.

Y en la siguiente página trataremos sobre la bajada al río que hay en la esquina del viejo puente de Igartza.

En esta fotografía, tras el antiguo puente a





Argazki honetan, antzinako zubiaren atzean eta eskuinean, Igartzako Burdinola ikusten da. Eta aurrekalde honetan ezkerrean Oria ibaira jaisteko bide zabala.

Burdinolan burdina egin ahal izateko mea behar zela badakigu, baina Goierri meatokiak non zeuden askok ez dute jakingo.

Ba Beasaindik 15 kilometro baino gertuago bi meatoki garrantzitsuak zeuden, bat Mutiloan eta bestea Zerainen, eta handik ekartzen zieten mea.

Meatokietan inguruko baserrietako semeak egiten zuten lana mendiko zulotatik mea ateraz. Eta pilak egiten zituztenen, gurdietan hartu eta idiekin edo behiekin ekartzen zuten burdinolara.

Kontuan izan Mutiloa edo Zeraingo Aizpeko meatokitik, garai haietako gurdibidetatik Beasaina etortzen zenbat denbora beharko zuten. Ez dut sekulan entzun baino sei bat ordutik gora izango ziren.

Burdinolaren atzean mea utzi eta, jaten ez bazuen ganaduei ematen ere, ura behintzat eman beharko zieten.

Oria ibaia bertan zeukaten, baino bertara jaisteko egongo ziren bidezidorretatik ga naduak banaka eramane behar zituzten eta horretarako uztartuta zeuden ganaduak askatu egin behar zituzten, gero berriz uztartzeko, beren etxetara joateko.

Orduan, seguru asko baserritarrek eskatuta, zubitik ibaira doan bide zabal hau egitera erabakiko zuten, herriko udalak edo burdino-

la derecha, se ve la Ferrería de Igartza. Y aquí adelante a la izquierda el camino ancho para bajar al río Oria.

Ya sabemos que para poder hacer hierro en la Ferrería, necesitaban mineral, pero algunos no sabrán donde estaban las minas en el Goierri.

Pues a menos de 15 kilómetros había dos importantes minas, una en Mutiloa y otra en el barrio Aizpea de Zerain, y de allí les traían el mineral.

En las minas trabajaban mayormente los hijos de caseríos cercanos, sacando el mineral de las galerías del monte. Y cuando lo amontonaban lo cargaban en carros que los traían tirados por vacas o bueyes.

Hay que tener en cuenta el tiempo que tardarían en venir de Mutiloa y Zerain a Beasain por aquellas veredas de aquellos tiempos. Nunca lo he oído pero serían más de seis horas.

Tras dejar el mineral tras la Ferrería, si no le daban de comer al ganado, tendrían que darle agua cuando menos.

El río Oria estaba allí mismo, pero para bajar al mismo por los senderos cercanos el ganado había que llevarlo de uno en uno, y para eso tenían que soltarlos del yugo en que venían uncidos y, al subir volverlos a uncir para volver al caserío.

Entonces, posiblemente pedido por los caseros, decidirían hacer el ancho camino que baja del puente al río, el Ayuntamiento o los dueños de la Ferrería.

lako nagusiek.

Eta harrezkero, idiak edo beiak uztartuta zeuden bezala jaitsi zezaken, ura edan eta berriro igoaz.

Eta Igartzako kontuekin ari garenez, hemen jartzen dut aspaldi egin nuen bertako argazki hau, bai burdinola eta errota erreka urarekin lana egiten ari zirenean, nola berriro erreka itzultzen zuten ikusten delarik.

Gainera errota ez zen errota bakarrik, baizik eta baserria ere ba zelarik ikusten dira bertako behiak, behorrak, belar metak eta soroak edo baratzak.

Burdinolaren atzean oraindik ikusten dira bertan dauden mineralak, Zeraingo eta Mutiloko minatatik baserritarrek beren gurdietan ekartzen zituztenak.

Beraz ea XIX. mendeko lan itxura hau zuen gustukoa den.

Y desde entonces, los bueyes y las vacas podían bajar uncidos como estaban, para beber agua y volver a subir.

Y ya que hablamos de Igartza, aquí presento una fotografía del lugar que hice hace años, de cuando la ferrería y el molino trabajaban con el agua del río, y en la que se ve cómo se la devolvían al río una vez hecho su trabajo.

Además el molino no era sólo molino, también era caserío, por lo que se ven las vacas, yeguas, pilas de hierba, campos y sembrados.

En la parte trasera de la ferrería aún podemos ver el montón de mineral, que los labradores traían con sus carros de las minas de Zerain y Mutiloa.

A ver pues si esta representación del siglo XIX gusta al lector.



Gaurko multzoak XIX. mendean izango zuen itxura **IGARTZA** El conjunto actual tal como sería en el siglo XIX.

**GSM**

GRÁFICAS  
san martin  
INPRIMATEGIA



Impresio arloan adituak.  
Profesionales de la Impresión.

T: 943 88 24 68 • Nafarroa Etorbidea, 41 • 20200 BEASAIN (Gipuzkoa)  
E: [administracion@graficassanmartin.com](mailto:administracion@graficassanmartin.com) • [www.grficassanmartin.com](http://www.grficassanmartin.com)

# El sueño de volar

MARTÍN GARCÍA

Bizitzan zehar ia denok egin dugu hegan, baina zenbat izan dira gai beraiek egindako hegazkinean hegan egiteko? Bada, Roberto Castellanos 2017tik ari da berak eraikitako hegazkinean hegan, orduan amaitu eta homologatu baitzuen hurrengo irudietan ezagutuko dugun hegazkin txiki dotorea.

Robertok 56 urte ditu gaur egun, eta ia bederatzi urte daramatza berak eraikitako aparatu horretan hegan egiten. Robertok egindako abionetak autonomia handia du, eta, horri esker, Madrilera edo Galiziara joan daiteke erregaia hartzeko gelditu gabe, 200 bat k/h-ko abiaduran baldintza normaletan.

Hemen eraikitze prozesu hori ezagutuko dugu, lau multzoko hiru bloke erakutsiz, eta bost irudiko azken koadrora iritsiko gara, non aireratze, hegaldi eta lurreratze ekintzak ikusiko ditugun, artikularen amaieran.

Azkeneko irudi horietan, abioneta hori bera ikusiko dugu muntaketa-prozesu horretatik bederatzi urtera. Eskuineko irudi handian, esaterako, Calahorra hiria ikusten da, eta hegala zati bat ere bai airean goazela. Sekulako esperientzia hegazkin bikain batean, hegaldi-baldintza normaletan airean ia mugitu ere egiten ez dena.

A estas alturas de la vida casi todos hemos volado, pero ¿cuántos han sido capaces de construirse su propia avioneta para hacerlo? No estoy hablando de parapentes, ni ultraligeros, ni de alas delta motorizadas, no, me estoy refiriendo a una avioneta moderna, capaz de llevar a dos pasajeros, homologada y con todos los permisos y adelantos técnicos necesarios para poder volar con total garantías a grandes y medias distancias.

Pues bien, Roberto Castellanos, dueño de una pequeña industria de Beasain de nombre "Hidráulicas Naia", situada en el polígono industrial de Hirigoien, en el antiguo barrio de Gudugarreta, no solo lo ha hecho, sino que lleva volando con ella desde el año 2017, cuando terminó y homologó esta hermosa avioneta que iremos conociendo en las siguientes imágenes. El taller en donde mayormente la construyó y ensambló es el de la **fotografía n1**, ubicado junto a las naves de Grúas Garro.

Ya hemos hecho dos artículos en la revista "Txantxangorri" sobre ella, ahora vamos a hablar exclusivamente de su proceso constructivo que casi duró tres años. Lo hizo en dichos talleres de Beasain fuera de las horas de trabajo regular, hasta su posterior homologación y obtención de los permisos legales de vuelo. Según iremos viendo ahora, la fue construyendo mayormente entre los años

2014 y 2017 en el entrepiso de su nave, hasta ultimarla por completo.

Los que hayan leído Txantxangorri sabrán que Roberto tuvo desde pequeño esa afición por volar, y que con veinte años pasó de los aviones de aeromodelismo al vuelo en ala delta con motor para, finalmente, acometer este gran proyecto de construir su propia avioneta. No una avioneta cualquiera, sino el proyecto de una ingeniería italiana que le permitió, previo acuerdo con la casa, comprarles a ellos todos los materiales y dispositivos, cortarlos, conformarlos, remacharlos, cablearlos, etc., hasta terminar el mismo todos los conjuntos, subconjuntos y ensamblarlos, conforme a los protocolos de tal proyecto de ingeniería. Casi nada....



Roberto, que actualmente tiene 56 años, lleva volando casi nueve años en dicho aparato por él construido. Al decir volar no nos referimos solo en la zona de Sesma en "Tierra Estella", donde un grupo de aficionados a los vuelos tienen sus aparatos guardados en unos hangares de su propiedad para sacarlos a volar durante los fines de semana. El aparato construido por Roberto tiene una autonomía que le permite ir hasta Madrid, Galicia, etc., sin repostar, a una velocidad de crucero de unos 200 k/h en condiciones normales, gracias a un motor Rotax de 100 HP, a una altura de 500 metros del suelo, con todos los medios de seguridad y control obligatorios utilizados hoy en día en vuelos de ese tipo.

La avioneta es un proyecto italiano del modelo "Storm XL", cuyo proveedor le fue suministrando poco a poco, conforme a las necesidades de su proceso constructivo, todos esos materiales y dispositivos que conformaba en su taller. Este proceso lo vamos a conocer ahora mostrando tres bloques de cuatro conjuntos, hasta desembocar en el cuadro final de cinco imágenes donde veremos las acciones de despegue, vuelo y aterrizaje, que hemos intercalado al final del artículo. Veamos primero su proceso de construcción:

En el primer cuadro con las **fotografías A1, A2, A3 y A4**, observamos dos conjuntos fundamentales del avión, las alas y la cola con una

parte del cuerpo. Si nos centramos primero en las alas, **fotos A1 y A2**, observamos que tras montar el padre de Roberto, gran aficionado también a la aviación, las "costillas" de la mismas, le ayuda a comprobar y cerrar el sistema interior del hueco de las alas, donde acogerá todo el cableado de mandos que desembocará en el panel de control de la cabina, tal y como veremos después. Si nos fijamos en la **foto A3**, veremos que están montando la cola de la avioneta en una sala de su casa (pues hasta se ve un armario), la cual, una vez acabada, la trasladaron al taller para ensamblarla con el cuerpo de la avioneta, según vemos después en la siguiente **foto A4**.

En el segundo cuadro, también de cuatro imágenes, mostramos las **fotos B1, B2, B3 y B4**. En la imagen **B1** ya están pasando el cableado por la zona hueca de las alas, para llevarlo después al hueco de la cabina, donde se sitúa el panel de mandos que mostramos como **foto B2**. A dicho hueco están llevando todos los cables para dejarlo instalado conforme al proyecto, tal y como vemos al final, en la **foto B4**. Primero nos fijaremos, con curiosidad, cómo ese panel frontal de la **foto B3** está sobre una silla de la oficina, antes de su colocación y conexión en dicho hueco de la cabina de mando. También señalamos, con dos circulitos blancos, los mandos del piloto y del copiloto en dicha cabina, una vez terminada la instalación.





En el tercer y último cuadro de esta crónica, que mostramos con las **fotos C1, C2, C3 y C4**, veremos el conjunto de la avioneta en el entrepiso del taller, casi terminado su montaje y ensamblaje. En la **foto C1** se observa el conjunto de cola, cuerpo de la avioneta y la cabina en proceso de montaje en dicho entrepiso del taller de Beasain. En la siguiente **imagen C2**, vemos que ya se han ensamblado las alas para su primera conexión y comprobación (después habrá que desmontarlas otra vez para sacarlas de allí). También se ha montado el conjunto de las dos ruedas trase-

ras para el aterrizaje y despeje. La delantera no se ve todavía en esta fotografía. La **foto C3** nos muestra el ensamblaje del motor, marca Rotax, con todo el maremágnum de cableado que va hacia la cabina, donde se ha montado ya su cubierta cerrada de plástico. Aquí sí vemos también el conjunto de la única rueda delantera del aparato. La **foto C4** muestra el "morro" de la avioneta una vez comprobado su cierre y el correcto ensamblaje de ambos conjuntos, antes de colocar finalmente la hélice que aquí está sin poner todavía.

Por último, tal y como hemos dicho al prin-



cipio, veremos a la avioneta nueve años después de dicho proceso de montaje. Es el cuadro de **fotos 5**, que no hemos numerado individualmente, pero que vamos citar una a una sus cinco imágenes con la explicación correspondiente. La primera imagen de la zona superior izquierda muestra la avioneta a punto de despegar antes de cerrar su cabina, en donde nos encontramos el piloto y el que suscribe este artículo. En la imagen inferior vemos la avioneta aterrizando tras el vuelo que hemos hecho y una foto más pequeña, donde aparece el autor del artículo con la cabina ya levantada. En la imagen grande de la derecha se observa la ciudad de Calahorra con una parte del ala en pleno vuelo; y, finalmente, en la imagen pequeña inferior observamos a Jesús Echeverría y Roberto Castellanos, con la cabina levantada, una vez finalizado el siguiente vuelo.

Magnífica experiencia y magnífica avioneta, que en condiciones normales de vuelo apenas se mueve en el aire. El ruido del motor obliga a llevar cascos para poder entenderse piloto y copiloto. Nuestro reconocimiento y admiración para Roberto por ese proyecto increíble que ha realizado, del que disfruta semana tras semana en Navarra, dadas las magníficas condiciones de "Tierra Estella" para estos vuelos.

*Nota: La fotografía de la empresa <Hidráulicas Naia> en el "Polígono de Gudugarreta" es del autor del artículo. Las imágenes de los tres cuadros constructivos y de montaje de la avioneta están cedidas por Roberto Castellanos. Todas las fotos del proceso de construcción y montaje están cedidas para el artículo por Roberto Castellanos. Las cinco fotos del último cuadro del vuelo están tomadas por Martín García Garmendia y Naia, hija de Roberto.*



 **oyarbide**

CC Carrefour · Olaberria 20212 · Gipuzkoa

943 16 16 00

olaberria@mueblesoyarbide.com

[www.mueblesoyarbide.com](http://www.mueblesoyarbide.com)

# Elikagaiak, onak ala txarrak?

N. INSAUSTI



Estamos rodeados de tanta información y en ocasiones tan contradictorios, que muchas veces nos entra la duda de si realmente estamos haciendo una buena elección con nuestra alimentación. Todos hemos visto listas con alimentos que hay que comer y los prohibidos. Pero nuestro organismo necesita todo tipo de nutrientes y por ello los alimentos son necesarios.

Cuando hablamos de alimentos, nos referimos al conjunto. Los nutrientes no se comen aislados, sino dentro de sus alimentos. Pero si reducimos un alimento a un simple nutriente es cuando pueden aparecer los problemas. Ya que cuando un nutriente no tiene muy buena fama, y un alimento es alto en ese nutriente, se suele considerar como "malo". Un ejemplo de ello, puede ser el huevo y el colesterol.

Un solo alimento, ni engorda ni adelgaza por sí mismo; no inicia un cáncer ni lo

cura. Es nuestra dieta, y la interacción entre todos sus componentes, junto con el estilo de vida al cabo del tiempo lo que hará que ganemos peso, lo perdamos o lo mantengamos, y aumentemos o reduzcamos las probabilidades de padecer alguna enfermedad.

La temporada de los alimentos también es importante, ya que los nutrientes pueden estar en su plenitud. Una manera de saber cuándo es la mejor temporada de los alimentos, es ir al mercado de Beasain, para comprobar in situ y en cada momento que frutas y verduras podemos comprar. Además, al ser alimentos de cercanías, reducimos su impacto en el medio ambiente.

Lo que si tenemos que tener en cuenta son los productos ultraprocesados y superfluos, ya que los ingredientes que contienen sí que se ha visto que pueden tener consecuencias en nuestra salud.

Ona ala txarra da? Hori jan dezaket? Erosiko al dut?

Hainbeste informazioz inguraturik gaude eta zenbait kasutan hain kontraesankorrak dira, ezen behin baino gehiagotan zalantza sortzen zaigu gure elikadurarekin benetan aukera ona egiten ari ote garen.

Denok ezagutzen ditugu jan daitezkeen eta debekaturik dauden elikagaien zerrendak, baina elikagaien irakurketa polarizatzailea egiteak ez da hauekin erlazionatzeko modurik egokiena. Gure gorputzak mota askotako nutrienteak behar ditu: energia lortzeko, hormonak sortzeko eta baita zenbait patologien prebentziorako ere; horretarako, elikagaiak behar-beharrezkoak dira.

Elikagaiez hitz egiten dugunean, elikagai-multzo osoari buruz ari gara. Izan ere, nutrienteak ez ditugu modu isolatuan jaten, elikagai baten barnean baizik eta horri nutrizio munduan, elikagai-matrizea esaten zaio.

Elikagai bat nutriente sinple batera murriztean arazoak sor daitezke. Zeren nutriente

batek ospe raxkarra duenean, eta elikagai batek nutriente hori ugari duenean, "txartzat" hartzen da.

Horren adibide bat, arrautza eta kolesterol izan daitezke. Arrautzak, bere mantenugai guztien artean, kolesterol kantitate handia dauka. Horregatik, urte askotan, gaixotasun kardiobaskularra zuten pertsonen edo kolesterol altua zutenei, arrautza dietatik kendu edo murriztu egiten zitzairen. Urteen poderioz, zientziari eta datuei esker, ikusi da kontua ez dela hain erraza. Eta hori gertatzen da arrautza kontsumitzean, kolesterolaz gain, bitaminak, mineralak, proteinak eta kalitatezko gantzak ere hartzen ditugulako.

Elikagai bakar batek ez du berez gizentzen, ezta argaltzen ere; ez du minbizia eragiten, ezta sendatzen ere. Gure dieta da, eta bere osagai guztien arteko elkarrekintza, bizi-estiloarekin batera, denboran zehar pisua irabaztea, galtzea edo mantentzea eragingo duena, baita elikaduraren bitartez kutsakorak ez diren gaixotasunak izateko probabilitatea han-

ditu edo murriztuko duena ere; hala nola, obesitatea, diabetesa, hipertentsioa, minbizia, ateriosklerosia edo elikadura-nahasmenduak.

Badira normalean kontuan hartzen ez diren beste alderdi batzuk ere. Mezu erredukzionistek, esaterako, teoriatik praktikara arteko baldintzatzaile guztiak alde batera uzten dituzte. Ez dute kontuan hartzen prestaketa, mantenugaien arteko elkarrekintza, elikagaiak izan duen prozesamendua, pazientearen nutrizio-egoera edota dieta orokorra; hots, bere benetako funtzioa zehaztuko duten faktore guztiak.

Elikagai batzuk mantenugai jakin batean aberatsak izan daitezke, baina egoera jakin batzuetan bioerabilgarritasun txikia izan dezakete; jarduera fisiologikoak adibidez (antioxidatzaileak, esaterako), ingurune eta kontzentrazio desberdinetan erantzun ezberdinak dituztenak; mineral jakin batzuk dituen elikagai bat kontsumitzeak beste batzuen xurgapena oztopatu eta murriztu dezake; eta horrela, beste milaka baldintzatzaile egon daitezke. Ingurune sinple batera murriztu nahi bada ere, nutrizioak aldagai fisiologiko ugari ditu.

Patologia jakin batzuetan, egia da elikagai batzuen kontsumoak sintomatologia sor dezakeela; horregatik da hain garrantzitsua elikadura-gomendioen testuingurua eta indibidualizazioa.

Elikagaiak garaian garaikoak izateak ere badu bere garrantzia, nutriente maila altuenak dituztelako. Askotan zaila egiten zaigu jakitea noiz den garairik egokiena, urte osoan eskuragarri ditugulako. Baina Beasaingo azokara joanez gero, garaian garaiko frutak, barazkiak, etab., eskuratu ahal izango ditugu. Gainera, bertako elikagaiak direnez, ingurumenaren gaineko eragina ere murrizten dugu. Kontuan hartu behar ditugu, eta ondo kontuan hartu ere, elikagai ultraprozesatuak eta behar-beharrezkoak ez direnak, izan ere, haien osagaiek ondorioak izan ditzakete gure osasunean.

Laburbilduz, badira osasunerako onuragarriak diren elikagaiak, bai eta kaltegarriak direnak ere.



Ángel Vázquez Iglesias

[angel.vazquez@occident.com](mailto:angel.vazquez@occident.com)

San Ignazio, 8 bajo 20200 Beasain

T. 943 161 496 M. 652 741 084 F. 943 161 496



T. 943 085 370

Nafarroa Etorbidea, 8 / 20200 BEASAIN (Gipuzkoa)

# Belak atzo eta gaur

ANA MERTXAN



Goizean goiz parroko kanpai hotsak herria esnatu du...dilin-dalan, dilin-dalan! Eliz atariko zuhaitzeko txoritxoak erabat aztoratu dira. Aldapan gora, prozesioan parte hartuko duten guztiak datoz: agintek, dantzariak, eliztarrak, andaria... Elizkizunean eta prozesioan parte hartzeko aukeraz gain, gaur, urte guztian armairuan txukun-txukun gordeta geneukan brusa janzteko aukera izango dugu. A ze festa gogoa!!! Kolore, estanpatu, tamaina eta diseinu guztietako brusek Beasain koloreztatuko dute. Herria kalera aterako da. Ea eguraldia lagun dugun!!! Ni neu ere kalean izango naiz. Nik neronek ere badut brusa, horia, marrubi goxoz apaindua, amak orain 30 urte baino gehiago egina, dagoeneko koloregabetua, baina betiko kuadrillako brusa... lehena, bakarra. Gaur ordea, ez natorkizue hona nire nondik norakoak plazaratzea; Belak deritzon lagunarteko en hasierak kontatzera baizik.

Baina kontakizunarekin hasi aurretik komenigarria litzateke ñabardura txiki bat egitea; zoritxarrez aipatu, gerra ostean, hainbat urteetan kuadrillen irteera eten egin dela eta 1976an, zorionez, usadioa berreskuratu eta gaur ezagutzen dugun bezala ospatzen hasten dela. Hau esanda eta honen harira, hemen natorkizue gaur Belak kuadrilla taldearen istorioa ezagutaraztea, 1976 urtean sortu zelako eta geroztik ona etenik gabeko festa orduak bizi izan dituelako.



Beraz, argi geratu den bezala, Belak lagunartea 1976ko maiatzaren 31n jaiotzen da, kuadrillen irteeren itzulerarekin. Bertako kideak denak beasaindarrak noski, ingurune desberdinetako gazteak dira, ez denak haurtzaroko lagunak, baina bai zaletasun berberak dituztenak. Hala nola, motorrak, autoak, futbola, mendia eta halakoak gogoko dituzte. Eskola desberdinetan ikasitakoak eta elkarte desberdinetako gaztetxoak dira, emakumezkoak eta baita gizonezkoak ere. Festa giroa eta parranda gustatzen

zaizkien horietakoak, alegia. Badira unibertsitateko ikasleak, tailer edo enpresa handi batzuetako langileak eta baita LH ikasketak burutzen dituztenak ere. 40 bat kide izatera iristen dira. Baina denek amets bera daukate, ohitura berreskuratu eta astelehenetan, kuadrillen irteeran talde gisa parte hartzaile izatea. Horretarako lehenik eta behin, derrigorrez taldeari izena jarri behar. Eta izena nola aukeratu? Guztiak dira gautxoriak, parranda eta festazaleak... dantza, musika, jana, edana, gaua gustuko duten horietakoak... etorkizuneko txikiteroak.

Garai hartan, lagunak Usurbe kafetegian elkartzeko dira, Juan Ignacio Carroren aita, Karlos baita taberna horren arduraduna. Eta garagardo eta garagardo artean, izen egokia zein izan daitekeen eztabaidatzen dute. Eta zer animalia datorkie burura irudikatzeko? Bada, belea, txori iluna bai, baina ez goibela ez gaiztoa, desberdina. Izena esleitu ondoren, kamisetaren diseinua egin behar da. Garai haietan festetako blusak ez dira ezagutzen, eta kotoizko kamiseta batean inprimatu behar da kuadrillaren izena, eta zergatik ez egin bele gazi eta bizlotsu baten karikatura?. Hasieran, belearen irudia feltro beltzean moztzen da, eta barruko ohiko kamiseta zurietan josi. Erabat oinarritzakoa, baina praktikoa. Denborarekin Iruñean, Bartzelona kalean, oihalarren gainean inprimatzea lortzen dute, gaur egungo blusa sortaraziz. Lehen urte haietan janzkera mila marradun galtza batekin osatzen da. A zer garaia! Panazko galtzak, kanpaidun galtzak, lehen 'Levis'-ak, mokasinak eta galtzerdi zuriak, 'piojo' deritzon beroki berdeak, 'Kickers'-ak....puf... eta dena berriz ere itzultzen da. Modan dena asmatuta dago.

Denborarekin, prakak aldatu egin dira. Orain, bakoitza bere nahierara jartzen da, erosotasunagatik, seguruenik. Kuadrillen eguneko menua da ez da gehiegi aldatu: arrautzak tomate eta txistorrarekin, ardoaz ondo erregadiatuta.



Belek, urte hauetan zehar, jaietan jarritako jardueretan parte hartu dute. Askotan mozarrotu dira; taldekide batek Beasaingo bandera ere eraman du; aurraskuan dantzatu dute; Lau Baserrietatik goiti-beheran aldapan behera abiatu dira... eta 1981ean kuadrillen arteko areto-futbol txapelketa irabazi dute.

Saltsa guztietan sartuta egon dira eta makina bat gauza egin dituzte. Orain urteak pasa ahala parrandarako gogoa zertxobait apaldu bada ere, jai giroa barruan eraman dute beti eta ala izan dadila urte askotan. Bejondeizuela!



# VOLVO

## Volvo Truck & Buses

# Garaje Moderno

Iurre auzoa, Olaberria Tel.: Tailerra: 943 888 600 Salmenta: 943 881 797



# ORKLI EKOSISTEMA ETORKIZUNEKO ETXEA

Etixerako Energia Eraginkortasuna, Konforta eta  
Osasun Soluzioen ekosistema interkonektatua



**Eguzki-energi  
termikoa**



**Aireztapen  
mekaniko  
kontrolatua**



**Zoru  
erradiatzaile  
freskagarria**



**iDomus  
klimatizazio  
zonifikatua eta  
Domotika**



**ZSaindari  
CAI**



**Bero-  
ponpa +  
aireztapena**



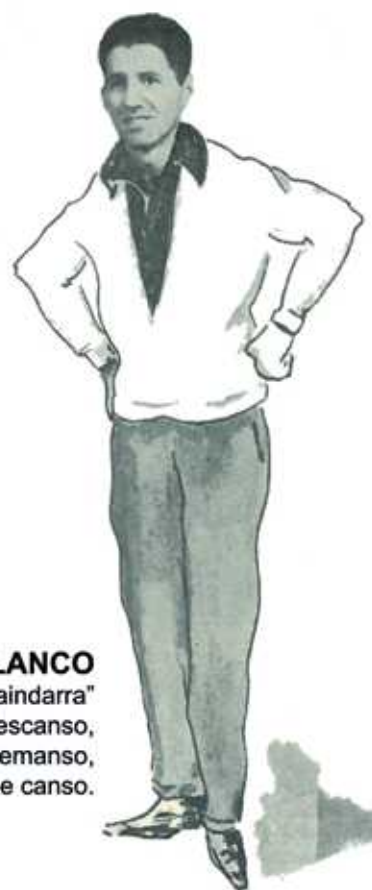
# CARICATURA EN RIMA LIBRE Por KASKA

## 1963



### MARTIN ARTOLAIN

Este arquetipo de virtudes tradicionales,  
celoso defensor de los intereses de la Villa,  
infatigable soldado en nuestra lucha tenaz  
en que resplandezca la verdad del Santo Loinaz.  
En momentos de asueto nuestro buen "estadista"  
gusta el alternar con sus amigos de la "Peña",  
el buen dialogar y echar "puntaditas" no pequeñas,  
y tiene la virtud de tomar de la cazuela la tajada mas pequeña.



### ALFONSO BLANCO

Dimámico "premier" del "Club Beasaindarra"  
que a "trancas" y "barrancas", sin tregua ni descanso,  
conseguirá al Beasain encauzar en buen remanso,  
por su empeño y buena dirección, le felicito y no me canso.



### FELIX URTEAGA

En la populosa Avenida Navarra,  
El "alquimista" Félix tiene su morada;  
allí prepara sus acreditadas limonadas,  
almacena "El León" y demás efervescencias afamadas.  
Con superior entendimiento en materia de caza,  
ni a los de "Esquibaso" les deja meter baza;  
cómo tiemblan los conejos y se estremece la liebre,  
cuando hacia ellos apunta este cazador "xelebre".

### VICTORIANO MAESO

Maeso "Regidor" de la Peña Goicoechea,  
con gran altruismo funciona en sus tareas;  
la mas difícil de las tareas terrenales,  
afróntar "telanga" para dos cuchipandas anuales.  
Con sus dotes de organizador ya demostrado,  
también regenta, con fino tacto estilizado  
ese magnífico salón de gusto refinado  
que la C. A. F. proporcionó al personal jubilado.



# CARICATURA EN RIMA LIBRE Por KASKA

## 1963



### GREGORIO GOMEZ

"Beasain Festivo" tiene sumo agrado  
en presentaros a Gregorio aquí litografiado,  
de todos conocido por su aporte austero  
por sus buenos modales y buen compañero.  
En la bodega sita en el puente del Herrero  
formaba tertulia con "Morico", Anchel y Cerrajas;  
son famosas batallas las que libran con barajas;  
en este ambiente sencillista vive este gran "estadista"



### ANTONIO ARAMBURU

Con su fecunda y lozana imaginación  
Antonio te sirve la más selecta combinación,  
acompañados de "goxos" templetes y banderillas,  
exquisitos percebes, calamares y mejillones a la parrilla.  
Con el fútbol se mezcló en algunas combinas,  
mas fué escaso el filón de aquellas minas,  
luego en Candanchu se lanzó a esquiar,  
para en Beasain aterrizar y combinar el "Nagasaki-Bar".



### JOSE JAUREGUI (Ibulus)

Amigo José, te presento a los lectores  
como a hombre austero, entero y con decoro;  
aunque herir a tu gran modestia deploro,  
no tienes por qué ruborizarte "por lo del toro".  
Nuestra amistad se fraguó en tierras africanas,  
cuando no me era conocido este Beasain;  
los dos pasamos la "mili" felices, sin "apulus",  
reconfortados con el jamón y "chorisillo" de Ibulus.

### ANDRES ODRIOZOLA

Personificación del hombre sosegado,  
para qué prisas y gestos destemplados;  
aun para subir a tu caserio por sendero o falda,  
tu postura es no quitarte las manos de la espalda.  
Trabajando en C. A. F. y en casa esparciendo la semilla,  
lograste constituir una cristiana y hermosa familia;  
con Rodríguez y Asla, quinielistas expertos,  
alcanzarás, cuando menos pienses, catorce aciertos.



# Paulino Pérez Aguirre

JUANTXO UNANUA

XX. mendeko 50eko hamarkadan, etxebizitza berrien premia larria zen Beasainen. Urte haietako ezkonberri asko, besteren etxebizitzetan bizi ziren, sukaldea partekatzeo eskubidearekin, edo seme-alabak bazituzten, familiako zuzeneko senideekin (gurasoak, aita-amaginarrebak...), etxebizitza zaharretan.

Aurten 70 urte betetzen dituzten Oriamendiko etxeei dagokienean, errenta mugatuko lehenengo etxebizitza sozialak izan ziren Beasainen, gerora erosi ahal izateko eskubidearekin erakitakoak. Etxebizitza haiek zozketa publiko bidez esleitu ziren. Etxebizitza hartu zutenek garai hartako 10.000 pezeta eman

behar izan zuten sarrera gisa. 1954. urtea zen. Dirutza hori ezinezkoa zen haietako askorentzat eta, egoera hura bizi izan zutenek diotenez, Beasaingo baserritarrek mailegu-emaile lanak egin zituzten zenbait kasutan.

Lehen blokea altxatuta, kalea urbanizatzea falta zen, eta hori hurrengo urtean, 1957an burutu zen. Kale hura, gerora, jolastoki ez ezik, futbolari askoren futbol-zelai ere izan zen urte batzuetan. Bloke horretan bertan, 18. zenbakiko beheko solairuan, Gizarte Segurantzaren anbulatorio berria ireki zen, udalak utzitako lokaletan. Hantxe egon zen 1986. urtera arte, Zaldizurretako osasun zentro berriak ordezkatu zuen arte.



*Paulino Pérez Aguirre viendo recortes de prensa de DV y fotos de las Bandas de Beasain de las que formó parte.  
(Foto Juantxo Unanua)*

## ***"Sueño con que en Beasain contaremos con una gran banda de música".***

Mamó desde muy pequeño las esencias de la música, la que soporta el papel pautado llena de notas, compases, bemoles y sostenidos, el influjo de su aita, que también era músico de la banda fue notable.

Se trata del muy popular y apreciado Paulino Pérez Aguirre, Labastidense de nacimiento y beasaindarra de adopción, aunque a la villa vagonera llegó con apenas tres meses.

Muchas décadas después la música sigue corriendo por sus venas.

Disfruta como el que más y se emociona, charlando en torno a las Bandas de Música y si es de las de Beasain en los años que

él fue integrante de la misma, mucho más, se le llega a poner un nudo en la garganta. También, cuando asiste a los conciertos de lo que él califica "como buenas bandas de música" en las que tienen cabida la gran mayoría de los instrumentos de estas formaciones musicales, al margen de los que se hayan ido sumando con el devenir de los tiempos.

No falla al concierto de los Loinaces cuando viene la banda de Rentería, o en la plaza Mayor de Ordizia a escuchar a la banda de Irún, al tiempo que saluda a los viejos amigos músicos que atesora en la formación musical de la ciudad fronteriza.



*Paulino Pérez debutó con la Banda Municipal de Música de Beasain dirigida por Javier García Basoco tocando el clarinete, en 1954.*

#### 15 años en la banda tocando el clarinete

Paulino mantiene muy vivos los muchos y muy gratos recuerdos y momentos vividos como miembro de la Banda Municipal de Música de Beasain, en los tres lustros (15 años) que fue integrante de la misma entre 1954 y 1969. Primero en los años que fue dirigida por Javier García Basoco llegado de Laguardia, tras hacerse mediante concurso con la plaza de director de la Banda beasaindarra y los posteriores con Isidoro Alonso Subiñas, llegado de Cobarrubias para sustituir a García Basoco.

Bajo la batuta de los dos mencionados directores, Paulino tocó el mismo instrumento, el clarinete, "yo prefería los instrumentos que se tocaban en clave de sol".

#### El gran influjo de su padre

No puede pasar por alto el influjo que tuvo su padre, también Paulino Pérez, para muy joven empezar a estudiar solfeo con 8 o 9 años, "en casa tenía el mejor maestro mi padre", señalaba. Paulino fue alumno de la Academia Municipal de Música (se ubicaba en el local que hoy ocupa la Biblioteca Municipal en la Casa de Cultura) teniendo a Ángel Serrano como profesor. Solfeo y enseguida a coger el instrumento, "ellos me enseñaron a tocar el clarinete, "pero las notas" con sostenidos y bemoles con el instrumento aprendíamos con José Luis Negeuruela", recordaba.

**natx**  
Dietetika-Belardenda

- Medikuntza orokorra
- Dietista-nutrizionista
- Elikagaien bateraezintasuna
- Erreflexologia podala
- Kinesologia
- Medicina general
- Dietista-nutricionista
- Incompatibilidades alimentarias
- Reflexologia podal
- Quinesologia

kale Nagusia, 15  
tel. 943 08 91 15  
BEASAIN

@natxobelardenda

1985.tik goierritarren zerbitzura

Paulino reconoce que el influjo de su padre para ir a estudiar solfeo y el instrumento, "fue grande, aunque también eran años en los que

ese aprendizaje era algo como habitual entre los jóvenes" enfatiza.

"Fuimos muchos los jóvenes que los



*El joven Paulino el día de su debut, con el clarinete y su aita también Paulino, que era el subdirector de la banda, con el bombardino.*

primeros años de la década de los años 50 nos incorporamos a la banda, yo prefería los instrumentos que se tocaban en clave de sol.

No se me olvida lo que le ocurrió a Norberto Bustinduy, que ha sido el mejor que tocaba la caja de cuantos he conocido. Él quería tocar la trompeta y mi padre le dijo que no, pero serás un buen caja. Así fue, es el mejor que yo he conocido, que redobles hacía al tocar el 'AlkateSoinua', cuando acompañábamos a la Corporación Municipal a la Parroquia", evoca Paulino.

### De Labastida a Beasain

Paulino remarca que su aita (también Paulino), antes de venir a Beasain ya tocaba en la Banda de Labastida "Mi padre era un todoterreno en el mundillo de las bandas, era muy bueno tocando el trombón o el bombardino, a veces también tocaba la caja o las chapas", rememora éste fan de las Bandas de Música.

De Labastida vinieron a Beasain cuando tenía tan solo tres meses. Su padre que en la localidad riojana trabajaba de albañil con varios de sus hermanos, al venir a Beasain entró en la CAF y enseguida en la Banda Municipal de Música, "fue subdirector tanto con García Basoco como con Alonso Subiñas", rememora.

Los años en los que estuvo Javier García Basoco al frente de la Banda fueron muy potentes, "éste era un gran músico dominaba



*La Banda Municipal de Música de Beasain con su director Isidoro Alonso Subiñas y el joven Paulino entre los clarinetes, en 1957.*

a la perfección los instrumentos de madera y viento, al margen de tocar el piano y el órgano". Han sido muchos los conciertos, sesiones de bailables, dianas, en las que este "chiflado" de las bandas de música ha tomado parte.

### Las obras muy difíciles

Paulino todavía no se olvida de las obras que



*Paulino Pérez junto a jóvenes músicos de la Banda Municipal de Beasain, entre ellos Pedrosa, Bustinduy, Cacho, etc...*

consideraba muy difíciles y las enumera: 'La Dolorosa' una de ellas, pero hay otra de la que no se olvida por su dificultad extrema, obra de gran precisión rítmica "era la 'Obertura 1.812, de Tchaikovsky'. También, 'Las danzas guerreras del Principe Igor' de Borodin, que iba en los conciertos que hacíamos con la Coral Loinaz cuando era dirigida por el maestro García Basoco. En esta obra, el clarinete tiene un papel muy difícil ya que hace el contra canto a otros instrumentos, la recuerdo como si fuera ayer".

En los conciertos las que más se tocaban eran obras de zarzuela como El Caserío, Katiushka, la Verbena de la Paloma, Maite y otras de los clásicos como la Marcha Turca de Mozart, El Barbero de Sevilla, etcétera y en los pasacalles en su mayoría conocidos pasodobles.

A lo largo de sus muchos años en la Banda, en dos ocasiones le tocó ser dirigido por su padre "fue cuando le sustituyó a Alonso Subiñas que estaba imposibilitado".

Paulino Pérez junto a jóvenes músicos de la Banda Municipal de Música de Beasain, en entre ellos Pedrosa, Bustinduy, Cacho, etcétera.

Pero Paulino vuelve a remarcar "más de una vez sueño con que Beasain contará con una Banda de música al estilo de las que el formó parte él hace décadas, o como tienen bastantes municipios entre Irún y Deba".

En su opinión la Banda de Rentería "es la mejor toda una señora gran banda". El poderío y potencial de una banda viene medido en parte en base al número de tubas y bombardinos con los que cuenta, una buena formación tiene 2 o incluso 3 tubas y bombardinos.

A ambientar la corrida de toros en el matadero Paulino rebobina y recuerda la perfección cuando en 1951 se montó una plaza de toros portátil en el matadero (plaza de Gipuzkoa). Allí fuimos a ambientar musicalmente el espectáculo una veintena de miembros de la banda. Allí actuamos, lo que no se me olvida es que uno de los toreros, conocido beasaindarra, iba a tomar la 'alternativa', pero en cuanto vio al morlaco en el ruedo salió corriendo de la plaza.

Por otro lado, el hecho de tocar en la banda las sesiones de bailables significaba quedarse sin ligar en el argot de hoy, sin poder bailar, "desde el quiosco de la música, entre canción y canción, solía mirar de reojo a alguna que

pasaba cerca, entonces el director Javier García Basoco daba unos toques con la batuta al atril y me decía Paulino a la partitura".

Al hablar de las bandas civiles y militares destaca siempre la calidad de las "militares, yo hice la mili en la Banda Militar de San Sebastián, tengo memorizados los conciertos que dimos ni en ese periodo, ni más ni menos que 34".

A pesar de soñar con una buena banda para Beasain, Paulino Pérez Aguirre seguirá siendo asiduo al concierto de la Banda de Rentería en cuando venga a Beasain o de la de Irún en Ordizia o en los que ofrezca las de su municipio natal de Labastida, además de otros a los que acuda.



*Los miembros de la Banda de Municipal de Música de Beasain que fueron a amenizar la corrida de toros en la plaza montada en el matadero.*

**Imaz**  
JOYERIA - RELOJERIA

Joyería Imaz  
J.M. Iturrioz, 8-10  
20200 BEASAIN  
T.F. 943 88 40 63

# Jon Gurutz Tolosa Mendizabal

## gogoratuz

ANDONI SARRIEGI,

Ezustean berri mingarria jaso nian urtarrilaren 25eko gauean. Hire heriotzaren berria. Gainera, azken agurra egiteko ere, ez nian ehorztetxera joateko egokierarik izan hurrengo egunean. Ea lerro hauek hutsune hori zerbait betetzeko balio diaten.

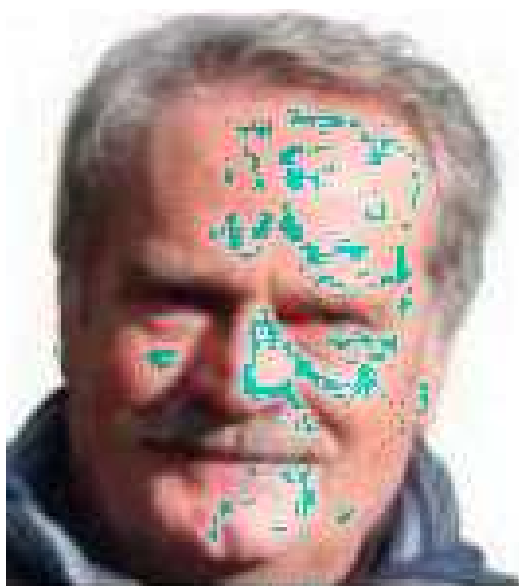
Hi Joan Kruz eta ni Antonio ginen garaietan ezagutu genian elkar CAFeko Lanbide Eskolan. Hi, orduko Zaldibia euskaldun hartan jaio eta bederatziren bat urterekin-edo Beasain erdaldunera etorria izan hintzen nonbait eta beti hori aipatu izan huen garai hartan. Hala ere, Indarreko etxeetan bizi izan hintzen eta etxadi hori garai hartan, euskal oasia zuan Beasainen.

Kontua duk CAFeko Lanbide Eskolan lehenengo ikasturtearen amaieran ofizioak izendatzen zituztela, eta halabeharrez, biok delinearazaitarako hautatu gintuztela. Hartara ikasgai guztiak berdinak izan genizkian.

Baina erdaldunez inguratutako eta espainieraz osoro egituratutako lan moldeen artean ere, biok mantendu genian euskaldun izaera, eta areago, jauntxo erdaldun haietako batzuen mesprezuen artean ere, geure hizkuntza maila hartara eramateko egarria sumatu genian. Horregatik sartu gintuan buru belarri orduko erdi ezkutuko euskalgintza hartan eta 1966tik 1968ra sortutako mugimendu haietan murgildu gintuan. Batetik Jon Oñatibiaren "Metodo de euskera radiofonico" harekin erdaldunei klaseak ematen, eta bestetik, Rikardo Arregiren Alfabetatze mugimenduan eta Euskara Batuarenean, geu zerbait ikasteko sartu eta ondo ikasi baino lehen sasi irakasle edo antzeko berehala bihurtuz.

Beasainen zoritxarrez, bailarako alfabetatze saioez gain, herriko alfabetatzeak urriegiak izan zituan eta indar gehiago erre genian

erdaldunak euskalduntzen. Horretan hi beti aurretik ibili hintzen eta lehenengoa izan hintzen herrian Patxi Altunaren lehen argitalpeneko "Euskera ire laguna" metodora aldatzen. Segidan, emaitzak hobeak zirela ikusita, denok aldatu gintuan Altunarenera.



Baina alfabetatze haietako batean, ariketak egiteko, geure delinearazaitale sena eta euskara egarria tarteko, igandegoiz batzuek ere pasa genizkian Plazido Mujikaren hiztegian tailerretako pieza batzuen izenak euskaraz bilatzen: torloju, azkoin, etab. Alfabetatze bide hark bestalde, eskualdean gure aldean jantziak ziren Joxemari Aranburu, Iñazintza Fernandorena eta abarren itzalpean, Eibarren, Euskara Baturako proposamenak bultzatzeko 1970eko maiatzaren lehen egina zen biltzarrera eramanez gintuan

Goierriko ordezkari gisa. Han ezagutu genizkian besteak beste, Gabriel Aresti, Patxi Altuna bera, Imanol Laspiur, Joan San Martin, Serafin Basauri, Xabier Kintana eta abar.

Baionan 1964an idazleek hasitako Euskara Batuaren proposamenen bidetik, 1970eko Pazkoatan bildu zituan osteran Baionan, Euskaltzaindiari, 1968an onartutako ortografiaren ildoetan ez gelditzeko eta deklinabide eta aditz batuak erabaki zitzala eskatzeko proposamen zehatzak egiteko. Eta haiek prestatutako proposamenak, berretsi egin zituan Eibarko bilera hartan, hitz batean, Euskaltzaindiari Euskara Batuaren garapena zorrozki eskatuz. Eta hi eta ni, hango beste askoren aldean jakituriar berde samar egon arren, 1970ean argitaratu zen Batasunaren kutxa izeneko liburuan azaltzen gaituk sinatzaileen artean. Egia esan, behar izugarria sentitzen genian geure eskola xumeetan, beti aukeren dantzan ibili gabe, Euskara Batuko forma zehatzak irakasteko. Eta horren

ondorioz, Euskaltzaindia, Euskara Batuaren erabaki berriak hartzen joan zuan ondorengo urteetan. Horri esker, guretzat gauza asko zehaztuta gelditu zituan ikasgelan irakasteko, eta eskerrak!

Baina 1966 1967 ikasturtean etengabeko segidarekin hasitako Beasaingo Gaueskolan (aurretik ere saio isolaturen bat egin zuan Beasainen Ateneoan), eskola ordu mordoa eman genian biok beste hainbatekin batera, hamar-dozena bat urtetan. Lehen aipatu bezala, euskalduntzekoak alfabetatzekoak baino askoz ere gehiago. Bestalde, 1975ean eratu zuan Goierriko Euskal Eskola, Goierriko herri guztietako euskalduntze- eta alfabetatze taldeak elkartuta. Egoitza Lazkao Pax etxean jarri zian eta Dionisio Amundaraini eta bere inguruan bildutako hilde askori esker, 1980tik aurrera profesionaltasuna ekarri zian Euskararen irakaskuntzara.

Bestalde, oker ez banagok 1969an uste diat, Goierriko Lanbide Eskolak, euskara irakastea erabaki zian, gaur A eredu esaten zaion moldean izan zuan, hizkuntza soilik eta hasieran bederen euskaldun eta erdaldun artean banaketa handirik egin gabe zoritxarrez. Nolanahi ere, hik CAF utzi eta lanbide berriari ekin ion ilusio handiz. Maila hartako lehenengo eskoletakoa izan zuan euskara sartzen, nahiz eta, beste hamabost bat urtean, urrats gehiagorik ez egin aurrera.

Urte haietan halaber, OARGUIk ere izan zian bere taldea Beasainen eta han ere partaide izan gintuan hainbat euskal jaialdi, mendi irteera, etab., antolatzen parte hartuz.

1969an ilunabarreko Ingeniaritza eskolak jarri zizkien Goierriko Lanbide Eskolan eta haien bidetik 1970ean hara joan ninduan ni ere, baina gai teknikoak espainieraz ematera. Urte gogorak izan zituan orduko giroan eta

1970etik 1977ra bitartean, hiru ikasturtetan bederen eskola itxita amaitu zuan ikasturtea otsailaren eta apirilaren artean. Baina artean eskolak, espainieraz eman arren, Goierriko Lanbide Eskolako ordezkari gisa, Lanbide Heziketako Ikastetxeen bilera batean ere parte hartu nian, 1977an uste diat, eta Arrasateko Eskolak erabat bultzatuta, Lehen ikasturterako, Teknologia Metala, izenekoa (Everest argitaletzekoa eta C. Solarrek idatzia) euskaratzen parte hartu nian Elhuyarrek koordinatutako taldean. 1979an argitaratu zuan eta ondorengo urteetan jarraipeneko mailetakoa argitaratu zituan, Arrasaten jada Lanbide Heziketako gaiak euskaraz irakasten hasi zirelako. Zoritxarrez, Goierriko Lanbide Eskolan, une hartan, ez zegoan ikaslerik lehenagoko eskola oinarriak euskaraz jaso eta gai hura eta gisakoak euskaraz ikasteko prest zegoenik eta, gutxienez ere, ia beste hamarkada bat igaro zuan gaiak euskaraz irakasten hasterako.

Ni 1977an joan ninduan eskolatik eta hi ere bai geroxeago. Bikoizketa arloan sartu hintzen autonomiaren hasieran eta hamarkada pare batean hire ahots bikaina entzun genian ETBlen eta Euskadi Irratian. Tartean aktore lanetan ere ibili hintzen eta "Segoviako ihesa" filmean behintzat agertu hintzen bikoiztaile eta euskalgintzako beste hilde batzuekin batera. Orduan Donostiara joan hintzen bizitzera eta tarteke noizbehinka hitz egin arren, zuzeneko harremana asko galdu genian.

Zalantzarik gabe Beasaingo berpizkunde hartako euskalgintzaren aitzindarietako bat izan hintzen hasierako urte haietan eta Euskal Herrikoan ere parte hartu huen 1980 ingurukoan eta ondorengo urteetakoan. Guztiagatik eta adiskidantzagatik eskerrik asko Jon. Har ezak atsedean ondo irabazitako bakean.



# Iragana berriro agerian: Loinazko San Martinen 1897ko ospakizunetako bi argazkiak

MIKEL APAOLAZA



## Loiolako baserri batean gordetako altxorra argitara

Beasaingo memoria grafikoa asko aberastu da Xabier Murua Bereziartua apaizak aurkitutako bi argazki bikainei esker. Duela ia 130 urteko sepia koloreko bi argazki hauek, gure herriari buruzko zaharrenetakoak dira eta harrigarriro garbi erakusten dute Santuaren martirioaren hirugarren mendeurreneko ospakizun entzutetsuen distira.

Beasaingar askorentzat, antzinako argazki bat iraganerako leiho bat da. Baina, nola liteke Beasaingo prozesio baten bi irudi Loiolako (Azpeitia) baserri batean gordeta egotea? Misterioa Xabier Murua Bereziartuak berak argitu du, bere amaren jaiotetxean, Katalangu baserrian, familiaren argazkien artean aurkikuntza harrigarri hau egin ostean.

## Katalangutik Beasainera: tenore baten arrastoa

Argazkiak sepia tonuko bi kopia dira, kartoi baten gainean itsatsiak eta denboraren joanak ertzetan higatuak. Ez ziren Azpeitira hala-beharrez iritsi. Xabierren hipotesiaren arabera,

## El tesoro recuperado en un caserío de Loiola

La memoria gráfica de Beasain se enriquece con el hallazgo de dos fotografías excepcionales realizado por el sacerdote Xabier Murua Bereziartua. Estas imágenes, que datan de hace casi 130 años, retratan con una nitidez asombrosa las fastuosas celebraciones del tercer centenario del martirio del Santo.

Para cualquier beasaindarra, una fotografía antigua es una ventana al pasado. Pero, ¿Qué hacían dos imágenes de una procesión en Beasain guardadas en el caserío Katalangu de Loiola (Azpeitia)? El misterio ha sido resuelto por Xabier Murua Bereziartua tras encontrarlas mientras ordenaba las pertenencias en el caserío natal de su madre.

## De Azpeitia a Beasain: El rastro de un tenor

Las fotografías, dos copias en tono sepia pegadas sobre un cartón y con los bordes desgastados por el tiempo, no llegaron a Azpeitia por azar. Según la hipótesis de Xabier, el vínculo es musical y familiar. Durante los festejos de 1897, la Capilla de música de Azpeitia tuvo un papel protagonista.



lotura musika eta familia-kontua da: 1897ko ospakizunetan, Azpeitiko musika-kaperak garrantzi handia izan zuen.

Musikarien artean Ignacio Uranga Cialzeta tenore ospetsua zegoen, apaiz azpeitiarra eta Xabierren herenamaren iloba. Seguruenik, 1897ko otsailaren 7 hartan argazkilari profesional "trebe" batek ateratako argazki horiek

Entre los músicos se encontraba el célebre tenor Ignacio Uranga Cialzeta, sacerdote azpeitiarra y sobrino de la tatarabuela de Xabier. Es casi seguro que estas fotos, tomadas por un profesional "convenientemente preparado" aquel 7 de febrero de 1897, viajaron hasta el caserío como recuerdo de la magistral actuación de Uranga ante la multitud beasaindarra.



baserrira iritsi ziren, Urangak beasaindarren aurrean emandako emanaldi bikainaren oroigarri gisa.

#### Begirada bat iraganera

Irudiei arretaz begiratzuz gero eta Xabierren azalpenei jarraituz, XIX. mende amaierako liturgian eta gizartean barneratuko gara:

**-Eszenatokiak:** argazkiek bi une ezberdin jasotzen dituzte Loinazko San Martín basilikaren inguruan. Batean, elizaren kanpoaldea ageri da, jendetza handi batekin. Beste argazkia eliz atarian aterata dago; garai hartan ere egurrezko egitura eta arkuak zituen.

**-Ikonoграфия:** herritar suharren erdian, San Martinen irudia nabarmentzen da, antzina erara jantzitako sei gizon sendok era-

#### Una crónica visual

Si observamos con atención las imágenes, siguiendo las explicaciones de Xabier, podemos realizar un viaje guiado por la liturgia y la sociedad de finales del siglo XIX:

**-Los escenarios:** Las fotos capturan dos momentos distintos cerca en la Basílica de San Martín de Loinaz. Una muestra el exterior frente al templo, con una multitud que parece no tener fin. La otra está tomada bajo el pórtico, que ya en aquella época lucía su estructura de madera y arcos.

**-La iconografía:** En el centro del fervor popular destaca la imagen de San Martín, portata por seis hombres robustos vestidos a la antigua. Le preceden las figuras de sus jóvenes discípulos y compañeros de martirio en

mana. Haren aurretik, Nagasakin martiri-kide izan zituen San Luis eta San Antonio diszipulu gazteak doaz.

**-Dantzariak eta banderak:** argi ikusten dira hamabi haur ezpata-dantzariak, txape-la handiak eta bularrean gurutzatutako gerrikoak jantzita. Herriko bandera ere ikusgarria da, tradizioaren arabera, Santuaren aurrean dantzatu baitzen menpekotasun ikur gisa.

**-Garaiko ikurak:** Espainiako bandera bat zintzilik dago arkupeko zutabeetako batean, 1897ko testuinguru politikoaren isla. Jendetzaren artean, sotanaz eta boneta jantzitako 20 bat apaiz daude prozesio-gurutze handiaren inguruan (65 inguru izan ziren egun hartan).

**-Estandarteak:** hamabi estandarte zeramatzen hurrek, Santuaren bizitzako pasarteekin. Horien artean, Azpeitiko herriak oparitutako bandera nabarmentzen zen, "San Inazioaren semeek San Martinen semei" idatzia zuten.

**Eskualdea txundituta utzi zuten hiru egunak (1897ko otsailaren 5, 6 eta 7)**

Xabierrek adierazten duen moduan, Martin Iztuetak Revista Bascongada aldizkarian idatzitako kronikari esker, soinu eta emozioz jantzi ditzakegu argazki hauek. Halakoa zen ilusioa, ezen "beste ezertaz ez baitzen hitz egiten".

Musikaren indarra: Azpeitiko orkestrak, herriko musikariekin indartuta, Eslava, Schubert eta Gounod-en obrak jo zituen. Organoan Toribio Eleizgaray aritu zen.

Eguraldiari aurre eginez: Otsailaren 5ean, Maiz aitak atarian inprobisatutako pulpitu batetik hitz egiten zuen bitartean milaka lagunek entzun zezaten, euria barra-barra hasi zuen. Harrigarria bada ere, inor ez zen mugitu; aterkiak zabaldu eta horrela geratu ziren denak, sermoien hitz bat ere ez galtzeko.

Beasaindar nortasuna: Mateo Mújica doktore gazteak (Gasteizko gotzain izango zenak) hitzaldi sutua eman zuen San Martin Beasaingo semea zela defendatuz, eta Bergararen asmoen aurrean haren bataio-agiria aurkeztu zuen froga gisa.

Modernitatea eta argia: Gauez, Beasain aldatu egin zen. Herria arkuko lanpara voltaikoekin argiztatu zuten, garai hartarako efektu txundigarria lortuz. Horrez gain, Hilarión Cerrajería gasteiztarren su artifizialak izan ziren, batai-la historikoak irudikatuz.

Nagasaki, San Luis y San Antonio.

**-Dantzaris y Banderas:** Se aprecian claramente los doce niños ezpata-dantzaris con sus grandes boinas y "gerrikos" cruzados al pecho. También destaca la bandera de la villa, que según la tradición se bailaba ante el Santo en señal de sumisión.

**-Símbolos de una época:** Una bandera española cuelga de una de las columnas del pórtico, reflejo del contexto político de 1897. Entre la multitud, destaca un grupo de casi 20 sacerdotes con sotana y bonete, rodeando la gran cruz procesional.

**-Estandartes:** doce niños portaban otros tantos estandartes que representaban diversos pasajes de la vida del Santo. Entre ellos, destacaba especialmente la bandera regalada por el pueblo de Azpeitia, que lucía la inscripción: "De los hijos de San Ignacio a los hijos de San Martín".

**Tres días que asombraron a la comarca**

Según Xabier, gracias a la crónica de Martín Iztueta en la Revista Bascongada, podemos poner sonido y emoción a estas fotos. El entusiasmo era tal que "no se oía hablar de otra cosa".

El fervor musical: La orquesta de Azpeitia, reforzada por elementos locales, interpretó obras de Eslava, Schubert y Gounod. El órgano estuvo a cargo de Toribio Eleizgaray.

El desafío del clima: El 5 de febrero, mientras el P. Maíz predicaba desde un púlpito improvisado en el atrio para que las miles de personas pudieran oírle, comenzó a llover torrencialmente. Sorprendentemente, nadie se movió; la gente abrió sus paraguas y permaneció inmóvil para no perder ni una palabra del sermón.

Identidad beasaindarra: El joven Dr. Mateo Mújica (futuro obispo de Vitoria) pronunció un discurso encendido defendiendo que San Martín era hijo de Beasain, aportando como prueba su partida de bautismo frente a las pretensiones de Vergara.

Modernidad y luz: Por las noches, Beasain se transformaba. La población fue iluminada con lámparas de arco voltaico, produciendo un efecto visual deslumbrante para la época. Hubo sesiones de fuegos artificiales de Hilarión Cerrajería que representaban batallas entre fortalezas y castillos.

**Nuestras raíces en papel**

Según cuenta la crónica, un fotógrafo "con-

### Gure sustraiak paperean

Kronikak dioenez, argazkilari bat "komeni bezala prestaturik" ibili zen une haiek jasotzen; gaur egun, Xabier Muruari esker, badakigu lan haren fruitua gure artean dagoela. Aurkitutako argazki argitaragabe hauek paper zaharra baino asko gehiago dira; Beasainek bere seme kuttunari zion debozioaren eta gure herriaren bizitasunaren lekuko dira. 130 urte geroago, Azpeitiko baserri batean isilean zaindu ondoren, irudi hauek etxera itzuli dira gure memoria kolektiboa osatzeko.

Gure eskerrik beroenak bihotzez Xabier Murua Bereziartuari, altxor hau beasaindar guztiekin partekatzeagatik. Hari esker, 1897ko otsail hartako giroa arnastu dezakegu une batez.

venientemente preparado" capturó aquellos instantes; hoy, gracias a Xabier Murua, sabemos que el fruto de aquel trabajo sigue entre nosotros. Estas fotografías inéditas son mucho más que papel antiguo; son el testimonio de un pueblo que se volcó para honrar a su "hijo predilecto". Tras 130 años de custodia silenciosa en un caserío de Azpeitia, estas imágenes regresan a Beasain para ocupar el lugar que les corresponde en nuestra historia.

Agradecemos profundamente a Xabier Murua Bereziartua por compartir este tesoro que nos permite, por un instante, respirar el aire de aquel febrero de 1897.

*Revista Bascongadak 1897an argitaratu zuen kronika  
Crónica publicada por Revista Bascongada en 1897*



**NEU albaitaritza** 

**Albaitari klinika**

Albaitaria Ekografian espezializatua

943160675/665741327  
ecoirati@hotmail.com

Nafarroa etorbidea 1  
Beasain 20200

# Beasaingo erraldoiak: 80 urteko tradizio bizi bat

MIKEL DE LAS HERAS



Beasaingo jaiak ulertzeko, zaila da erraldoiak albo batera uztea. Izan ere, urte askotan zehar gure kaleetako irudi eta soinuez agunenetakoak bihurtu dira, eta gaur egun ere herriko festa giroarekin lotura zuzena dute. Ez dira jaietako elementu soil bat: belaunaldi askoren oroitzapen etan daude, eta oraindik ere haur zein helduen artean ilusioa pizten jarraitzen dute.

Beasaingo erraldoien historia duela ia 80 urte hasi zen, 1940ko hamarkadan. Garai hartan iritsi ziren lehen figurak: Bartzelonatik ekarri-

tako bi erraldoi eta bost buruhandi. Hasiera xumea izan zen, vaina aldi berean funtsezkoa. Haiek jarri zuten oinarria, eta ordutik aurrera erraldoiek gero eta presentzia handiagoa hartu zuten herriko jaietan eta kale giroan.

Tradizioak, ordea, ez du beti forma bera izan. Denborarekin, Beasaingo erraldoiek ere aldatu eta egokitu egin behar izan dute, eta hor dago euren indarguneetako bat. 1986a urte garrantzitsua izan zen zentzu horretan: orduan aurkeztu ziren Basajaun eta Mari erraldoiak, euskal mitologiari lotutako bi pertsonaia es-



anguratsu. Haiekin batera bost kiliki berri ere sortu ziren. Urrats horrekin flexio-puntu bat ekarri zuen, izan ere, konpartsak tokiko nortasun handiagoa hartu zuen eta Beasaingo kultur iruditeriarekin lotura estuagoa eraikitzen hasi zen.

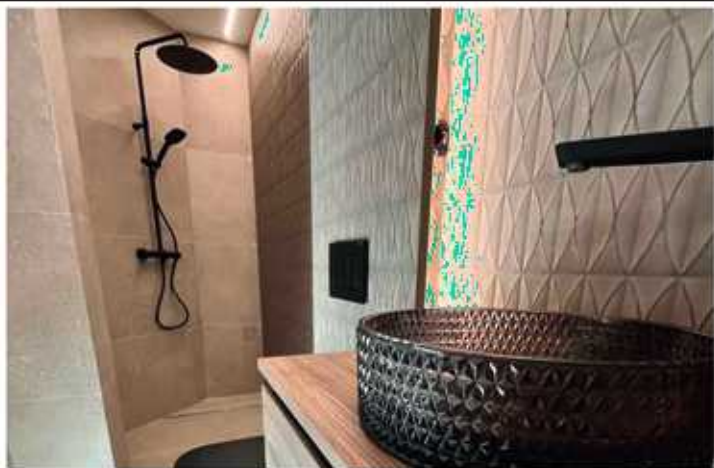
Bigarren bultzada handia 2014an etorri zen, Ekaitz Konpartsaren sorrera formalarekin. Urteborean, Mattin eta Jone erraldoiak gehitu ziren konpartsara, eta bi figura horiek herriko dantza tradizioarekin lotura estua dute. Horrek argi uzten du Beasaingo erraldoiek ba dutela zerbait berezia: ez dira soilik ikusgarriak edo festarako politak, herriaren memoria, sinboloak eta cultura adierazteko tresna ere badira.

Azken urteetan tradizioak hazten jarraitu du. 2023an Antonio eta Maria erraldoiak gehitu ziren, eta gaur egun Beasaingo konpartsak sei erraldoi ditu guztira. Figurak ez dira ausaz aukeratutako pertsonaia; bakoitzak herriko historiaren edo nortasunaren zati bat irudikat-

zen du. Mitologia, dantza, ohiturak eta herriaren iraganeko hainbat pasarte elkartzen dira konpartsa berean. Kilikiak eta buruhandiak gehituta, osotasun aberats eta berezia sortzen da, Beasaingo izaera kalean jartzen duena.

Hori guztia ikusita, argi dago erraldoien balioa ez dela soilik tradizioan neurtzen. Garrantzitsuena da gaur egun ere bizirik daudela. Jaietan ateratzen direnean sortzen den giroak, hurrek sentitzen duten jakin-minak, eta familietan pizten duten emozioakerak usten dute tradizio honek duela indarrik galdu. Aitzitik, berritzen jakin du, sustraiak galdu gabe. Beasaingo erraldoiek 80 urteko bidea egin dute, baina ez dute iragan era begira bakarrik bizi. Gaur ere herriaren parte dira, eta hori da ondare baten seinalerik onena: denborari eutsi ezezik, belaunaldi berriekin batera aurrera egitea. Eta Beasainen, erraldoiek hori lortu dute.





**R/B**

**RAÚL BONILLA**  
REFORMAS

**TELÉFONO**  
+34 605 774 782

**EMAIL**  
raulbonilla12@hotmail.com

**INSTAGRAM**  
@refomas\_bonilla



Erloju Kafetegia

Erloju  
kafetegia

OGI BEHRI

Mariarats, 2 bajo - Tf.: 943 085 330 - Beasain

# 1936an eraildako en eta zigortuen oroimen-ekitaldiak

Andoni Sarriegi Beasaingo Memoria Taldearen izenean

En el 89 aniversario de los sucesos de 1936, se realizaron dos actos. El primero fue una conferencia del historiador Jon Kortazar (autor de la obra BEASAIN MEMORIA HISTORIKOA) el 16-07-2025 en Igartza y el segundo el acto del monumento el 27 de julio.

En la conferencia, Kortazar aportó datos nuevos sobre los asesinatos del 27 y 28 de julio de 1936, complementando y corrigiendo algunos publicados en su obra. Habló también de la Junta de Guerra Carlista de Gipuzkoa y su gran implicación en la política franquista inicial en la que participaron algunos goierritarras. Finalmente mencionó dos pasajes de la época republicana uno relacionado con Serafín Arana y otro con el político navarro Amadeo Marco.

Por otra parte, el 27 de julio, a las 7 e la tarde, se celebró en el monumento el acto recordatorio de la masacre de 1936 con la asistencia de familiares y demás allegados. Presentaron el acto Eneritz

Gorrotxategi e Idoia Baztarrika. El filósofo Mikel Urdangarin disertó sobre el clima político existente y los sucesos de 1936 y años anteriores.

Haizea Zurutuza y Yoli Hernández del grupo feminista del Goierri, hablaron de la represión sufrida por las mujeres expulsadas con sus hijos.

Las presentadoras leyeron la historia resumida de los sucesos y Andoni Sarriegi cantó los versos compuestos por Iñaki Apalategi con acompañamiento musical de Xabier Sarasola.

Finalmente se dio lectura a todos los nombres y apellidos de los asesinados y Larraitz Goikoetxea bailó el Agurra interpretado al txistu por Aitor Alvarez. Los familiares, y demás allegados hicieron la ofrenda de flores en la que participó también la Alcaldesa representando al Ayuntamiento.

Ondearon la ikurriña, la bandera republicana española y la palestina.

2025. urtean, gertakarien 89. urteurrenean, bi ekitaldi egin ziren orduan eraildako en eta zigortuen oroimenez. Batetik, memoria eguneratzeko, zuzentzeko eta osatzeko ekitaldia 2025-07-16an, Igartzako jauregian, arratseko 7etan, Jon Kortazar historialariak egindako hitzaldiarekin eta bestetik jada urteroko bihurtutako uztailaren 27ko oroitzapeneko monumentuan.



Maite Errarte eta Jon Kortazar Igartzan.

1) Hitzaldia. Maite Errarte Aranzadiko hideoak aurkeztu zuen Jon Kortazar historialaria. Hitzaldian 50 bat lagun izan ziren entzule Igartzan. Hitzaldiaren gaia: 2018ko liburuaz geroztiko datu berriak 1936ko gertakariez.

Aurkitutako datu berri horien iturriak aipatu ondoren, honako hauez jardun zuen:

A) 1936ko uztailaren 27ko eta 28ko erailketei buruzko datu berriak.

B) Gipuzkoako Guda Batzorde Karlista: zer zen, noiz sortu zen eta goierritarrek bertan izan zuten zerikusia.

D) Errepublika garaiko bi pasarte.

Atal horiek garatzean, egun jada ezagunak diren datuak eta datu berriak aipatu zituen. Hasteko, Beasainen uztailaren 27-28etan eraildako en kopuru dokumentatuak aipatu zituen (35-39 artean aipatuak, 32 identifikatuak), garaiko prentsez eta bestelako lekukotzez baliatuz.

Ondoren Beasaindik kanporatuta errefuxiatu



*Jon Kortazarren hitzaldia Igartzan uztailaren 16an.*

moduan Bilbora iritsi ziren emakumeen testigantzak eta datuak eman zituen garaiko prentsaz eta bestelako lekukotzez baliatuz. Guztira 64, 28 emakume, 34 haur eta 2 gizonezko.

Gainera, Beasaingo Udal hautetsiaren ordezkariak Negurin egon zela esan zuen. 100.000 gipuzkoar babestu ziren Bizkaian ihes eginda.

Lekukotza berriak ere aipatu zituen, eta segidan, ustez eraildako Farroren (edo Gonzalez Farroren) egiaztapena eta zalantzak azaldu zituen. Hori kontuan hartuta 34 lirateke uztailaren 27 28etan Beasainen eraildakoak. Bestetik Angela Hernandezen testigantza ere aipatu zuen, lekukotza horrek argi uzten baitu, kolpistek Beasainen emakumeak bortxatu egin zituztela, hain zuzen ere, orain arte suposatutzat jotzen zena ziurtatuz.

Bestalde, Ondarretan erail zuten beasaindar oraingo ezegunaren berri ere eman zuen. Hernani inguruan eraildako beste beasaindar baten berri ere bai, beraz uztailaren 28tik aurrera eraildakoak 17 lirateke.

Segidan, Beasainen Adolfo Crespo maisuaren liburuak erre zituzteneko dokumentua azaldu zuen. Matxinatuen alde Lazkaon egindako diru-bilketa ere bai.

Gero, Gipuzkoako Guda Batzorde Karlista aipatu zuen, gerraren lehen zatian erabaki politiko oso garrantzitsuen arduradun izan zena (Udal berrien izendapenetan, etab.) eta bertan parte hartu zuten beasaindarrak eta ingurukoak ere aipatu zituen. Dirudienez Ordizia matxinatuek hartu zutenean eratu zen 1936ko abuztuaren hasieran.

Bukatzeko, Serafin Aranaren jarduna eta 1934ko "atentatua" ere aipatu zituen eta Amadero Marco politikari nafarra 1936ko gerra-hasieran Beasainen jardun izana ere bai.

## 2) Monumentuko ekitaldia.



*2025-07-27ko ekitaldian bildutakoak.*

Eguraldia aldakor samarra izan arren, arratsaldean argitu egin zuen eta ostarte ederra suertatu zen arratseko 7etan monumentuaren inguruan. Eguzki-printzek oso ondo markatu zuten idatzi gabeko historia monumentuko liburu zurian. Igande-arratsaldea eta uda betekoa izan arren, jende asko bildu zen ekitaldian.



*Eneritz Gorrotxategi eta Idoia Baztarrika aurkezleak.*

Eneritz Gorrotxategik eta Idoia Baztarrikak aurkeztu zuten ekitaldia bi hizkuntzetan. Lehen hitzen ondoren, Mikel Urdangarin filosofoak, 1936an eta aurreko urteetan zegoen giro politikoaz eta gertakariez egindako hausnarketa eskaini zuen euskaraz.



*Mikel Urdangarin filosofoa.*

Segidan Goierriko Talde Feministako Haizea Zurutuzak eta Yoli Hernandezek orduan

emakumezkoek jasandako errepresioaren berri eman zuten Beasaindik kanporatuak izan ziren emakumezkoen eta haien haurren berri aipatuz 1937-02- 23ko Euzkadi egunkariak argitaratuaren arabera, baina gainera, Bizkaian azaldutako beste emakume beasaindar batzuen ihesen lekukotza berriak ere eman zituzten.



*Haizea Zurutuza eta Yoli Hernandez.*

Ondoren aurkezleek orduko historia laburtua irakurri zuten.

Gero, duela bizpahiru urte Iñaki Apalategi bertsolariak historia laburbilduta sortu eta kantatutako 3 bertso kantatu zituen Andoni Sarriegik, Xabier Sarasolak teklatuan lagunduta.



*Andoni Sarriegi, Iñaki Apalategiren bertsoak abesten.*

Azkenik, orduan eraildako izen-abizenak eta adinak irakurri zituzten aurkezleek. Uztailleko azken igandea izan arren, jende askok parte hartu zuen ekitaldian.

Segidan, Larraitx Goikoetxeak ohorezko agurra dantzatu zuen Aitor Alvarezek txistua jota eta jarraian, familiartekoek, ezagunek eta herritarrek loreak jarri zituzten monumentuan.

Alkate and. ere ekitaldian izan zen eta lore-sorta eskaini zuen Udalaren izenean.



*Larraitx Goikoetxea eta Aitor Alvarez.*

Aurkezleek guztiei eskertu zieten bertarartzea eta Udalari antolakuntzan emandako laguntza, baina aldi berean aipatu zuten, ekitaldirako prestatutako hayma goizean kendua izan zela eta ez zekitela zergatik.

Ikurriña eta Espainiako bandera errepublikarra egon ziren jarrita monumentuaren alboan baina Palestinako bandera ere agertu zen ekitaldian, hango sarraskiaren adierazle.

**Lirain**  
Lurrindegia - Opariak

[www.lirain.net](https://www.lirain.net)

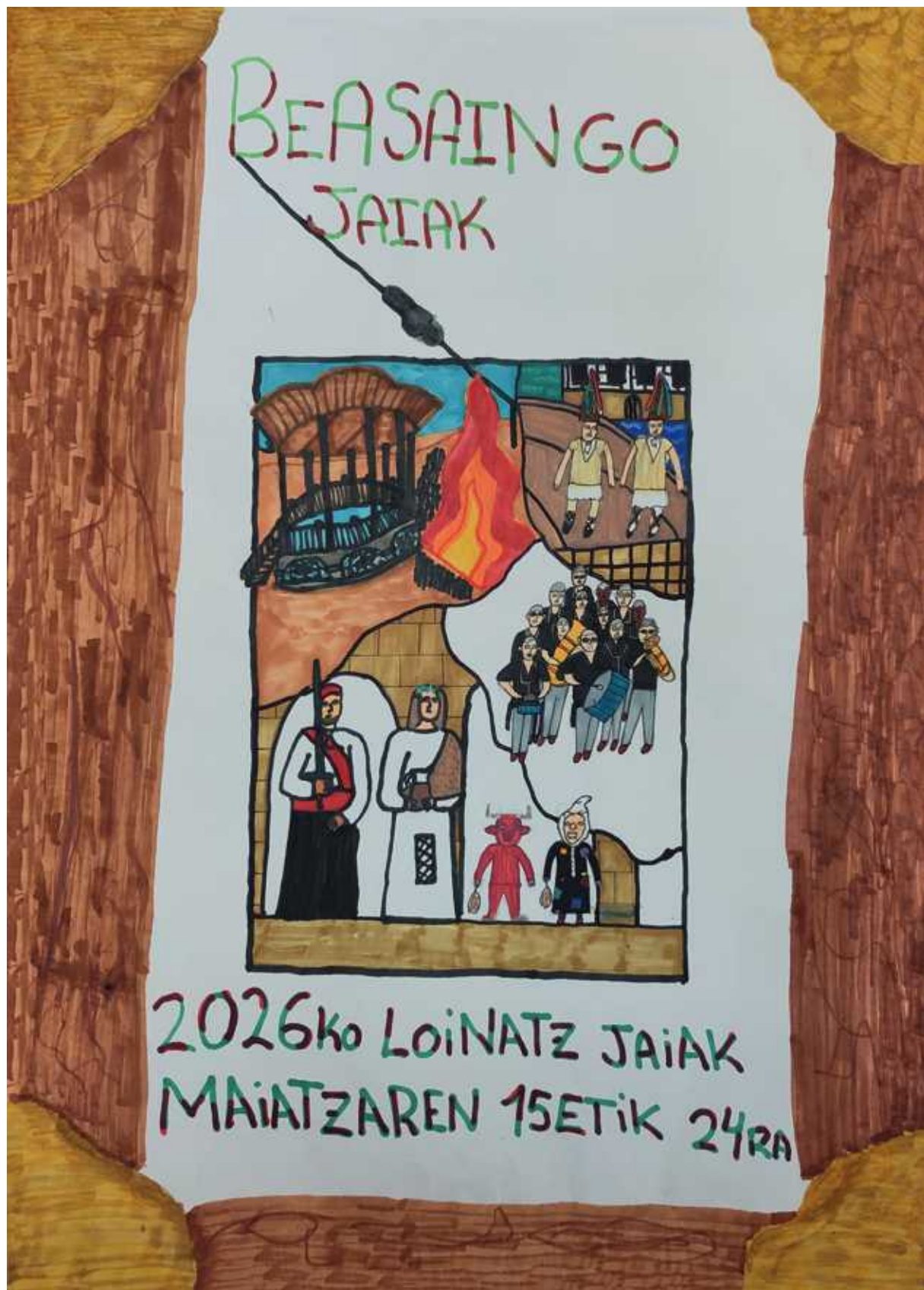
**BEASAIN:** San Inazio kalea, 14  
Tfnoa: 943 88 93 90

**ORDIZIA:** Gargartza pl., 1  
Tfnoa 943 80 53 27

2026

Kartel lehiaketako irabazlea eta finalistak (7-15 urte)

Ganador y finalistas del concurso de carteles (7-15 años)



Yago Rodriguez, Danel Cuadrado, Unax Remirez eta Unai Aranburu



# Emakumea Aizkorri Mendizale Elkarte

MARIBI SARRIEGI,



Garaia aldatu egiten dira, gaur egun gure elkarte emakumeek eta gizonek lan egiten dute, bakoitzak bere lagun eta senideekin, espazioa eta ardura elkarbanatuz. Batzordeetan, zuzendaritzan, sukaldaritzan, kirol-jardueretan... elkartearen guneguztietan gogoz aritzen dirabatera. Hau, ordea, ez da beti horrela izan. Hasieran ez zegoen emakumearen presentziarik elkartearen, senarrei laguntzen zieten ekitaldi edo bazkari bat antolatzen zutenean, besterik ez. Dena dela, elkartearen bazkide izan gabe ere, lan isila baina oso baliotsua egiten zuten elkarteak ondo funtziona zezan: kanpaldietan janaria prestatzen zuten, haur guztiak eurenak balira bezala zaintzen zituzten, eta guztien ongizatea zaintzen zuten. Nahiz eta sukaldean sartzea debekatuta izan, mendiarekin lotutako hainbat ospakizunetan txokolate bero goxoa prestatzeaz ere arduratzen ziren, hurbiltzen ziren guztien gozamenerako.

Los tiempos cambian, hoy en día en nuestra Sociedad trabajan tanto mujeres como hombres; cada cual disfruta de la Sociedad con sus amigas, amigos y familiares, compartiendo el espacio y las responsabilidades. En las comisiones, en la dirección, en la cocina, en las actividades deportivas participan con entusiasmo en todas las actividades de la Sociedad. Sin embargo, esto no siempre ha sido así. Al principio la presencia de las mujeres en la Sociedad era puntual y casi inexistente; solo ayudaban a sus maridos cuando organizaban algún acto o una comida. Aun así, sin ser socias de la asociación, realizaban un trabajo invisible pero muy valioso para que esta funcionara bien: preparaban la comida en los campamentos, cuidaban de todos los niños como si fueran suyos y velaban por el bienestar de todos. Y, aunque tenían prohibido entrar en la cocina, en varias celebraciones relacionadas con la montaña se encargaban de preparar un delicioso chocolate caliente para el disfrute de todos y todas las que se acercaban.

**Art. 172.** - El personal femenino, a excepción de la mujer allegada al Conserje que le ayude a su cometido, en ningún caso tendrán acceso a la cocina.





Bitxia da Mendizale Elkartea sortu baino lehen, Beasaingo Mendi taldeak 1920tik aurrera Kirol Talde bezala funtzionatzen zuela eta hemen bai irteeretan emakumearen parte-hartzea nabarmena zen (Beasaingo Paperak 26.edizioan, Martin Garciak egindako lana).1951ko Zuzendaritza Batzordean ere Encarnacion Marques andrea batzarkide bezala agertzen da, eta beste sei emakume ere bazkideak ziren: D María Victoria Aguirre andrea, D B. Aranburu andrea, D Conchita Esnaola andrea, D Josefa Goena andrea, D Amalia Guinea andrea, eta D Maria Luisa Mendizabal.

Baina 1962an mendizale elkarte sortzean, 2000.urtera arte emakumearen presentzia guztiz desagertzen da eta gizonezkoen itzalean aritzen da.

1972an emakumea bazkide numerario gisa onartzeko lehen proposamena egin zen: 1972ko urtarrilaren 14ean egindako Urteko Batzorde Orokorrean, galde-eskaeren atalean, bazkide batek galdetu zuen "si podían acceder a socio numerario las señoritas". Erantzun eta komentario ugari egon ziren: "Agian Mendizale federazioan tratatu beharko zela", beste batek "asanbladak erabaki beharko zuela", eta emakumeak bazkide izatea ez uztea justifikatzeko arrazoi harrigarriena "lo compleja que podrá ser su admisión" izan zen!!!!. Arrazoi guzti hauen ondoren bozketa proposatu zuten eta botoen emaitza hauxe izan zen: ezezkoa 59, baiezkoa 23 eta 2 txuri. Bozketa honi gehitu zioten hurrengo komentarioa hau izan zen: "valedero para mientras la nueva junta no disponga lo contrario mediante nueva asamblea". Hori 2000.urtera arte ez zen gertatu (28 urte!!!).

Resulta curioso que, antes de que se fundara la Sociedad, el grupo de montaña de Beasain ya funcionaba como grupo deportivo desde 1920, y en aquel momento la participación de las mujeres en las salidas sí era notable (según el trabajo realizado por Martin Garcia en la 26 edición de Beasaingo Paperak). De hecho, en la Junta Directiva de 1951 incluso aparece una mujer como miembro de la Junta: Encarnacion Marques andrea y otras seis mujeres figuraban igualmente como socias: D María Victoria Aguirre andrea, D B. Aranburu andrea, D Conchita Esnaola andrea, D Josefa Goena andrea, D Amalia Guinea andrea, eta D Maria Luisa Mendizabal.

Sin embargo, cuando en 1962 se fundó la sociedad de montaña Aitzkorri, la presencia de las mujeres desaparece casi por completo hasta el año 2000, quedando relegadas a actuar a la sombra de los hombres.

En el año 1972 se hizo un intento para aprobar que la mujer pudiera ser socia numeraria de la Sociedad. En la asamblea general anual celebrada el día 14 de enero de ese año un socio en el apartado de Ruegos y Preguntas preguntó "si podían acceder a socio numerario las señoritas". Hubo numerosas pegas y comentarios: "que tal vez debería ser tratado el tema en la federación de montaña", "que debería ser tratado en otra asamblea", pero la razón más sorprendente alegada por un socio fue "lo compleja que podrá ser su admisión"!!! Tras todas esas razones se votó y el resultado fue: NO 59; SI 23; BLANCO 2. Se decidió que esa votación sería "valedera para mientras la nueva junta no disponga lo contrario mediante nueva asamblea". Eso no ocurrió hasta el año 2000 (28 años!!!).

2000ko ekainaren 30ean ospatu zen Ez Ohiko Batzar Nagusi batean, gaia berriro atera zen (bazan garaia!!), eta, orduan bai, baiezko 42 botorekin onartu egin zen. Lehen emakume bazkidea, alargun geratzean, bere senarraren lekua hartu zuen eta honela lehenengo emakume bazkidea izan zen.

Herriko jaietako ekitaldi bat danborrada izaten da. Hasieran herrikoia zen, herri mailan antolatzen zen, eta bakarrik gizonak, noski!. Emakumeak kantinera izateko bakarrik ateratzen ziren. Aldarrikapen eta borroka askoren ondoren emakumeak danborra jotzen ateratzea lortu zen. 1980.urtetik aurrera elkarteak hasi ziren danborrada antolatzen eta Aizkorri Mendizale Elkartearen hasieratik emakumeak parte aktiboa izan dudan borra, barrila jotzen edo kantinera izaten hala nahi badu ere.

Kontu hauen ondoren, esan dezakegu, gaur egun emakumearen presentzia Elkartearen erabatekoa dela, antolatzen diren ekintza guztietan antolaketan eta partaidetzan parte hartuz.

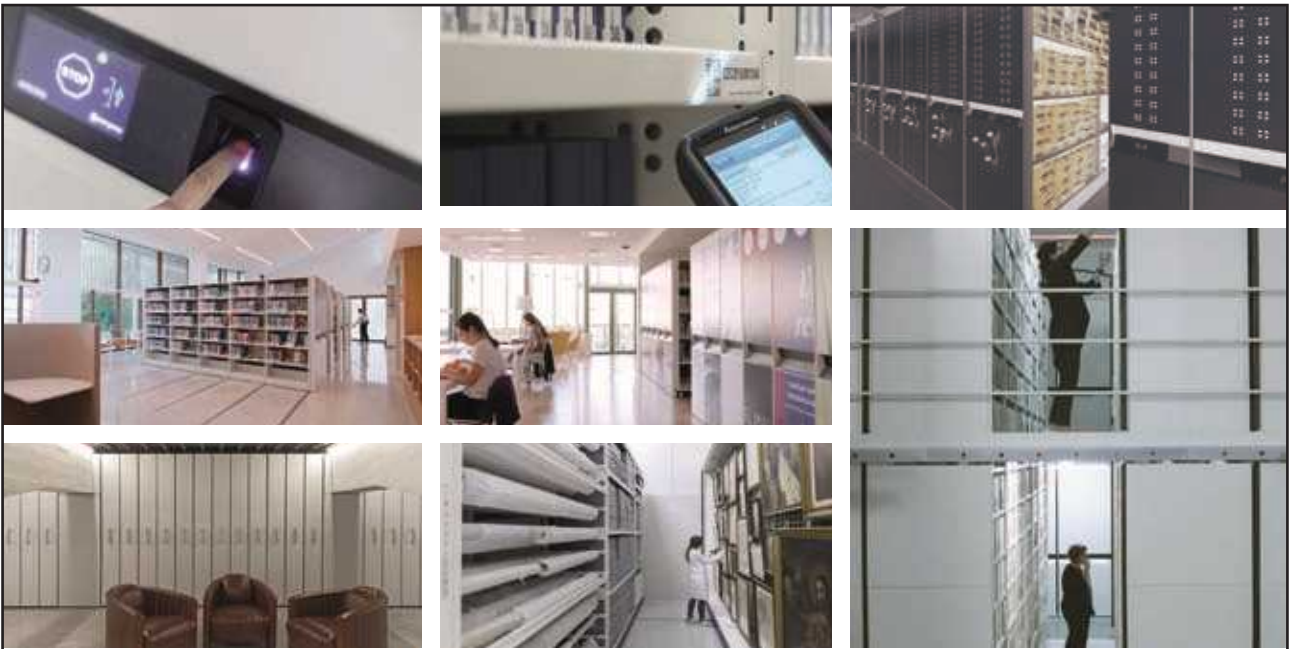


En la Asamblea Extraordinaria que se celebró el 30 de junio del 2000 se volvió a tratar el tema, esta vez con 42 votos a favor se aprobó la admisión de la mujer como socia numeraria. La primera socia fue una mujer que al enviudar se quedó con la plaza de su marido.

Un acto de las fiestas patronales es la tamborrada. Al principio era popular, se organizaba a nivel del pueblo y salía todo el que quería, ¡solo hombres, por supuesto!. Las mujeres solo podían ser cantineras.

Tras muchas reivindicaciones y protestas, se consiguió que la mujer también pudiera tocar el tambor o barril. A partir de 1980 más o menos la tamborrada la organizaba cada sociedad: participantes, formación, ensayos,... y en la Sociedad de Montaña la mujer tuvo parte activa desde el principio en esta actividad.

Después de toda esta historia podemos decir que a día de hoy la presencia de la mujer en nuestra sociedad es total, tomando parte en todas las actividades que se organizan y que corresponden a todos las socias y socios.



*Ordo pasa jaietan!*



[eungroup.com](http://eungroup.com)



Egindako mendi irteera honetan emakumearen presentzia nabarmena da.



Emakumeak Mendi jardueretan ere arduradun lanetan aritzen dira.

Aipatu beharreko bitxikeria bezala, Zuzendaritza Batzordeko lehenengo emakumea Maialen Zurutuza izan zen 2013-2014 denboraldian.

Azkena ez izatea nahi genuke!!!

Emakumeak gure Elkartean une honetan duen benetako egoerari buruzko datuak hauek dira:

Elkartean 82 bazkide daude eta horietatik 10 emakume dira (Zuzendaritzak emandako datua).

Elkartekideak 9 Zuzendaritza Batzordetan banaturik daude eta horietako 5etan emakumeak batzarkideak dira.



RPS - 133/24



optika | optometria | kontaktologia




Kale Nagusia 10 , Beasain
Tlf : 943 16 19 99

## CARICATURA EN RIMA LIBRE Por KASKA

### 1964



#### JOSE TOBALINA

Presente, en su despacho municipal,  
bregando en su diaria y eficaz tarea,  
entre un "maremagnum" de papeles tal  
que cualquier otro con sólo verlos se marea.  
Austero, de erudición, castizo y amable,  
especialmente en sus ratos perdidos  
alternando con sus amigos, Tobalina  
no es parco en obsequiarnos con donaire y coba fina.



#### ANGEL GARCIA

LLeva muchos años en nuestra Villa  
este antiguo, prototipo de sobriedad y sencillismo,  
alma enamorada del deporte del ciclismo,  
al que da, al organizarlo, todo su clasicismo.  
No toda su vida gira entre la rueda y la biela,  
otras muchas facetas posee, como aquí se revela,  
monta jueves y viernes en Olabarrieta clientela  
y nos endosa los boletos y él cobra la quiniela.

#### VICTOR PURAS

Esta vistosa figura que aquí ves  
es ya para nosotros el popular burgalés,  
que con voluntad firme y perseverancia audaz  
consiguió que se fundara la Rondalla Loinaz.  
Rondalla..., capas airosas, melodías, sonos  
musicales, giros de lozanía e inspiraciones...,  
orgullosos estamos de vosotros y aquí no hay broma,  
así lo proclama vuestro exitazo en TVE de Barcelona.



#### MARTIN ELVIRA

Como siempre, está dispuesto el buen Martín  
a servirte con gran esmero, chiquitos y porrones,  
aceitunas, manises, higos y ricos mejillones  
y las famosas "suaves guindillas" que calientan como fogones.  
Entre sople y sople del néctar de los porrones,  
en la "Bodeguilla del Riojano" se oye poco de discusiones,  
cuando el "Ama" presenta los caracolitos, callos y champiñones  
y el de Mendavia, Martín Elvira, con gran contento a todos mira.

# CARICATURA EN RIMA LIBRE Por KASKA

## 1964



### MIGUEL LAMARCA

Inmenso placer sentimos, amigo Miguel  
al presentarte en "Beasain Festivo" a nuestros lectores,  
para que conozcan a un auténtico aragonés,  
del Valle de Ansó, allá en la Huesca de tus amores.  
Ciudadano austero, rectilíneo y viril,  
vistió con prestigio el uniforme de la Guardia Civil.  
Hoy, a el Cine Usurbe, con amabilidad y primores,  
acomoda a espectadores este modelo de acomodadores.



### JUANTXO AYESTARAN

Aquí le tenemos, pimpante, retrechero  
a Juantxo, con su prosapia y su salero,  
que acude a una llamada a hora temprana,  
con su grifo y su británica llave en la americana.  
Antiguo deportista que necesita ahora descanso  
y ha adoptado por otro más leve y suave remanso.  
Con sus servicios a los vecinos nos arrebató,  
nos da y quita el agua, con diligencia y corbata.



### JUAN JOSE GARCIA

Véanle, con su pulera figura estilizada,  
hacemos con sumo gusto a Vds. esta presentación;  
es el de una persona que vive ilusionada  
sólo por residir en la calle que en suerte le tocó.  
Promotor de los festejos de la castiza calle Arana,  
aguinaldada, resplandeciente con luz que mana  
de los mil farolillos, entretejidos de ventana a ventana,  
y él, con capa de Alcalde, reposado, lento, siempre contento.



### JOSE MARIA ZUBILLAGA

"Zubillaguita", muy nuestro, amigo cordial,  
experto y prestigioso perito industrial  
que está revolucionando la ciencia del metal,  
con sus modernas teorías por hoy sin igual.  
Con sus amigos del "Aritz-berri", su sociedad,  
según croquis te desbistan cazuelas de calidad  
y repletitos pegan la hebra entre Ginebra y Ginebra.  
Que en los "metales" sigas "pa alante", señor... Gigante.

# Nagusilan Beasain



Nagusilaneke boluntario-taldeak (gaur egun 25 pertsona gara) 2000. urteaz geroztik gaude udalerri honetan, eta egokira iruditzen zaigu, gure "peto" urdin ikusgarriengatik boluntario-lanetan aritzean identifikatuak izateaz gainera, gure Boluntariotza jardueren puntu nagusiak nabarmentzea.

Zer da Nagusilan? Nagusilan irabazi-asmorik gabeko boluntario-elkartea da, bere jarduera adinekoengana bideratzen duena, haien bakardadea arintzen lagunduz. Edozeinek parte har dezakeen erakundea da, inolako lotura politiko edo erlijiosorik ez duena eta demokratikoa bere barne-jardueretan.

Gure balioak dira hurbiltasuna, berdintasuna, elkartasuna, humanismoa, ekintza boluntarioa, belaunaldien arteko harremanak, transversalitatea, aniztasuna edota konpromisoa.

Egoitzetan edo eguneko zentroetan dauden adineko pertsona askok bakardadea handia sentitzen dute jendez inguratuta egon arren. Horregatik, beste zenbait zereginetan parte hartzeaz gain, haiek laguntzeko jarduerak egiten ditugu, bakarka nahiz taldean.

Eta gu ezagutu ondoren gurekin batera lan egin nahi baduzu, beso zabalik hartuko zaitugu!

Aunque desde el año 2000 los voluntari@s de Nagusilan tenemos presencia en este municipio (actualmente somos 25 personas) creemos que, además de que podamos ser identificad@s, cuando ejercemos el voluntariado por nuestros vistosos "petos" azules; consideramos oportuno resaltar puntos principales de nuestro Manual de Voluntariado y actividades en Beasain.

## QUÉ ES Nagusilan

Nagusilan es una organización de voluntariado sin ánimo de lucro (en Beasain estamos subvencionados por el Ayuntamiento) que

pone el foco de su actividad en las personas mayores, contribuyendo a paliar su soledad.

Trabajando de manera solidaria a su bienestar y, por ende, a la construcción de una sociedad más cohesionada y justa.

Nagusilan además es, una organización abierta a la participación y ajena a cualquier vínculo político o religioso. Democrática en su funcionamiento interno.

## NUESTROS valores

- Proximidad: trabajar con cercanía a las personas y en entornos cotidianos.
- Equidad: trato en igualdad a toda persona teniendo en cuenta la diversidad.
- Solidaridad: • Humanismo: • Acción voluntaria. • Intergeneracionalidad.. Transversalidad y pluralidad: • Compromiso:

### 1. Acompañamiento en centros

Muchas personas mayores en residencias o en centros de día tienen un profundo sentimiento de soledad a pesar de estar rodeadas de gente. Por ello, desarrollamos actividades de acompañamiento individual y grupal.

Residencia Arangoiti



Una de las labores más gratificantes que realizamos en Beasain son las salidas, siempre que la climatología lo permita, tenemos sa-



lidas programadas los martes y jueves con los residentes de Arangoiti; grupo que al que destinamos mayor número de voluntari@s y en menor número a las necesidades del Centro de Día Loinatz.

Recorremos algunas zonas de Beasain y el paseo termina, antes de volver a la residencia, con un café en el Centro Social Urbiberri.

En Arangoiti también tenemos alguna voluntaria que hacen compañía a personas residentes que no pueden salir con el grupo.

Resaltar, por lo emotivo del momento, que es la salida que hacemos en fiestas de Beasain con los residentes de Arangoiti (mediante transporte adecuado), hasta la Parroquia de San Martín de Loinaz. Además de disfrutar de

los actos programados, compartimos pintxos con ellos.



### Bingo

De 2 a 3 veces por mes, por la tarde, dos voluntarios van a organizar las partidas de bingo en el Centro Social Urbiberri.

También un día a la semana acudimos a cantar el bingo al Centro de día Loinaz.

Esta actividad es muy valorada y de disfrute por un importante número de por los asistentes.

### OTRAS PARTICIPACIONES.

Recogidas especiales de alimentos.

En noviembre y en colaboración con otras entidades y centros escolares de la zona organizamos la recogida de alimentos en el CARRÉFOUR de Olaberria, B.M y EROSKI city, estos de Beasain; siendo el destinatario de lo



recogido el Banco de Alimentos de Bergara. En noviembre se recogieron 7.238 kilos de productos y 4.654 euros en bonos.

Es un esfuerzo colectivo en el que participan más de 100 voluntari@s.

Día de las asociaciones

En el Día de las Asociaciones, promovido por el Ayuntamiento, participamos con un puesto informativo sobre nuestras actividades

Tipi-Tapa.

En las salidas que este grupo hace todos los jueves.

**Residencia Arangoiti.**

Una persona de Nagusilan participa en las reuniones que celebra la Junta de la residencia.

Otras posibilidades abiertas al voluntariado

de Nagusilan:

Hilo de Plata

Participación en foros de interés

En vísperas de Navidad nos acercamos a Arangoiti y a los Centros de Día para compartir con ellos un momento dulce (pasteles). Hacemos entrega de postales de felicitación personalizadas a cada residente.

Ellos a su vez, nos agasajan con un estupendo aperitivo y también para cada voluntari@ con un obsequio elaborado por los propios residentes.

Y si después de conocernos decides unirte a nuestro voluntariado  
¡bienvenida, bienvenido!



RPS - 125/25

**JM. IMAZ**  
eusk  pticos

**OPTICO OPTOMETRISTA**  
**LENTES DE CONTACTO – AUDIFONOS**

Kale Nagusia, 46 – Telefonoa 88 20 55 – Beasain

# Bakuntza bai



Dibertsitate funtzionala duten pertsonentzat lan egiten duen irabazi-asmorik gabeko elkarte bat izatea ez da soilik jarduera solidario bat; mundua ikusteko eta besteak ulertzeko modua sakonki eraldatzen duen esperientzia bat da.

Hasieran, "laguntzeko" ideiarekin hasten zara, zure denbora eta energia emango dituzula pentsatuz. Baina laster konturatzen zara ematen duzuna baino askoz gehiago jasotzen duzula. Bakuntzako pertsona bakoitzak bere historio propioak, bere erronkak eta batez ere, inspiratzen eta irakasten duen bizitzari aurre egiteko modu paregabea (baina istorio hori hurrengorako utziko dugu). Dibertsitate funtzionalak etiketa izateari uzten dio, eta nabarduraz, gaitasunez eta talentuz (talentu handiz) betetako errealitatean bihurtzen da.

Bakuntzak aurreiritziak hausten dizkizu, aurrez pentsatutako ideiak zalantzan jartzen eta pertsona deskubritzeko mugetatik harago begiratzerara behartzen zaitu. Beste modu batera komunikatzen ikasten duzu, pazientzia izaten, lorpen txikiak baloratzen eta lehen ospatuko ez zenituen lorpenak ospatu.

Gainera, oso lotura bereziak sortzen ditu. Kontua ez da bakarrik egotea edo laguntzea, baizik eta benetako uneak partekatzea; barreak, elkarriketak, jarduerak... benetako giza loturak, arrastoa uzten dutenak. Une horretan ulertzen duzu inklusioa ez dela

*Ser de una asociación sin ánimo de lucro que trabaja para personas con diversidad funcional, no solo es una actividad solidaria; es una experiencia que transforma profundamente la manera de ver el mundo y de entender a los demás.*

*Al principio, empiezas con la idea de "ayudar" pensando que vas a aportar tu tiempo y energía. Pero pronto te das cuenta de que recibes mucho más de lo que das. Cada persona en Bakuntza tiene su propia historia, sus retos y sobre todo una manera única de enfrentarse a la vida que inspira y enseña (pero esa historia la dejaremos para la siguiente). La diversidad funcional deja de ser una etiqueta y se convierte en una realidad llena de matices, capacidades y talento (mucho talento).*

*Bakuntza rompe prejuicios y te obliga a cuestionar ideas preconcebidas y a mirar más allá de las limitaciones para descubrir a la persona. Aprendes a comunicarte de otras formas, a tener paciencia, a valorar los pequeños logros y a celebrar avances que, antes, quizás habrías pasado por alto.*

*Además, crea vínculos muy especiales. No se trata solo de estar o acompañar, sino de compartir momentos reales; risas, conversaciones, actividades... conexiones humanas auténticas que dejan huella. Es en esos momentos donde entiendes que la inclusión no es solo un concepto, sino una práctica*



kontzeptu bat soilik, baizik eta desgaitasuna duen pertsona jaiotzen den unean bertan hasten den eguneroko praktika bat, jaiotzean planeta honetan egoteko eskubide osoa du eta ez luke haren inklusioaren alde borrokatu behar.

Bakuntzako kide izateak ere zure bizitza baloratzeko modua aldatzen du. Kontzienteagoa, enpatikoagoa eta esker onekoagoa egiten zaitu. Erakusten dizu guztiok, noizbait, laguntza behar dugula, eta gizarte bidezkoago bat eraikitzeko, keinu txiki guztiak batutzen dutela.

Azken batean, Bakuntzan edo elkarte batean parte hartzeak ez du soilik laguntzen duzun pertsonengan eragina, barrutik ere eraldatzen zaitu. Hazi egiten zaitu, ikusmira zabaltzen dizu, eta, batez ere, funtsezkoa gogorarazten dizu; GUZTIOK MEREZI DUGU GAREN BEZALA IKUSIAK, ENTZUNAK ETA BALORATUAK IZATEA.

*diaria que empieza en el mismo momento en el que una persona con discapacidad nace, al nacer tiene el derecho de estar incluid@ en este planeta y no debería de luchar por su inclusión.*

*Ser parte de Bakuntza también cambia tu forma de valorar tu propia vida. Te hace mas consciente, mas empatic@ y más agradecid@. Te enseña que tod@s, en algún momento, necesitamos apoyo, y que construir una sociedad más justa depende de pequeños gestos que suman.*

*En definitiva, participar en Bakuntza o una asociación así no solo impacta en las personas a las que acompañas, sino que te transforma por dentro. Te hace crecer, te abre la mente, y sobre todo, te recuerda lo esencial; QUE TOD@S MERECEMOS SER VISTOS, ESCUCHADOS Y VALORADOS TAL COMO SOMOS.*

# OLANO

## HARATEGIA — CARNICERIA

### ETXeko HARAGIA ODOLkiAK AURREZ PRESTATUTAKO JANARIak

Andra Mari, 3 - T. 943 88 07 78 - F: 943 16 48 95  
carniceriaolano@gmail.com - 20200 BEASAIN (Gipuzkoa)

Otxoa d<sup>o</sup> Olazeta

the backstage

Tlf : 943 88 32 03

zapataria kalea 2A

1A lokala

20200 Beasain  
Gipuzkoa

# 2025-26. Zientzia eta ezagutza zabaltzen



Aurten hamabosgarren aldia da zientzia, teknologia eta ezagutzaren dibulgazioak gure eskualdean lekua duena, batez ere Beasainen.

Asko gara hau posible egiten ari garenak: boluntarioak, bazkideak, babesleak (Beasain, Ordizia eta Lazkao Udalak, EHU- ZTF, Lortek, Orkli, Goierri Valley, Goitur, Argizpi, Jakiunde, Jakindari) eta gure jardueretan parte hartzen duzuenok. Eta guztion laguntza behar izaten jarraituko dugu gure lanarekin jarraitzeko.

25-26 denboraldi honetan, Lemniskatak 15 hitzaldi, antzerki-saio bat, argazkigintza matematikoko lehiaketa bat eta 3 erakusketa antolatu ditu, eta Lemniskata Kaierak bildumaren liburuki berri bat argitaratu du. Lehen aldiz matematika jarduera bat antolatu du kalean, Mateplaza.

23 pertsona igo dira gure agertokira haien ezagutzaren berri ematera, eta 3.000 pertsonak baino gehiagok parte hartu dute gure jardueretan. Gainera, ia 8000 lagunek ikusi dituzte gure hitzaldietako bideoak. Zazpi hitzaldi eman ditu GITBk. Argazkigintza Matematikokoaren XII. Nazioarteko Lemniskata Lehiaketari dagokionez, jatorri eta kalitate oso handiko 97 argazkilariren 315 argazki jaso dira. Argitaratu dugun liburuan, "Begirada osagarriak-Miradas complementarios", 155 lagunek hartu dute parte euren irudi eta testuekin (Jonen kioskoan salgai, 15 €). Azkenik, Lemniskatak ohorezko bazkide izendatu du Luis Martínez Aniesa, bere ezinbesteko laguntzagatik argazki lehiaketan. Eskerrik asko guztioi.

*Este año es el decimoquinto en el que la divulgación de la ciencia, la tecnología y el conocimiento tienen su espacio en nuestra comarca, en especial en Beasain.*

*Somos muchas-as los que estamos haciendo posible esto: los-as voluntarios, los-as socios-as, los patrocinadores (Ayuntamiento de Beasain, Ordizia y Lazkao, EHU-ZTF, Lortek, Orkli, Goierri Valley, Goitur, Argizpi, Jakiunde, Jakindari) y los-as que participáis en nuestras actividades. Y seguiremos necesitando la colaboración de todos-as para continuar con nuestra labor.*

*En esta temporada 25-26 Lemniskata ha organizado 15 conferencias, 1 sesión de teatro, 1 concurso de fotografía matemática, 3 exposiciones y ha publicado un nuevo volumen de la colección Lemniskata Kaierak. Por primera vez ha organizado una actividad de matemáticas en la calle, Mateplaza.*

*23 personas han subido a nuestro escenario para hacernos partícipes de su conocimiento y más de 3000 personas han participado en nuestras actividades. Además, casi han sido 8000 las que han visto los videos de nuestras conferencias. Son siete las conferencias que ha emitido GITB.*

*En lo referente al XII. Concurso internacional de Fotografía Matemática, se han recibido 315 fotografías de 97 fotógrafos de muy distintas procedencias y de muy alta calidad. En el libro que hemos publicado, "Begirada osagarriak-Miradas complementarias", han participado con sus imágenes y sus textos 155 personas (a la venta en el kiosko de Jon, 15 €).*

*Finalmente, Lemniskata ha nombrado socio de honor a Luis Martínez Aniesa por su imprescindible colaboración el concurso de fotografía.*

*Gracias a todos y todas.*





Hitzaldien bideoak  
ikusteko

2025-2026



➤ Lerín, Tierraestrella – Izaraldea. Lemniskatako ekipoaren eskutik mateplaza Saioa.



➤ Javier Armentia:  
“Marchando unos eclipses”  
2025-10-10



➤ Oskar Gonzalez: “Margo-  
paleta baten barrena. Olio-  
pinturaren kimika” 2025-10-17



➤ Asier Gomez: “Neandertalak:  
Euskal Herriko lehenengo  
biztanleak”. 2025-10-24



➤ Elena Vecino: “El ojo de la  
ballena Vs el ojo humano.”  
2025-11-07



➤ J.I. Garcia Plazaola-Beatriz  
Fernandez: “El lado verde del  
continente blanco” 2025-11-14



➤ Bertako ikerlari eta ekintzaileak: Unai Mintegi, Ane Lore Lasa,  
Garazi eta Onintze Garrido. 2025-11-21



➤ Ramon Cid-Irati Mitxelenea:  
“Salud mental en el deporte de  
alto nivel” 2025-11-28



➤ Pedro J. Miana: “De círculos a esferas” 2026-01-09



➤ Osane Oruetxebarria: “D’Alanbertegandik Neomakengana” 2026-01-16



➤ Inmakulada Arostegi: “Jarduera fisikoaren eragina bizi kalitatean” 2026-03-23



➤ Aniceto Murillo: “Los fractales nos invaden” 2026-03-30



➤ Goierriko Berrikuntza Gunea: Pedro Alvarez, Iker Galparsoro, Karlos Ormazabal. 2026-02-27



➤ Ane Alvarez: “Finantza eta emozioen artean”. 2026-03-06



➤ Maite Fernandez: “Hormetan idatzitako historia”. 2026-03-27



➤ Begirada osagarriak liburuaren aurkezpena: Jabier Elorza, Fernando Plazaola, Leire Artola, Jose Luis Etxezarreta. 2026-03-13



“Begirada osagarriak” da Lemniskata Kaierak bidumako 8. alea. Bertan, matematika argazki lehiaketako 10 urtetako 40 sarituak jaso dira eta, bakoitzaren ondoan, 4 edo 5 testu desberdin irudiaz. 155 pertsonak parte hartu dute liburu honetan ikuspegi anitzak eta osagarriak eskainiz: matematikari, argazkilari, ingeniari, fisikari, musikari, idazle, bertsolari, irakasle, herritarrak...

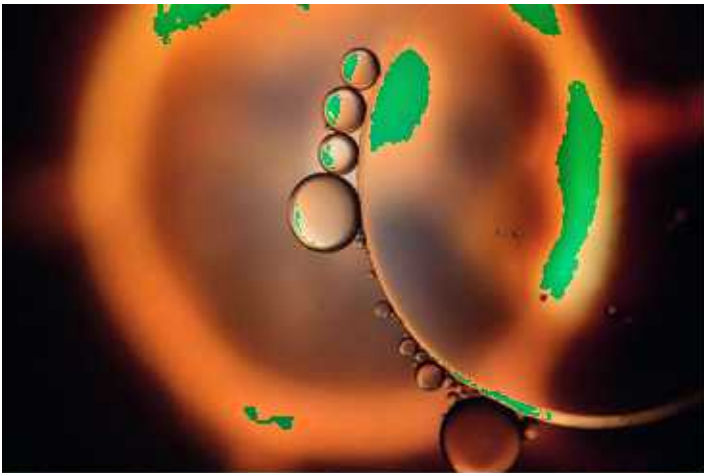


➤ “Abentura Kuantikoa” antzerkia LH5. mailako ikasleentzat Beasaingo Usurbe aretoa, EMAKU-MEAK ZIENTZIAN Lemniskataren eskutik. 2026-02-09



XII. Lemniskata Matematika Argazki Lehiaketara nazioarteko 97 argazkilarien 315 irudi aurkeztu dira. Epai mahaiaren arabera, aurtengoan ere kalitate handiko argazkiak jaso dira.

Argazkian 2026ko sarituak, 2026-01-30➔



- XII. Lemniskata naizorteko Martematika argazki lehiaketa**
1. saria: Ficticio. Iñaki Cabido
  2. saria: Oinazeen espirala. Imanol Zubiaurre
  3. saria: Zenith. Urbano Suarez
- Bertako saria: The mather of time. José Miguel Romero



➤XII. Lemniskata Matematika argazki lehiaketako aukertutako 40 irudiz osatutako erakusketa ikusgai izan genuen Igartzako jauregian urtarriaren 30etik otsailaren 15era. Lazkaon eta Ordizian ere jarri genuen.



➤ Jakiunderen eskutik “26 emakume” erakus-keta jarri genuen azaroaren 3 eta 16 bitartean.



➤ Lemniskatak Luis Martínez Aniesa Ohorezko Bazkide izendatu du. Aitortza honekin urtetan gure Matematika Argazki lehiaketan eta “Begirada Osagarriak” liburuan eskainitako laguntza eskertu nahi diogu. Eskerrik asko, Luis!



➤ Jakindari aliantzaren eskutik “Bi ilunabarreko eguna” erakus-keta ikusgai izan genuen apirilaren 10etik 20ra. 17an, 2 bisita gidatu egin genituen Virginia Garciakin.



➤ Eusko Jaurlaritzako Zientzia, Unibertsitate eta Berrikuntza Departamentuak sustatutako Jakindari aliantzako kide gara, erkidego autonomoko erakunde nagusienekin batera.

Hainbeste urtetan Lemniskatan taldekide eta lankide nekaezina izan den Joxe Imaz joan zaigu. Goian bego.

*Zure adiskidetasuna, zure lana eta zure ahalegina faltan botako ditugu.*





#### I. BEASAIN, MATEPLAZA

Aurten, lehenengo aldiz Beasaingo plazapean Mateplaza Saioa antolatu genuen eta, arrakasta ikusita, ez da azkenengoa izango. Bertan, ehundaka pertsona izan genituen jarduerekin gozatuz.

Leonardo Da Vinciren zubia eta kupula, ilusio optikoak, tranpantojoak (zuloa, eta Jokin Telleriak margotutako zubia), erronkak eta jokuak (tangram, Hanoiko dorreak, polidronak, txutxek eta txotxak, zenbaki magikoak, hexagonoak, teselazioak,...) eta eraikuntza jokuak izan ziren proposatutako jarduerak.



# Han Llegado nuestras fiestas

VICENTE PEDRAZO



Han llegado nuestras fiestas,  
el pueblo está de gala.  
S. Martín ha llamado a la puerta  
y viene a patrocinarnos.

Hoy presento, en poemas,  
las fiestas bBeasaindarras;  
tienen tantas cosas buenas  
que merece recordarlas.

la cultura es una riqueza  
si el culto sabe expresarla;  
la simpatía es una grandeza  
que debemos practicarla.

Con el chupinazo comienza  
la juerga más esperada,  
siempre llena de sorpresas  
y con la ilusión de disfrutarlas.

Las barracas abren las puertas,  
ofreciéndonos su gama.  
Que todo el mundo se divierta  
en la atracción que más le vaya.

Los cabezudos ponen a prueba  
la emoción de nuestra infancia,  
entre gritos y carreras  
hay que bien se pasan

Nuestra Ikurriña ondea  
en todas las calles y plazas:  
símbolo que representa  
la tierra de nuestra raza.

Es única en este planeta,  
hay quien lo lleva en el alma,  
y como el alma es eterna  
su vida nunca se acaba.

Una anécdota muy bella  
alucina al contemplarla:  
de Murumendi nos llega  
esa "sorgina" malvada.

Quiere marginar las fiestas,  
pero viene equivocada,  
su mal termina en la hogera  
que tenemos preparada.

Llenos de ilusión despiertan,  
el sábado por la mañana,  
esos niños que se integran  
formando la tamborrada

Escena esta que presenta  
el futuro y la esperanza,  
muchos padres lo contemplan  
con emoción en sus palabras

Las sociedades, dispuestas,  
salen con toda su marcha  
con estandartes y cantineras,  
presentando su tamborrada.

Las notas de Sarriegi suenan:  
los tambores son los que hablan.  
El público cariñoso apremia  
con sus vítores y palmas.

S. Martín a Loinaz nos lleva:  
es nuestro patrón y nos ama.  
Los cohetes anuncian nuestra presencia  
de la manifestación cristiana.

Con fé y devoción interna,  
la multitud le acompaña:  
honrra con su asistencia,  
la autoridad beasaindarra.

La Salle hasta la bandera,  
una afición entusiasmada.  
De este partido se espera  
al campeón de futbolsala.

Una final que todos sueñan  
al terminar la temporada:  
héroes, aquellos que juegan,  
y campeones los que ganan.

Esta juventud tan buena,  
estas cuadrillas tan majas:  
con sus camisolas de fiestas,  
son la alegría de la casa.

Nuestro humor sale a escena  
disfrazado con sentido y gracia,  
cada cual viste a su manera  
con libertad y elegancia.

Concurso de fruta y verduras,  
tiro al plato, toca y rana  
acontecimiento con miras  
para los valientes sin capa.

Hay pruebas de bicicleta,  
partidos de pelota y danzas,  
y juegos que representan  
nuestra cultura vasca.

Una gastronomía muy buena,  
las sociedades prepan.  
Todos los años se esmeran  
para ser galardonados.

Encuentro de inteligencias,  
el ajedrez aquí tiene fama.  
Alfil, con su prestigio, presenta  
a la gran afición a las damas.

Los fuegos al cielo se elevan,  
la oscuridad queda iluminada:  
colores de fantasía se dejan  
nuestra vista alucinada.

Aplausos a los que se esfuerzan:  
esas comisiones encargadas  
que hacen posible la fiesta  
con la ilusión de conservarlas.

Lleva a Beasain en las venas,  
sentir a Beasain en el alma:  
es de las cosas más bellas  
que vive un Beasaindarra.

# CARITAS, laguntzen zailtasunean eta integrazioa bultzatzen

Cáritas, en ayuda y apoyo a los más vulnerables



Gure herriaren bihotzean dago isilean baina ezinbestekoan egiten den lana: Cáritas taldearena. Gure etengabeko konpromisoak pertsona zaurgarrienei elkartasuna eta gizatasuna helaraztea du helburu.

Cáritas ez da soilik erakunde bat, baizik eta une zailak bizitzen ari direnei laguntzeko,



entzuteko eta bidelagun izateko gure denbora eta energia eskaintzen dugun boluntarioen sarea. Harreratik eta laguntza emozionaletik abiatuta, gure jardunak eguneroko bizitzako hainbat arlo hartzen ditu.

Gaur egun ere zailtasun ekonomikoek familia askori eragiten diete; gure ahalegin txikiari esker, pertsona batzuek arnasa hartzen dute eta, batez ere, bakarrik ez daudela sentitzeko itxaropena aurkitzen dute.

Gainera, Cáritasen oinarrizko balioak sustatu nahi ditugu, hala nola duintasuna, justizia

*En el corazón de nuestro pueblo, hay una labor silenciosa, pero imprescindible: el trabajo del grupo de Cáritas. Nuestro compromiso constante quiere ser llevar solidaridad y humanidad a las personas más vulnerables.*

*Cáritas no es solo una organización, sino una red de voluntarios que dedicamos nuestro tiempo y energía a acompañar, escuchar y ayudar a quienes atraviesan momentos difíciles. Desde la acogida y el apoyo emocional, nuestra acción abarca a múltiples dimensiones de la vida cotidiana.*

*Hoy también las dificultades económicas afectan a muchas familias; con nuestro pequeño esfuerzo, algunas personas encuentran alivio y sobre todo, la esperanza de que no están solas.*

*Además, en Cáritas queremos promover valores fundamentales como la dignidad, la justicia social y la empatía. Nuestro trabajo no se limita a cubrir necesidades materiales, sino que también busca fomentar la integración y el desarrollo personal.*

*Es importante destacar que todo es posible gracias a la colaboración de donantes y voluntarios para hacer de nuestro pueblo algo más justo y solidario. Un profundo agradecimiento hacia las personas e instituciones que confían en Cáritas y en nuestras respuestas a los más vulnerables.*

*Creemos que ayudar está al alcance de todos, como así recordábamos en el lema de una de nuestras campañas: "Tú tienes mucho que ver".*



soziala eta enpatia. Gure lana ez da behar materialak asetzea soilik; integrazioa eta garapen pertsonala ere bultzatu nahi ditu.

Garrantzitsua da azpimarratzea hori guztia posible dela emailen eta boluntarioen lankidetzari esker, gure herria bidezkoago eta solidarioago bihurtzeko. Esker beroena Cáritasen konfiantza jartzen duten pertsona eta erakunde guztiei, baita ahulenentzako ematen ditugun erantzunei ere.

Uste dugu laguntzea denon eskura dagoela; horixe gogorarazten genuen gure kanpaina bateko leloan ere: "Zuk zerikusi handia duzu".

Gure lan xumetik gogorarazi nahi dugu herri baten benetako aberastasuna bere kideak zaintzeko duen gaitasunean datzala.

*Desde nuestro trabajo humilde queremos recordar que la verdadera riqueza de un pueblo reside en su capacidad de cuidar a los suyos.*



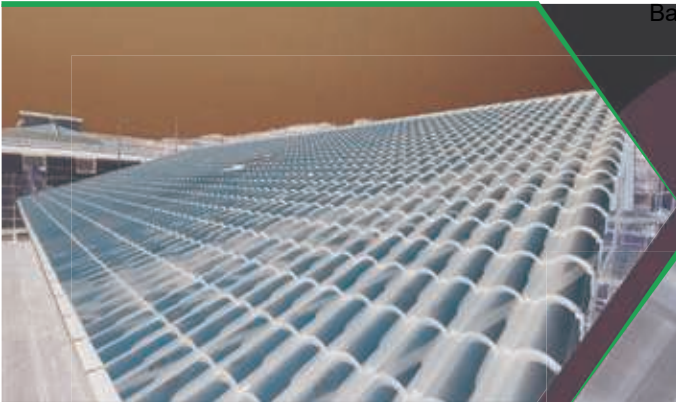


**PIRATAS  
&  
PRINCESAS**  
ume jantziak

Kale Nagusia, 10      Tlf. 913 08 61 30



# garmendia tejas



Basozabal Industrialdea 5 - N-1, km. 417  
20212, Olaberria (Gipuzkoa)  
T. 943 161 032  
[www.garmendiatejas.com](http://www.garmendiatejas.com)

Exekuzio azkartasuna    Zerbitzu pertsonalizatua    Zerbitzu teknikoa    150 obra urtean    25 urtez lanean



# Urtebete dantzan

[www.aurtzaka.eus](http://www.aurtzaka.eus)



**2025eko Loinatz Jaia:** Aurtzakak, ohi bezala, hainbat ekitaldi sustatu zituen eta beste hainbatetan parte hartu zuen (Ezpatadantza, haurren, Udalbatzaren eta helduen sokadantzak eta Mariren Jaitsierako dantza-entseguak).



**2025-VI-23. San Joan Bezperako Sokadantza Igartzan eta Barrendainen.**



**2025-IX-13. Igartzako dantzari-kofradiaren XIX. emanaldia. Ehun dantzarik eta musikarik baino gehiagok hartu zituzten monumentu-multzoko bazterrak.**



**2025eko uztaila, Baztandarren Biltzarrean. Azaroan, Udazken Kulturean, Donibane Lohizuneko “Begiraleak” taldeko lagunekin batera.**



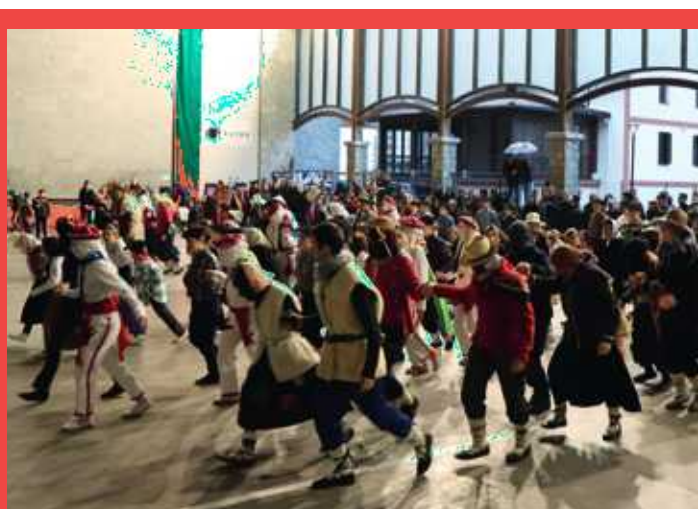
**Aurtzakako Txikiak.** Gazteenen dantzek ere kaleak, plazak, antzokiak, Arangoiti egoitza eta Urbiberri elkarte hartu zituzten, asteroko entsegetan ikasitakoa bikain erakutsiz.



**Txikienak oholtzan Euskaraldian; dantzari helduak Euskararen Eguneko ekitaldian.**



**2025-XII-14. “Musika eta Dantza Pintzelkadak”.** Loinatz Abesbatza eta Musika Eskolako Orkestrarekin batera parrokiako errenazimenduko margoak aurkeztu ziren, garaiko musikarekin



**2026-I-17. Garingo San Sebastianetan.**

**2026-II-13. Ataungo jorrai-dantzan.**

# Haiti hilzorian dago, baina inori ez zaio axola

Haití se muere, pero a nadie le importa



Bai, hitz gogorrak herriko festetako aldizkari-ko artikulua bati hasiera emateko, baina hori da Haitik bizi duen errealitatea, eta badirudi inori axola ez zaiola.

Herriak Elkarlanean 2005etik ari gara Haitirekin lanean eta ondorengoak egin ditugu besteak beste:

- "Hijas de la caridad" entitateko ahizpak handik bertatik lana egin ahal izateko hara bizitzera joan ziren etxea eraikitzen hasi ginen. Urte hauetan guztietan, haiekin elkarlanean ahalegin ikaragarria egin da laguntzen jarraitu ahal izateko.

- Laguntzarako 25 edukiontzi baino gehiago bidali dira, unitateko 40 tona baino gehiagoko pisua dutenak.

- Jacmeleko osasun-zentroa eraiki.

- Jacmeleko desnutrizio zentroa eraiki.

- 4x4 auto bat erosi genuen urrunen dauden komunitateetara bisitak egiteko eta haurren desnutrizioaren jarraipena egiteko.

- acmel, Lavaneu eta Marbialeko eskolak eraiki.

- Pedernales-eko nutrizio-zentroa eraiki.

- Biztanleentzako eguzki-araztegiak muntatu.

- La Sarre hezkuntza-erakina eraiki: 1.000 ikaslek baino gehiagok ikasten dute han. Gaur egun eskola politekniko bat eraikitzen ari dira Marbialen.

- 2010az geroztik, Herriak Elkarlanean elkar-  
teak elikagaiak erosten laguntzen die 400 fami-  
liari urtero eta horrela hilabete zailenetako  
gosotea pasatzen laguntzen die.

HAITI BEHAR DUGU ETA HAITIK BEHAR GAI-  
TU.



*Sin duras palabras para empezar un artículo en la revista de fiestas del pueblo, pero es así la realidad que vive Haití y a nadie le importa. En Herriak Elkarlanean llevamos desde el 2005 trabajando Haití, comenzamos con la construcción de la casa madre donde se desplazaron las hermanas Mercedarias de la caridad. Todos estos años, junto a la casa de las Hermanas mercedarias se ha realizado un esfuerzo increíble para poder seguir ayudando.*



*Más de 25 contenedores de ayuda de más de 40 toneladas de peso por unidad, construcción del centro médico de Jacmel y posteriormente el centro de desnutrición de Jacmel. Compra del 4x4 para visita las comunidades más alejadas y hacer seguimiento de la desnutrición infantil. Escuelas en Jacmel, Lavaneu y Marbial, construcción del centro nutricional de Pedernales, Montaje de depuradoras solares de agua para la población. Contribución con un complejo educacional, La Sarre donde estudian más de 1000 alumnos y la construcción actualmente de una escuela politécnica en Marbial.*

*Desde el 2010 herriak elkarlanean ayuda con la compra de alimentos de la que se benefician 400 familias y les ayuda a superar la hambruna de los meses más difíciles. NECESITAMOS DE HAITÍ Y HAITÍ NOS NECESITA.*

**ESTA ES BREVE REFLEXIÓN SOBRE LA SITUACIÓN DE HAITÍ EN 2026**

*La pobreza de Haití es multidimensional y está causada por una compleja maraña de factores económicos, sociales y políticos que se han visto agravados por episodios recurrentes de malestar político, crisis socioeconómicas, desastres naturales y epidemias persistentes.*

*Durante años, el país ha luchado contra la*

## GOGOETA LABURRA HAITIREN 2026eko EGOERARI BURUZ

Haitiko pobrezia dimentsio anitzekoa da, eta faktore ekonomiko, sozial eta politikoen multzo konplexu batek eragiten du. Faktore horiek larriagotu egin dira behin eta berriz gertatu diren gertakarien ondorioz, hala nola: ondorez politikoa, krisi sozioekonomikoak, hondamendi naturalak eta izurrite iraunkorrak Urteetan zehar, herrialdeak ezegonkortasun politikoaren, pobrezia eta hondamendi naturalen aurka borrokatu du. Baina taldeen indarkeriaren gorakadarekin, segurtasunik eza orokortu egin da, eta orain hiriburuaren zatirik handiena talde armatuek kontrolatzen dute, Port-au-Prince. Ez zen salbatu Jovenel Moise presidentea ere: oligarkek lagunduta politikariek, eta Internazionala ahaztu gabe, lepoa moztuta hil zuten.



Segurtasun-gabezia gero eta handiagoak eta aurrekaririk gabeko egoera humanitarioak astindu egin du herrialdea: Port-au-Princeko metropoli-eremuko biztanleen % 85 talde armatuen esku daude; gutxienez 6.600 pertsona hil zituzten 2025ko urtariletik irailera bitartean, eta 750.000 pertsonak etxetik ihes egin behar izan zuten; lekualdatutako pertsonak dira, urik, etxerik eta janaririk gabeko kanpamendu inprobisatuetan bizi direnak, eta oinarritzko arreta medikotik oso urrun daudenak. "Gutxienez 5.601 pertsona hil zituzten iaz Haitin, taldeen indarkeriaren ondorioz, 2024an hildakoen kopurua baino 1.000 pertsona gehiago", Nazio Batuen Giza Eskubideen Bulegoak egiaztatutako datuen arabera.

Haiti krisi humanitario eta gizatiar larrian dago. Talde armatuek izua eta indarkeria eraitzen dute Port-au-Princeko metropoli-eremuan eta inguruetan; bortxaketa ugari egiten dituzte eta sexu-indarkeriako gainerako ekintzak egiten dituzte adin emankorrean dauden nes-

*inestabilidad política, la pobreza y los desastres naturales. Con la escalada de la violencia de las pandilla armadas que ahora controlan la mayor parte de la capital, Puerto Príncipe, la inseguridad se ha generalizado. El presidente del país, Jovenel Moise, no se salvó. Políticos ayudados por los oligarcas, sin olvidar a parte de la internacional, le quitaron la vida cortándole el cuello.*

*Por el momento, el país está azotado por una creciente inseguridad y una situación humanitaria sin precedentes: el 85% de los habitantes del área metropolitana de Puerto Príncipe están en manos de pandillas; al menos 6.600 personas fueron asesinadas entre enero y septiembre de 2025 y 750.000 personas tuvieron que huir de sus hogares; son personas desplazadas que viven en campamentos improvisados sin agua, sin techo, sin comida y muy lejos de atención médica. "Al menos 5.601 personas fueron asesinadas en Haití el año pasado debido a la violencia de las pandillas, un aumento de más de 1.000 personas con respecto al número total de muertos en 2023, según cifras verificadas por la Oficina de Derechos Humanos de las Naciones Unidas. »*

*Haití se encuentra sumido en una grave crisis humanitaria y humana. Pandillas armadas siembran terror y violencia en el área metropolitana de Puerto Príncipe y sus alrededores; cometen numerosas violaciones y otros actos de violencia sexual contra niñas en edad fértil y propagan muchas enfermedades venéreas, como las ITS.*

*Las consecuencias de la crisis sobre los derechos humanos son asombrosas. Para 2026, más de 6.600 personas habrían muerto en este caos. Los niños y adolescentes son el blanco de las pandillas y a menudo los explotan. Cualquier calle puede convertirse en un campo de batalla. Faltan alimentos y la mitad*



ken aurka, eta gaixotasun benereko asko zabaltzen dituzte, hala nola STIak.



Krisiak giza eskubideetan dituen ondorioak harrigarriak dira. Artikulu hau irakurtzen ari zareteneko 6.600 pertsona baino gehiago hil izango dira kaos honetan. Haurrak eta nerabeak dira taldeen jomuga, eta askotan esploatare egiten dituzte. Edozein kale bihur daiteke gudu-zelai. Elikagaiak falta dira eta herritarren erdia gose akutua du.

Taldearen indarkeria ez da berria Haitin, baina nabarmen egin du okerrera, botere-harreman aldakorren ondorioz. Taldeen jardura areagotzeak ondorio suntsitzaileak ditu herrialdearentzat eta bertako jendearentzat; kalte handia egiten die giza eskubideei.

#### HAITIKO ERREALITATE SOZIOEKONOMIKOA 2025ean

Zer da estatus sozioekonomikoa? Estatus sozioekonomikoa pertsona edo familia baten gizarte-egoera neurtzen du, bere soldataren, hezkuntzaren, lanbidearen eta abarren arabera. Elikadura-segurtasuna existitzen da gizaki guztiek, uneoro, beren behar energetikoak eta bestelakoak asetzeko elikagai nahikoak, kaltegabeak eta nutritiboak eskuratzeko aukera fisiko eta ekonomikoa dutenean.

Hauek dira elikadura-segurtasunaren lau zutabeak: elikagaien eskuragarritasuna, elikagaitarako sarbidea, elikagai horiek eskuratzeko bitartekoen erabilera eta bitarteko horien egonkortasuna. Nutrizio-dimentsioa elikadura-segurtasunaren kontzeptuaren zati integrala da

Bost milioi haitiar baino gehiago, biztanleriaren ia erdia, goseak daude eta milaka daude gosetearren mehatxupean. Orain desnutrizioa eta gosea prebenitzeko jardun behar dugu. Orain izan behar du eta ez bihar!

Elikagaien segurtasunik ezaren arrazoi na-

de la población sufre hambre aguda.

*La violencia de las pandillas no es nueva en Haití, pero ha empeorado significativamente debido a las cambiantes relaciones de poder. Este aumento de la actividad de las pandillas tiene consecuencias devastadoras para el país y su gente; daña profundamente los derechos humanos.*

#### La realidad socioeconómica de Haití en 2026

*¿Qué es el estatus socioeconómico? El estatus socioeconómico mide la posición social de una persona o familia en función de su salario, educación, ocupación, etc. La seguridad alimentaria existe cuando todos los seres humanos tienen, en todo momento, acceso físico y económico a alimentos suficientes, inocuos y nutritivos para satisfacer sus necesidades energéticas y de otro tipo.*

*Los cuatro pilares de la seguridad alimentaria son: disponibilidad de alimentos, acceso a los alimentos, uso de medios para acceder a esos alimentos y estabilidad de esos medios. La dimensión nutricional es parte integral del concepto de seguridad alimentaria*



*Más de cinco millones de haitianos, casi la mitad de la población, sufren hambre y miles de ellos están amenazados por la hambruna. Debemos actuar ahora para prevenir la desnutrición y el hambre. ¡Es ahora y no mañana!*

*La principal causa de la inseguridad alimentaria es la pobreza de los hogares. ¡Comer se convierte en un lujo! Hoy en día, todos los hogares corren de un barrio a otro para escapar de la inseguridad. Es una carrera interminable de barrio en barrio para convertirse en personas desplazadas sin fin.*

#### Falta de regulación del comercio de armas.

*En Haití, las pandillas utilizan un arsenal de armas y municiones para cometer abusos contra los derechos humanos. Es cierto que faltan datos precisos, pero según los expertos,*

gusia etxeetako pobrezia da. Jatea luxu bihurtzen da! Gaur egun, familia guztiak korrika doaz auzo batetik bestera segurtasunik ezari ihes egiteko. Auzoz auzo amaigabeko lasterketa da, eta amaierarik gabeko desplazatuak bihurtzen dira.

#### ARMEN SALEROSKETA EZ ARAUTZEA.

Haitin, taldeek arma eta munizio armategi bat erabiltzen dute giza eskubideen aurkako gehiegikeriak egiteko. Egia da datu zehatzak falta direla, baina, adituen arabera, 600.000 su-arma inguru dabilta herrialdean Estatu Batuetatik, Dominikar Errepublikatik eta Haitiko kostaldetik. Talde horiek estatuko stocketatik ateratzen dituzte, pentsamolde txikiko herritarren bidez, eta herritar horiek eskura ditzakete, edo ezkutuan inportatzen dituzte beste herrialde batzuetatik.

Haitiko krisiaren gorakadak "ondorio larriak ditu haur eta nerabeentzat, ez baitira seguru bizi, ez baitute egonkortasunik, eta perspektiba mugatuak baitituzte". Banda armatuek adingabeak errekrutatzen dituzte, jagole gisa jardun dezaten, salgaiak entrega ditzaten, eraikuntza-lanetan lan egin dezaten edo beste jarduera arriskutsu batzuk egin ditzaten. Adingabe horiek indarkeriaz mehatxatzen dira askotan obeditzeari uko egiten badiote, eta, beraz, beldurrak harrapatuta geratzen dira.

Indarkeriak ere ehunka mila familia desplazatu ditu, eta elikagaiak, edateko ura eta arreta medikoa behar adina eskura ez dauden eremu superpopulatuetan bizitzera behartu



*alrededor de 600.000 armas de fuego circulan en el país desde Estados Unidos pasando por República Dominicana y la costa de Haití. Las pandillas los sacan de los stocks estatales a través de ciudadanos de mentalidad baja que tienen acceso a ellos o los importan clandestinamente desde otros países.*

*La escalada de la crisis en Haití tiene "graves consecuencias para los niños y adolescentes, que no viven seguros, no disfrutan de estabilidad y cuyas perspectivas son limitadas". Las bandas armadas reclutan a menores para que actúen como vigías, entreguen mercancías, trabajen en obras de construcción o realicen otras actividades peligrosas. Estos niños y adolescentes a menudo son amenazados con violencia si se niegan a obedecer y por lo tanto, quedan atrapados por el miedo.*

*La violencia también ha desplazado a cientos de miles de familias, obligándolas a vivir en*



ditu. Haur eta nerabe askok ezin dute eskolara joan, eta, beraz, hezkuntza eten behar dute, eta horrek etorkizuna mugatzen die. Gainera, eskolek bi astean behin funtzionatzen dute, haurrak "galdutako balen" eraginpean daudelako. Joan den hilean, Zientzia Diplomatikoetako ikasle bat hil zuten bere gelako eserlekuan. Egoera jasangaitza da.

Eta okerreina zera da, ez dugula irtenbide onik ikusten: ez dakigu noiz eta nola amaituko den amesgaizto hau. Hiriburuan bereziki bizi diren pertsona guztiak mehatxatuta daude eta edozein unetan hil daitezke.

Muga itxita dagoen, presidenterik ez dagoen eta herrialde horretan aerolineek jarduten ez duten herrialde batean laguntza izapidetzeko zailtasun handiak aurkitzen ditugu guk ere. Hala ere, Herriak Elkarlanean taldeak konpromiso sendoa du Haitiko herriari laguntzen jarraitzeko.

Eskerrik asko Herriak Elkarlanean-en konfiantza izateagatik, zuen laguntza behar dugu.

*campos superpoblados donde no hay acceso suficiente a alimentos, agua potable y atención médica. Muchos niños y adolescentes no pueden ir a la escuela y por tanto, tienen que interrumpir su educación, lo que limita sus perspectivas. Además, las escuelas funcionan cada dos semanas porque los niños están expuestos a "balas perdidas". El mes pasado un estudiante de Ciencias Diplomáticas fue asesinado en su asiento del aula. Es más que repugnante.*

*El gran dilema es que no vemos salida: no sabemos cuándo ni cómo terminará. Todos los que viven especialmente en la Capital están amenazados y pueden morir en cualquier momento.*

*Pese a las dificultades que nos encontramos a veces para tramitar la ayuda en un país donde la frontera esta cerrada, no hay presidente, no operan las aerolíneas en ese país, aun así Herriak Elkarlanean tiene un fuerte compromiso de ayudar al pueblo Haitiano.*

*Eskerrikaspo por confiar en Herriak Elkarlanean y su trabajo.*



**Harrotasun  
beasaindarra**

Ospatu ditzagun elkarrekin  
2026eko Loinazko jaiak.

B. Sabatón Irujo  
943 005 060  
ghcranes@ghcranes.com

**GH** CRANES & COMPONENTS

# LOINATZ ABESBATZA

## (40 urte eta gero, hau!)



Este año se cumplen 40 años desde que Xabier Sarasola refundara Loinatz Abesbatza. La cantidad y calidad de las actividades y conciertos llevados a cabo

durante el año bajo la batuta de Aitor Garitano, nuestro actual director, dan fe de su vitalidad.

Osasunez jarraitzen du Loinatz Abesbatzak, Xabier Sarasolak birsortu zuenetik 40 urte betetzen dituen hontan. Aitor Garitano gure egungo zuzendariaren gidaritzapean, urtean zehar egindako kontzertu eta ekintza kopuru eta mailak hala erakusten du.

2025-26 Kurtsoari hasiera emanez, Maiatzak16-ean Alboka Abesbatzarekin batera, Lasarten kontzertua eskeini genuen. Elkarrekin afaldu genuen ondoren, Lasarteko “Galiziako Etxea” elkartean.



Maiatzaren 24-ean Madril-go Euskal Etxeko Orfeoiak gonbidatuta, bigarren “Madrid Kantuz” zikloan parte hartu genuen. Kontzertua San Ignacio elizan eman genuen, pianoan Xabier Sarasola eta bibolin jotzaile, Martin Kortaberriak lagundu zigutelarik. Euskal Etxean afari goxo-goxoa prestatu ziguten diasporako zenbait euskaldunek. Afalondo hartan grabatutako bideotxo bat, “Maitia nun zira” ezaguna kantatuaz hain zuzen, Instagramen argitaratu eta birala suertatu da, 77.000 ikusletik gora dituelarik.



Parranda girotik ihes egin ezinik, Maiatzaren 30-ean, ozen irten zen gure eztarrietatik “Suaaaaa!!!” herriko plazan, Loinatz Jaietako txupinazoa baino lehen.

Ekainaren 28-an Sabadell-go “Coral Belles Arts” abesbatzarekin batera, kontzertua eskeini genuen San Martin Parrokian. Ondoren, korukideek prestatutako (eta estimazio handia izan zuen) anaitasunezko afaria, Loinatz Abesbatza Elkartean. Ordu txikitan, katalan eta euskal gau-txoriak erretiratu ezinik zebiltzan, herriko taberna zulotan dantzan.



Udako oporren ondoren, Irailaren 13-tik 14-ra, Hondarribiko Juan Sebastian Elkano aterpetxean kontzentratu ginen serio demonio, hilabete beranduago Burgos-en genuen lehiaketa garrantzitsua prestatu asmoz. Lana beltz egin eta gero, Hondarribiko plazan, tragoa eskuan dugula, “Txoria Txori” kantatuaz Instagramera bideoa igo, eta, hara! 140.000 ikusle ditugu!!



Urriak18-an Burgos-eko antzoki nagusian, “Antonio Jose” abesbatza lehiaketan parte hartu genuen. Estatu guztiko abesbatzen artean lehian, epai-mahaiaren bigarren saria eta publikoaren sari potoloarekin bueltatu ginen herrira.



Biharamonean, eta oraingoan ere, tragoa eskuan dugula (hau gehiegitxo errepikatzen da, hala?) Burgosko taberna baten “Txoria Txori” kantatuz

grabatutako bideoak, Instagramen 105.000 ikusle izaritu...



Urriak 25-ean, urtero bezala, Txistularien Alardearen parte hartu genuen, Ekaitz konpartsa eta Ostada dantza taldearekin batera.



Abenduak 3-an, euskararen egunean, Ixabel Olano andereño maitea zena omendu genuen, bere izena daraman parkean. Gure hizkuntzaren alde hainbeste lan egindako herritarrak merezi zuen bai, han bildu ginen Aurtzaka, Txistulari, Ekaitz konpartsa, Narama Musika Eskolako eta Loinatz Abesbatzak eta beste lagur piloaren, oroimen eta omenaldia.



Abenduaren 13-an Kontzertu bat eskeini genuen Erreterriako Magdalena eliza politean. Pianoan laguntzaile Xabier Sarasola izan genuen. Ikusleen artean berriz, Javi Busto eta Marutxi lagunak.



Abenduak 14-ean Beasaingo Andre Mari Jasokundearen parrokiaren berritze lanen inaugurazio ekitaldian parte hartu genuen, Aurtzaka eta Musika Eskolako Orkestrarekin batera. Elizako erretaulen errestiturazio lanen ondorioz agertu diran hormetako ernazimenduko irudi ederrak aitzaki hartuta, Carles Mas i Garcia dantzamaisiak zuzendutako musika eta dantza emankizun ederra osatu genuen. Ernazimendu garaiko dantza, musika eta Miarritzeko Maritzuli

konpainiak utzitako jantzi zoragarriak izan ziren protagonista. Musikarien artean, Aitor Alvarez, Carles Mas, Guillermo Perez, Arantxa Gastesi, Martiri Kortaberria, Xabier Sarasola, Xabier Zeberio eta Marke Zeberio izan genituen. Xabier Sarasolaren zuzendaritzapean kantatu genuen bere Stabat Mater ederra, beste kantu batzuen artean. Ikusleek berriz emanaldi eman ziran, herritarrek zein kanpotik etorritako lagunek lepo bete zituztenak.



Eguberri eguneko meza nagusia, usariozko Eguberri kantuekin lagundu genuen.

Urte berrian sarturik iada, Santa Ageda bezperak eskean irten ginen, Narama Abesbatzarekin batera Maddi eta June Aiestaran bertsolariak, Izad Furundarena trikitilaria eta Kattalin Zurutuza panderojolea izan genituen lagun. Aurtengo berrikuntzak, plazapean hartutako salda bero eta txorixo egosiak alegia, guztion oniritzia jaso zuelakoar gaude.



Otsailak 7 eta 8-an, konposatzaile ezberdinek Loinat Abesbatzari eskeinitako kantez gain beste batzuk ere

bilduko dituen CD-aren grabaketarako bildu ginen San Martingo parrokian. Xabier Zeberio lagundu zigun bibolin jotzaile lanetan eta Javier Perez de Azpeitiak pianoan.



Lan asko egin dugu aurten ere, baina ez gaude nekatuta, gozatzen ari gara eta!!



**Zurekin abestea gustatuko  
litzaiguke, zatoz!**

**(Entseguak, asteazkenetan  
20:30etan Musika Eskolan)**





**GONZÁLEZ**  
Taller de enmarcaci n

Nekolalde, 22 - BEASAIN  
Tel.: 943 88 23 88  
gonzalezenmarcacion@gmail.com

**LAISTER DATOZEN KONTZERTU ETA EKINTZAK**

**2026-05-09** Loinatz Abesbatzaren 40. urteurrena dela eta grabatutako CD-aren aurkezpeneko kontzertua. San Martingo parrokian, 19:00etan.

**2026-05-15** Herriko plazan Marin Jaitsieran, “Sua” abestuko degu, Loinatz Jaiei hasiera emanez.

**2026-06-27** Loinatz Abesbatzaren 40. urteurrena dela eta, kontzertu Sinfoniko-Korala Andre Mari Jasokundearen Parrokian, 19:00-etan. “Aequus Ensemble”-arekin Aitor Biain-en zuzendaritzapean. Programan, Mozart-en “Koroatze Meza” eta “Konfessore Bezpera Solemneak”.

**2026-10-21** Loinatz Abesbatzaren 40. Urteurrena dela eta, LOINATZ KANTUZ kontzertu berezia, La Salle ikastetxeko atarian, 19:00-etan. Narama abesbatza, musika eskolako harizko orkestra, herriko txistulariak eta Aurtzaka dantza taldearekin batera.

**2026-12-11-tik 13-ra**, Sabadell-en, “Coral Belles Arts” abesbatzarekin kontzertua.



# Ongizate emozionala ardatz, barrura begiratzen ikasiz

## El bienestar emocional como eje, aprendiendo a mirar hacia dentro



Etengabe aldatzen ari den gizarte honetan, egokitzapena behar-beharrezkoa da eta etengabeko aldaketa hauekiko egokitzapen beharrak gizartearen stres maila handitzea ekarri du: heldu, nahiz haurrena.

Errealitate honen aurrean, aurten ere Murumendi eskolan ongizate emozionala zaintzeko apostua egin, eta 2024-2025 ikasturtean martxan jarri genuen NIGAN proiektuarekin jarraitzea erabaki dugu. Gure helburua, gure hezkuntza komunitatea osatzen dugun agente ezberdinek, bizitza osotasunean bizitzeko baliabideak, praktikak eta jarrerak lortzen ikastea da.

Gure ikasleak edota seme-alabak osasuntsu eta orekatuak hazi eta hezitzea nahi dugu, baina horretarako ezinbestekoa da gu ere ongi egotea. Eta horregatik, irakasle, ikasle, zein familiak barrura begira jarri gara, gure barruan gertatzen diren pentsamenduak, sentimenduak eta emozioak kudeatu ditzakegula ohartzeko. Funtsean, bakea, zoriona eta maitasuna bilatzen laguntzeko.



Hau aurrera eramateko NIGAN "Garapen Pertsonaleko" iaz bezala, Jesus Mari Mata eta Amaia Etxaniz izan ditugu saioak bideratzen.

Saio hauetan isiltasuna bilatu dugu eta nahiz eta batzuentzat ez den erraza izan, isiltasun honetan, bakoitza bere barrura begira jartzea lortu nahi izan dugu, gelditzea, lasaitzea

Aurtengo esperientzia oso positiboki baloratu dugu eta datorren urtean jarraipena izatea espero dugu!



En una sociedad en constante cambio, la adaptación es absolutamente necesaria y la necesidad de adaptación a estos cambios continuos ha supuesto un aumento de los niveles de estrés de la sociedad, tanto adulta como infantil.

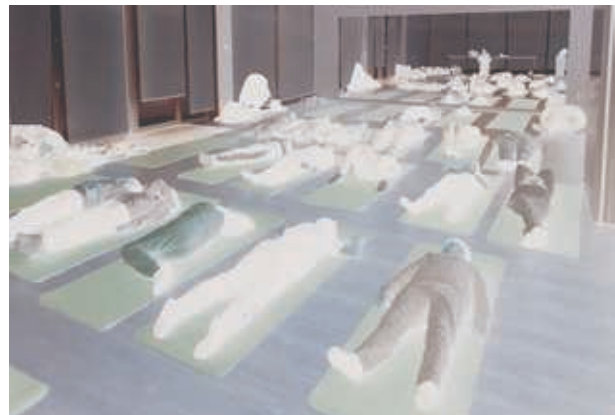
Ante esta realidad, este año hemos vuelto a apostar por el bienestar emocional y hemos decidido continuar con el proyecto NIGAN que empezamos en el curso 2024-2025. Nuestro objetivo ha sido que los diferentes agentes que conformamos nuestra comunidad educativa adquieran recursos, prácticas y actitudes para vivir la vida en su conjunto.

Queremos que nuestro alumnado crezca sano y equilibrado, pero para ello es imprescindible que todos nosotros estemos bien. Y por eso, profesores, alumnado y familias nos hemos puesto a mirarnos hacia dentro, para darnos cuenta de que podemos gestionar nuestros pensamientos, sentimientos y emociones. Básicamente, para buscar la paz, la felicidad y el amor.

Para llevarlo a cabo hemos tenido con nosotros a Jesús Mari Mata y Amaia Etxaniz de "Desarrollo Personal" NIGAN, igual que el año pasado.

En estas sesiones hemos buscado el silencio y aunque para algunos no ha sido fácil, en este silencio hemos querido conseguir que cada uno mire hacia su interior, que pare, que se relaje

¡Hemos valorado muy positivamente la experiencia de este año y esperamos tener continuidad el año que viene!



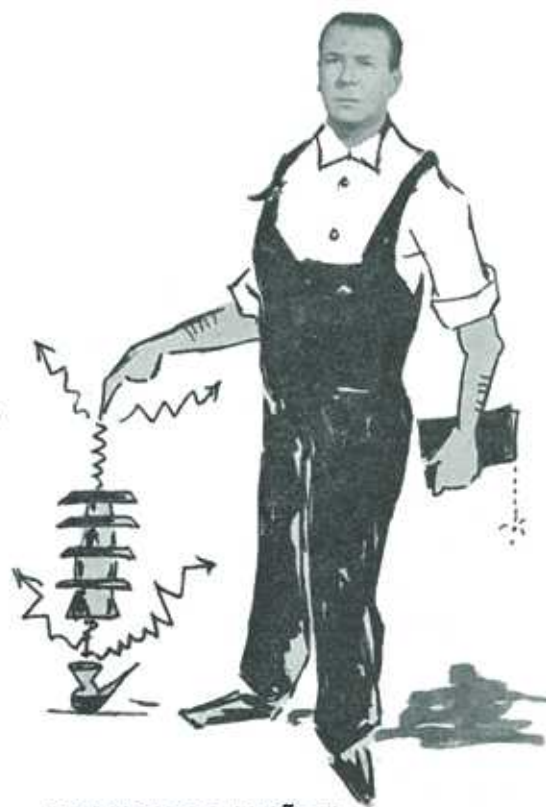
# CARICATURA EN RIMA LIBRE Por KASKA

## 1965



### JUAN MARIA TELLERIA

De entre nuestra juventud, señoero,  
es este mozo Beasaindarra, tan austero,  
que entre sus laudables aficiones, entraña,  
el recorrer la llanura, y escalar la montaña.  
Es su misión la química e investigación,  
en lo que se afana y aplica con destreza,  
pero donde más se inspira para los colores,  
es en el gran Laboratorio de la Naturaleza.



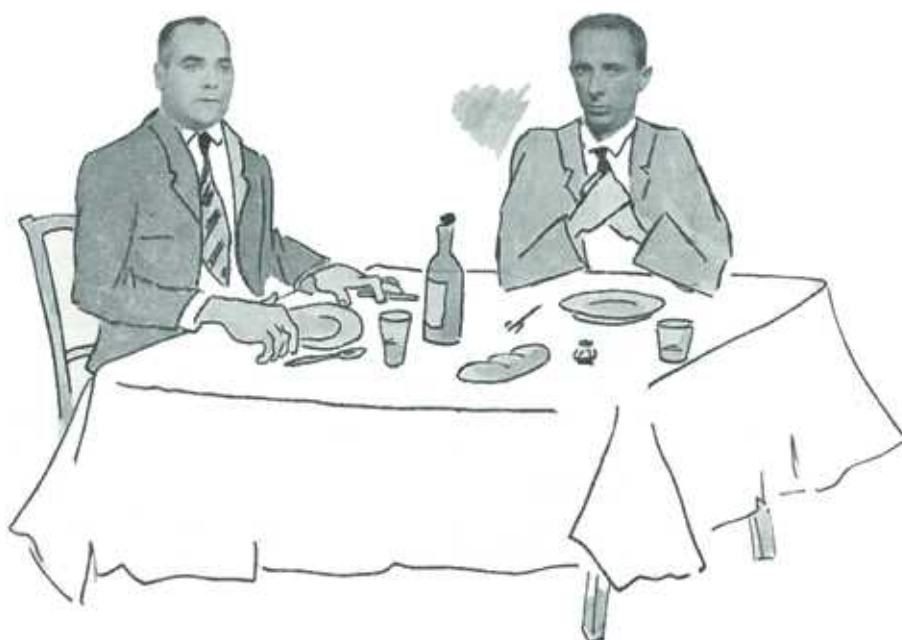
### FRANCISCO NUÑEZ

Este amigo de solera y más lumbreraa,  
con que muy buenos ratos compartimos,  
por sus ocurrencias que tiene en su mente,  
iluminadas por mil voltios de corriente.  
Con su buzo americano y gran cartera,  
verificando contadores de escalera en escalera,  
es aficionado a la pesca, pero no va lejos,  
pues en cualquier casa, localiza los "Cangrejos".



### GABRIEL GORROCHATEGUI

Es un primor, Gabriel el gran pintor,  
por su constante y chispeante humor,  
ninguno quedamos, sin que nos pirre,  
trasegando unos tintorros, en "Bar Aguirre".  
Gran bersolari, de tajante intención,  
escuchamos sus versos, con admiración;  
sus demostraciones de toros, causan respeto,  
y en arte pictórico, admira a Goya y "tintoreto".



### JOSE CRUZ EMPARANZA - ISIDORO APALATEGUI

Esta popular pareja, tan bien conocida,  
por grandes y pequeños de nuestra Villa,  
pues son la sal y pimienta de su cuadrilla,  
cuando "despachan" con deleite, sus "casuelillas".  
Apalategui bersolari y cazador empedernido,  
con cacerías por los Pirineos se ha distinguido,  
mientras Emparanza, que no tiene estas aficiones,  
esmeradamente coloca a las vacas, mediasuelas y tacones.

# CARICATURA EN RIMA LIBRE Por KASKA

## 1965



### SANTI BARCENILLA - JOSE LUIS MUÑOZ

Extraordinaria pareja, son esta Muñoz-Barcenilla,  
como lo han demostrado, con su éxito total,  
al montar el complicado campeonato del mus,  
disputado en cerrada lucha, en Usurbe y La Coral.  
Merecen un caluroso aplauso, por ser autores,  
de este sano entretenimiento para mayores,  
y todo lo abona, y está de su parte,  
que ellos organizarán el mus, en el Planeta Marte.



### JAVIER ARRATIBEL

Aquí les presentamos al buen Javier,  
del "Besain F. C." él es el "Premier".  
Este puesto que ostentas, con nobleza  
demuestra en ti tu recia entereza.  
La batalla ha sido ruda, en la temporada,  
lo económico y las lesiones, fuerzas mermaron,  
que nadie se apure, ni sufra sobresalto,  
tu fuerte escudo, y mellada espada, siguen el alto.

### JULIAN ECHEZABAL

Ausente del "Choco", siempre errante,  
nuestro gran Echezábal el "Navegante"  
al que nosotros no le tenemos olvidado,  
en sus faenas de la pesca del "Bacalao".  
En sus viajes de retorno del mar,  
añorando está su tierra y su hogar,  
también en Beasain, tiene su "singladura",  
pues sin redes, hace "faenas" de pesca de altura.



# San Silvestre 2025



Beti Bizi elkarteko kultur batzordea, Beasaingo San Silbestrearen antolatzaile gisa, harro agertu zen berriro ere urteko azken egunean, aurreko hilabeteetako lana beste proba batean gauzatzea lortu dugu eta oraingoan, berrogeita hamargarren ediziora iristea. Pentsaezina den helburua Paulino Velázquez-entzat, 1973an proiektu honi ekin zionean eta antolakuntzako taldekideekin hainbeste urtetan lan egin baitu.

Gaur herriko eta federatuen arteko lasterketa bat aurkeztea lortzen dugu, federazioak agindutako arauak betez, modu honetan lasterketa maila altuko kirolariei zabaltzea lortzen dugu.

Eguraldiak beste urte batez aliatu zen gurekin, eta boluntario taldeak probarako beharrezko azpiegiturak zabaltzeko ahal izan zituen eguraldi kaskarra jasan gabe.

La comisión de cultura de la sociedad Beti Bizi, como organizadora de la San Silvestre Beasaindarra volvió a estar orgullosa el último día del año, hemos conseguido materializar el trabajo de meses anteriores en una prueba más y en esta ocasión, llegar a la cincuenta edición. Probablemente una meta impensable para Paulino Velázquez, cuando comenzó este proyecto en el 1973 y que tanto a trabajado junto al resto del grupo organizador durante muchos años.

A día de hoy conseguimos presentar una carrera entre lo popular y lo federativo, cumpliendo las normas que dicta la federación de atletismo, de esta manera conseguimos abrir la carrera a atletas de alto nivel.

La climatología se alió con nosotros un año más, permitió al grupo de voluntarios desplegar la infraestructura necesaria para la prueba sin sufrir inclemencias meteorológicas.



Era berean, aurreko edizioetan bezala ,marka haundia duten estatuko korrikalari presentziarekin kontatu ahal izan dugu eta baita urteko azken egunean gure lasterketaz gozatzea erabakitzen duten inguruko parte hartzaile ugarirekin ere. Pozik egon behar dugu zure parte-hartzearekin.

Aurten frogaren errekorra lortu dugu , 401 parte hartzailek eman zuten izena, haietatik 329 gipuzkoatarak, 212 Beasaindarak eta guztira 87 emakume parte hartu zuten. Gustatuko litzaiguke, talde hau haundiagoa

De igual manera que en ediciones anteriores hemos podido contar con la presencia de atletas que acostumbran subir al podium en pruebas estatales de renombre y también con un gran número de participantes de la zona que deciden disfrutar de nuestra carrera el último día del año. Debemos estar satisfechos con su participación.

Este año hemos conseguido el record de participación de la prueba, se han inscrito 401 participantes de las cuales 87 eran de género femenino. Insistimos en invitar a este colectivo a participar, sigue siendo un reto para nosotros el conseguir una participación





izatea. Lortzeko erronka izaten jarraitzen du guretzat. Aipatu eta eskertu 18 urtez azpiko gazte guztiak, proba gogorra izan arren 28 korrikalari parte hartu bait dute.

Aurten, aurreko urteetan bezala, udalak pantaila erraldoia Erauskin plazan kokatuta edukitzeko aukera eman digu, horrela probaren garapena zuzenean jarraitu ahal

más significativa.

Este año, como en años anteriores, el ayuntamiento nos ha permitido contar con la pantalla gigante situada en la plaza Erauskin, de esta forma podemos seguir en directo el desarrollo de la prueba, en streaming y posteriormente en el canal de Youtube del ayuntamiento.

El desarrollo de la prueba no defraudo a los





izango dugu, streaming bidez eta gero udaletxeko YouTube kanalean.

Lasterketa ez die hutsik egin ikusleei. Lehenengo metroetatik, lasterketa buruan talde bat osatu zen oso erritmo zorrotza ezarri zuena (2,52 Min/km),erritmo horrek buruan zeuden korrikalarien artean hautaketa

espectadores. Desde los primeros metros se formó un grupo en cabeza de carrera que implantó un ritmo muy severo (2,52M/km), este ritmo consiguió hacer filtro entre el grupo de cabeza que finalizó configurando el orden de llegada al final de recorrido.

Como celebración de esta edición tan importante para nosotros entregamos un



zehatza egon zen, lasterketa sprintean erabaki zen, iaz bezala, eta bi protagonista berdinekin.

Guretzat hain garrantzitsua den edizio honen ospakizun gisa, parte-hartzaile guztiei oroigarri bat opari diogu, kamiseta bat eta barearen pin bat, korrikalariz jantzita. Era berean, 55 urtetik gorako parte-hartzaileei oparitxo bana eman zitzaion, hainbestetan parte hartu baitute proba honetan, baita ere zozketak egon ziren denentzako, gure herriko dendetan aprobetxatzeko.

Mila esker eta urrengo urte arte!!!

recuerdo a todo participante, regalamos una camiseta y un pin de nuestro limaco disfrazado de atleta y llegando a meta. A su vez se entregó un detalle a los participantes con más de 55 años de edad y que tantas veces han participado en esta prueba.

Por último, agradecer a todas las instituciones y negocios que contribuyen con nosotros, de igual manera a todos los voluntarios que con su esfuerzo distribuyen la logística necesaria para la prueba y la recogen en tiempo record para dejar el municipio con la apariencia cotidiana.

Muchas gracias y nos vemos el año que viene.



beilatokia - tanatorio  
**OYARBIDE**  
ehorztetxea - funeraria  
erraustegia - crematorio  
La funeraria de Goierri



**Goierriko ehorztetxea**  
[www.funerariaoyarbide.com](http://www.funerariaoyarbide.com)  
Tel.: 647 776 776 / 943 88 83 93  
Senpere, 7 • BEASAIN  
Mallutz, 3 • ORDIZIA  
Hirigolen, 48 • LAZKAO  
Usabal, 12 • TOLOSA

# Ehunmilak, etapa baten amaiera

## Ehunmilak, fin de una etapa



Uztailaren bigarren asteburuan, ostiraletik igandera, 13tik 13ra, ehunmilak proiektuaren hamalaugarren edizioa ospatu zen, hiru modalitatetan: 171 km-ko ehunmilak, 90 km-ko Goierriko 2haundiak eta 42 km-ko Marimurumendi Maratoia. Beste behin ere, 1.250 parte-hartzaile elkartu ziren Beasainen, horietatik % 12 emakumezkoak izanik.

Beste ediziotan, neguraldiaren ondorioz asko sufritu genuen. Astebururako aurreikuspenak ekaitz arriskua iragartzen zuten eta errealitate bihurtu ziren. Eusko Jaurlaritzak alerta laranja aktibatu zuen ostiralerako, izan zitezkeen ekaitz gogorrenatik. Egoera ikusirik, parte-hartzaileen, boluntarioen eta ikusleen segurtasuna bermatzeko antolakuntzak lasterketak aurreikusitako orduetan ez egitea erabaki zuen. Euskalmetekin egindako egoeraren etengabeko jarraipenari esker, ehunmilak proiektua berrantolatu zen ekaitzen arrisku-tartetik kanpo. Ehunmilak lasterketari larunbat goizeko 11:00etan eman zitzaion hasiera, 125 km-ko ibilbide laburtuarekin (Beasaindik Santa Marinara zuzenean, Ernio Tolosarako ohiko ibilbidearekin lotzeko). Goierriko 2haundiak lasterketaren kasuan, larunbatean arratsaldeko 19:00etan egin zen ohiko ibilbidearekin. Maratoiak ez zuen aldaketarik izan eta bere irteera igande goizeko 8etan izan zen.

Kirol arloari dagokionez, ehunmilak lasterketako gizonen podiumeko lehen postua Ander Gerrikaetxebarria korrikalaria eskuratu zuen, 15 ordu eta 4 minutuko denborarekin; lasterketa lehiatu batean, bigarren postua Unai Dorronsoro beasaindarrarentzat izan zen, 15 ordu eta 5 minutuko denborarekin; eta hirugarren postua Fidel Fernándezek, 2024ko irabazlea, lortu zuen, 15 ordu eta 41 minutuko ahaleginaren ondoren. Emakumezkoen kategorian, María Victoria Soler izan zen irabazlea, 21 ordu eta 52 minutuko denborarekin. Bigarren postua Eva Lizarralderentzat izan zen (22 ordu eta 17 minutu), eta ia aldi berean, Cristina Bataller

Durante el segundo fin de semana de julio, del viernes 11 al domingo 13, se celebró la decimocuarta edición del proyecto ehunmilak en sus tres modalidades: ehunmilak de 171 km, goierriko 2haundiak de 90 km y la maratón marimurumendi de 42 km. Nuevamente se congregaron en Beasain 1.250 participantes, con una participación femenina del 12%.

Otra edición más en la que volvimos a sufrir con las condiciones meteorológicas. La previsión de tormentas que amenazaba ese fin de semana se hizo realidad. El Gobierno Vasco activó la alerta naranja para el viernes 11 por fuertes tormentas en la zona. Esta situación impidió que las carreras se disfrutaran en el horario previsto para garantizar la seguridad de participantes, voluntariado y espectadores. Gracias al continuo seguimiento de la situación con Euskalmet, se reorganizó el proyecto fuera de la franja de riesgo de tormentas. La salida de ehunmilak se fijó para las 11 de la mañana del sábado, con un recorrido recortado a 125 km (directamente desde Beasain hasta Santa Marina para enlazar en Ernio con el recorrido habitual hacia Tolosa) y goierriko 2haundiak se celebró el sábado a las 19 de la tarde con su recorrido habitual. La maratón no sufrió ninguna modificación y su salida fue el domingo a las 8 de la mañana.

En lo que al aspecto deportivo se refiere, el podium en ehunmilak lo formaron los corredores Ander Gerrikaetxebarria, tras 15 horas y 4 minutos; en una reñida carrera el segundo en llegar a meta fue el beasaindarra Unai Dorronsoro, con un tiempo de 15 horas y 5 minutos; y la tercera posición fue para el corredor Fidel Fernández, ganador en 2024, tras 15 horas y 41 minutos de esfuerzo. En categoría femenina la ganadora fue María Victoria Soler, con un tiempo de 21 horas y 52 minutos. Segunda fue Eva Lizarralde (22 horas y 17 minutos) y, casi a la par, en tercer lugar entró la corredora Cristina Bataller que

hirugarren sailkatu zen, lasterketa amaitzeko minutu bat gehiago behar izan zuelarik.

Taldeakako sailkapenari dagokionez, Bailo anaiek osatutako taldeak ehunmilak txapeldun titulua mantendu zuen berriro ere, 21 ordu eta 12 minutuko denborarekin. Bigarren Trailruners Avanza Jaén talde andaluziarra izan zen eta hirugarren Lloranet talde gipuzkoarra.

Goierriko2haundiak lasterketan, Ander Iñarra, 2024ko txapeldunordea, izan zen helmugara iristen lehena, 10 ordu eta 42 minutuko denborarekin. Mikel Insausti bigarren sailkatu zen 11 ordu eta 3 minuturen ondoren, eta Aitor Zunzunegi 20 minutu geroago iritsi zen helmugara, hirugarren postuan. Emakumezkoen lasterketari dagokionez,

necesitó 1 minuto más para completar la prueba.

En cuanto a la clasificación por equipos, el equipo formado por los hermanos Bailo volvió a revalidar su título de campeón de ehunmilak, con un tiempo de 21 horas y 12 minutos. Segundo fue el equipo andaluz Trailruners Avanza Jaén y en tercera posición el equipo gipuzkoano Lloranet.

En cuanto a la carrera goierriko2haundiak, el primero en llegar a meta fue Ander Iñarra, segundo clasificado en 2024, con un tiempo de 10 horas y 42 minutos; el segundo puesto fue para Mikel Insausti, tras 11 horas y 3 minutos de carrera; y 20 minutos más tarde



Olatz Azazetak, 2024ko txapeldunordeak, 13 ordu eta 48 minutuko denborarekin irabazi zuen, Raffaella Ciavola eta Leire Martínezen aurretik, ia ordubete gehiago behar izan baitzuten helmugaratzeko.

Marimurumendi maratoian, Asier Azkarate korrikalaria ibilbideko errekorra hautsi zuen

entró en meta el tercer clasificado, Aitor Zunzunegi. En cuanto a la clasificación femenina, la ganadora fue Olatz Azazeta, segunda clasificada en 2024, con un tiempo de 13 horas y 48 minutos, por delante de Raffaella Ciavola y Leire Martínez, que necesitaron casi una hora más de esfuerzo para finalizar la carrera.

3 ordu eta 27 minutuko denborarekin, Samuel Dávila 2019an ezarritako denbora baino 2 minutu azkarrago. Markel Urigoitia bigarren sailkatu zen, eta hirugarren postuan, 5 minutu geroago, Endika de las Heras beasaindarra sailkatu zen. Emakumezkoen kategorian, egondako erreklamazio baten ondoren, Alba Loras izan zen irabazlea, 4 ordu eta 31 minutuko denborarekin. Maider Unanue 12 minutu geroago amaitu zuen, eta Maria Ezpeleta korrikalaria hirugarren postuan sailkatu zen, 5 minutu beranduago.

Ekitaldiaren laburpen hau amaitzeko, 2025eko iraileko antolakuntzaren komunikatuan aditzera eman genuen bezala, proiektuaren antolakuntza batzordeko kideok 2026ko edizioa ez antolatzea erabaki dugu. Hainbat dira erabaki zail eta hausnartu horren arrazoiak: familia/pertsonen egoera nabarmen aldatu da 2008an proiektua hasi zenetik, eta horrek ezinezkoa egiten du proiektuari behar bezala aurre egiteko behar den denbora eskaintzea; proiektua behar den kalitatearekin aurrera ateratzeko gero eta zailtasun ekonomiko handiagoak; erabakiak hartzeko erantzukizunak sortzen duen gainkarga erantsia; errelebo falta... horrek

En el caso de la maratón marimurumendi, el corredor Asier Azkarate batió el record de la prueba con un tiempo de 3 horas y 27 minutos, 2 minutos menos que el registrado por Samuel Dávila en 2019. Junto a él llegó el corredor Markel Urigoitia y en tercera posición, 5 minutos más tarde, nuevamente el corredor beasaindarra Endika de las Heras. En la categoría femenina, tras la reclamación habida, la ganadora fue la corredora Alba Loras, con un tiempo de 4 horas 31 minutos. 12 minutos más tarde entró la corredora Maider Unanue, y en tercera posición, 5 minutos más tarde, la corredora local Maria Ezpeleta.

Para finalizar este resumen del evento, tal y como hicimos público en el comunicado de la organización de septiembre de 2025, los miembros del comité organizador del proyecto hemos decidido no organizar la edición de 2026. Son varios los motivos de esta decisión difícil y meditada: la situación familiar/personal del equipo organizativo ha cambiado mucho desde aquél 2008 en el que se empezó a trabajar el proyecto, lo que impide dedicarle al proyecto el tiempo necesario para llevarlo adelante de forma adecuada; las cada vez mayores dificultades



guztia eragin handia izan du taldean.

Nolanahi ere, atea zabalik utzi genion proiektuari jarraipena emateko interesa izan zezakeen edozein talderi. Gure laguntza eta orain arte erabilitako baliabide materialak eskura izango dituzte.

Azkenik, berriro ere eskerrak eman nahi dizkiegu urte hauetan zehar lagundu diguten eta guran sinetsi duten erakunde, babesle eta kolaboratzaileei (bertako negozioak barne). Eskerrak eman nahi dizkiegu, halaber, edizio guztietan parte hartu duten korrikalari guztiei gure lasterketak aukeratzeagatik. Eta, noski, eskerrak eman nahi dizkiegu proiektu hau errealitate bihurtzeko ezinbestekoak izan diren boluntarioei. Haien ekarpenik gabe, abentura hau ez litzateke posible izango.

Amaitzeko, eskerrak eman nahi dizkiegu urte hauetan guztietan gure ondoan egon diren eta guran sinetsi duten erakundeei, babesleei eta laguntzaileei (horien artean tokiko merkataritza). Baita edizio hauetan guztietan gure lasterketetan parte hartzea erabaki duten korrikalari guztiei ere. Eta nola ez, proiektu hau errealitate bihurtzeko ezinbestekoak izan diren boluntarioei. Haien guztien ekarpenik gabe ez zen abentura hau posible izango.

Beasaingo Udalak bultzatutako Beasain Kirol Sarien hamargarren edizioan jaso berri dugun saria ere eskertu nahi dugu. 2025ean, ehunmilak antolakuntzari Beasain Ohorezko Saria eman zitzaion, urteetan zehar egindako ibilbideagatik eta egindako lanagatik. Mila esker Udalari!

Besterik gabe, agur esatea besterik ez zaigu geratzen. Eskerrik asko urte hauetan zehar emandako laguntzagatik, barkatu sortu ditugun eragozpenengatik eta eskerrik asko hartutako erabakiaren aurrean jaso ditugun maitasun-adierazpenengatik. Espero dugu urte hauetan guztietan zehar lasterketez gozatu izana.

Agur bero bat!

económicas para sacar adelante el proyecto con la calidad necesaria; la sobrecarga añadida que genera la responsabilidad en la toma de decisiones; la falta de relevo... todo ello ha hecho mella en el grupo. En cualquier caso, dejamos la puerta abierta a cualquier grupo que pudiera estar interesado en dar continuidad al proyecto. Tendrá a su disposición nuestra ayuda y los recursos materiales hasta ahora utilizados.

Para finalizar, no nos queda más que dar nuevamente gracias a las instituciones, los patrocinadores y los colaboradores (entre ellos también al comercio local) que han estado a nuestro lado durante todos estos años y que han creído en nosotros. También a las corredoras y los corredores que habéis participado en todas estas ediciones por elegir nuestras carreras. Y, cómo no, a las voluntarias y los voluntarios que han sido imprescindibles para llevar adelante este proyecto. Sin la aportación de todos ellos esta aventura no hubiera sido posible.

Queremos agradecer también el premio recientemente recibido en la décima edición de los Beasain Kirol Saria, promovido por el Ayuntamiento de Beasain. En esta edición se otorgó a ehunmilak el Premio Honorífico Beasain por su trayectoria y dedicación a lo largo de los años. Mila esker Udalari!

Sin más, no nos queda más que despedirnos de todas y todos. Gracias por vuestros ánimos a lo largo de estas ediciones, perdonad las molestias que os hayamos podido ocasionar y gracias también por las muestras de cariño que hemos recibido ante la decisión tomada. Esperamos que durante estos años el evento haya sido de vuestro agrado.

Agur bero bat!

# Herri-kirolak Loinatz Jaietan



Herri kirolak euskal kulturaren adierazpen berezienetakoak dira. Garai bateko bizimoduan ohikoak ziren lanak, aisialdiko jardun eta lehia bihurtu izan dira. Eguneroko lana, eta batez ere baserrikoa, da tradiziozko kirol hauen oinarria. Herri honetan, Euskal Herrian, sortuak dira, bere errealitateari lotuta, ekonomiaren, kulturaren eta gizartearen arlo ezberdinetan.

Beasaingo Loinatz jaien baitako egitarauan, herri kirolen presentzia bermatzen jarraitzearen garrantziaz jabetuta, iraganean lñaki Muxikaren eta hainbat herritarren ekimenez antolatzen zen ekitaldi honen antolakuntzan erreleboa gauzatu da, Arrano Kulturaren baitako taldetxo baten bultzadarekin, eta lñaki Azurmendiren ezinbesteko laguntzarekin.

2025eko Loinatz Jaietako Herri Kirol saioa, ekainaren 8an, igandea, ospatu zen, arratsaldeko 18:30tan. Eguraldiak lagundu zuenez, Dolarea Parkean egin zen jaialdia, giro paregabearekin, eta herritar ugari bertaratu ziren jaiei agur esanez arratsalde atsegin bat igarotzeko asmoarekin.

Honako herri kirolariek parte hartu zuten jaialdian: Eneko Otaño eta Mikel Larrañaga aizkoran, Karmele Gisasola eta Ainhitze Perez pentatloian, harri jasotzen Estefania Etxebeste, Sara Jimenez de Aberasturi, Xabier Aranburu eta Gari Garmendia, eta lasto altxatzen nahiz lasto jaurtiketan, Joxe Martin Bustintza "Tubi".



*Herri kirolariek beren onena eman zuten Dolarea Parkean*

Herri Kirol froga hauen ezaugarriak, herri kirolak hainbeste ezagutzen ez dituzuenontzat, honakoak izan ohi dira:

**Aizkora proba edo aizkolaritza** enbor ebakitzailen lehiaketa da, herri kirolen artean ezagunenetakoa. Helburua enbor bat edo gehiago aizkoraz ahalik eta denbora gutxienean moztea da. Enborra zutik edo etzanda egon daiteke. Aizkolaria izena du proba honetan diharduen kirolariak.



*Aizkolaria, Loinatz Jaietako erakustaldian. Parkean*

**Harri jasotzea** harri bat lurretik hartu eta sorbaldaraino jasotzean oinarritzen den herri kirola da. Jasoaldia baliozkotzat emateko harriaren beheko aldeak horizontaltasuna lortu behar du sorbaldan. Jarduera honetan dabilen kirolariak "harrijasotzailea" izena hartzen du.

**Lasto altxatzean** lasto fardo bat altuera jakin batera ahalik eta gehienetan altxatu behar da, plataforma batean zintzilikatua dagoen polea baten laguntzaz. Soka eskuekin bakarrik heldu daiteke, inolako babesik gabe, eta eskuetan produkturik eman gabe.

**Lasto-fardo jaurtitzea**, fardo bat, sarde baten laguntzarekin, barra horizontal baten gainetik pasatzean datza. Fardoak 12 eta 13 kilo arteko

pisua izango du, eta estu lotua eta enbalatua egon ohi da, ez dadin barreia. Sardearen luzera osoa ezin da 1,80 zentimetro baino handiagoa izan.

**Euskal Pentatloia** Herri Kirolen proba enblematiko eta desafiataileenetako bat da, parte-hartzaileen indarra, erresistentzia eta trebetasuna probatzen dituen, izan ere,



*Harrijasotzaileak, Loinaz Jailetako ospaki-zunen.*

5 modalitate ezberdin uztartzen ditu lehia honek: korrika, aizkora, harri- jasotzea, giza froga eta txingak eramatea.



*Joxe Martin Bustintza lasto jaurtiketan.*

Aipatu behar da, Beasaingo Loinatz jaiei agur esateko eginiko herri kirol saio hau, erakustaldi bat izan ohi dela, lehiaketa baino gehiago. Kirolariek beren onena eman ohi duten arren, esan behar da, laguntasuna eta elkarlaguntza izan ohi dela nagusi kirolarien aldetik, beste kirol batzuetan hain nabarmena den konpetibititatearen gainetik. Dena den, ezin utzi aipatu gabe, aizkora Larrañaga nagusitu zitzaiola Otañori, eta pentatloian Karmele Gisasola Ainhitze Perezi. Gainerako frogetan, bakoitzak bere erakustaldia egin zuen.

Bereziki aipagarria, Jose Martin Bustintza "Tubi" dimatarraren erakustaldia izan zen. Izan ere, 1972an jaiotako kirolari paregabe honek plazetako herri kirol erakustaldiak utzi ditu aurretik, eta Beasainen bere azken erakustaldia egin zuen. Hainbat aldiz izan da kirolari hau Euskal Herriko txapeldun, eta berea da oraindik ere lasto jaurtiketako errekorra. Bejondeiola.

Bertaratu ziren herritarren berotasuna ere aipagarria izan zen, izan ere, kirolariak beren lanak egiten ari ziren bitartean, etengabe animatu zituzten, txalo eta oihu artean, giro bikaina sortuz.



*Giro bikaina sortu zen herri kirol erakustaldian.*

Ekitaldiaren amaieran, parte hartu zuten kirolari guztiei, txalo zaparrada bikaina eman zitzaien egindako lana eskertzeko, eta antolatzaileek Ataungo Urbitarte sagardotegiko sagardo botila kaxa bana oparitu zieten eskertza moduan. Honela amaitu zen Loinatz Jaien bigarren asteburuko igande arratsaldea.





**GORA  
GUZTION  
JAIK!**



[www.cafmobility.com](http://www.cafmobility.com)



# TRUST IN MOTION

**KONPAINIA ONEAN BIDAIAITZEN DUZUNEAN,  
BIDAIA BETI DA HOBEA.**

TRUST bezeroek CAFengan duten KONFIANTZAK erakusten du kide fidagarria dela hiriko eta hiriarteko mugikortasunaren erronkei erantzuteko. Etengabeko berrikuntzarekiko dugun konpromiso sendoak MUGIMENDUAN mantentzen gaitu, IN MOTION; etengabe hobetuz eta aurrerapausoak emanez, eta gure planetaren jasagarritasunari eta guztion bizi-kalitateari ekarpena eginez.

TRANSPORT SYSTEMS  
TRAINS  
BUSES  
SIGNALLING  
COMPONENTS  
SERVICES

**Your Way**  
to Future Mobility